

10>17
NOVIEMBRE
2017
ALCINE.ORG

ALCINE47

FESTIVAL DE ALCALÁ DE HENARES / COMUNIDAD DE MADRID



organiza



patrocina



PROGRAMACIÓN

TIME TABLE

TEATRO SALÓN CERVANTES

	X8	J9	V10	S11	D12	L13
10:00h	IDIOMAS EN CORTO (Inglés)*		IDIOMAS EN CORTO (Inglés)*			IDIOMAS EN CORTO (Inglés)*
11:00h						
11:30h	IDIOMAS EN CORTO (Inglés)*		IDIOMAS EN CORTO (Francés)*			ALCINE KIDS (a partir de 6 años)**
13:00h						
17:30h			ALCINE KIDS (a partir de 6 años)**	CERTAMEN NACIONAL DE CORTOMETRAJES (1)	CERTAMEN NACIONAL DE CORTOMETRAJES (4)	IDIOMAS EN CORTO (Inglés)*
19:45h	20:00h CONCIERTO Maika Makovski and the Brossa Quartet ****		P. ABIERTA (1) La mano invisible	CERTAMEN NACIONAL DE CORTOMETRAJES (2)	CERTAMEN NACIONAL DE CORTOMETRAJES (5)	PANTALLA CERO (1) Algo muy gordo (fuera de concurso)
22:00h			GOLFOMARATÓN Comedy Show	CERTAMEN NACIONAL DE CORTOMETRAJES (3)	CERTAMEN NACIONAL DE CORTOMETRAJES (6)	P. ABIERTA (2) Julia Ist

CORRAL DE COMEDIAS

17:30h				CERTAMEN EUROPEO DE CORTOMETRAJES (3)	CERTAMEN EUROPEO DE CORTOMETRAJES (6)	
19:45h			CERTAMEN EUROPEO DE CORTOMETRAJES (1)	CERTAMEN EUROPEO DE CORTOMETRAJES (4)	NOS TOCA	
22:00h			CERTAMEN EUROPEO DE CORTOMETRAJES (2)	CERTAMEN EUROPEO DE CORTOMETRAJES (5)	MONÓLOGO: Virginia Riezu	

ANTIGUO HOSPITAL SANTA MARÍA LA RICA Y OTROS LUGARES

	X8	J9	V10	S11	D12	L13
10:00h			PARTIENDO DE CERO (Workshop Welab)			PARTIENDO DE CERO (Taller)
12:00h				CUENTA CORTOS (Itinerante)		PARTIENDO DE CERO (Taller)
17:00h			17:30h TALLER DE Chema García Ibarra	17:30h TALLER DE Chema García Ibarra	ALCINE KIDS Taller Pika pika (Oficina de eventos)	17:30h TALLER DE Chema García Ibarra
19:00h			CUENTA CORTOS (Itinerante)			18:30h ENCUENTRO Director - Estudiantes
23:00h				22:00h FIESTA SHORT MUSIC The Green Irish Pub		

ENTRADA: 3 € CON CARNÉ DE AMIGOS DEL TEATRO SALÓN CERVANTES, 1 €.

* CONCERTADO CON COLEGIOS, INSTITUTOS Y ESCUELAS DE IDIOMAS.

** PRECIO ENTRADA: 1 € (GRATUITO PARA COLEGIOS, INSTITUTOS Y ESCUELAS DE IDIOMAS QUE LO HAYAN CONCERTADO)

**** PRECIO ENTRADA: 1 €

***** CONCIERTO MAIKA MAKOVSKI 6, 8, 10 Y 12 €

***** ORQUESTA CIUDAD DE ALCALÁ, 6 €. CARNÉ DE AMIGOS DEL TEATRO SALÓN CERVANTES, 4,50 €

CLAUSURA CON INVITACIÓN

GOLFOMARATÓN DE TERROR Y FANTÁSTICO, CON CONSUMICIÓN MÍNIMA

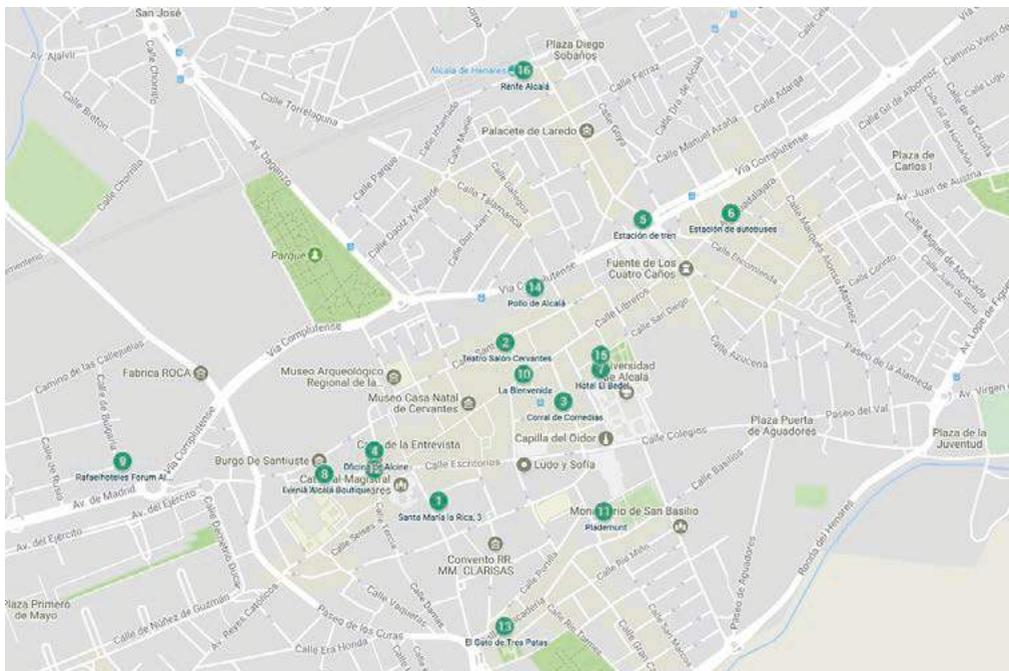
M14	X15	J16	V17	S18	D19	
ALCINE KIDS (a partir de 3 años)**	IDIOMAS EN CORTO (Inglés)*	IDIOMAS EN CORTO (Inglés)*				10:00h
ALCINE KIDS (a partir de 3 años)**						11:00h
12:00 h ALCINE KIDS (a partir de 6 años)**	IDIOMAS EN CORTO (Francés)*	IDIOMAS EN CORTO (Inglés)*				11:30h
					CONCIERTO Orquesta Ciudad de Alcajá*****	13:00h
IDIOMAS EN CORTO (Inglés)*	P. ABIERTA (4) Converso	ALCINE KIDS (a partir de 3 años)**		ALCINE KIDS (a partir de 3 años)**	18:00h PALMARÉS Certámenes de cortos	17:30h
EL DEDO EN LA LLAGA Terrorismo en europa	CORTOS ESPAÑOLES NOMINADOS AL OSCAR (1)	P. ABIERTA(6) No sé decir adiós	CLAUSURA 20:30h (con invitación)	ALCINE KIDS (a partir de 6 años)**	21:00h PALMARÉS Certámenes de cortos	19:45h
P. ABIERTA (3) Amar	P. ABIERTA (5)Verano 1993	P. ABIERTA (7) Psiconautas		PALMARÉS Pantalla Abierta		22:00h

	IDIOMAS EN CORTO (Alemán)*	DIVERGENCIAS				17:30h
PANTALLA CERO (2) Salvación	PANTALLA CERO (3) Smoking Club	PANTALLA CERO (4) Ayudar al ojo humano				19:45h
SHORT MATTERS (1) ***	SHORT MATTERS (2) ***	CORTOS ESPAÑOLES NOMINADOS AL OSCAR (2) NOMINADOS OSCAR (2)				22:00h

M14	X15	J16	V17	S18	D19	
PARTIENDO DE CERO (Taller)	PARTIENDO DE CERO (Taller)	PARTIENDO DE CERO (Taller)				10:00h
PARTIENDO DE CERO (Taller)	PARTIENDO DE CERO (Taller)	PARTIENDO DE CERO (Taller)				12:00h
PARTIENDO DE CERO (Charlas)	PARTIENDO DE CERO (Charlas)	PARTIENDO DE CERO (Charlas)				17:00h
18:30h ENCUENTRO Director - Estudiantes	18:30h ENCUENTRO Director - Estudiantes	18:30h ENCUENTRO Director - Estudiantes		21:00h GOLFOMARATÓN de terror y fantástico. The Green Irish Pub maratóGolfomaratón de terror		19:00h
			22:00h FIESTA DE CLAUSURA The Green Irish Pub			23:00h

MAPA

MAP



1. Oficina de prensa, exposición, jornadas (Santa María la Rica)
2. Teatro Salón Cervantes
3. Corral de Comedias
4. Oficina de Alcine
5. Estación de tren

6. Estación de autobuses
7. Hotel El Bedel
8. Hotel Evenia Alcalá Boutique
9. Rafaelhoteles Forum
10. La Bienvenida
11. Plademunt

12. Trapanillo
13. El Gato de Tres Patas
14. Pollo de Alcalá
15. Hostel Complutum
16. Renfe Alcalá



ALCINE47
festival de cine de Alcalá de Henares / comunidad de Madrid

CATÁLOGO 2017

#Alcine



organiza



patrocina





ALCINE47
festival de cine de alcalá de henares / comunidad de madrid

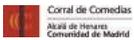
ORGANIZA



PATROCINA



COLABORA



ÍNDICE

INDEX

- 20 JURADO
- 27 PREMIOS
- 29 CERTAMEN NACIONAL DE CORTOMETRAJES
- 45 CERTAMEN EUROPEO DE CORTOMETRAJES
- 61 PANTALLA ABIERTA A LOS NUEVOS REALIZADORES
- 69 PANTALLA CERO
- 79 EL DEDO EN LA LLAGA
- 83 SHORT MATTERS
- 87 DIVERGENCIAS
- 91 NOS TOCA
- 97 CORTOS DE OSCAR®
- 101 IDIOMAS EN CORTO
- 109 EL CINE Y LOS JÓVENES
- 113 ALCINE KIDS
- 123 EXPOSICIONES
- 127 ALSONIC
- 129 LAS NOCHES DE ALCINE
- 139 CONCIERTO ORQUESTA CIUDAD DE ALCALÁ
- 145 TALLER DE CINE
- 147 PLATOS DE PELÍCULA
- 149 MUESTRA INTERNACIONAL DE LARGOMETRAJES
- 157 PALMARÉS

20	FESTIVAL JURIES	139	CONCERT ALCALÁ CITY ORCHESTRA
27	AWARDS	145	FILM WORKSHOP
29	NATIONAL SHORT FILM COMPETITION	147	FILM DISHES
45	EUROPEAN SHORT FILM COMPETITION	149	INTERNATIONAL FEATURE FILMS EXHIBITION
61	OPEN SCREEN FOR NEW DIRECTORS	157	AWARD WINNING FILMS
69	ZERO SCREEN		
79	CUTTING CLOSE TO THE BONE		
83	SHORT MATTERS		
87	DEPARTURES		
91	OUR BUSINESS		
97	OSCAR® SHORT FILMS		
101	LANGUAGE IN SHORT FILM		
109	MOVIES 4 TEENS		
113	ALCINE KIDS		
123	EXHIBITIONS		
127	ALSONIC		
129	ALCINE NIGHTS		

COMITÉ DE HONOR

HONORARY COMMITTEE

D^a. Cristina Cifuentes Cuencas
PRESIDENTA DE LA COMUNIDAD DE MADRID

D. Javier Rodríguez Palacios
ALCALDE-PRESIDENTE DEL EXCMO. AYUNTAMIENTO DE ALCALÁ DE HENARES

D. Óscar Graefenhain de Codes
DIRECTOR GENERAL DEL INSTITUTO DE LA CINEMATOGRAFÍA Y DE LAS ARTES AUDIOVISUALES

D. Jaime Miguel de los Santos González
CONSEJERO DE CULTURA, TURISMO Y DEPORTES

D^a. María Pardo Álvarez
DIRECTORA GENERAL DE PROMOCIÓN CULTURAL

D^a. María Aranguren Vergara
CONCEJAL DE CULTURA Y UNIVERSIDAD, TURISMO Y FESTEJOS DEL EXCMO. AYUNTAMIENTO DE ALCALÁ DE HENARES

D^a. Ana María Gallego Torres
DIRECTORA DE LA FILMOTECA ESPAÑOLA

D. Fernando Galván Reula
RECTOR MAGNÍFICO DE LA UNIVERSIDAD DE ALCALÁ DE HENARES



ALCINE47
festival de cine de Alcalá de Henares / comunidad de Madrid

La evolución del cine desde sus orígenes ha sido imparable, transformándose a la misma velocidad que lo hecho la sociedad, la tecnología y los gustos del público. Varias veces se ha anunciado su defunción, amenazado por la televisión, la crisis de las salas, Internet... sin embargo, aquí sigue, imparable, mutante, y dispuesto a continuar siendo el mejor reflejo del mundo en que vivimos, recreando el pasado o especulando sobre mundos futuros.

Esa evolución no ha hecho que algunos de sus defectos de origen se hayan revertido. De todos ellos, tal vez el más sangrante y silencioso ha sido el de relegar a la mujer a un segundo plano, sobre todo en las facetas más creativas y determinantes. El mundo de la producción, de la dirección, de la escritura de guiones o de la fotografía han sido capitalizados desde su origen por el género masculino.

ALCINE quiere contribuir a visibilizar esta discriminación subterránea, pero evidente a tenor de los datos y de las estadísticas. Pondremos en valor el trabajo de las mujeres sobre todo en el ámbito del cortometraje. Aunque el corto no deja de ser la expresión más joven, creativa y desprejuiciada del séptimo arte, reproduce fielmente un esquema prefijado desde el nacimiento del cine. El índice de cortos producidos, dirigidos, escritos o fotografiados por mujeres es mínimo (en torno al 14 % en las últimas décadas en el ámbito de la dirección).

Nos hemos puesto manos a la obra y hemos rastreado desde el origen del cine hasta hoy. En la exposición 'Hijas de Alice Guy' reivindicaremos el papel de las pioneras del cine, ensombrecidas, casi ocultas, en la historia oficial del cine. Partiendo de la figura capital de la propia Guy, hemos reimaginado otra posible historia del cine. Qué habría ocurrido si alguna de las películas más influyentes de los siglos XX y XXI hubiesen estado dirigidas por mujeres... en torno a esa idea, las mejores ilustradoras españolas del momento juegan artísticamente a especular y a reescribir una historia que habría sido bien distinta y, seguramente, más rica.

De manera transversal, en casi todos sus secciones paralelas, ALCINE47 mostrará películas de la mejor calidad hechas por mujeres, obras que muestran tal vez los primeros pasos de una nueva revolución en el cine. Esta vez no tecnológica, tampoco partiendo de manifiestos o corrientes definidas. Será una revolución de género y pondrá, confiamos, las cosas en su sitio.

También tendremos espacio para los OSCAR®, que este año han sumado a ALCINE a su club de festivales que

Since its beginnings, cinema's evolution has been unstoppable; it has been transformed at the same pace as society, technology, and the tastes of audiences. Its death knell has been sounded on several occasions; threatened by television, the movie theatre crisis, internet... But despite everything, it's kept going, irrepressible, mutating and ready to continue being the best reflection of the world in which we live, recreating the past and speculating on the future.

That evolution has not however, reversed some of the defects with which it came into being. Out of all of them, perhaps the most cankerous and silent was to relegate women to background, above all in the most creative and decisive areas. The world of production, direction, scriptwriting and photography have all been dominated by the male gender from the start.

ALCINE wants to contribute to making this subterranean discrimination more visible, as obvious as it is with the data and statistics at hand. We will set out to celebrate the work of women, above all in short films. Although short films are doubtless the youngest, most creative and least prejudiced form of cinematic expression, they faithfully reproduce preestablished structures in place from the birth of cinema. The percentage of short films produced, directed, written and filmed by women is minimal (around 14 % in recent decades in the field of directing).

So we got to work and investigated the trajectory of film from its origins to the present day. The exhibition entitled 'Daughters of Alice Guy' will celebrate the role of women pioneers in film, in the shadows, almost erased from the official history of cinema. Starting with the figure of Guy herself, we have reimagined another possible history of cinema. What would have happened if any of the most influential films of the twentieth and twenty first centuries had been directed by women? On the basis of that idea, the best Spanish women illustrators of the moment have set out on a bit of artistic speculation to rewrite a history that could have been very different and surely a lot richer.

Transversely, across almost all of ALCINE47's sections, top-quality films made by women will be screened, works that show the first steps of a new revolution in film. This time not technological, or based on manifestos or defined movements, but rather a gender revolution, which, we trust, will put things in their place.

There will also be space for the OSCARS®, which this year have added ALCINE to their club of festivals that

califican para los premios más conocidos del mundo. Aprovechando la ocasión, mostraremos los cortos españoles que han sido nominados y los reinterpretaremos, esta vez como cuentos contados de manera itinerante por diferentes espacios de la ciudad. Esta, como otras actividades, no busca otra cosa que ligar el cine con otras artes. Como hacemos con la música, a través de los acordes de la guitarra de la musa indie Maika Makovski y también con la Orquesta Ciudad de Alcalá.

El lado divulgativo y didáctico tiene también su espacio en el Festival. Talleres para niños y jóvenes introducirán el veneno del cine en las nuevas generaciones. Y habrá sesiones específicas para cada público: niños a partir de tres años, estudiantes de secundaria, estudiantes de idiomas... los nuevos públicos, aquellos que asegurarán la vigencia y pervivencia del cine en el futuro, serán una vez más una prioridad para un ALCINE, en esta ocasión femenino y singular.

count towards the most prestigious awards in the world. And we are going to take the opportunity to screen Spanish short films that have been nominated for an OSCAR® and will reinterpret them, this time round as stories to be told on an itinerary in different spaces in the city. The aim of this activity and many others is to associate film with other art forms. As we do with music, through the guitar chords of the indie muse Maika Makovski and also with the city of Alcalá Orchestra.

The educational and didactic area also finds its niche at the festival. Workshops for kids and young people will introduce the cinema bug to new generations. And there will be specific sessions for every type of audience: kids from three years of age, secondary school students, language learners ... The new audiences, those who will ensure cinema remains relevant and survives into the future, will once again be a priority for this year's extraordinary and feminine ALCINE.

Alcine se acerca ya a los cincuenta años. Sus pantallas han sido reflejo del devenir del mundo a través de cientos, de miles de historias, ya sean de ficción, documentales, de animación o experimentales. Y al mismo tiempo que hemos descubierto por dónde transitaba el cine contemporáneo, la ciudad ha ido mutando, convirtiéndose en un espacio más rico, diverso y cosmopolita.

El festival ha seguido parecida evolución a la de la ciudad y, de alguna manera, a la del país: se ha ido abriendo poco a poco al cine nacional, más tarde al europeo y las fronteras terminarán siendo sólo las de la duración de las películas, las que tiene el propio cortometraje y el cine más joven y reciente.

Este año hemos recibido una muy buena noticia que hace al festival más abierto e interesante de cara a los cineastas de toda Europa. La Academia de Artes y Ciencias Cinematográficas ha incluido entre los festivales que califican para los premios OSCAR® en las categorías de cortometraje de ficción y animación, a los dos certámenes de cortos de ALCINE, tanto el nacional, como el europeo. De este modo, los cortos ganadores en cualquiera de los dos tendrán opciones de entrar en la carrera de los premios más reputados y conocidos del séptimo parte.

Precisamente los OSCAR® y sus candidatos españoles a lo largo de la historia, tendrán su espacio en el festival de diferentes maneras. Como lo tendrá, de manera transversal, la mujer y su papel el corto y largo de nuevos realizadores. A pesar de la evolución en los derechos de la mujer, su protagonismo y participación en el cine nacional e internacional sigue siendo minoritario. Por ello, ALCINE pondrá en valor su papel, y buscará algunas de las claves por las que esta situación no ha cambiado al ritmo que lo ha hecho el resto de la sociedad.

Y como nos tiene acostumbrados, el Festival se convertirá en una expresión cultural abierta y donde cabe la música, la ilustración y el diseño, los talleres para pequeños y cineastas en ciernes, los estrenos y presentaciones de películas, los debates y una amplia labor divulgativa que acercará el corto a niños y adolescentes de toda la Comunidad.

Javier Rodríguez Palacios
ALCALDE DE ALCALÁ DE HENARES

Alcine is nearly fifty years old. Its screens have witnessed how the world has changed through thousands of fictional, documentary, animated and experimental stories. And while watching the evolution of contemporary film, we have also seen how our city has been transformed into a richer, more diverse and cosmopolitan space.

The festival has evolved with the city, and to a certain extent, with the country too; little by little it has opened up to Spanish cinema, and then to European cinema, and now the only frontiers left are those at the start and end of the films, those of the short films themselves; those of the youngest and most recent cinema of all.

This year we received a great piece of news, which will open the festival up still more and make it more attractive to all of Europe's filmmakers. The Academy of Film Arts and Sciences has included both ALCINE's national and European short film competitions among the festivals that count towards the OSCAR® nominations in the fictional and animated short film categories. So the winning short films in either of these competitions will have a chance to enter the race for the most renowned and famous awards in film.

And the OSCARS® and their Spanish nominations throughout history are getting their own space at the festival in various ways. As will women and their role, tangentially, in short films and the feature films of new filmmakers. Despite progress in women's rights, they are still in the minority in terms of their involvement and participation in Spanish and international film. That is why ALCINE is set to promote their role and to discuss the reasons why this situation has not changed at the pace of the rest of society.

And as per usual, the festival will again be culturally open and provide room for music, illustration and design, workshops for young people and filmmakers just starting out, premieres and presentations of films, debates and wide-ranging educational work to bring kids and adolescents from all over the region into contact with short film.

Javier Rodríguez Palacios
MAYOR OF ALCALÁ DE HENARES

La edición 2017 de Alcine, como cada año, tiene una característica que la diferencia de ediciones anteriores. Alcine47 nos invita a reflexionar sobre la sociedad actual poniendo el foco, esta vez, en el papel que han desarrollado y desarrollan las mujeres en el mundo del séptimo arte. Un papel que, como viene sucediendo en tantas y tantas disciplinas, no ha sido lo suficientemente reconocido en una profesión, también como tantas otras, especialmente masculinizada.

Alcine47 pretende dar voz, visibilidad y reconocimiento al trabajo de las mujeres en el sector mostrando, como la sugerente imagen del cartel, sólo la punta de un enorme iceberg. Los cortos proyectados en Nos toca muestran el placer sexual femenino; en la exposición Hijas de Alice Guy. Reimaginando una historia de cine, podremos disfrutar de algunos de los carteles más representativos de la historia del cine, como los de Ciudadano Kane o 12 hombres sin piedad, reinterpretados por ilustradoras; la aclamada Maika Makovski abrirá el festival con un concierto... Cine, música, exposición y debates desde una perspectiva femenina.

La garantía de calidad de los cortos elegidos por Alcine supera nuestras fronteras. Ya era un festival de Goya y ahora lo es también de OSCAR®: a partir de esta edición, tanto el Certamen Nacional de Cortometrajes como el Primer Premio del Certamen Europeo de Cortometrajes, tendrán la opción de participar en la selección de los OSCAR® en la categoría de ficción y animación. Para celebrarlo se proponen este año la sección Clásicos de OSCAR®, donde se proyectarán los cortometrajes nominados a los Academy Awards® y sesiones de Cuentacortos versionando los cortos españoles que nos han representado en Hollywood.

Además de todo esto, las secciones de siempre con el criterio de siempre: el de ofrecer la mejor programación, un riguroso trabajo realizado por el equipo del Festival y los jurados que participan año tras año en esa dura tarea de elegir entre todos los participantes a los ganadores de cada edición. A ellos mi más sincero reconocimiento y agradecimiento por su enorme compromiso.

Y a ustedes, que están leyendo estas líneas, les animo a que disfruten de las actividades propuestas por este festival caleidoscópico que va acercándose al medio siglo, y a que vean y voten los cortos porque, a lo mejor, les toca un trocito de Goya o de OSCAR®.

María Aranguren Vergara
CONCEJAL DE CULTURA Y UNIVERSIDAD, TURISMO Y FESTEJOS

As in previous years, Alcine in 2017 has something to distinguish it from other years. This time round, Alcine47 is inviting us to reflect on today's society by focusing on the role played in the past and still being played by women in the world of film. A role that, as in so many other fields, does not get the recognition it deserves in a profession, also like so many others, with strong masculine bias.

Alcine47 aims to give a voice, visibility and recognition to the work of women in the industry by revealing, as in the suggestive image of our poster, just the tip of an enormous iceberg. The short films screened in Our Business celebrate feminine sexual pleasure; the exhibition Daughters of Alice Guy. Reimagining a History of Film, will delight us with some of the most famous film posters from film history, such as Citizen Kane or 12 Angry Men, reinterpreted by women illustrators; the acclaimed singer Maika Makovski will open the festival with a concert... Film, music, exhibition and debates from a feminine perspective.

The seal of quality of the short films selected by Alcine reaches beyond our borders. It was already a Goya festival, and now it is an Oscars festival too: starting this year, both the National Short Film Competition and the First Prize in the European Short Film Competition will have an option to participate in the selection for the OSCARs® in the fiction and animation category. And the OSCAR® Classics section has been brought in to celebrate, at which the short films nominated for the Academy Awards® will be screened and there will be Short Story Film session exhibiting versions of Spanish short films that have represented Spain in Hollywood.

On top of all that, the same sections as always with the same quality as ever, providing the best programming; an exhaustive task performed by the Festival team and the juries participating year in year out in the thankless task of selecting the winners of each section from all of the participants. I would like to sincerely thank them here for their work and recognise their incredible commitment to the cause.

And to you, reading these lines, I would encourage you to enjoy the activities on offer at this kaleidoscopic festival, which is nearly half a century old, and to watch and vote for short films, because you might just get your hands on a little bit of a Goya or a little bit of an OSCAR®.

María Aranguren Vergara
CULTURE AND UNIVERSITY, TOURISM AND FESTIVALS SECRETARY



**Comunidad
de Madrid**

El cine comenzó su andadura como espectáculo colectivo en el año 1895 con las grabaciones de los hermanos Lumière que llegaron a Madrid al año siguiente. Vinieron de la mano de Alexander Promio, operador de cámara que durante su estancia dedicó tiempo a grabar piezas dedicadas al retrato de escenas cotidianas: un día cualquiera en la Puerta del Sol o al cambio de guardia en el Palacio Real. Estos fueron los primeros cortometrajes rodados en Madrid. El cine tenía entonces toda su historia por delante y la tarea de crear un lenguaje que sirviese de vehículo a estas historias.

Han pasado muchos años desde aquellos primeros cortometrajes de Alexander Promio. Pero durante una buena parte de este tiempo, desde hace ya 47 años, ALCINE, FESTIVAL DE CINE DE ALCALÁ DE HENARES / COMUNIDAD DE MADRID, acompaña y promociona el arte del cortometraje y a sus talentos. Es un tiempo ya prolongado que supone que una gran parte de los directores, productores, guionistas y técnicos destacados del cine español, han vivido el festival y han tenido la oportunidad de ver sus obras en las pantallas de ALCINE.

Este año la historia del cortometraje sigue avanzando y tejiendo alguno de sus capítulos en Alcalá de Henares. Los Certámenes Nacional y Europeo, como siempre eje central de la programación, nos harán conocer algunos hallazgos del cine en corto reciente, mientras todas las sesiones informativas nos invitan a conocer otras facetas del cortometraje. El cine realizado por mujeres, los grandes premios del cortometraje o el corto como ensayo, serán algunas de las secciones destacadas que, como siempre, se complementarán con actividades dirigidas a un público infantil y juvenil, espectadores del futuro.

Alcalá de Henares, ciudad Patrimonio de la Humanidad, reserva una semana al año para el conocimiento y el disfrute del cine más corto.

Les invitamos a visitar Alcalá de Henares y a disfrutar de los nuevos valores del cortometraje. Les invitamos a ALCINE 2017.

COMUNIDAD DE MADRID

Cinema as a collective experience came into being in 1895 with the recordings of the Lumière brothers, who came to Madrid the following year. And they came with Alexander Promio, a camera operator who spent his stay recording scenes of everyday life: a typical day at the Puerta del Sol or the changing of the guard at the Royal Palace. These were the first short films shot in Madrid. At that time, the whole history of film lay ahead, as did the task of creating a language that would be a vehicle for its stories.

Many years have passed since those first short films were shot by Alexander Promio. But for a good deal of that time, for 47 years now, the ALCINE FILM FESTIVAL OF ALCALÁ DE HENARES / COMUNIDAD DE MADRID has accompanied and promoted the art of short films and its talents. That is a very long time, during which the majority of Spain's most notable directors, producers, scriptwriters and technicians have experienced the festival and had the opportunity to see their work on ALCINE's screens.

And the history of short film continues this year weaving another of its chapters in Alcalá de Henares. The National and European Competitions, as always at the heart of the programming, will introduce us to some of the most recent discoveries in short film, while all the informative sessions are an invitation to get to know other facets of short film. Cinema made by women, major short film awards and short films as essays, are just some of the dedicated sections which, as per usual, will be joined by activities aimed at young and children's audiences; the audiences of the future.

Alcalá de Henares, a World Heritage City, sets aside one week a year to learn about and enjoy the short side of cinema.

We would like to invite you to visit Alcalá de Henares and to enjoy the newest and best of short film. You are all invited to ALCINE 2017.

COMUNIDAD DE MADRID

AGRADECIMIENTOS

ACKNOWLEDGEMENTS

ALFREDO ÁLVAREZ (RUTA 360)
AMPARO NISTAL (EGESA)
ANNA JAVIERRE (ALMA)
BORIS QUIJADA HERNÁNDEZ (AEDHE)
BEGOÑA SOTO VÁZQUEZ (UNIVERSIDAD REY JUAN CARLOS / WOMEN FILM PIONEERS PROJECT)
CELIA BLANCO (CADENA SER)
DIONISIO PEÑUELAS SAEZ (BEBIDAS PEÑUELAS)
FERNANDO FERNÁNDEZ LANZA (UNIVERSIDAD DE ALCALÁ)
FRANCISCO JIMÉNEZ (INSTITUTO GOETHE)
FRANZISKA MÜNZ (INSTITUTO GOETHE)
GUADALUPE AHRENSBURG (MOVISTAR PLUS)
HÉCTOR RODRÍGUEZ (HOTEL BEDEL)
INMA BADILLO (TEMPRANILLO)
ISABEL GONZÁLEZ (ESCUELA CES)
ISABEL MARTÍN (ECAM)
IVAN PLADEMUNT
JAUME RIPOLL (FILMIN)
JAVIER COBEÑA (ALCALÁ GASTRONÓMICA)
JAVIER MORENO (EL GATO DE TRES PATAS)
JOANNA GDOWSKA (INSTITUTO POLACO DE CULTURA)
JOSÉ ARJONA
JOSÉ LUIS FERNÁNDEZ (SERVIHENARES)
JOSÉ RAMÓN CID GARCÍA (VIÑA BARDELA)
JUAN LUIS ROYUELA (QUESO LA CABEZUELA)
KATE SACONNE (UNIVERSIDAD DE COLUMBIA)
MARCOS BESADA (NATURAL DE MADRID)
MAX MEIER (EMBAJADA DE ALEMANIA)
MIRELLA BUONO (WELAB)
NURIA LANDETE (USER T38)
NURIA MATEOS (USER T38)
PEDRO F. FERNÁNDEZ (WELAB)
PEDRO MEDINA (CAIMÁN CUADERNOS DE CINE)
PUY ORIA (AMA)
RALF JUNKERJÜRGEN (UNIVERSIDAD REGENSBURG)
RAÚL BERNABÉ (USER T38)
RICARDO SEGURA (HOSTEL COMPLUTUM)
SERGIO MARCELO
SUSANA TORRES (CERVEZA ENIGMA)
TXEMA MUÑOZ (KIMUAK - FILMOTECA VASCA)

ORGANIZACIÓN ALCINE

ALCINE ORGANIZATION

EXCMO. AYUNTAMIENTO DE ALCALÁ DE HENARES / TOWN HALL OF ALCALÁ DE HENARES

ALCALDE-PRESIDENTE / MAYOR-PRESIDENT
Javier Rodríguez Palacios

**CONCEJAL DE CULTURA Y UNIVERSIDAD, TURISMO Y FESTEJOS /
CULTURE AND UNIVERSITY, TOURISM AND FESTIVALS SECRETARY**
María Aranguren Vergara

ALCINE

DIRECTOR / DIRECTOR
Luis Mariano González

COORDINACIÓN / COORDINATION
Annette Scholz

**ASISTENCIA Y COORDINACIÓN
ASSISTANCE AND COORDINATION**
Gabriel Fieger

INVITADOS / GUEST SERVICE
Laura Matías

**JORNADAS PARTIENDO DE CERO, PANTALLA CERO Y LAS NOCHES DE
ALCINE, DIRECCIÓN Y GUIÓN DE GALA DE CLAUSURA, CUENTACORTOS
STARTING FROM SCRATCH WORKSHOP, ZERO SCREEN AND ALCINE AT
MIDNIGHT, CLOSING CEREMONY SHOW MANAGEMENT, SHORT STORIES**
Pedro Toro

COORDINACIÓN TÉCNICA / TECHNICAL COORDINATION
José M. Velázquez

TRADUCCIONES / TRANSLATIONS
Jeremy Aldis

COMUNIDAD DE MADRID / MADRID REGION

**PRESIDENTA DE LA COMUNIDAD DE MADRID /
PRESIDENT OF THE GOVERNMENT OF THE MADRID REGION**
Cristina Cifuentes Cuenca

**CONSEJERO DE CULTURA, TURISMO Y DEPORTES O /
REGIONAL MINISTER OF EMPLOYMENT, TOURISM AND CULTURE**
Jaime Miguel de los Santos Fernández

**VICECONSEJERO DE CULTURA, TURISMO Y DEPORTES /
DEPUTY MINISTER OF CULTURE, TOURISM AND SPORT**
Álvaro César Ballarín Valcárcel

**DIRECTORA GENERAL DE PROMOCIÓN CULTURAL /
DIRECTOR GENERAL OF DRAMATIC, MUSICAL AND AUDIOVISUAL ARTS**
María Pardo Álvarez

DEPARTAMENTO DE COMUNICACIÓN / PRESS DEPARTMENT
Olaizola comunica (Laura Olaizola, Julia Sánchez)

**DISEÑO Y MAQUETACIÓN DEL CATÁLOGO; CONCEPTO Y DISEÑO GRÁFICO,
WEBSITE ALCINE; DISEÑO WEB / CATALOGUE DESIGN AND LAYOUT;
DESIGN, PROGRAMMING AND URBAN DÉCOR; WEBSITE**
Bolaextra

COMMUNITY MANAGER/ COMMUNITY MANAGER
Eduardo Vega

VÍDEOS / VIDEOS
La luna de Alcalá

FOTOGRAFÍA / PHOTOGRAPHY
Rubén Gámez

FOTOMECÁNICA E IMPRESIÓN / PRINTING AND PHOTOMECHANICS
Estudios Gráficos Europeos, S.A.
Impresa del norte

REPARTO DE PUBLICIDAD / DISTRIBUTION OF ADVERTISING
Servihenares

ASESORES / CONSULTANT
Lola Mayo, Jara Yáñez, Blanca Martínez

ASESORA DE CINE DE LA CAM / CAM FILM CONSULTANT
Pilar García Elegido

CONCEJALÍA DE CULTURA / DEPARTMENT OF CULTURE
CONCEJAL DELEGADA DE CULTURA Y UNIVERSIDAD, TURISMO
Y FESTEJOS / CULTURE SECRETARY
María Aranguren Vergara

COORDINADOR DE CULTURA Y UNIVERSIDAD / CULTURAL COORDINATOR
Pablo Nogales

DEPARTAMENTOS / DEPARTMENTS

ACTIVIDADES CULTURALES / CULTURAL ACTIVITIES
Administración - Antonio Puerta
Animación Sociocultural - Marta Jiménez
Artes Escénicas - Raúl De Pedro
Audiovisual - Luis Mariano González
Turismo y Eventos - Juan Andrés Alba
Infraestructuras - Antonio Bas
Institucional - María Jesús Gismero
Técnico - Ricardo Peña

SECRETARÍAS / SECRETARIATS
Juan Carlos López - Concejalía
Pepa Peñaranda - Artes Escénicas
Rocío Vegas - Departamentos

EQUIPO DE DESARROLLO CULTURAL / CULTURAL DEVELOPMENT TEAM
Juan Antón, Antonio Gómez, Jorge Aveni, José Carlos Carvajal, Diego Castilla, Juan Francisco Cortés, Eva María Garrido, Almudena Gea, Antonio Gismero, Valle Gómez, María José González, Belén De La Guía, Carmen Jabonero, Julio Jiménez, Luis María Jimeno, Julia Fernández, Leonor Jurado-Centurión, Enrique De Lara, Ángel Luengo, Antonio Martínez, Tomás Morales, María Jesús Pajares, Yolanda Paniagua, Ramón Puyo, Jesús Rizaldos, José Rodríguez, Raquel Ruiz, Yolanda Sánchez, Teresa Vélez.

CORRAL DE COMEDIAS

DIRECTOR / DIRECTOR
José Luis Gómez

GERENTE / MANAGER
Alicia Moreno

COORDINADOR ARTÍSTICO / ARTISTIC COORDINATOR
Carlota Ferrer y Darío Facal

PRODUCCIÓN / PRODUCTION
Gema M. Iglesias

SECRETARIA Y GESTIÓN DE AUDIENCIAS / SECRETARY AND MANAGEMENT HEARINGS
Mercedes Lamas

OFICINA TÉCNICA Y DE MANTENIMIENTO / TECHNICAL OFFICE AND MAINTENANCE
Juan José Reinoso

EQUIPO TÉCNICO / CREW
Béla Nagy

SALA / AUDITORIUM
Almudena Nogales

ACOMODADOR / USHERS
Israel Chamorro

TAQUILLA / BOX OFFICE
Elena Galeano

CERTAMEN NACIONAL DE CORTOMETRAJES NATIONAL SHORT FILM COMPETITION

JUANJO GIMÉNEZ



Nace en Barcelona y estudia en el Centre d'Estudis Cinematogràfics de Catalunya (CECC).

Su último cortometraje, "Timecode" (2016), gana la palma de Oro del Festival de Cannes y es nominado a los premios Oscar de la Academia de Hollywood, además de llevarse el Goya y el Gaudí de su categoría. Lleva ganados más de 90 premios en festivales internacionales.

Ha dirigido tres largometrajes: "Contact proof" (2014), "Esquivar y pegar" (2010) y "Nos hacemos falta - Tilt" (2003). Como director tiene otros cuantos cortos: "Hora de cerrar" (1993), "Especial (con luz)" (1994), "No se mueva durante los 4 disparos", (1994), "Velada" (1995), "Ella está enfadada" (1996), "Libre Indirecto" (1997), "Máxima Pena" (2005), "Nitbus" (2007), "Rodilla" (2009), "Charcos" (2014). Entre todos ellos acumulan también numerosos premios nacionales e internacionales.

Además es gerente y socio fundador de las productoras Nadir Films y Salto de Eje SL. Entre sus producciones destacan "La casa de mi abuela" (Adán Aliaga, 2005), premio Joris Ivens en IDFA, "Estigmas" (Adán Aliaga, 2009) premio Pilar Miró a la mejor Ópera Prima en la Seminci, "Los increíbles" (David Valero, 2012) "Enxaneta" (Alfonso Amador, 2012), "Anás, una película india" (Enric Miró, 2009).

Juanjo was born in Barcelona and studies at the Centre d'Estudis Cinematogràfics of Catalunya (CECC).

His latest short film, 'Timecode' (2016), won the Palm D'or at the Cannes Festival and is nominated for the Oscars of the Hollywood Academy, as well as winning the Goya and the Gaudí in its category. He has won more than 90 awards at international festivals.

He has directed three feature films: 'Contact proof' (2014), 'Esquivar y pegar' (2010) and 'Nos hacemos falta - Tilt' (2003). As a director, he has also made several short films: 'Hora de cerrar' (1993), 'Especial (con luz)' (1994), 'No se mueva durante los 4 disparos', (1994), 'Velada' (1995), 'Ella está enfadada' (1996), 'Libre Indirecto' (1997), 'Máxima Pena' (2005), 'Nitbus' (2007), 'Rodilla' (2009), "Charcos" (2014). Between them, they have garnered numerous national and international awards.

Juanjo is also the director and founding partner of the production companies Nadir Films and Salto de Eje SL. Notable amongst his productions are: 'La casa de mi abuela' (Adán Aliaga, 2005), Joris Ivens award at IDFA, 'Estigmas' (Adán Aliaga, 2009) Pilar Miró award for best Debut Work at the Seminci, 'Los increíbles' (David Valero, 2012) 'Enxaneta' (Alfonso Amador, 2012), 'Anás, una película india' (Enric Miró, 2009).

GIOVANNI POMPILI



Giovanni nace en 1979. Desde el 2002, ha trabajado en el desarrollo y la producción de más de 30 documentales y cortometrajes en Italia y UK. Ha tenido experiencia en dirección de cine (Premio Alpi Ilaria 2011), que le ayudó a comprender y relacionar la producción con las necesidades artísticas.

En 2011 tomó a su cargo Kino Produzioni y decidió cambiar el rumbo de la empresa, de la producción televisiva al desarrollo y producción de cine con historias y directores emergentes.

En el 2016 produjo el cortometraje "El Silencio", de Ali Asgari y Farnoosh Samadi - Selección Oficial al Festival de Cannes; "Valparaiso", de Carlo Sironi - Festival de Locarno Pardi di Domani; "Quasi Eroï" de Giovanni Piperno - Premio Nastro D'Argento y el largometraje de ficción "Il piú grande sogno", de Michele Vannucci - A competición en la sección Orizzonti del Festival de Venecia.

Giovanni forma parte de EAVE, Eurodoc, Berlinale Talents y Producer's Network.

Hace cinco años, junto a otros 50 profesionales de cine, fundó en Roma un cine bistro, El Kino. Desde entonces ha estado experimentando también con la distribución y la programación de cine.

Giovanni was born in 1979. Since 2002, he has worked on the creation and production of more than thirty documentaries and short films in Italy and the UK. He has experience directing cinema (Alpi Ilaria Award 2011), which helped him understand and relate production work to artistic needs.

In 2011, he took charge of Kino Produzioni and decided to change the direction of the company; from TV production to the development and production of films with stories and up coming directors.

In 2016, he produced the short films 'El Silencio', by Ali Asgari and Farnoosh Samadi - Official Selection at the Cannes Festival; 'Valparaiso', by Carlo Sironi - Festival of Locarno Pardi di Domani; 'Quasi Eroï' by Giovanni Piperno -Nastro D'Argento award and the fictional feature film 'Il piú grande sogno', by Michele Vannucci - In the competition of the Orizzonti section of the Venice Festival.

Giovanni is a member of EAVE, Eurodoc, Berlinale Talents and Producer's Network.

Five years ago, along with 50 other film professionals, he founded a Cinema Bistrot in Rome, El Kino. He has gone on to experiment further in the field of film distribution and programming.

JURADO JURY

Laura Pousa



Laura ha formado parte del equipo de guion de la serie televisiva “Cuéntame cómo pasó” durante ocho temporadas y ha sido guionista de programas como “Un país para comérselo”. En 2012 recibió el premio The Abbas Kiarostami Film Seminar y estuvo nominada al Goya al Mejor Cortometraje por “Meine Liebe”, escrito, dirigido y producido junto a Ricardo Steinberg. Su segundo cortometraje como guionista y directora, titulado “Un país extraño”, se encuentra en fase de postproducción.

Laura combina la creación de contenidos con su labor académica. Es doctora en Historia del cine por la Universidad Autónoma de Madrid, ha sido profesora de la Facultad de Bellas Artes de Aranjuez (CES Felipe Segundo Universidad Complutense de Madrid), y actualmente es Jefa de estudios del Grado en Comunicación Audiovisual de la Universitat Internacional de Catalunya. Su ámbito de investigación es la narrativa audiovisual contemporánea, atendiendo especialmente al análisis de guion y a las estructuras dramáticas, donde cuestiones como la identidad juegan un papel fundamental en la configuración de nuevos discursos.

Laura was on the scriptwriting team of the TV series ‘Cuéntame cómo pasó’ for eight seasons, and has also been a scriptwriter on programmes such as ‘Un país para comérselo’. In 2012, she won the Abbas Kiarostami Film Seminar award and was nominated for the Best Short Film Goya for ‘Meine Liebe’, written, directed and produced with Ricardo Steinberg. Her second short film as a scriptwriter and director is entitled ‘Un país extraño’, and is at the postproduction stage.

She combines her work on the creation of contents with her academic work. She has a doctorate in Film History from Madrid’s Autónoma University, has lectured at the Faculty of Fine Arts in Aranjuez (CES Felipe Segundo at Madrid’s Complutense University), and is currently the head of studies of the Degree in Audio-Video Communication at the International University of Catalunya. Her field of research is contemporary audio-visual narration, with special attention to script analysis and dramatic structures, in which questions concerning identity play a fundamental role in the configuration of new discourses.

CERTAMEN EUROPEO DE CORTOMETRAJES EUROPEAN SHORT FILM COMPETITION

ZITA CARVALHOSA



Fundadora y directora del Festival Internacional de Curtas-Metragens de São Paulo, cuya vigésimo octava edición tuvo lugar en agosto de 2016. Entre las actividades desarrolladas en el ámbito del principal evento dedicado al formato corto en América Latina, produce el proyecto Oficinas Kinoforum de Realização Audiovisual, dedicado a la producción de cortos digitales junto a las comunidades desfavorecidas de São Paulo. Coordinó la realización del Festival de Vídeo Tela Digital (2009 y 2011), proyecto audiovisual pionero con visualización simultánea de contenido en Internet y en la TV (TV Brasil).

Desde 1983 dirige la cinematográfica Superfilmes. Haciendo viables proyectos propios y de realizadores independientes, Superfilmes se estructuró para actuar en las diferentes áreas de la producción audiovisual y se convirtió en una de las principales empresas de producciones independientes en Brasil. En estas tres décadas de constante actividad, Superfilmes ha apostado por descubrir nuevos talentos y por los más diversos formatos audiovisuales. Sus largos, cortos, documentales y series para TV son reconocidos por su calidad técnica y creatividad.

Zita is the founder and director of the International Short Film Festival of São Paulo, held for the twenty eighth time in August 2016. She produces the Oficinas Kinoforum de Realização Audiovisual project, which produces digital short films in conjunction with disadvantaged communities in São Paulo, just one of the many activities staged by the most important short film event in Latin America. She coordinated the production of the Video Tela Digital Festival (2009 and 2011), a pioneering audio-visual project with simultaneous viewing of content on internet and the TV (TV Brasil).

Since 1983, she has directed the cinematography of Superfilmes, to make her projects and those of independent filmmakers viable. Superfilmes is organised to work on the various areas of audio-visual productions and has grown into one of the main independent production companies in Brazil. Over three decades of ongoing activity, Superfilmes has made a commitment to discovering new talent and to a wide range of audio-visual formats. Its feature films, short films, documentaries and TV series are acclaimed for their technical quality and creativity.

BEATRIZ NAVAS



Licenciada en Comunicación Audiovisual y doctora en Análisis Fílmico por la Universidad Complutense de Madrid, con una tesis sobre el cineasta alemán Werner Herzog. Es responsable del área audiovisual de La Casa Encendida de 2008 a 2014 y responsable también del área de artes escénicas, de 2014 a 2017. En 2017 decide trabajar de manera independiente y termina su libro “Y ahora, lo importante”, que publicará Caballo de Troya, Penguin Random House en 2018. Además, ha publicado artículos sobre cine en revistas como “Cahiers du Cinéma”, “Caimán. Cuadernos de cine” o “Shangrila” y es cofundadora de la plataforma online de cine de vanguardia e independiente plat.tv

Beatriz is a graduate in Audio-Visual Communication and has a doctorate in Film Analysis from Madrid's Complutense University, with a thesis on the German filmmaker Werner Herzog. She was responsible for the film area of La Casa Encendida from 2008 to 2014 and also managed the theatre arts section from 2014 to 2017. In 2017 she decided to work independently and finish her book 'Y ahora, lo importante' (And now for what's important), which will be published by Caballo de Troya, Penguin Random House, in 2018. She has also published articles on cinema in publications such as 'Cahiers du Cinéma', 'Caimán. Cuadernos de cine' and 'Shangrila' and is the co-founder of the online avant-garde and independent film platform plat.tv.

BEGO VICARIO



Bego es doctora en Bellas Artes por la UPV/EHU, facultad en la que actualmente imparte clases. Ha escrito varios libros y numerosos artículos, y ha dirigido varios cortometrajes, entre ellos "Geroztik ere" (1993) y "Haragia" (Carne humana, 2001), todos ellos ampliamente reconocidos y premiados en festivales nacionales e internacionales, como el premio Goya por su cortometraje "Pregunta por mí" (1996).

Sus últimos trabajos son Jane: "Tarzan ez zen horren guay" (Jane: Tarzán no era tan guay, 2016), "Beti Bezperako koplak" (Coplas de una noche sin mañana, 2016) y "Areka" (La cuneta, 2017), estos dos últimos proyectos colaborativos que Bego además ha coordinado.

Bego has a doctorate in Fine Arts from the University of the Basque Country UPV/EHU, the faculty at which she currently lectures. She has written several books and numerous articles, and has directed various short films, including 'Geroztik ere' (Ever Since then..., 1993) and 'Haragia' (Flesh, 2001), all of which were widely acclaimed and won awards at national and international festivals, such as the Goya for her short film 'Pregunta por mí' (Ask about me, 1996).

Her latest pieces of work are Jane: 'Tarzan ez zen horren guay' (Jane: Tarzan was not so Cool, 2016), 'Beti Bezperako koplak' (Coplas from a Night without End, 2016) and 'Areka' (The Ditch, 2017); the latter two were collaborative projects on which Bego was also the coordinator.

PREMIOS

AWARDS

CERTAMEN NACIONAL DE CORTOMETRAJES

PREMIOS CIUDAD DE ALCALÁ*

Primer Premio: 7.000 euros y trofeo**.

Segundo Premio: 3.500 euros y trofeo.

Tercer Premio: 2.000 euros y trofeo.

**PREMIO USER T38

El ganador del Primer Premio Ciudad de Alcalá recibirá también el Premio User t38, que consiste en la realización del cartel de su siguiente producción.

PREMIO COMUNIDAD DE MADRID

2.500 euros y trofeo.

PREMIO ESCUELA SUPERIOR DE IMAGEN Y SONIDO (CES) AL MEJOR SONIDO

3.000 euros en servicios de posproducción de sonido para un próximo trabajo del editor de sonido.

PREMIO ALMA AL MEJOR GUIÓN

300 euros.

TROFEOS ALCINE

Trofeo ALCINE a la Mejor Interpretación Femenina

Trofeo ALCINE a la Mejor Interpretación Masculina

Trofeo ALCINE al Mejor Montaje

Trofeo ALCINE a la Mejor Música Original

Trofeo ALCINE a la Mejor Dirección Artística

Trofeo ALCINE a los Mejores Efectos Especiales

PREMIO WELAB A LA MEJOR FOTOGRAFÍA

1.000 euros en alquiler de equipos audiovisuales para la realización de un cortometraje.

PREMIO MOVISTAR +

MOVISTAR + entregará un premio al Mejor Cortometraje, consistente en la compra de los derechos para su emisión en España a través de la cadena.

PREMIO DEL PÚBLICO CONCEJALÍA DE JUVENTUD DEL EXCMO. AYTO. DE

ALCALÁ DE HENARES

1.000 euros y trofeo. Premio al Mejor Cortometraje concedido por votación del público asistente.

PREMIO AMA (ASOCIACIÓN MADRILEÑA AUDIOVISUAL)

Premio a la Mejor Producción Madrileña. La empresa ganadora será socia de AMA gratuitamente durante un año.

CERTAMEN EUROPEO DE CORTOMETRAJES

PREMIOS ALCINE*

Primer Premio: 5.000 euros.

Segundo Premio: 3.000 euros.

Tercer Premio: 2.000 euros.

PREMIO DEL PÚBLICO ALCINE

Trofeo a la Mejor Película concedido por votación del jurado de público.

PANTALLA ABIERTA A LOS NUEVOS REALIZADORES

PREMIO DEL PÚBLICO ALCINE 47

Trofeo a la Mejor Película concedido por votación del jurado de público.

PANTALLA CERO

PREMIO DEL PÚBLICO ALCINE 47

Trofeo a la Mejor Película concedido por votación del jurado de público.

*La cuantía de los premios Ciudad de Alcalá y Comunidad de Madrid en el certamen nacional de cortometrajes y de los premios ALCINE en el certamen europeo de cortometrajes será compartida a partes iguales por el productor y el realizador del film premiado. Dicha cuantía está sujeta a las retenciones que determine la ley vigente.

CERTAMEN NACIONAL DE CORTOMETRAJES

NATIONAL SHORT FILM COMPETITION



50C*

España. 2017. Color. 17 min. Ficción. Vídeo. Cinemascope.

Dirección / Producción: Diego Saniz. **Intérpretes:** Alejandra Lorente; Carlos Olalla. **Guión:** Eva Saiz; Diego Saniz. **Fotografía:** Jorge Sirvent Cámara. **Montaje:** Marco Barada. **Dirección artística:** Andrea R. Morollón. **Sonido:** Kyril Acton; Daniel Rincón García. **Efectos especiales:** Alexander Bastagieta. **Lugar de Rodaje:** Madrid.

Cómo cada día, Félix sube hasta el quinto piso para abrir la puerta de su casa, pero por alguna razón, hoy la llave no encaja en la cerradura.

As every day, Felix climbs up to the fifth floor to open the door of his house, but for some reason, today the key doesn't fit into the lock.



Nacido en Madrid en 1995, realiza sus estudios fílmicos en la ECAM donde se especializa en Montaje. Actualmente compagina trabajos de montador con la producción y realización de cine y publicidad. "50C" es su primer cortometraje cómo director.

Born in Madrid in 1995, he studies film at ECAM where he specializes in Editing. Currently works as an editor and also in production of cinema and advertising. '50C' is his first short film as a director.

* Los cortos marcados con asterisco optan al Premio Comunidad de Madrid

* The short films marked with an asterisk will be entered for the Comunidad de Madrid Award

Distribución

Digital 104 Film Distribution. Jonay García. C/ Fernando Guanarteme, 128. 1º 1. 35010. Las Palmas de Gran Canaria. Las Palmas. España. +34 616 834 890. distribucion@digital104.com. www.digital104.com/distribucion.



AREKA

La cuneta / The Ditch

España. 2017. Color. 7 min. Animación. Vídeo. 16:9.

Dirección: Atxur Animazio Taldea; Begoña Vicario. **Producción:** Begoña Vicario. **Guión:** Iñaki Egaña. **Fotografía / Montaje:** Eduardo Elosegí Erdozia. **Sonido:** Xabier Erkizia. **Animación:** Atxur Animazio Taldea. **Lugar de Rodaje:** Digital.

Al padre de Euxebi lo mataron durante la guerra. En su juventud, Euxebi sufrió la represión franquista y, a pesar de que la dictadura acabara hace mucho, hasta hoy no ha tenido oportunidad de recuperar la memoria de su padre.

Euxebi's father was killed during the war. In his youth, Euxebi suffered the repression of Franco's dictatorship and, to this day, despite the fact that the dictatorship ended long ago, he didn't have the chance to recover the memory of his father.



Areka es el fruto de la colaboración creativa de una veintena de jóvenes artistas. El molde cultural tradicional vasco (el bersolarismo) confluye con la experimentación audiovisual, inspirándose en un bertsu creado por Andoni Egaña expresamente para este proyecto. Todos los

creadores han trabajado de forma colaborativa, intercambiando tanto técnicas y modalidades de trabajo como experiencias, y posibilitando un aprendizaje mutuo. Por ello, este film mantiene una gran coherencia visual.

Areka is the result of the creative collaboration of twenty young artists. The mould of traditional Basque culture (Bersolarismo) comes together with visual experimentation, being inspired by a bertsu created by Andoni Egaña specifically for this project. All of the creators worked collaboratively, sharing both work techniques and practices and experiences, thus enabling mutual learning. For this reason, the film is visually very consistent.

"Beti bezperako koplak" (2016)

Distribución

Facultad de Bellas Artes - Univ. del País Vasco. Begoña Vicario. C/ Barrio Sarrena, s/n. 48195. Leioa. Vizcaya. España. +34 946 012 000. +34 944 558 247. begona.vicario@ehu.es.



AUSTRALIA*

España. 2017. Color. 14 min. Ficción. Cinemascope.

Dirección: Lino Escalera. **Producción:** Sergy Moreno; Damián París. **Intérpretes:** Nathalie Poza; Ferrán Villajosana. **Guión:** Lino Escalera; Pablo Remón Magaña. **Fotografía:** Santiago Racaj. **Montaje:** Lucía Palicio. **Dirección artística / Música:** Nieves Arilla. **Sonido:** Daniel de Zayas; Pamela Huelin; Sergio Testón. **Lugar de Rodaje:** Girona, España.

Mejor Guión, mejor actor, Festival Ibérico de Cine de Badajoz - FIC (España) 2017 / Mención Especial del Jurado, Festival de Cortometrajes FASCURT El Masnou (España) 2017 / Premio Madrid en corto, Semana del Cortometraje de la Comunidad de Madrid (España) 2017.

Carla está sola en su oficina. Recibe una llamada, es Raúl, el chaval que le pasa cocaína. Se conocen desde hace unos años, pero nunca han intercambiado más de dos frases seguidas. Esta será la última noche que Raúl trabajará como camello. Quiere cambiar de vida. Se va a Australia, a trabajar de jardinero.



Carla is alone in her office. She gets a call, it's Raúl, a young guy who passes her cocaine. They've known each other for some years, but they've never exchanged more than two consecutive sentences. Tonight will be the last night that Raúl works as a dealer. He wants to change his life. He's going to Australia, to work as a gardener.

Lino nace en Madrid en 1974. Mientras estudia Ciencias Empresariales descubre un nuevo rumbo profesional. Deja Madrid para estudiar Cine en la New York University, ampliando luego sus estudios en la EICTV de Cuba. En el año 2000 regresa a Madrid para dirigir su primer corto, "Espacio 2". Trabaja como ayudante de dirección en televisión y publicidad. En la actualidad trabaja como realizador de publicidad.

Lino was born in Madrid in 1974. While he studied Business he discovers other professional world and he left Madrid to study Cine in the New York University, completing his studies in the EICTV of Cuba. In 2000, he came back to Madrid to shoot his first short film 'Espacio 2'. He worked as director's assistant in television and advertising. He's currently working as advertisement's director.

"No se decir adios" (2016) / "Elena Quiere" (2007) / "Desayunar, comer, cenar, dormir" (2003) / "Espacio 2" (2001) / "Breathes" (1998)

Distribución

Ismael Martín. c/ Juan de Orduña nº3. 28223. Pozuelo de Alarcón. Madrid. España. +34 915 121 060. ismael@ismaelmartin.com.



BATERÍA

Batería
Cuba. España. 2017. Color. 16 min. Documental. Vídeo. 16:9.

Dirección / Guion / Montaje: Damián Sainz. **Producción:** Javier Ferreiro López. **Fotografía:** Héctor David Rosales. **Sonido:** Sergio Casamayor. **Lugar de Rodaje:** La Habana, Cuba.

Mención de Documental, Mención de Fotografía, Premio del Instituto Sundance, Beca de Creación de la Fundación Ludwig de Cuba, XVI Muestra de Nuevos Realizadores ICAIC (Cuba) 2017.

Las ruinas de una fortaleza militar a las afueras de La Habana son hoy un espacio clandestino de encuentros homosexuales. Sus muros y escombros sirven de refugio, no solo a hombres homosexuales cubanos, sino también a una cultura de socialización y resistencia.

The ruins of an ancient military fortress outside Havana have become a clandestine gay cruising spot. The old walls and the rubbles give shelter not only to Cuban male homosexuals, but also to a culture of resistance and socialization.



La Habana, Cuba. 1986. Licenciado en Audiovisuales por el Instituto Superior de Arte, Cuba (2010) y egresado en Dirección de Documentales por la Escuela Internacional de Cine y TV de San Antonio de los Baños (2013). Varios de sus trabajos han sido exhibidos y premiados en festivales internacionales.

Havana Cuba. 1986. Graduated from the University of Arts, Havana, Cuba on Media Arts and from the EICTV (International Film and Television School of San Antonio de los Baños) on Documentary Direction. His short documentary films have been selected and awarded in several international film festivals.

"El otro viaje" (2015)

Distribución

Javier Ferreiro López. Gran Vía de les Cortes Catalanes 465 4º 2ª. 08015. Barcelona. España. +34 661 765 176. jferreirolopez@gmail.com.



BUENOS DÍAS ESPAÑA

Good Morning Spain
España. 2017. Color. 29 min. Documental. Vídeo. 16:9.

Dirección / Guion: María Barceló; Irati Cano Alkain; Sara Pisos; Carlos Andrés Reyes. **Fotografía:** María Barceló; Sara Pisos. **Montaje:** Diana Toucedo. **Sonido:** Irati Cano Alkain. **Lugar de Rodaje:** Barcelona.

Un grupo de antiguos miembros y simpatizantes de la Legión Española se reúne semanalmente en un antiguo cuartel militar de Barcelona. El documental se adentra en este espacio y se acerca a las motivaciones que construyen la identidad militar.

A group of former members of the Spanish Legion gathers every Sunday in an old barrack of Barcelona. The documentary explores this space and approaches the motivations behind the military identity.



De diferentes procedencias y formación, Sara Pisos (Ferrol, 1992), Irati Cano Alkain (Donosti, 1993), Carlos Reyes (Santo Domingo, 1983) y María Barceló (Mahón, 1991) hacen el Máster en teoría y práctica del Documental Creativo en

la Universidad Autónoma de Barcelona, donde dirigen de manera colectiva este cortometraje.

From different origins and formations, Sara Pisos (Ferrol, 1992), Irati Cano Alkain (Donosti, 1993), Carlos Reyes (Santo Domingo, 1983) and María Barceló (Mahón, 1991) do the Master in Theory and Practice of Creative Documentary at the Autónoma University of Barcelona, where they collectively direct this short film.

Distribución

Sara Pisos Gutiérrez. Mendez Nuñez 16, 3º. 15402. Ferrol. La Coruña. España. +34 618 607 151. sarapisosg@gmail.com.



CACHORRO*

Pup
España. 2016. Color. 12 min. Ficción. Pantalla 1:1.66.

Dirección: Jesús Rivera. **Producción:** Sara de la Fuente Monedero. **Intérpretes:** Cristina Alcázar; Pedro Tamames. **Guion:** Daniel Toledo Saura. **Fotografía:** Jorge Sirvent Cámara. **Montaje:** Juanjo Rodríguez. **Sonido:** Kyril Acton; Anqi He; Hao Xu.

Las leonas obligan a sus crías a abandonar la manada al cumplir dos años. Solo los más fuertes logran convertirse en adultos.

From the age of two, cubs are forced to leave the pride by lionesses. Only the strong turn into adults.



Jesús Rivera (Almería, 1990). Licenciado en Comunicación Audiovisual por la Universidad de Málaga y Diplomado por la ECAM. Ha trabajado en teatro, radio, publicidad y cine en diferentes comunidades autónomas. Viendo la vida con un ojo y medio, está en constante búsqueda para mostrar su particular percepción de la realidad.

Jesús Rivera (Almería, Spain, 1990). Bachelor in Media and Communication, graduated by the University of Malaga. He has developed his career on theater, radio, advertising and cinema all around Spain. Seeing life with his one and a half eye, he is always looking for the way of showing his own perception of reality.

Distribución
Ismael Martín. c/ Juan de Orduña nº3. 28223. Pozuelo de Alarcón. Madrid. España. +34 915 121 060. ismael@ismaelmartin.com.



CLAUDIA

España. 2017. Color. 17 min. Ficción. Pantalla 1:1.66.

Dirección / Guion: Miguel Pereira. **Producción:** Sergio Boado. **Intérpretes:** Javier Raya; Claudia Trujillo.

Hace calor. Claudia trabaja en casa como *webcamer* erótica cuando su móvil suena. La ciudad celebra el solsticio.

It's warm outside. Claudia works at home as a webcam girl when her cell phone rings. The city celebrates the solstice.



Miguel estudia Comunicación Social en el Instituto Superior de Ciências Sociais e Políticas da Universidade Técnica de Lisboa. En 2012 se muda a Barcelona donde termina el Máster en Dirección cinematográfica en la escuela de cine Nou Prodigí. Desde entonces, ha trabajado como asistente de dirección y productor en varios cortos y largometrajes. "Claudia" es su segundo film como director.

Miguel studied Communication at Instituto Superior de Ciências Sociais e Políticas in Universidade Técnica de Lisboa. In 2012, he moved to Barcelona where he finished the Master in Film Direction at Nou Prodigí cinema school. Since then he was assistant director and producer in some short and feature films. 'Claudia' is his second film as director.

"Margem" (2015)

Distribución
Miguel Pereira. Carrer Torrent de Les Flores, 103-principal. 08024. Barcelona. España. +34 674 602 443 / +351 932 244 837. migueljosepereira@gmail.com.



DESERTORXS*

España. 2017. Color. 34 min. Documental. Vídeo. Pantalla 1:1.33.

Dirección / Guion / Producción / Fotografía / Montaje / Dirección artística: Quiela Nuc. **Intérpretes:** Andera Beade; Quiela Nuc. **Música / Sonido:** Los Bárbara Blade. **Lugar de Rodaje:** Chile-España.

"Desertorxs" es un documental sobre la postdictadura chilena, pero también es un ritual tecno para la destrucción de la identidad nacional.

It's a documentary about the Chilean post-dictatorship era, but also a techno ritual to destroy the national identity.



Quiela es artista, comisaria, docente y parte de nucbeade. En 2016, crea junto a Andrea Beade el colectivo artístico nucbeade. En su práctica utilizan la performance, la imagen digital y la instalación para destruir el paisaje roMANTizado y suplir la necesidad de habitar en otras formas y desde lenguajes no normativos.

Quiela is an artist, curator, teacher and part of nucbeade. In the year 2016, she creates together with Andrea Beade the artistic collective nucbeade. In their practice they use the performance, the digital image and the installation to destroy the roMANTized landscape and to replace the need to inhabit in other forms and through non-normative languages.

"War" (2017) / "Lo quieren todo" (2015) / "Beso con lengua" (2015) / "IMG_3662 + MOV01C" (2014)

Distribución

Quiela Nuc (Raquel García). Av/ San Sebastián, 17, 2C. 28830. San Fernando de Henares. Madrid. España. +34 655 054 831. quiela-nuc@gmail.com.



EL FRACASO*

Failure
España. 2017. Color. 24 min. Ficción. 16:9.

Dirección / Guion: Daniel Remón. **Producción:** Mayí Gutiérrez Cobo; Manuel Fernández-Arango. **Intérpretes:** Ingrid García-Jonsson; Andrés Gertrúdx; Fernanda Orazi; Francisco Reyes. **Montaje:** Carlos Blas Peña. **Dirección artística:** Lorena Puerto. **Sonido:** Samuel Cabezas.

Premio Madrid en corto, Semana del Cortometraje de la Comunidad de Madrid (España) 2017.

Dos ex novios se encuentran después de cinco años sin verse. Él se llama Andrés y es director de cine. Ella se llama Lucía y es actriz. A lo largo de una conversación a tiempo real se enfrentan al pasado: una mezcla de lo que recuerdan, lo que soñaron y lo que nunca, ni en sueños, ocurrió.

An ex couple run into each other five years after last seeing each other. His name is Andrés and he's a film director. Her name is Lucía and she's an actress. They confront their past in a real-time conversation: a mingling of what they remember, what their dreams were, and what never happened - not even in their dreams.



Daniel nace en Madrid en 1983 y es diplomado en guion por la ECAM. Coescribe los largometrajes "Casual Day" y "Cinco Metros Cuadrados", ambos dirigidos por Max Lemcke. También participa en otras películas en fase de preproducción, como "El Perdido", dirigida por Christophe Farnarier.

Born in Madrid in 1983, Daniel graduated in scriptwriting from the ECAM. He co-wrote the feature films 'Casual Day' and 'Cinco Metros Cuadrados', both directed by Max Lemcke. His last screenplay, 'El Perdido', is now in pre-production.

"The Carpathians" (2014) / "The World" (2013) / "Koala"(2012)

Distribución

Ismael Martín. c/ Juan de Orduña nº3. 28223. Pozuelo de Alarcón. Madrid. España. +34 915 121 060. ismael@ismaelmartin.com.



EL VESTIT

El vestido / The Dress
España. 2017. Color. 14 min. Ficción. 16:9.

Dirección / Guion: David González. **Producción:** Marta Ramírez. **Intérpretes:** Marta Aguilar; Sergi Torrecilla. **Montaje:** Luis Rico. **Dirección artística:** Mercè Esteve. **Sonido:** Agost Alustiza; Jordi Rossinyol.

1st Award of the Best Short Film, Concurso Iberoamericano de Cortometrajes Versión Española (España) 2017.

La niña no quiere el biberón. La madre aún no sabe qué vestido se pondrá. El padre se despierta, parece que hoy se encuentra un poco mejor.

The baby doesn't take the bottle. The mother still doesn't know what dress she will wear. The father wakes up; it seems that he feels better today.



Graduado en Cinematografía y Guion por el CECC (Centre d'Estudis Cinematogràfics de Catalunya). Trabaja 6 años como técnico de dirección en distintas producciones. A partir de 2010, trabaja de ayudante de dirección en cine y en producciones publicitarias. Como realizador, lleva a cabo sus primeros trabajos en el ámbito del videoclip colaborando con varios músicos y también realiza documentales, vídeos corporativos, programas de TV, etc.

Graduated in Cinematography and Screenplay by the CECC (Centre d'Estudis Cinematogràfics de Catalunya). He worked for 6 years as a technician in Direction department in lots of feature films. From 2010 he works as an assistant director in cinema and in advertising productions. As a director, he carries out his first works in the field of music video collaborating with different musicians and also makes documentaries, corporate videos, TV shows, etc.

"Hileta" (2016) / "Loco con ballesta" (2013) / "El síndrome Svensson" (2006) / "Cuando puedas" (2003) / "Lookig for Chencho" (2002) / "100 maneras de hacer el pollo al txilindrón" (1997)

Distribución

Marvin&Wayne - Short Film Distribution. Josep Prim. Pelai, 9. 08018. Barcelona. España. +34 934 863 313. +34 635 526 678. fest@marvinwayne.com. www.marvinwayne.com.



EUROPA

España. Bélgica. 2017. Color. 27 min. Documental. Vídeo. 16:9.

Dirección / Guion / Producción / Montaje / Fotografía / Sonido / Intérpretes: Hugo Amoedo. **Música:** Hugo Amoedo; Brieuc Angenot.

Recuerdo que Europa y yo no estábamos pasando por el mejor momento.

I remember Europa and me we're not having a great time.



Nace en Galicia en 1987. Vive en Madrid cinco años, seis meses en Amsterdam, uno en Barcelona y habita en Bruselas desde hace más de un lustro. Desde entonces, desarrolla una "Trilogía Belga" de la que forman parte "Camping Wesertal" (2013), "Europa" (2017) y su nuevo proyecto, "Young Professionals". Por las noches trabaja con el científico argentino Francisco Moser en su laboratorio audiovisual Hugo Moser.

He was born in Galicia in 1987 and spends five years in Madrid, six months in Amsterdam, one in Barcelona and he lived in Brussels for 6 years. Since then he has developed a 'Belgian Trilogy' which includes 'Camping Wesertal' (2013), 'Europe' (2017) and his new project 'Young Professionals'. At night he works with the Argentine scientist Francisco Moser in their audiovisual laboratory Hugo Moser.

"Camping Wesertal" (2013) / "Robin&Robin" (2011)

Distribución

Marvin&Wayne - Short Film Distribution. Josep Prim. Pelai, 9. 08018. Barcelona. España. +34 934 863 313. +34 635 526 678. fest@marvinwayne.com. www.marvinwayne.com.



EXPO LIO´92

Expo Mess´92
España. 2017. Color. 40 min. Experimental. Vídeo. 16:9.

Dirección / Guión / Producción: María Cañas de los Reyes. **Montaje / Sonido:** Guille García.

Es una videoguerrilla que deriva por el marco multirracional, multicultural, las hibridaciones y mestizajes entre el continente americano y España. Muestra visiones y palpitaciones del "encuentro de dos mundos" y el construir una identidad colectiva en la que quepamos todos los que están proponiendo otros mundos...

It's a myth-debunking guerrilla-video that calls for the recognition of Americas beyond Columbus, a world without conquerors where culture is the creation of a shared space of discovery and the construction of a collective identity big enough for all of us, at least all of those who are suggesting other worlds...



María Cañas, caníbal e iconoclasta audiovisual. Practica una "videomaquia" (cinefagia militante) que se introduce en los tópicos y géneros para dinamitarlos. Dirige Animalario TV Producciones, un espacio de creación dedicado a la cultura del reciclaje, al apropiacionismo y a la experimentación artística. Su trabajo es una resistencia a la distracción, en pos del cultivo del fuego interior.

María Cañas, an audiovisual cannibal and iconoclast. She practices a sort of "videomachy" (militant cinephagia) that penetrates clichés and genres to destroy them from within. She directs Animalario TV Producciones a creative space devoted to the culture of recycling, appropriationism and experimentation. Her work is a resistance to distraction pursuing personal growth and the cultivation of inner fire.

"Almas de metal" (2016) / "Sé villana (La Sevilla del Diablo)" (2013) / "Vivir con colmillos" (2012) / "Ellas dan el golpe" (2012) / "Fuera de serie" (2012) / "Dios se ríe en las alturas" (2011) / "Por un puñado de yuanes" (2008) / "Kiss the murder" (2008) / "La Virtud Demacrada" (2007) / "Meet my Meet N.Y." (2007) / "Kiss the Fire" (2007) / Down with Reality (2006) / "La Cosa Nuestra" (2006) / "El Perfecto Cerdo" (2005) / "Land of 1.000 Tvs" (2005) / "Yesterday was dramatic, today is ok" (2004) / "Señor Chinarro Los carteles" (2003) / "La Sustancia Herencia" (1999)

Distribución

Animalario TV Producciones. María Cañas de los Reyes. C/ Marqués de Paradis, 26-P 2-3B. 41001. Sevilla. España. +34 954 224 075. +34 699 262 457. soloparaturstresojos@gmail.com.



FAJR

España. Marruecos. 2017. Color - blanco/negro. 12 min. Experimental. Vídeo. 16:9.

Dirección / Guión / Producción / Fotografía / Montaje: Lois Patiño. **Música:** Adhan voice Al Afasi. **Lugar de Rodaje:** Marruecos.

Mención especial, Curtas Vila do Conde (Portugal) 2017 / Mención especial, Festival de Cinemateca Uruguaya (Uruguay) 2017.

En el desierto de Marruecos la noche diluye las formas y el silencio se desliza por la arena. El amanecer comienza entonces a dibujar siluetas de dunas, mientras figuras inmóviles puntúan el paisaje. Desde la abstracción nocturna, la luz va poco a poco devolviendo al espacio su dimensión y al cuerpo su volumen. La quietud concentra así la mirada y la duración la densifica. Suena el adhan -la llamada a la oración- y la inmovilidad, que se condensaba, comienza a irradiar: y ahora son los cuerpos los que se diluyen en el desierto.

In the Moroccan desert night dilutes forms and silence slides through sand. Dawn starts then to draw silhouettes of dunes while motionless figures punctuate landscape. From night's abstraction, light returns its dimension to space and their volume to bodies. Stillness concentrates gaze and duration density it. The adhan -muslim call to pray- sounds and immobility, that was condensing, begins to irradiate. And now the bodies are those which dissolve into the desert.



Lois nace en Vigo en 1983. Compagina sus estudios de Psicología en la Universidad Complutense de Madrid con los de cine en la escuela Tai. Continúa su formación de cine en la NYFA de Nueva York y en Barcelona, donde realiza el Máster de Documental de Creación en la Universidad Pompeu Fabra. Sus películas se han mostrado en festivales nacionales e internacionales.

Lois was born in Vigo in 1983. He combined his Psychology studies in the Complutense University of Madrid with cinema studies at Tai school. He followed his cinema education at NYFA, in New York and with the Master's in Documentary Film at Pompeu Fabra University in Barcelona. His films have been shown at national and international festivals.

"Costa da Morte" (2013) / "La imagen Arde" (2013) / "La muerte trabajando" (2013) / "Montaña en sombra" (2012) / "En el movimiento del paisaje" (2012) / "Na Vibración" (2012)

Distribución

Lois Patiño. España. +34 652 315 417. loispato@gmail.com. <http://loispato.com/>.



IMPROMPTU

España. 2017. Color. 11 min. Animación. Vídeo. 16:9.

Dirección / Guion / Dirección artística / Animación: María Lorenzo Hernández. **Producción:** Enrique Millán Almenar. **Fotografía:** Marta Gil Soriano. **Montaje:** Jordi Abellán. **Música:** Frédéric Chopin; Isaac István Székely. **Sonido:** Pedro Aviñó. **Lugar de Rodaje:** Valencia.

"Impromptu" es un cortometraje de animación inspirado por cinco composiciones breves de piano de Frédéric Chopin, para rendir homenaje a los pioneros olvidados del cine. Pero es también un tributo al fin del siglo XIX, a sus musas inmortales, y a la fascinación por el movimiento mismo.

'Impromptu' is an animated short film inspired by five piano Etudes by Frédéric Chopin, to pay tribute to the forgotten pioneers of film. But it is also an homage to the Fin-du-siècle period, to their unforgettable muses, and to the fascination for movement itself.



María (1977) es profesora de animación en la Facultad de Bellas Artes, Universitat Politècnica de València. Nominada a los Premios Goya 2016 por su cortometraje "La noche del océano" (2015)..

María (1977) is an animation teacher at the Facultad de Bellas Artes, Universitat Politècnica de València. Nominated for the Goya Awards 2016 for her short film 'La noche del océano' (2015).

"La noche del océano" (2015) "El gato baila con su sombra" (2012) / "La flor carnívora" (2009) / "Retrato de D." (2004)

Distribución

Dep. Dibujo - Universitat Politècnica de València. María Lorenzo Hernández. Camino de Vera, s/n. 46022. Valencia. España. +34 962 069 922. mlaurentius@hotmail.com.



LA INÚTIL

The Hopeless

España. 2017. Color. 17 min. Ficción. 16:9.

Dirección: Belén Funes. **Producción:** Carla Sospedra. **Intérpretes:** Nausicaa Bonnín; Borja Espinosa. **Guion:** Marçal Cebrián. **Montaje:** Bernat Aragonés. **Sonido:** Sergio Rueda.

Merche es demasiado orgullosa para explicar cómo se siente. Y la verdad es que se siente mal, cómo una completa inútil.

Merche is too proud to explain how she feels. And the truth is that she feels bad, completely hopeless.



Belén Funes nace en Barcelona el año 1984. Estudia Dirección en ESCAC (Escuela Superior de Cine de Catalunya) y Guion en EICTV (Escuela de Cine de San Antonio de los Baños, Cuba). Ha trabajado cómo script y ayudante de dirección en numerosas producciones españolas.

Belén Funes was born in Barcelona in 1984. Studied film directing at ESCAC (Spain) and screenwriting at EICTV (San Antonio de los Baños Film School). She has been working as script supervisor and assistant director in many Spanish productions.

"Sara la Fuga" (2015)

Distribución

Marvin&Wayne - Short Film Distribution. Josep Prim. Pelai, 9. 08018. Barcelona. España. +34 934 863 313. +34 635 526 678. fest@marvinwayne.com. www.marvinwayne.com.



LES BONES NENES

Chicas buenas / Good Girls
España. 2017. Color. 17 min. Ficción. Cinemascope.

Dirección: Clara Roquet. **Producción:** Tono Folguera; Sergi Moreno Blanco. **Guion:** Edu Sola. **Fotografía:** Ana Pons-Formosa. **Montaje:** Juliana Montañés; Clara Roquet. **Dirección artística:** Evelin Hernández; Ana Pons-Formosa. **Música:** Paul Tyan. **Sonido:** Diego Casares.

Best short film project - Movistar Plus, Cinema Jove - Festival Internacional de Cine de Valencia (España) 2017 / Best Short Film, FASCURT - Festival de curtmetratges del Masnou (España) 2017.

Dos hermanas a medio camino entre la infancia y la edad adulta han de enfrentarse a las consecuencias de sus actos cuando uno de los caballos de su granja pierde un ojo.

Two sisters navigating the no man's land between childhood and adulthood have to deal with the consequences of their actions after one of the horses of their farm loses one eye.



Clara Roquet es una joven guionista y directora catalana. Su primer guion, "S.L. Familia", gana el Premio Especial del Jurado en el VIII premio de Guion SGAE Julio Alejandro. Su segundo guion, "10.000 km", coescrito con el director Carlos Marques-Marcet, se convierte en el ganador del Festival de Málaga y del Goya al mejor director novel.

Clara Roquet is a young Catalan screenwriter and director. Her first screenplay 'S.L. Familia' won the Special Jury Prize at the VIII Julio Alejandro Script SGAE. Her second script '10.000km', co-written with director Carlos Marques-Marcet, became the winner of the Malaga Film Festival as well as the Goya for Best New Director.

"El Adiós" (2015) / "S.L. Familia" (2014)

Distribución

Catalan Films & TV. Queralt Pons. C/ Provença, 281-2n-2a. 08037. Barcelona. Barcelona. España. +34 935 524 940. shortcat@catalanfilms.cat.



LOS DESHEREDADOS

The Disinherited
España. 2017. Color. 18 min. Documental. 16:9.

Dirección / Guion: Laura Ferrés. **Producción:** Valérie Delpierre. **Intérpretes:** Mari Álvarez; Pere Ferrés. **Fotografía / Dirección artística:** Agnès Piqué Corbera. **Montaje:** Diana Toucedo. **Música:** Joe Crepúsculo & Manos de Topo. **Sonido:** Alejandro Castillo.

Leica Cine Discovery Prize for Best Short Film in Competition, 56º Semaine de la Critique (Cannes, Francia) 2017 / Best European Short, 25º Curtas Vila do Conde International Film Festival (Portugal) 2017.

Es un retrato del padre de la directora y testimonia el fin del negocio de su familia. Pere Ferrés tiene 53 años y está a cargo de una pequeña empresa de autocares. La escasez de ingresos le obliga a realizar despedidas de soltero donde los clientes suelen destruir el vehículo, pero no está dispuesto a perder su dignidad.

It's a portrait of the director's father facing the end of his family business. Pere Ferrés is 53 years old and owns a small bus company. Lack of money forces him to drive clients who destroy his vehicle to bachelor parties, but he is not prepared to lose his dignity.



Laura Ferrés (Barcelona, 1989). Graduada en Dirección cinematográfica en ESCAC (España). Su proyecto final de carrera, "A perro flaco", fue seleccionado en 60 certámenes de alrededor del mundo, destacando Seminci 2014 (España) y Montreal World Film Festival 2015 (Canadá). "Los Desheredados" es su segundo cortometraje, estrenado en La Semaine de la Critique - Cannes 2017, donde ganó el Leica Cine Discovery Prize al mejor

corto en competición.

Laura Ferrés (Barcelona, 1989). Graduated in film direction from ESCAC (Spain). Her first project, 'A perro flaco', was selected at 60 festivals around the world such as Seminci 2014 (Spain) and Montreal World Film Festival 2015 (Canada). Her second short film, 'Los Desheredados', was premiered at La Semaine de la Critique - Cannes 2017 where it won the Leica Cine Discovery Prize for Best Short Film in Competition.

"A perro flaco" (2014)

Distribución

Marvin&Wayne - Short Film Distribution. Josep Prim. Pelai, 9. 08018. Barcelona. España. +34 934 863 313. +34 635 526 678. fest@marvinwayne.com / josep@marvinwayne.com. www.marvinwayne.com.



MADRE*

Mother
España. 2017. Color. 18 min. Ficción. 16:9.

Dirección / Guion: Rodrigo Sorogoyen. **Intérpretes:** Blanca Apilanez; Alvaro Balas; Marta Nieto. **Fotografía:** Alejandro de Pablo. **Montaje:** Alberto del Campo. **Música:** Olivier Arson. **Sonido:** Roberto Fernández.

La cotidiana conversación entre Marta y su madre se convierte en una trágica situación contrarreloj cuando reciben la llamada del hijo de la primera.

The everyday conversation between Marta and her mother turns into a tragic, against-the-clock situation when they get a call from the former's son.



Rodrigo Sorogoyen (Madrid, 1981), es licenciado en Historia y estudia Guion en la ECAM. Socio de Caballo Films, director y guionista de varios largometrajes.

Rodrigo Sorogoyen (Madrid, 1981), is a graduate of History and studied scriptwriting at ECAM. A partner in Caballo Films, director and scriptwriter of various feature-length films.

"Que Dios nos Perdone" (2016) / "Stockholm" (2013) / "El iluso" (2014) / "8 Citas" (2007)

Distribución

Ismael Martín. c/ Juan de Orduña nº3. 28223. Pozuelo de Alarcón. Madrid. España. +34 915 121 060. ismael@ismaelmartin.com.



MADREHIJAHERMANA*

MotherDaughterSister
España. 2017. Color. 16 min. Ficción. Vídeo. Cinemascope.

Dirección / Guion / Producción: Alfonso Nogueroles. **Fotografía:** Iván Caso. **Dirección artística:** Sandra Frantz. **Sonido:** Marcos Salso. **Lugar de Rodaje:** Madrid.

Eli, una recién divorciada, pasa el fin de semana en casa de su madre y su hermanastra. Al pasar los días somos testigos de los problemas de cada una mientras la tensión entre ellas aumenta.

Eli, a young divorcee, spends the weekend at her mother's house where she also meets her younger half-sister. As the days go by we witness their personal problems while the tension between them builds up.



Tras licenciarse en Comunicación Audiovisual por la Universidad Complutense, empieza a trabajar en distintas productoras de publicidad. En 2003 funda la productora A La Deriva, con la que produce sus cortos tanto de ficción, como documentales o experimentales. Vive y trabaja en Madrid.

After graduating from the Complutense University in Audiovisual Communications in 1999, he started working for several commercial companies. Founded A La Deriva in 2003, which produces his fiction, documentary and experimental shorts. Lives and works in Madrid.

Distribución

A La Deriva. Alfonso Nogueroles. C/ Puerto de Suebe, 16-1A. 28038. Madrid. España. +34 914 306 027. +34 657 970 599. info@aladeriva.es / alfonsonog@gmail.com.



MATRIA

España. 2017. Color. 21 min. Ficción. Vídeo. 16:9.

Dirección / Guion / Montaje: Alvaro Gago Díaz. **Producción:** Jose Gago Rodríguez. **Intérpretes:** Francisca Iglesias Bouzón. **Fotografía:** Lucía C. Pan. **Dirección artística:** Alba Aguiar. **Sonido:** Sound Troop.

Ante los desafíos que le presenta su rutina diaria, Ramona trata de refugiarse en la relación que le une a su hija y a su nieta.

Faced with the challenges presented by her daily routine, Ramona tries to take refuge in the relationship that unites her to her daughter and granddaughter.



Álvaro Gago se gradúa en 2013 en la London Film School con el cortometraje "Curricán", ganador del premio a la mejor dirección en el festival Curtocircuito y a la mejor película en el Festival de Cans y el Festival Primavera do cine de Vigo. "Curricán" también se proyecta en festivales como Málaga o el IBAFF entre otros. En 2015 dirige el cortometraje "Bombolles" durante el taller de creación impartido por Abbas Kiarostami en

Barcelona, ganadora del Premio del Público en el Festival Fenêtre sur l'Europe. En 2017 dirige el cortometraje "Matria" que se estrena en la SEMINCI de Valladolid. Actualmente está trabajando el desarrollo de su siguiente cortometraje titulado provisionalmente "Vigo, 18 de Diciembre".

Alvaro Gago graduates in 2013 at the London Film School with the short film 'Curricán', winner of the award of best direction in the festival Curtocircuito and of the best film at the Cans Festival and the Vigo Film Festival of Vigo. 'Curricán' is also projected in festivals like Malaga or IBAFF among others. In 2015 directed the short film 'Bombolles' during the creation workshop given by Abbas Kiarostami in Barcelona, winner of the Audience Award at the Festival Fenêtre sur l'Europe. In 2017 he directs the short film 'Matria', which premieres at SEMINCI in Valladolid. He is currently working on the development of his next short film provisionally entitled 'Vigo, December 18'.

"Romona" (2017) / "Bombolles" (2015) / "Curricán" (2011)

Distribución

Marvin&Wayne - Short Film Distribution. Josep Prim, Pelai, 9, 08018. Barcelona. España. +34 934 863 313. +34 635 526 678. fest@marvinwayne.com. www.marvinwayne.com.



MON GERMÀ

Mi hermano / My Brother

España. 2017. Color. 12 min. Ficción. Vídeo. Pantalla 1:1.85.

Dirección: Martí Dols Roca; Joe Ryan Laia. **Producción:** Joaquim Mas Cuadras. **Intérpretes:** Enric Auquer; Àlex Monner. **Guion:** Martí Dols Roca. **Fotografía:** Jackie Teboul. **Montaje:** Joe Ryan Laia. **Música:** Juan García Illanas. **Sonido:** Aïmor Galdós; Àlex Martínez Queralt. **Lugar de Rodaje:** Lloret de Mar.

Esta es la historia de Pol, un adolescente que acaba de perder a su padre. Tras su muerte, Ricard, el hermano mayor de Pol, ha vuelto a casa estableciéndose a la fuerza como la nueva figura paterna. Una semana después del funeral, Pol y Ricard salen a pescar en el antiguo bote de su padre. Los límites de la embarcación fuerzan a los dos hermanos a afrontar los problemas que nunca resolvieron.

This is the story of Pol, a fifteen-year-old boy who is having trouble dealing with the recent death of his father. Pol's brother, Ricard, returns home and forcibly assumes the role of a father figure in Pol's life, much to Pol's dismay. After the funeral, Pol and Ricard embark on a fishing trip in Pol's dinghy and the confines of the boat force the two brothers to come to terms with their unsettled disputes.



Martí Dols y Joe Ryan Laia se conocieron durante el máster de guion de la London Film School. Ambos decidieron unirse para dirigir este primer cortometraje de Martí; Ryan, en cambio, tenía ya dos cortometrajes en su haber. Martí trabaja como informador literario y de guiones y vive en Londres, desde donde sigue escribiendo y llevando a cabo sus proyectos. Ryan vive en Los Ángeles y, además de escribir informes de guion, está empezando una carrera interpretativa, escribiendo guiones y dirigiendo siempre que puede. Aunque vienen de ámbitos diferentes, los dos se complementaron perfectamente a la hora de dirigir este cortometraje.

Martí and Joe Ryan Laia met during the Screenwriting Masters at London Film School. They both decided to unite to shoot this short film, which would be Martí's first. Ryan had already directed two short films before this one. Martí works as a book and script reporter and is based in London where he still writes and works in his own projects. Ryan lives in L.A and aside from script reporting, is beginning an acting career as well as writing and directing when time allows. Even though they come from different backgrounds, they make a great team which has resulted in this short film.

"The Porter Brothers" (2016) / "Straight from the Still" (2013)

Distribución

Fruit Jelly Films. Joaquim Mas Cuadras. Puiggarí 9-13 esc:A 3º 2º, 08014. Barcelona. España. +34 699 148 048. quim@fruitjellyfilms.com.



MONTAG*

Lunes / Monday

España. 2017. Color. 16 min. Ficción. 16:9.

Dirección: Marina Maesso Moratilla. **Producción:** Cristina Herqueta. **Intérpretes:** Emilio Lorente; Lucas Vázquez. **Fotografía:** Guillermo Benet. **Montaje:** Perig Guinamant. **Música:** Lucas Vázquez. **Sonido:** Rodrigo Gil.

Lucas y Emilio han quedado en el skatepark después de nueve años sin patinar. Las cosas han cambiado mucho, los chavales son diferentes y ellos ya no saben dónde están.

Lucas and Emilio have met up at the skatepark after nine years of not skating. Times have changed, kids are different and they don't know where they are anymore.



Diplomada por la ECAM en la especialidad de Guion, Marina Maesso recibe en 2012 la Beca para la Ampliación de Estudios Artísticos de la Comunidad de Madrid y realiza el 8-week program Filmmaking, en The New York Film Academy. Desde entonces, ha trabajado en publicidad y escrito y colaborado en diferentes proyectos de largometraje de ficción, documental y teatro, además de haber estado nominada en varias ocasiones en

Notodofilmfest con sus propios cortos. Actualmente, se encuentra inmersa en el desarrollo de series de televisión en la ciudad de Los Angeles.

Marina Maesso is graduated from ECAM (Madrid Film School) in Screenwriting. She obtained a scholarship from the Region of Madrid, in order to developing her studies in New York, as she did in The New York Film Academy, studying the 8-week program Filmmaking. Since then, she has worked in advertising, besides she has written and worked in several feature films, documentaries and theater; and she has also been nominated in different occasions at Notodofilmfest with her own short films. She is currently immersed on the development of television series in Los Angeles, California.

"<3" (2017) / "Malahierba" (2015)

Distribución

Marina Maesso Moratilla. Donosos Cortes, 73. 230015. Madrid. España. +34 676 987 507. marina.maesso@gmail.com.



MORNING COWBOY

España. 2016. Blanco/negro. 15 min. Animación. 16:9.

Dirección / Guion / Montaje / Animación: Fernando Pomares. **Producción:** Alèxia Bas Anglès. **Música:** Jimmy Rodgers. **Sonido:** Enrique G. Bermejo.

Best National Short Film, 3Dwire (Segovia, España) 2017 / Best Script, Lucania Film Festival (Italia) 2017 / Best Animation, FASCURT - Festival de cortmetratges del Masnou (España) 2017 / Best 2D Animation, NAFF Neum International Animation Film Festival (Bosnia Herzegovina) 2017 / Best Animation and Audience Award, River Film Festival (Italia) 2017 / Best International Short Film, Baixada Animada - Muestra Iberoamericana de Cine de Animación (Brasil) 2017.

Un hombre corriente en una mañana cualquiera se viste de cowboy para ir al trabajo. Un viaje emocional por su pasado y sus ilusiones. La aventura de un hombre que sueña despierto para escapar de su realidad.

Jose, a regular guy with a regular job. But today he decides that he will dress as a cowboy. Jose will take us into a sensitive story that makes us wonder: are we living the life that we want to live?



Fernando Pomares es guionista, director y montador de proyectos fílmicos. También es cofundador de Travelogue Studio. Trabaja para la productora de animación Citoplasmas en el departamento de postproducción. Por último, Fernando combina la realización de sus proyectos audiovisuales con la crítica y el análisis fílmico, por medio de talleres y publicaciones.

Fernando Pomares is a screenwriter, director and editor of film projects. He is also co-founder of Travelogue Studio. He works for the animation production company Citoplasmas in the postproduction department. Finally, Fernando combines the realization of his audiovisual projects with film criticism and analysis, through workshops and publications.

"La Muerte en La Alcarria" (2015)

Distribución

Catalan Films & TV. Queralt Pons. C/ Provença, 281-2n-2a. 08037. Barcelona. Barcelona. España. +34 935 524 940. shortcat@catalanfilms.cat.



OFF ICE

Francia. 2017. Color - blanco/negro. 20 min. Ficción. 16:9. .

Dirección / Guion: Pedro Collantes. **Producción:** Marc-Benoît Créancier. **Intérpretes:** Alain Dion; Hugo Fernandes; Emma Grandjean; Paul Granier; Claire Laffut; Aurélie Petit. **Fotografía:** Victor Seguin. **Montaje:** Álvaro Giménez Sarmiento. **Sonido:** Sergio Henríquez.

Mientras su padre está hospitalizado, Albert y su familia tratan de continuar con sus vidas. El mundo parece dividido repentinamente en dos: lo que ocurre dentro de la habitación del hospital, y el universo difuso de fuera.

While his father lies sick in a hospital room, Albert and his family try to continue with their lives. The world seems suddenly divided in two: what happens inside the room, and the fuzzy universe outside.



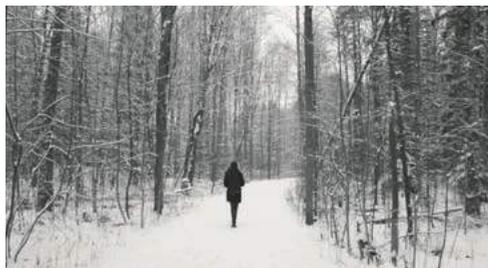
Formado en montaje, Pedro ha estudiado un master en la Netherlands Film Academy. Ha trabajado como montador en España, Noruega y Bélgica. Como guionista y director, sus cortometrajes han sido seleccionados en numerosos festivales internacionales, Rotterdam, Chicago, Gijón, Palm Springs, Seminci...

Born in Madrid, he studied a master at the Netherlands Film Academy, in Amsterdam. He has worked as an editor in Spain, Norway and Belgium. As a writer & director his short films have screened at numerous international film festivals, including Rotterdam, Chicago, Gijón, Palm Springs, Seminci...

"Ato San Nen" (2017) / "Nothing Stranger" (2015) / "Serori" (2014) / "Eskiper" (2013) / "Hourglass" (2012) / "15 Summer Later" (2011)

Distribución

Pedro Collantes de Teran, C/ Anastro, 50. 28033. Madrid, España. +34 650 305 273. contact@pedrocollantes.com. www.pedrocollantes.com.



QUÉ SUERTE

How Lucky
España. 2016. Blanco / negro. 11 min. Documental. Vídeo. Pantalla 1:1.85.

Dirección / Guion / Fotografía / Montaje / Sonido: Daniel Natoli. **Producción:** Marina Díaz García; Daniel Natoli. **Intérpretes:** Marina Díaz García; Carlos Gómez Martínez; Blanca Morón; Eva Murillo; Daniel Natoli. **Música:** Chris Breemer. **Lugar de Rodaje:** Helsinki (Finlandia).

Premio del Público, 20º Festival de Málaga (España) 2017 / Primer Premio, Zahora en Corto (España) 2017 / Tercer Premio, Málaga Crea (España) 2017.

Tras la asfisia generacional provocada por la crisis, una pareja de jóvenes arquitectos españoles decide emigrar a Helsinki (Finlandia) buscando un lugar en el que puedan prosperar. Con el paso del tiempo, descubren que la imagen idealizada que tenían de la capital nórdica no es tan perfecta.

After generational asphyxiation caused by the crisis, a couple of young Spanish architects decided to emigrate to Helsinki (Finland) looking for a place where they could grow up. Over time, they discover that the idealized perception they had of the Nordic capital is not as perfect as they believed.



Daniel nace en Málaga en 1987. Licenciado en Arquitectura por la Universidad de Málaga. Su producción como cineasta se centra en el ámbito del documental.

Daniel was born in Málaga in 1987 and graduated in Architecture in the University of Málaga. His production as a filmmaker focuses on the field of documentary.

Distribución

Jóvenes Realizadores. María José Lería Rey, Avda. Jorge Luis Borges, 24-2B. 29010. Málaga, España. +34 952 066 395. distribucion@jovenesrealizadores.com.



SUB TERRAE

España. 2017. Color. 7 min. Documental. Vídeo. 16:9.

Dirección / Guion / Fotografía / Montaje: Nayra Sanz Fuentes.
Producción: Javier Sanz Fuentes; José Luis Sanz de Garnica.

Mejor Cortometraje, Festival de Cine Documental (Cádiz, España) 2017 / Mejor Cortometraje Ecofilm, Rural Film Festival (Ciudad Real, España) 2017 / Premio de Distribución Digital 104, Festival Internacional de Cine de Las Palmas de Gran Canaria (España) 2017.

Las sombras no están siempre bajo tierra.

Shadows are not always under the earth.



Nayra Sanz Fuentes se licenció en Filología Hispánica. Realiza parte de su doctorado en Berlín y después hace un Máster de Dirección de Cine en Nueva York. Es la directora de cinco cortos y su primer largometraje es "Tan Antigo como el Mundo".

Nayra Sanz has a degree in Hispanic Philology. She did part of her doctoral thesis in Berlin. She studied a Master of Film Direction in NY. She has directed five short films and her first feature film is 'As Old as the World'.

"Un día cualquiera" (2014) / "Tan Antigo como el Mundo" (2012) / "Things in Common" (2011) / "Encounter (2010) / "Anniversary" (2009)

Distribución

Digital 104 Film Distribution. Jonay García. C/ Fernando Guanarreme, 128. 1º 1. 35010. Las Palmas de Gran Canaria. Las Palmas. España. +34 616 834 890. distribucion@digital104.com. www.digital104.com/distribucion.



THE FOURTH KINGDOM

El cuarto reino

España. 2017. Color. 14 min. Documental. Vídeo. 16:9.

Dirección: Adán Aliaga; Alex Lora. **Producción:** Isa Feliu; Miguel Molina. **Guion / Montaje:** Alex Lora. **Fotografía:** Adán Aliaga. **Lugar de Rodaje:** Nueva York.

Entre otros: Best Short Documentary, Brooklyn Film Festival (Nueva York, Estados Unidos) 2017 / Special Jury Mention, Documentamadrid (España) 2017 / Fragments Award Best Short, DocsValencia (España) 2017 / Best Short Documentary, Oporto International Film Festival (Portugal) 2017.

The Fourth Kingdom es el reino de los plásticos, un centro de reciclaje en Nueva York para inmigrantes y personas necesitadas donde el Sueño Americano todavía es posible.

The Fourth Kingdom is the kingdom of plastics, a redemption center in NY for immigrants and underdogs where the American Dream becomes possible indeed.



Adán nació en Alicante. En abril de 2006 estrena su primera película "La casa de mi abuela", uno de los documentales españoles con mayor reconocimiento internacional de los últimos años. Hasta ahora ha realizado varios largos y cortometrajes muy exitosos.

Adán was born in Alicante. In April 2006 premieres his first feature 'La casa de mi abuela', one of the internationally most successful documentaries in Spain in the last few years. He has so far successfully screened several shorts and features.

"El arca de Noé" (2014) / "Kanimambo" (2013) / "La mujer del Eternauta" (2012) / "Esquivar y pegar" (2011) "Estigmas" (2009) / "La casa de mi abuela" (2005).

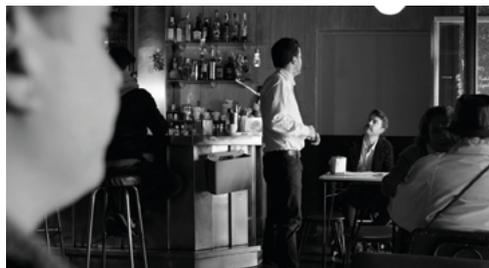
Alex estrena su primer largometraje documental, "Thy Father's Chair", en la sección competitiva del IDFA en 2015, obteniendo diferentes reconocimientos. Sus films han sido reconocidos con más de un centenar de premios y menciones.

Alex' first feature documentary 'Thy Father's' Chair premieres at IDFA in Amsterdam in 2015. He has screened twice at SUNDANCE Film Festival as Official Selection.

"Thy Father's Chair" (2016) / "Parivara" (2016) / "Godka Cirka" (2014) / "Matches" (2013) "Gravity" (2013) / "Toccatà & Fugue" (2010) / "Nomadas" (2007) / "Sin Alas" (2004)

Distribución

Mailuki Films. Eduardo M Escribano Solera. C/ Villarías, 4-3º. 48001. Bilbao. Vizcaya. España. +34 650 761 484. escribanosolera@mac.com.



UNA CASA EN EL CAMPO

A House in the Countryside
España. 2016. Blanco/negro. 9 min. Ficción. Cinemascope.

Dirección: Chiqui Carabante. **Producción:** Asier Salvo. **Intérpretes:** Font García; Vito Sanz; Juan Vínuesa. **Fotografía:** Nerea Castrejana. **Montaje:** Ascen Marchena. **Dirección artística:** Salvador Carabante. **Sonido:** Enric Escafi.

Gran Premio "Alex Angulo", Festival de Cine de Tarazona y el Moncayo (España) 2017.

El encuentro casual de Jorge y Fran en una cafetería revela que somos vecinos de más gente que de aquellos que viven en nuestro mismo portal. Y que no siempre una pared es capaz de separarnos, no al menos todo lo que creíamos. Vecinos de puerta, vecinos de pared.

The casual encounter between Jorge and Fran in a bar reveals that we are neighbors of more people than of those who live in our same hallway. And that not always a wall is capable of separating us, not at least as much as we want. Door neighbors, wall neighbors.



Chiqui Carabante, autor de los multipremiados cortometrajes "Los Díaz felices" y "Bailongas", "Carlos contra el mundo", su primer largometraje, fue estrenado en el Festival de Cine de San Sebastián (Zabaltegui). Ha realizado videoclips para Waner Chappel Music, Javier Corcobado... Su labor como dramaturgo la sigue desarrollando con su propia compañía, Club Canibal.

Chiqui Carabante, author of the multi-award-winning short films 'Los Díaz felices' and 'Bailongas', 'Carlos contra el mundo', his first feature film, was premiered at the San Sebastian Film Festival (Zabaltegui). He has made music videos for Waner Chappel Music, Javier Corcobado ... His work as a playwright continues to develop with his own company, Club Canibal.

"12+1" (2012) / "Carlos contra el mundo" (2002) / "Los Díaz felices" (1998)

Distribución

José María Manzano. Chiqui Carabante. 28012. Madrid. España. +34 661 861 927. peliculasdelmanzano@gmail.com.



VACÍO*

Void
España. 2017. Color. 16 min. Ficción. Vídeo. Pantalla 1:1.85.

Dirección / Guion / Montaje: Sergio Martínez. **Producción:** Andrés Díaz Hernández; Sergio Martínez. **Intérpretes:** Susana Abaitua; Nacho Aldeguer; Edu Ferrés; Vicky Luengo; Rodrigo Taramona. **Fotografía:** Michal Babíneč. **Dirección artística:** Laura Requejo. **Música:** Geometrika FM. **Sonido:** Sergio López-Eraña. **Lugar de Rodaje:** Madrid.

Luna ilumina pero no tiene luz. Luna hace que todo pase, pero nada pasa en ella. Luna sale como cada noche esperando llenar su vacío.

Luna illuminates but she has no light. Luna makes everything happen, but nothing happens in her. Luna goes out like every night hoping to fill her void.



Sergio Martínez (Madrid, 1981). Diplomado en Dirección y Guion por la Escuela TAI, comienza su carrera profesional como guionista de televisión antes de convertirse en profesor de guion e interpretación. Mientras tanto, escribe guiones de largometraje seleccionados en eventos nacionales e internacionales (programa Ibermedia). En 2013 funda su propia productora, Zerkalo Films, donde trabaja actualmente.

Sergio Martínez (Madrid, Spain, 1981). Bachelor's Degree in Direction and Scriptwriting by the TAI School, he began his professional career as a television scriptwriter before he became a script and acting teacher. Meanwhile, he wrote feature films scripts, selected in national and international events (Ibermedia program). In 2013 he founded his own film production company Zerkalo Films, where he works currently.

"Corazon" (2016) / "Echoes" (2014)

Distribución

Zerkalo Films. Sergio Martínez. Calle Seseña 66, 7ªA. 28024. Madrid. España. +34 626 448 290. info@zerkalofilms.com. <http://www.zerkalofilms.com/>.



ZIMSKO SUNCE

Sol de invierno / Winter Sun
España, Bosnia y Herzegovina. 2017. Color. 37 min. Ficción. Vídeo.
Pantalla 1:1.85.

Dirección / Guion / Producción: Pilar Palomero. **Fotografía:** Pilar Palomero Delgado; Manel Raga Raga. **Montaje:** Tomás Batazar. **Dirección artística:** Chrystyan Romero. **Sonido:** José Manuel Huerta. **Lugar de Rodaje:** Sarajevo, Bosnia-Herzegovina.

Mención Especial del Jurado, Festival de Cine de Sarajevo - BiH Films (Bosnia y Herzegovina) 2017.

Durante el frío invierno bosnio, Dedo y Nana han de permanecer en casa de su hija en Sarajevo, a la espera de una operación para Nana que nunca termina de llegar.

Nana, a 80-year-old lady, needs a surgery. She and her husband, Dedo, had to leave their home in the small village of Hrša and move temporarily to Sarajevo in order to wait for the operation.



Nacida en Zaragoza (España). En 2013 Pilar comienza un Máster en Dirección de Cine en la Film Factory (Sarajevo) bajo la dirección del cineasta húngaro Béla Tarr. Antes, trabaja durante varios años como guionista y profesora de cine y audiovisual. Actualmente desarrolla su primer largometraje, "Las Niñas".

Born in Zaragoza (Spain). In 2013 Pilar began a MFA in filmmaking at Film Factory (Sarajevo) under the leadership of Hungarian filmmaker Béla Tarr. Before, she worked during several years as screenwriter and film teacher. Currently she is developing her debut film 'Las Niñas' as writer-director.

"Horta" (2017) / "La noche de todas las cosas" (2016) / "Noc" (2015) / "Chan Chan" (2011) / "Niño Balcón" (2009)

Distribución

Pilar Palomero. C/ Arzobispo Morcillo, 3-Casa 22. 50006. Zaragoza. España. +34 976 272 178. pilarpalomero@gmail.com.

CERTAMEN EUROPEO DE CORTOMETRAJES

EUROPEAN SHORT FILM COMPETITION



ALT BRENNER

Todo arde / Everything Burns
Noruega. 2017. Color. 18 min. Vídeo. Pantalla 1:1.85.

Dirección: Marianne Ulrichsen. **Producción:** Maria Ekerhovd; Ragna Nordhus Midtgard. **Intérpretes:** Ingunn Johnsen Huseby; Marian Lunow; Andrea White Hveding. **Guion:** Eva Keuris; Marianne Ulrichsen. **Fotografía:** Tora Johanne Turøy. **Dirección artística:** Kathinka Lotherington. **Música:** Nicholas Sillitoe. **Sonido:** Baard H. Ingebretsen.

Durante sus vacaciones de verano, Anna, de doce años de edad, es voluntaria para recoger basura en las costas del norte de Noruega. Se enamora de un chico 5 años mayor, Aaron, el guapo líder del grupo, y se enfrenta a la atracción física y a unos intensos celos, sentimientos que ella no ha sentido antes. Una sexualidad que emerge.

During her summer holidays, twelve year-old Anna volunteers to collect trash along the seashores of northern Norway. She falls for five years older Aaron, the handsome group leader, and she is confronted with physical attraction and intense jealousy, feelings she hasn't felt before - a budding sexuality.



Marianne O. Ulrichsen (Oslo, 1968) trabaja como freelance en largometrajes, cortometrajes, publicidad y filmes institucionales desde 1992. Desde entonces dirige varios cortometrajes. Ulrichsen estudia en el Colegio de Arte y Cine Nordland, la Academia de Teatro de Oslo y se gradúa como directora en la Escuela Nacional de Cine y Televisión, en Inglaterra, en 2001.

Marianne O. Ulrichsen (1968) has been working freelance in feature films, shorts, commercials and commissioned films since 1992. Since then she has directed several short films. Ulrichsen is educated at the Nordland College of Art and Film, the Academy of Theatre in Oslo and graduated as a director from the National Film and Television School in England in 2001.

“Come” (1995)

Distribución
Norwegian Film Institute. Arna Marie Bersaas. Filmens Hus - Dronningens gt. 16. 0152. Oslo. Noruega. +47 224 745 73. +47 928 130 88. +47 224 745 97. Arna-Marie.Bersaas@nfi.no. www.nfi.no.



AMOR

Love
Países Bajos. 2017. Color. 23 min. Ficción. 16:9.

Dirección: Isabel Lamberti. **Producción:** Marc Bary; Steven Rubinstein Malamud. **Guion:** Isabel Lamberti; Lenina Ungari. **Montaje:** Augustine Huijsser. **Sonido:** Brandon Grötzinger; Matthijs Klijn.

Grand Prix National, Brussels Short Film Festival (Bélgica) 2016 / Prix de la mise en scène, Le court en dit long (Francia) 2016

El cortometraje muestra, en una serie de escenas fragmentadas, momentos de un día en las vidas de cuatro adolescentes en las afueras de una gran ciudad de los Países Bajos. En un estilo contemplativo, el cortometraje saca a la luz la falta de amor en sus vidas cotidianas, en su sentido más amplio.

The short film shows, in a number of fragmentary scenes, moments of a day in the lives of four teenage girls in the outskirts of a big city in the Netherlands. In a contemplative style the short film outlines the lack of love in their daily lives, in its broadest sense.



Antes de asistir a los cursos de la Academia de Cine Holandesa, Isabel también se graduó en Estudios de Cine en la Universidad de Amsterdam y en la Escuela de Artes Tisch en Nueva York. Su película de tercer año "Vuurrood", es seleccionada por un gran número de festivales de cine locales e internacionales e incluso gana el Premio del Jurado PZS durante el Festival Film by the Sea 2014. Su película de graduación,

"Volando voy", se estrena en el prestigioso festival de cine de San Sebastián y allí gana el Premio Torino (2015). Isabel se siente atraída por los temas sociales y no tiene preferencias entre ficción y documental.

Before attending the courses of the Dutch Film Academy, Isabel also graduated in Film Studies at the University of Amsterdam and at Tisch School of the Arts in New York. Her third year film 'Vuurrood' was selected by a large number of local and international film festivals and even won the PZS Jury Award during the Film by the Sea 2014 festival. Her graduation film 'Volando Voy' had its premiere during the prestigious San Sebastian film festival and won there the Torino Award. Isabel is drawn to the social realistic subjects and has no preferences between fiction and documentary.

"I Will Fly Higher" (2015)

Distribución

IJswater Films. Jasper Schöpping. Kromme Mijdrechtstraat 110 2. 1079LD. Amsterdam. Noord-Holland. Países Bajos. +31 204 421 760. jasper@ijswater.nl.



ATELIER

Dinamarca. 2017. Color. 30 min. Ficción. Pantalla 1:1.85.

Dirección / Guion: Elsa María Jakobsdóttir. **Producción:** Anna Malmkjær Willumsen. **Fotografía:** Frank Aschberg. **Montaje:** Mark Bukdahl. **Música:** Johann Carøe; Hildur Guðnadóttir; Alva Noto; Ryuichi Sakamoto. **Sonido:** Tóke Gelardi Rønsholdt.

Una joven llega a una remota isla para alejarse de todo, refugiándose en un utópico apartamento moderno. Su estancia es interrumpida por una artista de instalaciones acústicas. La tensión entre sus contrastadas personalidades se eleva mientras que sus diferentes estilos de vida y expectativas se enfrentan.

A young woman comes to a remote island to get away from it all, taking refuge at a modern studio utopia. Her stay is jarringly interrupted by an acoustic installation artist. Tension between the contrasting personalities rises as differing lifestyles and expectations clash.



Elsa María Jakobsdóttir es una directora y guionista islandesa, graduada en la Escuela Nacional de Cine de Dinamarca en 2017. Trabaja para el Servicio Nacional de Radiodifusión de Islandia entre 2003 y 2010 y tiene una amplia experiencia en televisión y periodismo. Es licenciada en Sociología por la Universidad de Islandia y estudia Análisis Culturales en la Universidad de Copenhague.

Elsa María Jakobsdóttir is an Icelandic film director and screenwriter and a graduate from The National Film School of Denmark in 2017. She worked for the Icelandic National Broadcasting Service from 2003 to 2010 and has an extensive background in Television and Journalism. She holds a BA degree in Sociology from the University of Iceland and studied Cultural Analysis at the University of Copenhagen.

"Fungus" (2016) / "Megaphone" (2013) / "Teipið gengur" (2008)

Distribución

National Film School of Denmark. Anna Malmkjær Willumsen. Theodor Christensens Plads 1. 1437. Copenhagen K. Zealand. Dinamarca. +45 519 280 83. anna.willumsen@gmail.com.



AU PAIR

Finlandia. 2017. Color. 13 min. Animación. Pantalla 1:1.85.

Dirección / Guion / Producción / Animación: Tatu Pohjavirta; **Mark Ståhle.** **Música:** Petri Mattila. **Sonido:** Salla Hämäläinen.

Una joven comienza a trabajar para un hombre que se ha hecho una familia de cartón. La mujer ignora los enfoques románticos del hombre mientras ella se apega a los personajes de cartón. La mujer y el hombre son incapaces de verse como seres humanos. Sólo perciben al otro como material de sus fantasías privadas.

A young woman becomes an Au pair for a man who has made himself a family from cardboard. The woman ignores the man's romantic approaches while she gets attached to the cardboard characters. The woman and the man are unable to see each other as human beings. They only perceive the other as material in their private fantasies.



Tatu Pohjavirta (1977, Helsinki, Finlandia) estudia Animación en la Academia de Artes de Turku. Después de graduarse en 2001, trabaja como editor, animador, director y profesor de animación.

Tatu Pohjavirta (1977, Helsinki, Finland) studied Animation at Turku Arts Academy. After graduation 2001, he has worked as editor, animator, director and teacher of animation.



Mark Ståhle (1971) estudia Animación en la Academia de Artes de Turku. Desde entonces trabaja como animador, ilustrador y profesor de animación y artes.

Mark Ståhle (1971) studied Animation at Turku Arts Academy. Since then he has worked as animator, illustrator and teacher of animation and arts.

"Flapping" (2015) / "Mummo" (2003) / "The Reflector" (2001) / "The Pig's Eclipse" (2000)

Distribución

Indie Films. Tatu Pohjavirta. Fleminginkatu 11-B52. 00500. Helsinki. Finlandia. +358 415 261 534. tpohjavirta@hotmail.com. <http://koti.welho.com/tpohjavi/>.



CE QUI ÉCHAPPE

Lo que escapa / The Elusive
Bélgica. 2016. Color. 18 min. Ficción. Vídeo. Cinemascope.

Dirección / Guion: Ely Chevillot. **Producción:** Mediadiffusion . **Intérpretes:** Lula Bery; Igor Van Dessel. **Fotografía:** Tristan De La Selle; Juanita Onzaga. **Montaje:** Raphael Dupont. **Música:** Project Dawans-Bonesso; Thomas Engelen; Ethan Rose.

Best Short Film, 46th Seshüchte Film Festival (Alemania) 2017 / Best Directing, 12th ECU European Independent Film Festival (Paris, Francia) 2017 / Best Directing of the Year, CinAlfama Film Festival (Lisboa, Portugal) 2016 / Best Screenplay, 4th Women Media and Arts Film Festival (Sydney, Australia) 2017 / Best Screenplay, Actress, 20th CineMAiubit (Bucarest, Serbia) 2016

Al ir a buscar a su hijo Clément a sus clases de natación, Catherine descubre que éste ha tenido comportamientos agresivos con una niña de su edad. La madre está muy molesta por esta incidencia, sin embargo necesita entender...

When Catherine comes to pick up her son Clément from swimming lessons, she is told that he has just molested a girl his own age. She's very upset by this event, she needs to understand...



Después de los Estudios de Matemáticas, Ely Chevillot estudia Dirección de Cine en el IAD (Instituto de Artes de Difusión), la escuela de cine belga. Sus estudios terminan con el cortometraje "Ce qui échappe", que participa en muchos festivales incluidos en la FIAPF y que califican para los Oscar.

After Mathematics Studies, Ely Chevillot learns Film Directing at IAD (Institut des Arts de Diffusion), the Belgian film school. Her studies ended up with the short film "Ce qui échappe", which participated in official selections in many festivals including FIAPF and Academy Award Qualifying festivals.

Distribución

The Elusive. Ely Chevillot. 53 rue des Cottages. 1180. Bruxelles. Bélgica. +32 487 369 431. ely.chevillot@gmail.com.



CLÉO

Francia. 2016. Color. 27 min. Ficción. Vídeo. Cinemascope.

Dirección / Guion: Julie Navarro. **Producción:** Emmanuel Barraux; Agnès Vallée. **Intérpretes:** Romain Berger; Olivia Côte; Lila Gue-
neau Lefas. **Fotografía:** Pierre Cottereau. **Montaje:** Saskia Berthod;
Mathieu Ruysse. **Sonido:** Dominique Davy. **Lugar de Rodaje:**
Francia.

Fin Best International Film, Gal Film & Arts Festival (Dublín,
Irlandia) 2017

Nada más banal que un divorcio, excepto cuando ningún padre
quiere la custodia del niño. Cleo, de 10 años, intenta escapar de lo
que parece insoportable. El sentimiento de abandono es un motor
poderoso de fuga.

Nothing more banal than a divorce except when neither parent
seeking custody of the child. Cleo, 10 years old, will escape what
seems unbearable. The feeling of abandonment is a powerful
engine of escape.



Julie Navarro nace en 1974 y es directora de
casting en varios largometrajes. "Cléo" es su
debut como directora.

Julie Navarro was born in 1974 and is a cast-
ing director on several long features. "Cléo" is
her directorial debut.

"Le lemiers" (2013) / "Café de Flore" (2011)
/ "Insouçonnable" (2010) / "Tricheuse"
(2009) / "El refugio de Laura" (2005)

Distribución

31 Juin Films. Emmanuel Barraux. 27 rue Bleue. 75009. Paris. Ile-
de-France. Francia. +33 148 008 339. ben.rubinstein@31juin.com.



EN LA BOCA

Suiza. Argentina. 2016. Color. 25 min. Documental. Vídeo. Pantalla
1:1.85.

Dirección / Guion / Producción: Matteo Gariglio. **Fotografía /**
Dirección artística: Andi Widmer. **Montaje:** Thais Odermatt. **Músi-**
ca: Feed The Monkey. **Sonido:** Manu Gerber. **Animación:** Matthias
Wesselmann. **Lugar de Rodaje:** Buenos Aires.

Special Mention, Winterthur International Short Film Festival
(Suiza) 2016 / Bronze Egg Award, Küstendorf International Film
Festival (Serbia) 2017 / Golden Dragon for Best Short & Nomination
EFA, Krakow Film Festival (Polonia) 2017 / Best International Short
Documentar, Guanajuato International Film Festival (México) 2017

En Buenos Aires, la familia Molina vive y trabaja en las sombras
del legendario estadio del Boca Juniors. Vendiendo billetes falsos
de los partidos de fútbol, entra constantemente en conflicto con la
policía corrupta.

In Buenos Aires, the Molina family lives and works in the shadows
of the legendary Boca Juniors stadium. Selling fake tickets to the
football games, they constantly get in conflict with the corrupt
police.



Matteo Gariglio es un documentalista y
fotógrafo suizo-italiano, nacido en Lucerna,
Suiza. Sus proyectos evolucionan en torno
a las condiciones humanas de las personas
que viven en los límites de la sociedad
moderna.

Matteo Gariglio is a Swiss-Italian documen-
tary filmmaker and photographer, born in
Lucerne, Switzerland. His projects evolve
around the human conditions of people living on the verge of
modern society.

"Potatoes Can Be Like Children" (2016) / "The Little Monster"
(2016) / "Harkekin" (2010) / "Fuori dal Gregge" (2009)

Distribución

Matteo Gariglio. Maihofstrasse 101. 6006. Luzern. Suiza. +41 788
321 477. garigliomatteo@gmail.com.



FIGURY NIEMOŻLIWE I INNE HISTORIE II

Figuras imposibles y otras historias II / Impossible Figures and Other Stories II
Polonia. 2016. Color. 15 min. Animación. Vídeo. 16:9.

Dirección / Guion / Montaje: Marta Pajek. **Producción:** Piotr Szczepanowicz; Grzegorz Waclawek. **Música:** Michelle Gurevich. **Sonido:** Michał Jankowski. **Animación:** Marta Pajek; Jerzy Hojda; Malgorzata Mianowska; Miray Ozcan; Tomasz Popaku; Anna Shimanskaya; Aleksander Sobek; Piotr Szczepanowicz; Joanna Wapniewska.

Silver Hobby Horse, Student Jury Award, 56th Krakow Film Festival (Polonia) 2016 / The Polish Filmmakers Association Award for the Best Polish Film, 9th Animator IFF (Polonia) 2016 / Centaur for the Best Animated Film, 26th Message to Man International Film Festival (Rusia)

La protagonista de la película es una mujer que salta y cae, mientras corre a toda prisa por la casa. Se levanta sólo para descubrir que su hogar tiene características inusuales: está construido a partir de paradojas, lleno de ilusiones y cubierto de patrones.

The protagonist of the film is a woman who trips and falls, while rushing around the house. She gets up, only to discover, that her home has unusual features - it is built from paradoxes, filled with illusions and covered with patterns.



Marta Pajek (Kielce, Polonia, 1982) se gradúa en la Academia de Bellas Artes de Cracovia, donde se especializa en Cine de Animación en la clase de Jerzy Kucia. Como parte de un programa de intercambio, estudia en la Academia de Artes de Turku, en la clase de Priit Pärn.

Born in 1982 in Kielce (Poland). Graduated from Academy of Fine Arts in Krakow, where she specialized in animated film in the class of Jerzy Kucia. As part of an exchange programme she studied in Turku Arts Academy in the class of Priit Pärn.

"Sleepincord" (2011) / "Next Door" (2005) / "After Apples" (2004)

Distribución

KFF Sales & Promotion. Marta Swiatek. Basztowa 15/8a. 31-143. Kraków, Polonia. +48 608 536 739. dagmara@kff.com.pl.



GREEN SCREEN GRINGO

Gringo pantalla verde
Países Bajos. Brasil. 2016. Color. 16 min. Documental. 16:9.

Dirección / Guion / Producción / Fotografía / Montaje / Efectos especiales: Douwe Dijkstra. **Sonido:** Rob Peters. **Lugar de Rodaje:** Países Bajos.

Bill Douglas Award For Best International Short Film, Glasgow Short Film Festival (Escocia) 2017 / Grand Prix Labo, Clermont Ferrand (Francia) 2017 / Best Documentary, Vilnius International Short Film Festiva (Lituania) 2017

Detrás de una pantalla verde, un extranjero encuentra su camino en un encantador -y aún turbulento- Brasil. Allí donde las calles son un escenario para la política, el arte y el afecto, un gringo solo puede mirar. El resultado es un mezcla-retrato del Brasil moderno visto a través de los ojos del visitante.

Behind a green screen, a foreigner finds his way in an enchanting - and still turbulent - Brazil. Where the streets are a stage for politics, art and affection, a gringo can only watch. The result is a mixtape-portrait of a modern day Brazil seen through the eyes of the visitor.



Cineasta holandés que participa principalmente en proyectos de carácter experimental. Van desde videos musicales y cortometrajes a instalaciones de video y teatro. A veces muestra trabajo en museos o galerías y ocasionalmente hace trabajos comisionados. En sus cortometrajes trata de abordar el uso de la percepción de los medios de comunicación, utilizando a menudo el proceso de realización de su trabajo

como parte de la narración.

He is a filmmaker from the Netherlands and participates mostly in projects that are experimental in nature. Ranging from music videos and short films to video installations and theatre. Sometimes he shows work in museums or galleries and occasionally does commissioned works. In his short films he tries to deal with the use of media and media perception, often using his work's making-of as part of the narrative.

"Supporting Film" (2015) / "Démontable" (2014)

Distribución

Some Shorts. Wouter Jansen. Blokstraat 3. 3513VK. Utrecht. Países Bajos. +31 622 076 717. info@someshorts.com / wouter@goshort.nl.



IN A NUTSHELL

En una palabra
Suiza. 2017. Color. 5 min. Animación. 16:9.

Dirección: Fabio Friedli. **Producción:** Lukas Pulver; Ramon Schoch. **Montaje / Dirección artística:** Joder von Rotz. **Música:** Fabio Friedli. **Efectos especiales:** Sebastian Willener. **Animación:** Lukas Pulver; Ramon Schoch; Joder von Rotz.

Best Animation, Aspen Shortsfest (Estados Unidos) 2017 / Publikumspreis, Fantoche (Baden, Alemania) 2017 / Jinete Ibérico Award, Festival de Cine de Huesca (España) 2017 / ICAF Choice Award, Seoul International Cartoon & Animation Festival (Corea del Sur) 2017

De una semilla a la guerra, de la carne al amor, de la indiferencia al apocalipsis. Un intento de captar el mundo en pocas palabras.

From a seed to war, from meat to love, from indifference to apocalypse. An attempt to capture the world in a nutshell.



Nace en 1986 en Berna, Suiza. Estudia en el Departamento de Animación de la Universidad de Lucerna, Diseño y Arte, de 2008 a 2011. Desde 2009 es cineasta y músico independiente.

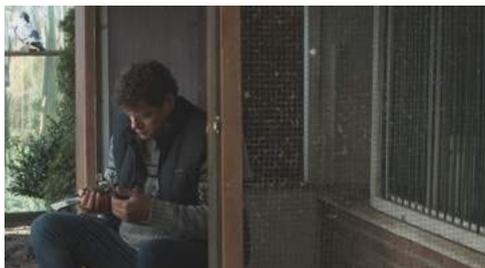
He was born 1986 in Bern, Switzerland. He studied at the HSLU (Lucerne University, Design & Art) Animation department from 2008 to 2011. Since 2009 he is active as a

freelance filmmaker and musician.

"Sunday" (2014) / "Bon Voyage" (2011) / "Animal Kingdom" (2010) / "Baka!!" (2010) / "Homeland" (2010)

Distribución

Fabio Friedli. Rudenzweg 50. 8048, Zürich. Suiza. +41 764 169 273. feebi@hotmail.com.



IN KROPSDAM IS IEDEREEN GELUKKIG

Saludos desde Kropdam / Greetings From Kropdam
Países Bajos. 2016. Color. 23 min. Ficción. 16:9.

Dirección: Joren Molter. **Producción:** Jesper Olyve; Miel van Welzen. **Intérpretes:** Jasper Groeneveld; Trijnie Naber; Ruud Poiesz. **Guion:** Britt Snel. **Fotografía:** Tijn Sikken. **Montaje:** Moo Flamman. **Dirección artística:** Tim Lieftink. **Música:** Hans Nieuwenhuijsen. **Sonido:** Daimo da Costa. **Efectos especiales:** Tom Selbeck. **Lugar de Rodaje:** Países Bajos.

Audience Award for Short Film, Warsaw Film Festival (Polonia) 2016 / Audience Award & Best Student Film, Noordelijk Film Festival (Países Bajos) 2016 / Best Short Fiction Film, ON Original Narrative Student Film Festival (Dubai) 2017 / Signs Award, International Festival Signs of the Night Bangkok (Tailandia) 2017

Lammert no tiene malicia, pero se convierte en la víctima del efecto sofocante de una comunidad, que ya ha elegido a su chivo expiatorio.

Lammert has no mischief, but he becomes the victim of the stifling effect of a community, which already has chosen his scapegoat.



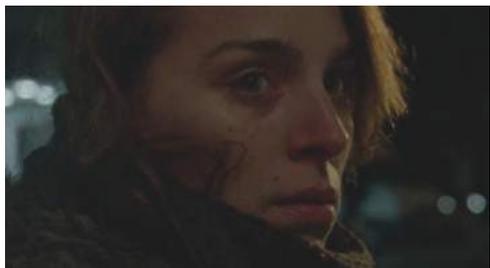
Joren Molter (1993, Borgercompagnie) comienza a dirigir películas de ficción durante sus primeros estudios de teatro en De Noorderlingen. A la edad de 16 años, su película 'Full of Live' es seleccionada en el certamen del Festival de Cine Holandés en Utrecht. A los 18 años empieza en la Academia de Cine de Holanda, donde se gradúa en 2016.

Joren Molter (1993, Borgercompagnie) started directing fiction films, during his pre-education in theatrics at De Noorderlingen. At the age of 16, his film 'Full of Live' was selected for the debut competition on the Netherlands Film Festival in Utrecht. At 18 he started at the Netherlands Film Academy, where he graduated in 2016

"Rabbit" (2015) / "Elle Est Belle" (2015) / "Blue" (2015) / "De Lullige Levensloop van een Saaië Man" (2014) / "Dead Doves" (2012)

Distribución

Some Shorts. Wouter Jansen. Blokstraat 3. 3513VK. Utrecht. Países Bajos. +31 622 076 717. info@someshorts.com / wouter@goshort.nl.



LA INÚTIL

The Hopeless
España. 2017. Color. 17 min. Ficción. 16:9.

Dirección: Belén Funes. **Producción:** Carla Sospedra. **Intérpretes:** Nausicaa Bonnín; Borja Espinosa. **Guión:** Marçal Cebrián. **Montaje:** Bernat Aragonés. **Sonido:** Sergio Rueda.

Merche es demasiado orgullosa para explicar cómo se siente. Y la verdad es que se siente mal, cómo una completa inútil.

Merche is too proud to explain how she feels. And the truth is that she feels bad, completely hopeless.



Belén Funes nace en Barcelona el año 1984. Estudia Dirección en ESCAC (Escuela Superior de Cine de Catalunya) y Guión en EICTV (Escuela de Cine de San Antonio de los Baños, Cuba). Ha trabajado cómo script y ayudante de dirección en numerosas producciones españolas.

Belén Funes was born in Barcelona in 1984. Studied film directing at ESCAC (Spain) and screenwriting at EICTV (San Antonio de los Baños Film School). She has been working as script supervisor and assistant director in many Spanish productions.

"Sara la Fuga" (2015)

Distribución

Marvin&Wayne - Short Film Distribution. Josep Prim. Pelai, 9, 08018. Barcelona. España. +34 934 863 313. +34 635 526 678. fest@marvinwayne.com. www.marvinwayne.com.



LOS DESHEREDADOS

The Disinherited
España. 2017. Color. 18 min. Documental. 16:9.

Dirección / Guión: Laura Ferrés. **Producción:** Valérie Delpierre. **Intérpretes:** Mari Álvarez; Pere Ferrés. **Fotografía / Dirección artística:** Agnès Piqué Corbera. **Montaje:** Diana Toucedo. **Música:** Joe Crepúsculo & Manos de Topo. **Sonido:** Alejandro Castillo.

Leica Cine Discovery Prize for Best Short Film in Competition, 56^o Semaine de la Critique (Cannes, Francia) 2017 / Best European Short, 25^o Curtas Vila do Conde International Film Festival (Portugal) 2017

"Los Desheredados" es un retrato del padre de la directora y testimonia el fin del negocio de su familia. Pere Ferrés tiene 53 años y está a cargo de una pequeña empresa de autocares. La escasez de ingresos le obliga a realizar despedidas de soltero donde los clientes suelen destruir el vehículo, pero no está dispuesto a perder su dignidad.

"Los Desheredados" is a portrait of the director's father facing the end of his family business. Pere Ferrés is 53 years old and owns a small bus company. Lack of money forces him to drive clients who destroy his vehicle to bachelor parties, but he is not prepared to lose his dignity.



Laura Ferrés (Barcelona, 1989). Graduada en Dirección cinematográfica en ESCAC (España). Su proyecto final de carrera, "A perro flaco", fue seleccionado en 60 certámenes de alrededor del mundo, destacando Seminci 2014 (España) y Montreal World Film Festival 2015 (Canadá). "Los Desheredados" es su segundo cortometraje, estrenado en La Semaine de la Critique - Cannes 2017 donde ganó el Leica Cine Discovery Prize al mejor corto en competición.

Laura Ferrés (Barcelona, 1989). Graduated in film direction from ESCAC (Spain). Her first project, 'A perro flaco', was selected at 60 festivals around the world such as Seminci 2014 (Spain) and Montreal World Film Festival 2015 (Canada). Her second short film, 'Los Desheredados', was premiered at La Semaine de la Critique - Cannes 2017 where it won the Leica Cine Discovery Prize for Best Short Film in Competition.

"A perro flaco" (2014)

Distribución

Marvin&Wayne - Short Film Distribution. Josep Prim. Pelai, 9, 08018. Barcelona. España. +34 934 863 313. +34 635 526 678. fest@marvinwayne.com. www.marvinwayne.com.



MIN BÖRDA

La carga / The Burden

Suecia. 2017. Color. 14 min. Animación. Vídeo. Pantalla 1:1.33.

Dirección / Guion / Montaje: Niki Lindroth von Bahr. **Producción:** Kalle Wettre. **Música:** Hans Appelqvist. **Animación:** Anna Mantzaris; Johanna Schubert.

Best Swedish Short Film, Göteborg Film Festival (Suecia) 2017 / Best Short "Cristal", Anecy International Animated Film Festival (Francia) 2017 / Best Animation Short Film, Melbourne International Film Festival (Australia) 2017 / Grand Prize, Vila do Conde International Short Film Festival (Portugal) 2017

Un centro comercial en una gran carretera es el escenario de un musical apocalíptico. Animación con un fuerte sentido del conjunto de formas adaptadas a la música de Klungan. Sobre la liberación a través de una gran catástrofe.

A shopping center along a large highway is the scene of an apocalyptic musical. Animation with a strong sense of form set to auto-tuned music by Klungan. About liberation through great catastrophe.



Niki Lindroth von Bahr, nacida en Estocolmo, estudia Diseño de Escenografía en Nordiska Scenografiskolan, en Skelleftea, y Animación y Película Experimental en Diagonalakademin, en Estocolmo. Trabaja como fabricante independiente de atrezzo, de títeres y animadora con un estudio en Estocolmo.

Niki Lindroth von Bahr was born in Stockholm. She studied set design/prop making at Nordiska Scenografiskolan in Skelleftea and animation/experimental film at Diagonalakademin in Stockholm. Works as a freelancing prop maker, puppet maker and animator with a studio in Stockholm.

"Bath House" (2014) / "Tord and Tord" (2010)

Distribución

Swedish Film Institute. Theo Tsappos. Borgvägen 3. SE-11553; Estocolmo; Suecia; +46 767 791 133; theo.tsappos@filminstitutet.se / theo.tsappos@sfi.se.



MOMS ON FIRE

Mamás en llamas

Suecia. 2016. Color. 13 min. Animación. Vídeo. 16:9.

Dirección: Joanna Rytel. **Producción:** Alberto Herskovits. **Montaje:** Alberto Herskovits. **Música:** Sara Lundén. **Animación:** Tim Maarse.

Premio Teddy al Mejor Corto, Festival de Cine Internacional de Berlín (Alemania) 2016

Una película sobre cómo desafiar y ampliar los estándares generalmente aceptados de la buena maternidad.

A film about defying and stretching the generally accepted standards of good motherhood.



Joanna Rytel (Varsovia, Polonia, 1974) estudia en la Universidad de Arte de Konstfack en Estocolmo, en la Universidad de Fotografía y Cine de Gotemburgo y en la Escuela de Arte Domens, en Gotemburgo.

Joanna Rytel was born 1974 in Warszawa, Poland and studied at University of Art, Konstfack in Stockholm, University of Photo and Film in Göteborg and at Domens Artschool in Göteborg.

"Stay Ups" (2017) / "Me Seal, Baby" (2013)

Distribución

Swedish Film Institute. Theo Tsappos. Borgvägen 3. SE-11553. Estocolmo. Suecia. +46 767 791 133. theo.tsappos@filminstitutet.se / theo.tsappos@sfi.se.



NATURE: ALL RIGHTS RESERVED

Naturaleza: Todos los derechos reservados
Países Bajos. 2016. Color. 23 min. Documental. 16:9.

Dirección / Guion / Producción: Sebastian Mulder. **Fotografía:** Maxine Brun. **Montaje:** Wouter Hoek. **Música:** Joost van T Hoff. **Sonido:** Appollonia van Dun.

Best Short Documentary Film, ON Original Narrative Student Film Festival (Dubai) 2017 / Encouragement Award for Best Student Film, Go Short - International Short Film Festival Nijmegen (Países Bajos) 2017 / Special Mention, International Film Festival of Lanzarote (España) 2017

En un mundo donde la naturaleza original está desapareciendo rápidamente, parece haber una nueva forma de naturaleza: la naturaleza artificial. El documental examina el contexto, la experiencia y las diversas formas de esta naturaleza simulada de una manera experimental.

In a world where the original nature is widely disappearing, there seems to be a new form of nature: artificial nature. This essayistic documentary examines the context, experience and various forms of this simulated nature in an experimental way.



Sebastian Mulder nace en 1994. Estudia Cine en la Escuela de Artes de Utrecht, Holanda. Recientemente se graduó con está película. A Sebastian Mulder siempre le fascinan las relaciones cambiantes entre los seres humanos y la naturaleza y espera examinar más este tema en sus trabajos futuros. Le encantan los documentales experimentales y poéticos. Con sus películas, quiere provocar preguntas sobre el futuro de nuestro mundo.

Sebastian Mulder was born in 1994. He studied Film at The School Of Arts Utrecht, The Netherlands. Sebastian Mulder has always been fascinated with the changing relationships between humans and nature and hopes to examine this subject more in his future work. Sebastian Mulder has a love for experimental en poetic documentaries. Raising questions about the future of our world is what Sebastian Mulder wants to achieve with his films.

Distribución

Some Shorts. Wouter Jansen. Blokstraat 3. 3513VK. Utrecht. Países Bajos. +31 622 076 717. info@someshorts.com / wouter@goshort.nl.



NOTHING HAPPENS

No pasa nada
Dinamarca. Francia. 2017. Color. 12 min. Animación. Vídeo. 16:9.

Dirección: Uri Kranot; Michelle Kranot. **Producción:** Marie Bro; Emmanuel-Alain Raynal. **Sonido:** Richard Thomas Christensen. **Efectos especiales:** Denis Chapon.

Hace frío en los suburbios de la ciudad. Sin embargo, algunas personas se están reuniendo. Las veo formar una fila en el horizonte. Todos estamos esperando que algo suceda. Pero no hay nada... Nos hemos reunido para presenciar un evento. Participar en ser visto. El espectáculo de mirar y ser mirado.

It's freezing cold in the city suburbs. Yet some people are gathering. I watch them form a row across the horizon. We are all waiting for something to happen. But nothing does... We have gathered to witness an event. To participate in being seen. The spectacle of watching and being watched.



Michelle y Uri Kranot son cineastas de animación independientes. Ambos enseñan en el taller de animación de Dinamarca. Han producido numerosos cortos premiados. Michelle y Uri también

dirigen el AniDox: Lab, un taller europeo dedicado a la realización de documentales animados.

Michelle and Uri Kranot are independent animation filmmakers. Both teach animation at The Animation Workshop in Denmark; they have produced numerous award winning short films. Michelle and Uri also lead the AniDox: Lab - a European workshop devoted to the making of animated documentaries.

"White Tape" (2010) / "The Heart of Amos Klein" (2008) / "God on our Side" (2005) / "My Sister" (2004) / "Fallout" (2003) / "Ducks" (2002) / "Avinu Malkenu" (2002) / "The Balls" (2001) / "Sticky'n with You" (2000)

Distribución

Manifest. Anais Colpin. 18 rue Saint Marc. 75002. Paris. Francia. +33 620 542 430. anais@manifest.pictures.



NYPHET

Bélgica. Países Bajos. 2016. Color. 12 min. Ficción. Vídeo. Cinemascope.

Dirección: Laura Hermanides. **Producción:** Declan Lynch. **Intérpretes:** Alix Jana Cale. **Guión:** Shauni de Gussem. **Fotografía:** Anton Mertens. **Montaje:** Inez Poortinga. **Dirección artística:** Eline Coolen. **Música:** Ella van der Woude. **Sonido:** Vinceny Sinceretti; Kamila Wojcik. **Lugar de Rodaje:** Bélgica.

Grand Jury Prize, Sundance Channel (2016), Best Short Film & Best Director & Best Actress, Shortcutz Awards (Amsterdam, Países Bajos) 2017 / Best International Film, Cordoba Film Festival (Colombia) 2016 / Special Mention, International Kort Film Festival Leuven (Bélgica)

Niemke muestra a Dolly el poder de su joven sexualidad femenina. Satisfecha por este nuevo descubrimiento, Dolly explora este poder mágico inmediatamente. Ella no se da cuenta del efecto del juego, hasta que está atrapada en una situación que se escapa de su control.

Dolly is pointed out the power of her young, female sexuality by her friend Niemke. Fulfilled by this new discovery, Dolly explores this magical power with diligence. She doesn't realize the effect of the game she's playing, until she's trapped in a situation that unfolds beyond her control.



Laura Hermanides (1988) se graduó en 2012 como directora de documental en la Academia de Cine de Holanda. Considerando la forma y el concepto de los elementos narrativos más importantes en la narración audiovisual, Laura trabaja en todos los géneros: ficción, documental y todo lo narrativo intermedio.

Laura Hermanides (1988) graduated in 2012 as a documentary director from the Dutch Filmacademy. Considering form and concept the most important narrative elements in audiovisual storytelling, Laura works in all genres: fiction, documentary and everything narrative in between.

"Geef me's ongelik" (2014) / "Wij zijn er klaar voor" (2012)

Distribución

Laura Hermanides. Nassaukade 322-IV. 1053LT. Amsterdam. Noord-Holland. Países Bajos. +31 624 863 360. laurahermanides@gmail.com.



PEDRO

Portugal. 2016. Color. 20 min. Ficción. Pantalla 1:1.85.

Dirección / Montaje / Sonido: Marco Leão; André Santos. **Producción:** João Figueiras. **Fotografía:** Hugo Azevedo. **Lugar de Rodaje:** Portugal.

Best Queer Short Film Award, Provincetown Film Festival (Estados Unidos) 2017

Pedro llega a casa al amanecer. Antes de que el joven se duerma, su madre solitaria lo arrastra a la playa.

Pedro gets home at dawn. Before the young boy falls asleep, his lonely mother drags him to the beach.



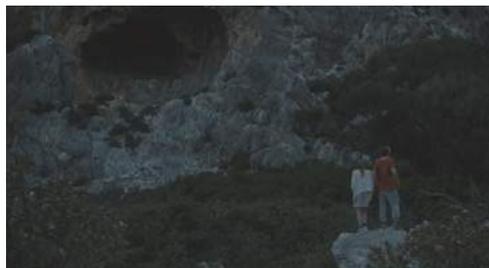
André Santos (Lisboa, 1984) y Marco Leão (Lisboa, 1984) comienzan a trabajar juntos en 2008.

André Santos (Lisbon, 1984) and Marco Leão (Lisbon, 1984) started to work together in 2008.

"Wild Horses" (2010) / "Our necessity for Comfort" (2008)

Distribución

Portugal Film - Portuguese Film Agency. Filipa Henriques. Casa do Cinema, Rua da Rosa nº 277, 2º - Sala 1.4. 1200-385. Lisboa. Portugal. +351 213 466 172. info@indielisboa.com.



PERFECT DARKNESS

Oscuridad perfecta

Bélgica. 2016. Color. 24 min. Ficción. 16:9.

Dirección / Guion: Maaïke Neuville. **Producción:** Bert Lesaffer; Brecht Van Elslande. **Intérpretes:** Jorge Jauregui Allue; Eva Binon. **Fotografía:** Grimm Vandekerckhove. **Montaje:** Fairuz Ghammam. **Música:** Arnold Schönberg. **Sonido:** Kwinten Van Laethem. **Lugar de Rodaje:** Países Bajos.

Gus y su novia embarazada Anna están de vacaciones. Durante su caminata nocturna a un lugar cerca del agua, Anna le hace una confesión. ¿Puede la pareja, en medio de la naturaleza salvaje y bajo la luna llena, superar el conflicto? ¿Alcanzarán su lugar idílico? Es un corto sobre la naturaleza del amor, filmado en plano secuencia.

Gus and his pregnant girlfriend Anna are on holiday. During their nightly walk to a spot near the water, Anna makes a confession. Can the couple, amidst the wildness of nature and under a full moon, overcome the conflict? Will they reach their idyllic spot? It's a short film about the nature of love, filmed in one shot.



Maaïke Neuville (1983) es actriz y directora. Se gradúa en 2005 en el Studio Herman Teirlinck, en Antwerpen. Rápidamente encuentra su camino como actriz en el teatro, el cine y la televisión. Después de unos cuantos años de carrera como actriz, Maaïke comienza a sentir el deseo de dirigir.

Maaïke Neuville (1983) is an actress and a director. Maaïke graduated in 2005 at Studio

Herman Teirlinck in Antwerpen. She quickly found her way as an actress in theatre, film and television. A few years in her acting career, Maaïke started feeling the itch to direct.

"Rouwdagboek" (2017) / "Sonnet 81" (2013) / "Terug Weg / Way Back" (2010)

Distribución

Some Shorts. Wouter Jansen. Blokstraat 3. 3513VK. Utrecht. Países Bajos. +31 622 076 717. info@someshorts.com / wouter@goshort.nl



PRIMA NOAPTE

La primera noche / First Night

Rumania. Alemania. 2016. Color. 17 min. Ficción. Pantalla 1:1.85.

Dirección: Andrei Tanase. **Intérpretes:** Mimi Brănescu; Elvira Deatcu; Christiana Luca; Alfredo Minea. **Fotografía:** Barbu Bălășoiu. **Montaje:** Andrei Bălășoiu. **Sonido:** Tobias Peper.

El cumpleaños de Alex está cerca y su padre le preparó una sorpresa muy especial. La noche va a ser intensa.

Alex's birthday is coming up soon and his father prepared a very special surprise for him. The night is going to be intense.



Andrei Tănase nació en 1982 y estudia Cine en la Escuela Nacional de Cine de Bucarest (UNATC). Actualmente trabaja como guionista y director independiente.

Andrei Tănase was born in 1982 and studied Cinema at the National Film School in Bucharest (UNATC) and currently works as a freelance screenwriter and director.

"Summer Break" (2015) / "Claudio and the Fish" (2013) / "Kings of the Castle" (2010) / "Mc Russia" (2008) / "Love Forever" (2006) / "Myriapod" (2004)

Distribución

Andrei Tanase. Timisoara 53. 061316. Bucharest. Bucharest. Rumania. +40 721 841 498. andrei.tns@gmail.com.



THE ORIGIN OF TROUBLE

El origen del problema

Países Bajos. 2016. Color. 30 min. Documental. Vídeo. 16:9.

Dirección: Tessa Louise Pope. **Producción:** Emeline Bakker; Julia Notenboom. **Fotografía:** Gijs Wilbers. **Montaje:** Tura Fatih. **Música:** Hans Nieuwenhuijsen. **Sonido:** Laszlo Brinhoff. **Lugar de Rodaje:** Países Bajos.

Silver Dragon For The Director Of The Best Documentary Film, Krakow Film Festival (Polandia) 2017 / Vevam Go Short Award for Best Dutch Short Film, Go Short – International Short Film Festival Nijmegen (Países Bajos) 2017 / Best Film, Vrouw&Film - Internationaal Filmfestival Assen (Países Bajos) 2017

Una hija curiosa le pregunta a su padre por su ausencia. Entrevistándole a él y a toda su familia, intenta crear una nueva comprensión.

A curious daughter questions her father about his absence, by interviewing him and her whole family she tries to create a new understanding.



Tessa siempre está fascinada por la forma en que los seres humanos interactúan entre sí. Más tarde, como hija de una psicóloga y un cineasta, encuentra la combinación definitiva en la profesión de cineasta documental. Su forma de pensar psicológica y analítica le ayuda a retratar a sus personajes a menudo coloridos. Su trabajo se centra en las relaciones humanas y su complejidad incomprensible. Añade un toque de humor para revivir un proceso a veces doloroso.

Tessa was always fascinated by the way humans interact with each other. Later on, as a daughter of a psychologist and a filmmaker, she found the ultimate combination in the profession of documentary filmmaking. Her analyzing, psychological way of thinking helps her to portray her often colorful characters. Her work focuses on inter-human relationships and their incomprehensible complexity. She adds a touch of humor to relive the sometimes painful process.

“Little Man” (2015) / “Heart-Head” (2012) / “Some Day” (2011) / “Mannetje” (2010) / “Dear Pappa” (2009)

Distribución

Some Shorts. Wouter Jansen. Blokstraat 3. 3513VK. Utrecht. Países Bajos. +31 622 076 717. info@someshorts.com / wouter@goshort.nl.



THE TRANSFER

La entrega

Alemania. Israel. 2017. Color. 22 min. Ficción. Pantalla 1:1.85.

Dirección / Montaje: Michael Grudsky. **Producción:** Poschinski Nina. **Intérpretes:** Ido Bartal. **Guion:** Evgeny Sosnitsky. **Fotografía:** Timofei Lobov. **Música:** Joseph Tawadros. **Sonido:** Kristofer Harris.

Best Short Film, 13th Jewish Motifs International Film Festival (Varsovia, Polonia) 2017 / Best Short Film, 38th Filmfestival Max Ophüls Preis (Saarbrücken, Alemania) 2017 / Best Film, 4th Noida International Film Festival (India) 2017

Erez, un comisionado israelí y otros dos soldados han sido enviados para trasladar a un prisionero a la cárcel de Megiddo. A lo largo del camino, surge un conflicto que obliga al joven oficial a superarse a sí mismo para resolver la situación.

Erez, an Israeli commissioned officer, and two other soldiers have been ordered to transfer a prisoner to Megiddo prison. Along the way, a conflict arises that forces the young officer to surpass him in order to solve the situation.



Michael Grudsky nace en 1985 en Rostov, en Don (Federación Rusa) y emigra en 1993 a Alemania. Después de su titulación de ingreso a la educación superior, comienza sus estudios de Dirección Cinematográfica en la Universidad de Cine de Múnich y en la Universidad de Cinematografía VGIK, en Moscú.

Michael Grudsky, born in 1985 in Rostov on Don (Russian Federation), immigrated in 1993 to Germany. After his higher education entrance qualification he took up his studies of Film Directing at the University of Film in Munich and at the University of Cinematography (VGIK) in Moscow.

“A Last Sacrifice” (2013) / “Silow” (2011) / “Stilleben” (2008)

Distribución

Aug&Ohr Medien. Jenny Eitner. Platz der Vereinten Nationen, 28. 10249. Berlin. Alemania. +49 176 629 652 99. jenny@augohr.de.



UGLY

Feo
Alemania. 2017. Color. 12 min. Animación. Pantalla 1:1.85.

Dirección: Nikita Diakur; **Redbear Easterman. Producción:** Karsten Matern. **Música:** Cédric Dekowski; Felix Reifenberg; Enrica Sciandro. **Animación:** Gerhard Funk; Phil Maron; Nicolas Trotignon.

The Nelvana Grand Prize for Independent Short, International Animation Festival (Ottawa, Canada) 2017

Un gato feo lucha para hacer amigos en un vecindario lleno de maldad, pero encuentra a su alma gemela en un jefe nativo americano que le ayuda en su viaje para restablecer el equilibrio en el mundo.

An ugly cat struggles to make friends in an evil neighbourhood, but finds a soulmate in a Native American chief who helps it on its journey to restore balance within the world.



Nikita Diakur es un cineasta nacido en Rusia afincado en Mainz, Alemania. Estudia Animación en el Royal College of Art de Londres, donde produce "Fly on the Window", que se muestra en numerosos festivales de cine internacionales. Ahora está haciendo cortometrajes influenciados por destacadas historias de Internet y animados a través del proceso de simulación por computadora.

Nikita Diakur is a Russian-born film maker based in Mainz, Germany. He studied Animation at the Royal College of Art in London, where he produced 'Fly on the Window' that went on to screen at numerous international film festivals. He is now making short films influenced by prominent internet stories and animated via the process of computer simulation.

"Fly on the Window" (2009)

Distribución

Nikita Diakur. Josefstr. 31. 55118. Mainz. Rheinland-Pfalz. Alemania. +49 172 684 2541. info@nikitadiakur.com.



UNGAR

Niños / Cubs
Islandia. 2016. Color. 19 min. Ficción. Cinemascope.

Dirección / Guión: Nanna Kristín Magnúsdóttir. **Producción:** Eva Sigurdardóttir; Nanna Kristín Magnúsdóttir. **Intérpretes:** Ólafur Darri Ólafson.

Best Icelandic Short, RIFF Reykjavik International Film Festival (Islandia) 2017 / Best Icelandic Short, 10th Northern Wave International Film Festival (Islandia) 2016 / Best International Short, Flickerfest International Short Film Festival (Australia) 2017 / Audience Award, FEC Festival - European Short Film Festival (España) 2017 / Best European Film, The European Independent Film Festival (París, Francia) 2017

Un padre soltero quiere cumplir con el deseo de su hija pequeña de hacer una fiesta de pijamas para sus amigos, pero resulta ser más desafiante de lo que él pensaba debido a las reglas de la sociedad moderna.

A single father wants to fulfill his young daughter's wish to throw a slumber party for her friends, but it turns out to be more of a challenge than he thought due to the rules of modern society.



Nanna Kristín Magnúsdóttir es una guionista, directora y productora islandesa, y una de las actrices más conocidas de Islandia. Es miembro fundador de la innovadora compañía de teatro Vesturport y copropietaria de Zik Zak Filmworks. Nanna Kristín se graduó en la Vancouver Film School, en Escritura de guiones para cine y televisión. En 2014 escribe y dirige su debut en el corto con "Playing with Balls", que se estrena en TIFF.

Nanna Kristín Magnúsdóttir is an Icelandic writer-director, producer and one of Iceland's most well-known actresses. She is a founding member of the innovative theatre company Vesturport and a co-owner of Zik Zak Filmworks. Nanna Kristín graduated from the Vancouver Film School with a degree in Scriptwriting for film and television. In 2014 she wrote and directed her debut short 'Playing with Balls' which premiered at TIFF.

"Reykjavik" (2016) / "Playing with Balls" (2014) / "King's Road" (2010) / "Country Wedding" (2008) / "Parents" (2007) / "Children" (2006)

Distribución

Askja Films. Eva Sigurdardóttir. Einholt 7. 105. Reykjavik. Capital Region. Islandia. +354 823 0004. eva@askjafilms.com.



URBAN COWBOYS

Cowboys urbanos

Polonia. 2016. Color. 30 min. Documental. Vídeo. 16:9.

Dirección / Guion: Pawel Ziemliski. **Producción:** Zuzanna Krol; Adam Slesicki; Pawel Ziemliski. **Fotografía:** Maciej Twardowski. **Montaje:** Przemysław Chruścielowski. **Música:** Guy Sigsworth. **Sonido:** Katarzyna Szczerba.

¿Puede un caballo salvar una vida? En Clondalkin (Dublín) hay muchos problemas y no muchas perspectivas. Los jóvenes se acercan a la delincuencia, pero algunos de ellos logran escapar gracias a un pasatiempo inusual.

Can a horse save a life? In Clondalkin (Dublin) there are a lot of problems and not a lot of prospects. Young people face the path of crime, but some of them manage to escape into an unusual hobby.



Pawel nace en 1982. Cursa el quinto año de Dirección en la Escuela Nacional de Cine de Polonia, en Lodz. Tiene un Máster en Sociología por la Universidad de Varsovia. Comparte su tiempo entre la dirección de cortos, el Máster en Lodz y proyectos de películas de temática social en entornos marginales. Varios de sus documentales tratan de lugares y personas que participan en estos proyectos.

Pawel was born in 1982. He's a fifth year student of Directing at The National Film School in Lodz. He also has a Master's in Sociology from the University of Warsaw. He has been dividing his time between directing short films, finishing his Master's at the Lodz School, and social film projects in different marginalized milieus. Several of Pawel's documentary films deal with the places and people he has come to know through such projects.

"Swedish Job" (2011) / "No Smoke" (2009) / "I'm Fine" (2008) / "Porter" (2008) / "Curse" (2007) / "November" (2007)

Distribución

Wajda Studio. Anna Winkler. Chelmska 21. 00-724. Warsaw. Polonia. +48 228 511 056. awinkler@wajdastudio.pl.



VALPARAISO

Italia. 2016. Color. 20 min. Ficción. Vídeo. Pantalla 1:1.33.

Dirección / Guion: Carlo Sironi. **Producción:** Giovanni Pompili. **Intérpretes:** Manuela Martelli. **Fotografía:** Michele D. Attanasio. **Montaje:** Andrea Maguolo. **Dirección artística:** Ilaria Sadun. **Música:** Giovanni Piccardi. **Sonido:** Stefano Sabatini. **Lugar de Rodaje:** Netherlands.

Premio Film und Video Untertitelung, Locarno Film Festival (Suiza) 2016

Al quedarse embarazada, Rocío es liberada del centro de identificación y expulsión de Roma, ¿Qué decidirá hacer en el cuarto mes de su embarazo?

After getting pregnant, Rocío is released from the identification and expulsion center in Rome, what she will decide to do on the fourth month of her pregnancy?



Carlo Sironi nace en Roma en 1983. En 1991 comienza a estudiar Fotografía y trabajará en el cine como asistente de cámara y, posteriormente, como asistente de director en varias películas.

Carlo Sironi was born in Rome in 1983. 1991 he started studying Photography and working in cinema as an assistant operator, and later as assistant director on various

movie sets.

"Cargo" (2012) / "Sofia" (2008)

Distribución

Some Shorts. Wouter Jansen. Blokstraat 3. 3513VK. Utrecht. Países Bajos. +31 622 076 717. info@someshorts.com / wouter@goshort.nl.



WIĘZI

Vínculos / Close Ties

Dirección / Guion: Zofia Kowalewska. **Producción:** Ewa Jastrzebska, Weronika Bilka. **Montaje:** Jerzy Zawadzki. **Lugar de Rodaje:** Polonia.

Best Short Documentary, 26th Flickerfest's International Short Film Festival (Australia) 2017 / Best International Short, DocEdge Festival (Nueva Zelanda) 2017 / Silver Dragon for Best Documentary Film, 56th Krakow Film Festival (Polonia) 2016 / Golden Dove, DOK Leipzig (Alemania) 2016 / Special Jury Award for Student Documentary, International Documentary Film Festival Amsterdam (Países Bajos) 2016

Cuarenta y cinco años de matrimonio es un aniversario impresionante. Barbara y Zdzislaw podrían estar orgullosos de sí mismos, si no fuera por el hecho de que el esposo dejó a la esposa por su amante hace ocho años.

Forty five years of marriage is an impressive anniversary. Barbara and Zdzislaw could be proud of themselves if not for the fact that the husband left the wife for his lover eight years ago.



Es una estudiante de Dirección en la escuela de cine en Lodz, Polonia. La obra de Zofia incluye cortos documentales y estudios de ficción. Actualmente está desarrollando su próximo corto de ficción en la Escuela de Cine de Lodz. También participa en el Programa de Documentales de la Escuela Wajda con su próximo proyecto documental.

A third-year student of Film Direction at The Film School in Lodz, Poland. The film was also selected to play at Sundance Film Festival 2017. Other works by Zofia include short documentary and fiction studies. She is currently developing her next fiction short at The Lodz Film School as well as participates in Wajda School Documentary Film Program with her next documentary project.

"Miska" (2015) / "Darlinf" (2015)

Distribución

KFF Sales & Promotion. Marta Swiatek. Basztowa 15/8a. 31-143. Kraków. Polonia. +48 608 536 739. dagmara@kff.com.pl.

PANTALLA ABIERTA A LOS NUEVOS REALIZADORES

OPEN SCREEN FOR NEW DIRECTORS



AMAR

Loving
España. 2017. Color. 105 min. Ficción.

Dirección: Esteban Crespo García. **Intérpretes:** Pol Monem; María Pedraza. **Guion:** Esteban Crespo García; Mario Fernández Alonso. **Fotografía:** Angel Amorós. **Música:** Adolfo Nuñez.

Laura y Carlos se aman como si cada día fuera el último, y quizá esa intensidad del primer amor es la que les separará un año después...

Laura and Carlos love each other as if every day was the last, and perhaps that first love intensity is what will tear them apart a year later...

Esteban inicia su trayectoria como realizador y guionista en el mundo del documental, realizando numerosos trabajos para la televisión. Más tarde pasa a ser asesor de contenidos y analista de programas infantiles en TVE.

Esteban began his career as a director and screenwriter in the documentary world, producing numerous works for television. He later became a content assessor and analyst for children's programs on TVE.

"La propina" (2014) / "Aquel no era yo" (2013) / "Nadie tiene la culpa" (2011) / "Lala" (2009) / "Fin" (2006) / "Amar" (2005) / "Siempre quise trabajar en una fábrica" (2005)

Distribución

Producciones Africanauan. Esteban Crespo García. C/ Juan de Austria, 14 esc-1º Dcha. 28010. Madrid. España. +34 654 517 317. esteban@africanauan.com.



CONVERSO

España. 2017. Color. 61 min. Documental.

Dirección / Guion: David Arratibel. **Producción:** Iñaki Sagastume. **Intérpretes:** Pilar Aranburu; María Arratibel; Raúl Del Toro. **Fotografía:** David Aguilar Iñigo. **Montaje:** Zazpi Terdi. **Música:** Raúl Del Toro. **Sonido:** Pello Gutiérrez.

Premio del público 1º Punto de vista, Festival Internacional de Cine Documental de Navarra (España) 2017 / Biznaga de Plata al Mejor Director Documental, Festival de Málaga (España) 2017 / Premio del Público, Premio Docma, Premio Festhome, Festival de Cine Documental de Alcances (España) 2017.

“Algunos instrumentos como las trompetas incitan al valor. Otros, como la flauta, a la dulzura. Y hay otros, como el órgano, que arrebatan el alma a lo celestial”(Aristóteles). Durante los últimos años, toda mi familia se ha convertido a la fe católica. La distancia con ellos se hacía cada día más grande, así que me propuse hacer una película para entender cómo el Espíritu Santo había entrado en sus vidas, en nuestras vidas. Una película de cariños, ausencias, vacíos y distancias.

‘Some instruments like trumpets incite courage. Others, like the flute, the sweetness. And there are others, like the organ, who snatch the soul from the heavenly’ (Aristotle). During the last years, my whole family has become the Catholic faith. The distance with them grew larger, so I set out to make a movie to understand how the Holy Spirit had entered into their lives, in our lives. A film of affection, absences, gaps and distances.



David nace en 1974. Diplomado en Artes y Oficios, es el Director Creativo en ACE Comunicación desde 1993, donde desarrolla las funciones de dirección y redacción creativa para las campañas de comunicación y publicidad. También ha realizado varios spots de televisión para anunciantes como Cinfa, Diario de Noticias, Moshy o Circuito de Navarra, entre otros. En 2011, es elegido Presidente de la Asociación Navarra de Agencias de Comunicación y Publicidad.

David was born in 1974. He has a Diploma in Arts and Crafts and has been the Creative Director in ACE Communication since 1993, where he works on communication projects and advertising campaigns. He has also done several TV adverts for people such as Cinfa, Diario de Noticias, Moshy and Circuito de Navarra, among others.

“Oírse” (2013) / “Inventarayo” (2011) / “Un sombrero y un chip” (2009)

Distribución

Márgenes Distribución. Plaza de Callao, 1. 28013. Madrid. España. +34 915 238 295. annamaria@margenes.org / info@margenes.com. <https://www.margenes.org>.



ESTIU 1993

Verano 1993 / Summer 1993
España. 2017. Color. 97 min. Ficción.

Dirección / Guion: Carla Simón. **Producción:** Valérie Delpierre. **Intérpretes:** Laia Artigas. **Fotografía:** Santiago Racaj. **Música:** Ernesto Pipó.

Mejor Ópera Prima, Gran Premio del Jurado Internacional, Festival de Berlín (Alemania) 2017 / Biznaga de oro y Premio Feroz de la crítica, Festival de Málaga (España) 2017.

Frida, una niña de seis años, afronta el primer verano de su vida con su nueva familia adoptiva tras la muerte de su madre. Lejos de su entorno cercano, en pleno campo, la niña deberá adaptarse a su nueva vida.

After her mother's death, six-year-old Frida is sent to her uncle's family to live with them in the countryside. But Frida finds it hard to forget her mother and adapt to her new life.

Carla nace en 1986 en un pequeño pueblo catalán. Forma parte de una extensa familia llena de historias que como escritora y directora son el motivo de su inspiración. En 2009 se gradúa en Comunicación Audiovisual por la Universidad Autónoma de Barcelona, después de haber pasado un año en la Universidad de California. En 2010 se matricula en un Master en TV de Calidad e Innovación organizado por la Televisión de Catalunya. Desde septiembre 2011 reside en Londres donde estudia el Master of Arts en la London Film School, gracias a una beca de postgrado de Obra Social "la Caixa".

Carla was born in 1986 in a small Catalan village. She is part of an extended family full of stories, where she finds her inspiration as a writer and director. In 2009 she graduated in Audiovisual Communication from the Autonomous University of Barcelona, after having spent a year at the University of California. In 2010 she started a Master's in TV Quality and Innovation organized by the Televisión de Catalunya. Since September 2011 she has lived in London where she studies the Master of Arts at the London Film School, thanks to a scholarship of Obra Social 'la Caixa'.

"Las pequeñas cosas" (2014) / "Lipstick" (2013) / "Born Positive" (2012) / "Women" (2011) / "Lovers" (2010)

Distribución

Yedra Films. Pedro Melero. Berastegui 4. 48001. Bilbao. España. +34 944 240 900. pedro@yedrafilms.com.



JULIA IST

Julia Is
España. 2017. 90 min. Ficción.

Dirección: Elena Martín. **Intérpretes:** Elena Martín; Oriol Puig. **Guion:** Marta Cruañas; Elena Martín; Pol Rebaque. **Fotografía:** Pol Rebaque.

Biznaga de Plata a la Mejor Película, la Biznaga de Plata a la Mejor Dirección y el Premio Movistar + a la Mejor Película en la sección Zonazine, Festival de Cine Español de Málaga (España) 2017.

Antes de irse a Berlín de Erasmus, el futuro parecía muy claro para Júlia, una estudiante de arquitectura de 21 años. Una vez allí, completamente sola por primera vez, se da cuenta de que no se conoce tan bien a sí misma como pensaba y que no tiene ni idea de lo que quiere hacer. Tendrá que asumir el reto de construirse una nueva vida en una ciudad enorme y llena de gente.

Júlia, a Catalan architecture's student of 21 years old, goes to Berlin thanks to an Erasmus grant. She will leave home for the first time, giving it little thought, launching herself into adventure. The city, cold and grey, will give her a frostier welcome than expected and she will face her expectations with reality: her existence will seem far removed from the new life she had dreamt of in the lecture rooms of the Barcelona School of Architecture.



A caballo entre el cine y el teatro, la interpretación y la dirección, ha fundado el laboratorio de creación "Els Malnascuts", actuado en el P14 Volksbühne y dirigido "Like si lloras". Después de dar vida a Ágata en "Les amigues de L'Agata", debuta como directora de cine con "Júlia ist".

Between the cinema and the theater, the interpretation and the direction, she founded the creation laboratory 'Els Malnascuts', acted in P14 Volksbühne and directed 'Like si lloras'. After giving life to Agatha in 'Les amigues de L'Agata', she made her directorial debut with 'Julia ist'.

Distribución

Yedra Films. Pedro Melero. Berastegui 4. 48001. Bilbao. España. +34 944 240 900. pedro@yedrafilms.com



LA MANO INVISIBLE

The Invisible Hand
España. 2016. Color. 80 min. Ficción.

Dirección / Guion: David Macián Montesinos. **Intérpretes:** Josean Bengoetxea; Marta Larralde; Marina Salas. **Fotografía:** Fernando Fernández. **Música:** Paco Alcázar.

Mención Especial del Jurado, Fest - New Directors New Films Festival (Portugal) 2017 / Premio a la Mejor Dirección, Festival de Cine Islantilla Cinefórum (España) 2017 / Premio a la Mejor Ópera Prima, Cinespaigne - Festival du Film Espagnol de Toulouse (Francia) 2017. Premio del Público, REC Festival Internacional de Cinema de Tarragona (España) 2016 / Premio del Jurado Joven, REC Festival Internacional de Cinema de Tarragona (España) 2016.

En una nave industrial, once personas son contratadas para hacer su trabajo frente a un público: un albañil, un carnicero, una costurera, una teleoperadora, un camarero, un mozo, un mecánico, un informático y una limpiadora. Obra de arte, reality show, experimento macabro: no saben ante lo que se hallan, ni quien es la mano que mueve los hilos en ese perverso teatrillo. Adaptación de la novela de Isaac Rosa, mordiente parábola sobre la precariedad laboral.

An industrial warehouse is turned into a stage where a group of ordinary professionals are assembled daily to perform different tasks with apparent normality. Meanwhile, from the darkness of the auditorium, dozens of visitors observe the 'wonderful' work show.

Realizador audiovisual nacido en Cartagena y curtido en el mundo del cortometraje, donde ha obtenido varios premios tanto a nivel nacional como internacional. Ha trabajado también en diversos proyectos audiovisuales como jefe de producción, ayudante de dirección y montador. Ha estrenado su primera película: "La mano invisible", adaptación cinematográfica de la novela homónima de Isaac Rosa.

Audiovisual director born in Cartagena and tanned in the world of the short film, where he has won several awards both nationally and internationally. He has also worked on various audiovisual projects such as production manager, assistant director and editor. At the present time he has released his first film: 'La mano invisible', film adaptation of the novel of the same name by Isaac Rosa.

"El increíble trueno escarlata" (2012) / "Profesor Bofman" (2011) / "Tropezones" (2009) / "Liquidación total" (2007)



NO SÉ DECIR ADIÓS

Can't Say Goodbye
España. 2017. Color. 96 min. Ficción.

Dirección: Lino Escalera. **Intérpretes:** Juan Diego; Lola Dueñas; Nathalie Poza. **Guion:** Lino Escalera; Pablo Remón Magaña. **Fotografía:** Santiago Racaj. **Música:** Pablo Trujillo.

Premio Biznaga de Plata a Mejor Actriz para Nathalie Poza, Mejor Actor de Reparto para Juan Diego, Mejor Guion, Premio Especial del Jurado, Premio Jurado de la Crítica, Festival de Málaga (España) 2017.

Carla recibe una llamada de su hermana: su padre, con el que hace tiempo que no se habla, está enfermo. Ese mismo día, Carla coge un vuelo a Almería, a la casa de su infancia. Allí, los médicos le dan a su padre pocos meses de vida. Ella se niega a aceptarlo y contra la opinión de todos, decide llevárselo a Barcelona para tratarle. Ambos emprenden un viaje para escapar de una realidad que ninguno se atreve a afrontar. Y será en esa huida donde se terminarán encontrando, donde finalmente se podrán decir adiós.

Carla gets a call from the small town where she grew up in the South of Spain. Her father, who she hasn't spoken with in many years, is very ill. She refuses to face it and decides, against everyone's opinion, to take him to Barcelona, where she is convinced they'll be able to save him. They'll travel across the country in a desperate race to steal time from sickness and death, trying to recover lost time. And it is in that flight where they will finally find each other.

Distribución

Lino Escalera. Calle Orgaz, 9. 28019. Madrid. España. me@linoescalera.com / www.plantafilms.com. www.linoescalera.com.



Lino nació en Madrid en 1974. Mientras estudia Ciencias Empresariales descubre un nuevo rumbo profesional. Deja Madrid para estudiar Cine en la Universidad de New York, ampliando luego sus estudios en la EICTV de Cuba. En el año 2000 regresa a Madrid para dirigir su primer corto, "Espacio 2". Trabaja como ayudante de dirección en televisión y publicidad. En la actualidad trabaja como realizador de publicidad y escribe, junto a la guionista Mona León, el Guion de su primer largometraje.

Lino was born in Madrid in 1974. While he studied Business he discovers other professional world and he left Madrid to study Cine in the New York University, completing his studies in the EICTV of Cuba. In 2000, he came back to Madrid to shoot his first short film 'Espacio 2'. He worked as director's assistant in television and advertising. He's currently working as advertisement's director and writes, with the scriptwriter Mona León, the script of his first feature film.

"Australia" (2017) / "Elena quiere" (2007) / "Desayunar, comer, cenar, dormir" (2003) / "Espacio 2" (2001)



PSICONAUTAS - LOS NIÑOS OLVIDADOS

Psiconautas
España. 2015. Color. 76 min. Animación.

Dirección / Dirección artística: Pedro Rivero; Alberto Vázquez. **Producción:** Farruco Castromán; Carlos Juárez; Luis Tosar. **Guión:** Alberto Vázquez. **Montaje:** Iván Miñambres. **Música:** Aránzazu Calleja. **Animación:** Khris Cembe.

Premios Platino, Mejor Película de Animación, Premios Platino del Cine Iberoamericano (España) 2017 / Mejor Película de Animación, Premios Goya (España) 2016 / Sección Oficial de Largometrajes de Animación, Festival de Gijón (España) 2015.

Birdboy y Dinki son dos amigos que luchan por no enfrentarse a la realidad en la que viven. Como exploradores que son, albergan la esperanza de encontrar un lugar mejor en el que vivir, pues la isla donde viven ya no es lo que era debido a un accidente industrial, y el aire que se respira es asfijante.

Birdboy and Dinki are two friends who struggle not to face the reality in which they live. As explorers they are, they hope to find a better place in which to live, because the island where they live is no longer what it was due to an industrial accident, and the air that is breathed is asphyxiating.

Distribución

La Luna de Tantán. Enrique Salvador. Vía Láctea 21. 50012. Zaragoza. España. +34 976 468 890. enrique@lalunadetantan.com. www.lalunadetantan.com.



Pedro Rivero. Escritor, productor y director de cine y televisión, novelista gráfico y autor de teatro. Estrena en 2008 "La crisis carnívora". En el mundo del cómic, escribe los guiones de "Las colinas altas" (2005). Publicó entre 1990 y 1991 la tira cómica "Wertheimer eta Cravel" para el diario "El Diario Vasco".

Writer, producer and cinema and television director, graphic novelist and theater author. He premieres in 2008 'The Carnivorous Crisis'. In the world of the comic, he writes the scripts of 'The High Hills' (2005). He published between 1990 and 1991 the comic strip 'Wertheimer eta Cravel' for the Basque newspaper 'El Diario Vasco'.

"Birdboy" (2012) / "La crisis carnívora" (2007)

Alberto Vázquez (A Coruña, 1980), director de animación, ilustrador y dibujante de cómics. Sus trabajos han ganado tres Premios Goya, alzándose con el Goya al Mejor Cortometraje de Animación en 2012 por "Birdboy" y en 2017, con el Goya a mejor película de animación por "Psiconautas" y mejor cortometraje de animación por "Decorado".

Alberto Vázquez (A Coruña, 1980), director of animation, illustrator and draftsman of comics. His works have won three Goya awards, Goya for the Best Animation Short Film in 2012 for 'Birdboy' and in 2017, Goya for the best animated feature length film for 'Psiconautas' and best short animation for 'Decorado'.

"Decorado" (2016) / "Sangre de Unicornio" (2013) / "Birdboy" (2012)

PANTALLA CERO

ZERO SCREEN

XIII CERTAMEN DE CINE INDEPENDIENTE

En su edición número trece, Pantalla Cero sigue apostando por la creación de un circuito remunerado que conecte el cine más independiente que se produce en nuestro país con sus espectadores potenciales, además premiaremos la obra más votada con un trofeo concedido por el jurado del público del festival.

En esta edición contaremos con tres obras a concurso más una cuarta fuera de competición en un pase muy especial.

El universo de Carlo Padiál se nutre de la neurosis, el rap e internet a partes igual. Su humor más allá de cualquier etiqueta puede tomar forma de series online (Go Ibiza Go!, Playground Magazine), novelas (Doctor Portuondo), stand-up comedy o largometrajes como los dos que han pasado por ediciones anteriores de ALCINE ("Mi loco Erasmus", "Taller Capuchoc") En esta ocasión ha preparado "Algo muy gordo", su primer largometraje "convencional", que promete ser cualquier cosa menos eso gracias a un Berto Romero dispuesto a romper todos los límites de la comedia un fondo chroma.

Con una campaña por microsalas y mucho ingenio, "Smoking Club: (129 normas)" ha conseguido hacerse un pequeño hueco en el durísimo mercado de la exhibición nacional. Una comedia con aroma al primer Guy Ritchie que retrata el mundo oculto tras las puertas de los discretos clubes de fumadoras que han aflorado en nuestras ciudades de un tiempo a esta parte.

¿Qué pasaría si cruzásemos el romanticismo arrebatadoramente adolescente de "Crepúsculo" con los espacios de Pulseras rojas y la atmósfera gélida de "Déjame entrar"? La respuesta se parecería seguramente a la propuesta de "Salvación", ópera prima de Denise Castro, que estrenamos en Madrid tras su paso por Sitges. Basada en las experiencias de la propia autora cuando tuvo que ser operada a corazón abierto siendo niña. La primera incursión en el fantástico del máster oficial en Cinematografía creado por la prestigiosa ESCAC de Barcelona, una venta abierta al cine hecho por estudiantes, que ya va camino de producir media docena de títulos.

Para cerrar, un nuevo experimento de Velasco Broca junto al colectivo Canódromo Abandonado, entre la comedia metafísica y gnosticismo audiovisual, "Ayudar

XIII INDEPENDENT FILM EXHIBIT

Zero Screen has reached its thirteenth year and is still committed to the creation of a paid circuit connecting the most independent cinema produced in Spain with potential audiences. And there is also a trophy awarded to the work voted for by the festival's audience jury.

This year there are three entries for the competition plus a fourth outside the competition to be screened in a special session.

Carlo Padiál's world feeds on neurosis, rap and internet in equal parts. His humour doesn't accept labels and takes the form of online series (Go Ibiza Go! Playground Magazine), novels (Doctor Portuondo), stand-up comedy and feature films such as the two screened at ALCINE in years gone by ('Mi loco Erasmus', 'Taller Capuchoc'). This time round, he has prepared 'Algo muy gordo' -Something big-, his first 'conventional' feature film, which promises to be anything but thanks to a Berto Romero willing to break all the boundaries of comedy with a chroma background.

With a campaign launched in micro-venues and a heavy dose of ingenuity, 'Smoking Club (129 normas)' has eked out its own niche on the very tough national exhibition circuit. A comedy with a hint of early Guy Ritchie portraying the world concealed behind the doors of those discreet smoking clubs that have flourished in our cities in recent times.

What would happen if the furiously adolescent romanticism of the 'Twilight' saga were to cross paths with The Red Band Society and the icy atmosphere of 'Let me in'? The answer would surely resemble 'Salvación', the debut work of Denise Castro, who we are premiering in Madrid, after its appearance at Sitges. It is based on the author's own experiences when she underwent open-heart surgery as a girl. The first incursion into the fantasy of the official master in cinematography created by the prestigious ESCAC of Barcelona, a showcase for films made by students, which already has nearly a dozen titles under its belt.

To bring the section to a close, a new experiment by Velasco Broca alongside the collective Canódromo Abandonado, somewhere between metaphysical comedy and audio-visual Gnosticism, 'Ayudar al ojo humano' sews together various stories and formats with the common link of Father Julián, a character played by Julián Génisson. Nacho Vigalondo pushing and shoving Satan himself in the middle of Navarre, Indian landscapes in

al ojo humano” cose diferentes historias y formatos con el nexo del Padre Julián, personaje interpretado por Julián Génisson. Nacho Vigalondo a tortas con el mismísimo Satán en medio de Navarra, paisajes de la India en 16mm y dioses autonómicos retratados en chroma componen este palimpsesto en el que todo puede ocurrir si observamos con la mente abierta y la mirada adecuada.

16mm and regional gods depicted in chroma comprise this palimpsest in which anything can happen if we watch with an open mind and the right outlook.



ALGO MUY GORDO

España. 2015. 101 min. Ficción.

Dirección: Carlo Padial. **Producción:** Francisco Ramos; Javier Ruiz; Marta Sánchez de Vidal. **Guion / Intérpretes:** Carlo Padial; Berto Romero. **Fotografía:** Diego Dussuel. **Montaje:** Iker Insausti. **Dirección artística:** Marta Sánchez Cobos. **Música:** Javi Rodero.

Un profesional de éxito de la televisión con una vida completamente establecida sufre un error administrativo y se ve obligado a cursar 8º de EGB para aprobar el bachillerato. A medida que pasan los días, el alumno se va volviendo más gordo, y se va dando cuenta de que hay cosas que ya no puede hacer porque es menor de edad. Por ejemplo, ni votar ni facturar dinero. A su mujer tampoco le hace gracia el cambio y se niega a tener relaciones con él. Empieza la pesadilla.

A successful TV professional with a fully established life suffers an administrative error and is forced to take 8th grade of EGB to pass the baccalaureate. As the days pass, the student becomes fatter, and realizes that there are things he can no longer do because he is a minor. For example, neither vote nor bill money. His wife also does not like the change and refuses to have relations with him. The nightmare begins.

Carlo nace en Barcelona en 1977. Estudia en la Escuela Massana y es escritor, guionista y realizador audiovisual. Con el seudónimo de Carlo Hart colabora en revistas de cómics como "El Víbora", "Alan Smithee" y "Nosotros somos Los Muertos". En la actualidad forma parte de la productora Los Pioneros del siglo XXI, con la que ha realizado guiones, reportajes y series humorísticas para diferentes televisiones. Ha publicado dos libros: "Dinero Gratis" y "Erasmus, Orgasmus y otros problemas" (Libros del Silencio), novela esta última que ha adaptado libremente junto al guionista Carlos de Diego para "Mi loco Erasmus".

Carlo was born in Barcelona in 1977. He studied in the Massana School and he's writer, screenwriter and director. Under the pseudonym of Carlo Hart, he collaborates in comics revues such as 'El Víbora', 'Alan Smithee' and 'Nosotros somos Los Muertos'. He's currently part of the production company Los Pioneros del siglo XXI, which he makes scripts, reports and humour series for several television channels with. He published two novels: 'Dinero Gratis' and 'Erasmus, Orgasmus y otros problemas' (Libros del Silencio), the last one freely adapted with the screenwriter Carlos de Diego to 'Mi loco Erasmus'.

"Taller Capuchoc" (2014) / "Nuestro porno favorito" (2013) / "La Ferguson Party" (2013) / "Mi loco Erasmus" (2012)

Distribución

Alfa Pictures. Consol Berbel. Aribau, 308, Ent. 1a.. 08006. Barcelona. España. +34 932 006 859. consol@alfapictures.com. <http://alfapictures.com/Alfa/contacto.html>.



AYUDAR AL OJO HUMANO

To Help The Human Eye

España. 2017. Color - blanco/negro. 83 min. Ficción.

Dirección: Velasco Broca; Julián Génisson; Canódromo Abandonado. **Producción:** Luis Cerveró; Ignacio Martín de la Cruz; Enrique P. Vergara. **Fotografía:** Velasco Broca; Canódromo Abandonado.

A comienzos del siglo XX, una serie de conjuros gnósticos perpetrados en la India recaen sobre la figura de un párroco español, acabando así con su honor y su vida y maldiciendo por siempre a su descendencia. Acosado por este maleficio, su tataranieta también sacerdote se verá obligado a huir del pueblo a la capital y de ahí a una catedral sumergida en las profundidades del océano. Magos negros, delincuentes, insectos, arcontes y hasta el mismísimo Satán serán algunos de los siniestros personajes a los que deberá enfrentarse para salir airoso en su aventura evangelizadora.

At the beginning of the 20th century, a series of Gnostic spells perpetrated in India fell on the figure of a Spanish priest, thus ending his honor and his life and cursing forever his descendants. Harassed by this curse, his great-grandfather will also be forced to flee from the town to the capital and thence to a cathedral submerged in the depths of the ocean. Black magicians, delinquents, insects, archons and even Satan himself will be some of the sinister characters who must face to succeed in their evangelizing adventure.

Distribución

Julián Génisson. España. +34 666 765 233. canodromoabandonado2@gmail.com. www.canodromoabandonado.com



Julián Génisson, Lorena Iglesias y Aaron Rux son Canódromo Abandonado. Llevan tres años haciendo vídeos de humor obsesivo sobre el ahorro, el cine, el baile-espanto, el lenguaje de los sueños o la medicina experimental. "La tumba de Bruce Lee" fue su primer largometraje.

Julián Génisson, Lorena Iglesias and Aaron Rux are Canódromo Abandonado. They have been making obsessive humor videos about saving, cinema, dance-horror, dream language or experimental medicine for three years. 'Bruce Lee's tomb' was his first feature film.

Velasco Broca (Ávala, 1978) es director y montador de cine y televisión. Como director, su obra audiovisual ha cosechado más de 20 premios y competido en festivales internacionales como Cannes, Locarno, Slamdance, Sitges, Bafici entre otros. También ha sido montador de los largometrajes "True Love" y "Crumbs".

Velasco Broca (Ávala, 1978) is director and editor for film and television. As a director, his audiovisual work has gained more than 20 awards and competed in international festivals such as Cannes, Locarno, Slamdance, Sitges, Bafici among others. He has also edited the feature films "True Love" and "Crumbs".

"Pinocho" (2015) / "La tumba de Bruce Lee" (2013)



SALVACIÓN

Salvation
España. 2016. Color. 80 min. Ficción.

Dirección: Denise Castro. **Producción:** Anna Salgado. **Intérpretes:** Ricard Balada; Marina Botí; Laura Yuste. **Guion:** Denise Castro; Lluís Segura; Laura Yuste. **Fotografía:** José Luis Pulido. **Montaje:** Alfredo Ruiz. **Dirección artística:** Marc Balleste; Daniela Henao. **Música:** Arnau Bataller. **Sonido:** Cora Delgado. **Efectos especiales:** Lluís Rivera.

Cris, una niña de trece años, ingresa en un hospital para ser operada a corazón abierto. Allí conoce a Víctor, un chico que dice ser un vampiro y que le propone otro tipo de salvación para su corazón: la inmortalidad. Cris tendrá que luchar contra el miedo, contra los médicos, contra su madre y contra su enfermedad, y tomar una decisión para el resto de su vida.

Cris, a thirteen-year-old girl, enters a hospital for an open-heart surgery. There she meets Víctor, a boy who claims to be a vampire and who proposes another kind of salvation for her heart: immortality. Cris will have to fight against fear, against doctors, against her mother and against her illness, to make a decision for the rest of her life.

Denise estudia en la ESCAC (Escuela Superior de Cine y Audiovisuales de Cataluña) el Grado Superior de Cine y Audiovisuales en la especialidad de Dirección (2002), el Postgrado de Guion de Largometrajes de Ficción (2003) y el Máster de Dirección Cinematográfica (2004). Dirige y escribe varios teasers, cortometrajes, spots, videoclips y videoartes. También trabaja como asistente de realización en varias productoras de publicidad y ha sido productora ejecutiva de la película de "Ángel Sala", así como de varios spots. En la ESCAC, es coordinadora de los eventos culturales, de Masters y Posgrados y del Curso Preparatorio así como de la producción externa de Escándalo Films / ESCAC Films.

Denise studied in ESCAC (Superior School of Cinema and Audiovisuals of Catalonia) the Superior Degree in Film and Audiovisuals in the specialty of Direction (2002), the Postgraduate Degree in Fiction Feature Film (2003) and the Master in Film Management (2004). She directed and wrote several teasers, short films, spots, videoclips and videoartes. She also worked as an assistant in several advertising productions and has been executive producer of the film as well as several spots. In ESCAC she has been coordinator of the cultural events.

"Drácula de Denise Castro" (2017) / "Maniac Tales" (2016) / "Dos de Dos" (2014) / "I Love You" (2003) / "Dispareunia" (2002)

Distribución

Escac Films. Patricia Naya Núñez. C/ Colon, 84-90. 08222. Terrassa. Barcelona. España. +34 937 361 555. patricia.naya@escac.es



SMOKING CLUB

España. 2017. Color. 80 min. Ficción. Pantalla 1:1.66.

Dirección: Alberto Utrera. **Producción:** Moa Studio. **Intérpretes:** Jimmy Castro; Natalia Mateo; Rodrigo Poisson. **Guion:** Sergio Granda Rodríguez; Carlos Soria; Alberto Utrera. **Fotografía:** Miguel Ángel García.

Óscar lo deja todo para montar un club de fumadores de cannabis junto a su amigo de la universidad Danny, con una norma básica: "El club es un espacio de libertad", un lugar donde refugiarse del mundo y sentirse libre...

Oscar is a man in his late thirties who, after a 'life crisis', leaves his job as a civil servant and breaks up with his girlfriend to set up a cannabis smoking club with a friend from college, lawyer Danny. Oscar has one basic rule: 'The club is a space of freedom.'

Alberto Utrera (Madrid, 1982) es licenciado en Comunicación Audiovisual por la Universidad Antonio de Nebrija. Lleva más de diez años realizando proyectos de publicidad y TV a través de su productora MoA Studio para clientes como P&G, Ecovidrio o Vocento. En el campo de la ficción, Alberto ha dirigido cortometrajes como "El Viaje", además de la webserie "Svens on contact". También ha realizado dos especiales de Navidad para TVE con el dúo humorístico Los Morancos. "Smoking club" es su primer largometraje como director y coguionista.

Alberto Utrera (Madrid, 1982) degree in Audiovisual Communication from the Antonio de Nebrija University. He has been doing advertising and TV projects for more than ten years through his MoA Studio production company for clients such as P&G, Ecovidrio or Vocento. In the field of fiction, Alberto has directed short films such as 'El Viaje', as well as the 'Svens on contact' webserie (2012). He has also made two Christmas specials for TVE with the humorous duo Los Morancos. 'Smoking club' is his first feature film director and co-writer.

"Svens on contact" (2012) / "Sonidos del alma" (2004)

Distribución

InOut Distribution. Tania Galán. c/ Dulcinea, 19. 28020. Madrid. España. +34 626 493 935. fest@inoutdistribution.com

PARTIENDO DE CERO

STARTING FROM SCRATCH

PROGRAMA XIII JORNADAS

Antiguo Hospital Sta. María La Rica

WORKSHOP INAUGURAL:

«EQUIPOS DE GRABACIÓN PROFESIONALES» CON WELAB.

Viernes 10. 10-14h.

Inscripción gratuita. Plazas limitadas

Repaso teórico y práctico "partiendo de cero" de los elementos técnicos más importantes en una producción audiovisual. Veremos desde la base los cimientos de la captación y grabación digital con cámaras de cine de última generación. Conoceremos sus características y aspectos más importantes para aprender a diferenciarlos y así ser capaces de elegir los más adecuados para cada circunstancia. Así, tendremos la oportunidad de ver de cerca equipos profesionales de los principales fabricantes del mercado audiovisual y estudiaremos juntos sus pros y sus contras, sus funcionalidades y aprenderemos algunos trucos y consejos de grabación.

No pierdas la oportunidad de conocer en persona algunos de los modelos más utilizados en la industria del cine y la televisión (por ejemplo ARRI Alexa Mini, RED Epic, Sony FS7, Canon C300 o Panasonic Varicam, entre otras).

CURSO «UNA HISTORIA DEL CINE POR...VISUAL 404»

CINE POSNARRATIVO: IMAGENES, ESTÉTICAS Y AUDIOVISUAL ICONOCLASTA

13-16 de noviembre.

Inscripciones gratuitas: cero@alcine.org

Tras el éxito disfrutado el año pasado en el taller impartido por Velasco Broca, volvemos a proponer un recorrido personal e intransferible por la Historia del Cine. De los clásicos-básicos pasamos a las últimas tendencias audiovisuales gracias a Visual404, revista digital reventarretinas y uno de los colectivos de creación punteros a la hora de detectar y leer las nuevas tendencias de lo que (discutiremos si) se puede llamar (o no) cine actual.

En estos talleres proponemos un recorrido lúdico festivo por los márgenes del audiovisual. El cine y su teoría no puede seguir ignorando los nuevos hábitos de consumo y creación de imágenes: las estéticas que surgen desde youtube, tumblr o instagram, las narrativas 360,

PROGRAMME XIII WORKSHOPS

Antiguo Hospital Sta. María La Rica

INAUGURAL WORKSHOP:

«PROFESSIONAL RECORDING EQUIPMENT» WITH WELAB.

Friday 10th. 10h to 14h.

Free registration. Limited places

Theory and practice 'starting from scratch' of the most important technical elements of an audio-visual production. We'll be starting from the basics of digital shooting and recording with state-of-the-art film cameras. We'll be getting familiar with their features and the most important aspects to learn to differentiate them and to be able to choose the most suitable ones for each circumstance. There will therefore, be an opportunity to get to look up close at the professional equipment of the main manufacturers of audio-visual equipment on the market and, together, we'll be studying their pros and their contras, their functions and some recording tricks and tips.

Don't miss this opportunity to get first-hand experience of some of the most used models in the film and television industry (for example: ARRI Alexa Mini, RED Epic, Sony FS7, Canon C300 and Panasonic Varicam, among others).

COURSE «A FILM HISTORY BY... VISUAL 404»

POST-NARRATIVE CINEMA: IMAGES, AESTHETICS AND ICONOCLASTIC AUDIO-VISUALS BY VISUAL404

Monday 13th to Thursday 16th - 10h-14h.

Free registration. Limited places.

After the success of Velasco Broca's workshop last year, we are again providing a personal and inimitable journey through the History of Film. From the classics-basics to the latest audio-visual trends thanks to Visual404, a retina-fsmashing digital magazine and one of the leading creative collectives in detecting and interpreting new trends, which may or may not (it's up for debate) be called the cinema of today.

These workshops will invite you to go on a playful and festive journey on the audio-visual margins. Cinema and its theory cannot continue to ignore new image consumption and creation habits: the aesthetics coming out of you-

lo efímero de la viralidad o el hábito del frameo. Ciertamente es que vivimos asfixiados por imágenes, pero frente a la perspectiva apocalíptica con la que la mayoría de teóricos encara lo contemporáneo, nosotras disfrutamos en la vorágine pixelada de esta realidad. El taller está imaginado como una etnografía digital, una playlist de fragmentos visuales comentados y acompañados de ciertas pinceladas teóricas y recomendaciones bibliográficas donde los participantes puedan profundizar.

VISUAL 404:

Experience not found es un proyecto digital gestado y amado por un colectivo de crítica y creación audiovisual bajo el mismo nombre. Desde el año 2014 nos dedicamos a repensar las imágenes y recrearlas a partir y a través de todas las posibilidades que lo digital nos brinda.

Materias: Historia del cine, Historia del Mundo Contemporáneo, Comunicación Sonora, Narrativa, Lenguaje Audiovisual, Realización, Producción...

CHARLAS Y ENCUENTROS CON PROFESIONALES

«PRODUCIR CINE EN EUROPA» CON GIOVANNI POMPILI.

Lunes 7. 17h-18:30h

Inscripción gratuita. Plazas limitadas.

Desde el 2002 Giovanni ha trabajado en el desarrollo y producción de más de 30 documentales y cortometrajes en Italia y UK. Ha tenido experiencia en dirección de cine (Premio Alpi Ilaria 2011), experiencia lo ayudó a comprender y relacionar la producción a las necesidades artísticas.

Al final del año 2011 tomó a cargo la Kino Produzioni y decidió cambiar el curso de la sociedad, de la producción televisiva al desarrollo y producción de cine con historias y directores emergentes, llegando a participar en festivales como Cannes o Locarno. Hace cinco años, junto a otros 50 profesionales de cine, fundó en Roma un cine bistrot, El Kino. Desde entonces ha estado experimentando también la distribución y la programación de cine.

M: Investigación de Audiencias, Producción AV, Socioeconomía de las. II.CC.

be, tumblr and instagram, 360° narratives, the fleeting nature of everything viral or the framing habit. The truth is we are asphyxiated by a sea of images, but in contrast to the apocalyptic viewpoint of most theorists in relation to everything contemporary, we are having a great time in the pixelated vortex of this reality. The workshop has been devised as digital ethnography, a playlist of visual fragments commented on and accompanied by certain theoretical pointers and bibliographical recommendations so participants can go into greater depth.

VISUAL 404:

Experience not found is a digital project developed and nurtured by an audio-visual critical and creative collective of the same name. Since 2014, we have devoted ourselves to reinterpreting images and recreating them on the basis of and through all the possibilities furnished us by digital technology.

Subject-matter: History of cinema, History of the contemporary world, Sound communication, Narrative, Audio-visual language, Direction, Production...

TALKS AND MEETINGS WITH PROFESSIONALS

«PRODUCING CINEMA IN EUROPE» WITH GIOVANNI POMPILI.

Monday 7th. 17:00h-18:30h.

Free registration. Limited places.

Since 2002 Giovanni has worked on the creation and production of more than thirty documentaries and short films in Italy and the UK. He has experience directing cinema (Alpi Ilaria Award 2011), which helped him understand and relate production work to artistic needs.

At the end of 2011, he took charge of Kino Produzioni and decided to change the direction of the company, from TV production to the development and production of films with stories and up and coming directors. He has participated at festivals such as Cannes and Locarno. Five years ago, along with 50 other film professionals, he founded a cinema bistrot in Rome, El Kino. He has gone on to experiment further in the field of film distribution and programming.

Subject-matter: Audience research, AV production, Socio-economy of the II.CC.

«NUEVAS NARRATIVAS Y FORMATOS» CON MANUEL BARTUAL.

Martes 14. 17h-18:30h

Inscripción gratuita. Plazas limitadas.

"Ando de vacaciones desde hace un par de días, en un hotel cerca de la playa. Iba todo bien hasta que han comenzado a suceder cosas raras."

Manuel Bartual, dibujante, diseñador, editor, cineasta, pero sobre todo responsable de "Todo está bien", un sencillo relato vacacional transformado en thriller de ciencia-ficción que tuvo en vilo a todo Twitter a finales del verano pasado. A través de obras propias, ajenas, y algún que otro bollo, veremos las nuevas formas de narrar que nos ofrecen los medios digitales, algo que Bartual venía experimentando anteriormente con obras como "Ventanitas" (2013) o su primer largometraje "Todos tus secretos" (2014), programado en ALCINE45 y rodado íntegramente con webcams.

M: Narrativa AV, Nuevos Formatos Digitales, Producción y Realización, Videojuegos, Socioeconomía de las II.CC...

«VIDEOJUEGO, Y LENGUAJE AUDIOVISUAL» PANEL CON NUS CUEVAS Y NICOLAI TROSHINKY.

Miércoles 15. 17h-18:30h

Inscripción gratuita. Plazas limitadas.

En este panel de expertos exploraremos las posibilidades narrativas que nos ofrece el lenguaje de los videojuegos con elementos tradicionalmente audiovisuales como la imagen, la música o el guion.

NUS CUEVAS

Tras licenciarse en Comunicación Audiovisual y pasar por el máster en Composición de Bandas Sonoras en la prestigiosa Escuela Superior de Música de Cataluña, comienza a trabajar componiendo música para obras audiovisuales, audiolibros y videojuegos. En paralelo, colabora en radio y TV (Dani&Flo, Cuatro) y trabaja como productora y guionista para Play Station España y EA Sports. También hizo un autotune de Chiquito de la Calzada porque inexplicablemente nadie lo había hecho.

NICOLAI TROSHINKY

Tras una exitosa carrera como ilustrador y animador, en 2010 comienza a desarrollar videojuegos experimentales. Desde entonces ha creado una decena de proyectos para diferentes dispositivos entre los que destaca "Loop Raccord", seleccionado en prestigiosos festivales.

M: Publicidad, Realización, Ideación Gráfica...

«NEW NARRATIVES AND FORMATS» WITH MANUEL BARTUAL.

Tuesday 14th. 17:00h-18:30h.

Free registration. Limited places.

"I came on holiday a few days ago, to a hotel close to the beach. Everything was fine until strange things started to happen."

Manuel Bartual, sketch artist, designer, editor, filmmaker, but above all the person behind 'Todo está bien' (Everything's alright), a simple holiday story transformed into a science-fiction thriller that set Twitter alight at the end of last summer. Using his own work and the work of others, and the odd bun or two, we will be taking a look at new forms of narration provided by digital media, something Bartual has experimented with before in work such as Ventanitas (2013) or his first feature film Todos tus secretos (2014), in the programme of ALCINE45 and shot entirely with webcams.

Subject-matter: AV narratives, New digital formats, Production and direction, Video games, Socio-economy of the II.CC...

«VIDEO GAMES AND AUDIO-VISUAL LANGUAGE» PANEL WITH NUS CUEVAS AND NICOLAI TROSHINKY.

Wednesday 15th. 17:00h-18:30h.

Free registration. Limited places.

This panel of experts will explore the narrative possibilities of the language of video-games with traditional audio-visual elements such as images, music or scripts.

NUS CUEVAS

After graduating in Audio-visual Communication and completing a master in Composition of Soundtracks at the prestigious Higher School of Music of Catalonia, Nus began to work composing music for audio-visual works, audio-books and video-games. At the same time, she works in radio and TV (Dani&Flo, Cuatro) and as a producer and scriptwriter for Play Station Spain and EA Sports. She also made a auto-tune for Chiquito de la Calzada because, inexplicably, nobody else had done it already.

NICOLAI TROSHINKY

After a successful career as an illustrator and animator, in 2010 he began to develop experimental video-games. Since then he has created around ten projects for various devices notably including "Loop Raccord", selected at prestigious festivals.

Subject matter: Advertising, Direction, Graphics ideas...

«DISEÑANDO UNIVERSOS» CON JAVIER ALVARIÑO

Jueves 16. 17h-18:30h.
Inscripción gratuita. Plazas limitadas

Javier Alvariño trabaja en diseño de producción y dirección de arte desde el año 2000, realizando numerosos largometrajes y spots publicitarios bajo la dirección de algunos de los directores más interesantes del cine español: Eugenio Mira, Jaume Balagueró, Javier Ruiz Caldera, Nacho Vigalondo, Borja Cobeaga, Paco Plaza, Koldo Serra o J. A. Bayona y marcas como Coca Cola, DGT, ONCE, Buckler, McDonalds, Skoda, Mazda o Vodafone. También ha sido dibujante conceptual en El Laberinto del Fauno, de Guillermo del Toro, sacado hueco para numerosos videoclips o cortometrajes.

M: Publicidad, Realización, Ideación Gráfica...

ENCUENTROS CON DIRECTORES

10-16 de noviembre. 18:30h - 19:15h
Inscripción gratuita. Plazas limitadas

Los directores de la sección Pantalla Cero mantendrán un encuentro con estudiantes antes de la proyección de sus largos en el Corral de Comedias.

«DESIGNING UNIVERSES» WITH JAVIER ALVARIÑO

Thursday 16th. 17:00h-18:30h.
Free registration. Limited places.

Since 2000, Javier Alvariño has worked on the production design and art direction of numerous feature films and advertising spots under the direction of some of the most interesting directors in Spanish film: Eugenio Mira, Jaume Balagueró, Javier Ruiz Caldera, Nacho Vigalondo, Borja Cobeaga, Paco Plaza, Koldo Serra and J. A. Bayona, and for brands such as Coca Cola, DGT, ONCE, Buckler, McDonalds, Skoda, Mazda and Vodafone. He also worked as a conceptual artist on Pan's Labyrinth by Guillermo del Toro, and finds time for numerous videoclips and short films.

Subject matter: Advertising, Direction, Graphics ideas...

MEETINGS WITH DIRECTORS

7th to 10th of November. 18:30h - 19:15h.
Free registration. Limited places.

The directors of the Zero Screen section will be holding a meeting with students before the screening of their feature films at the Corral de Comedias.

	Viernes 10	Lunes 13	Martes 14	Miércoles 15	Jueves 16
10:00 - 14:00	Workshop inaugural: «Equipos de grabación Profesionales» con Welab.	Historia Cine I Visual 404	Historia Cine II Visual 404	Historia Cine III Visual 404	Historia Cine IV Visual 404
17:00 - 18:30		Panel: Producción Europea	Panel: Nuevas Narrativas	Panel: Videojuegos, lenguaje AV.	Masterclass: Diseñando Universos
18:30 - 19:15		Encuentro con directores: Algo muy gordo	Encuentro con directores: Salvación	Encuentro con directores: Smoking Club	Encuentro con directores: Ayudar al ojo humano

EL DEDO EN LA LLAGA

CUTTING CLOSE TO THE BONE

La sección de ALCINE más apegada a la realidad y al momento presente, El dedo en la llaga, este año se acerca a una de las heridas abiertas más dolorosas del presente europeo: el terrorismo yihadista, y cómo afectan los atentados a la vida cotidiana de nuestro continente. El terror, poco a poco, se ha ido extendiendo en las calles de Londres, Berlín, Marsella o Barcelona. Los viejos terroristas han dado paso a las células yihadistas que pululan incontroladas en las grandes capitales europeas.

Frente a los viejos métodos para sembrar el terror, frente a las armas y a las bombas, un coche, un camión cualquiera son ahora los más mortíferos artefactos. Cómo actúan esas células, cómo reclutan a sus suicidas aquí, qué ocurre en sus familias, en su entorno, para que tomen una decisión tan extrema... A través de diferentes miradas, en diferentes países y como muy diferentes perspectivas, veremos una serie de cortometrajes que pondrán un poco de luz sobre uno de los temas más desconcertantes y difíciles de entender del mundo contemporáneo.

De nuevo, el corto nacional e internacional demuestra su permeabilidad a la realidad, su capacidad de análisis y su valor, no sólo cinematográfico, también documental o periodístico.

The section of ALCINE most attuned to reality and the present, Cutting Close to the Bone brings us into contact with one of the most painful open wounds in modern-day Europe: jihadist terrorism, and how attacks affect daily life on the continent. Little by little, terror has spread to the streets of London, Berlin, Marseille and Barcelona. The old forms of terrorism have given way to jihadist cells, which are expanding and out of control in the major capitals of Europe.

As opposed to the old methods of sowing terror, as opposed to weapons and bombs, cars or any old truck have now been turned into deadly tools. How do these cells act, how do they find suicidal recruits here, what is going on in their families, in their surroundings, that makes them take such an extreme decision... On the basis of very different outlooks, in different countries and with very different perspectives, we shall see a series of short films that aim to shine a little light on one of the most disconcerting and difficult-to-understand topics in the modern world.

Once again, national and international short films demonstrate their permeability to the reality on the ground, their capacity of analysis and their courage, not only in cinematic terms but also as documentary or journalistic records.



ANGST

Miedo / Fear
Italia. Austria. 2017. Color. 27 min. Ficción.
Cinemascope.

Dirección / Guion / Producción: Daniel Andrew Wunderer. **Intérpretes:** Muhammad Ahsan Sheraz; Bettina Maria Kattge; Ingrid Porzner; Hamza Raja Asif; Peter Schorn. **Fotografía:** Christine Ajayi. **Montaje:** Sebastian Longariva. **Dirección artística:** Matteo Marzano. **Música:** Julia Angerer. **Sonido:** Atanas Tcholakov.

Cuando Natalie encuentra un libro islámico debajo de la cama de su hijo adoptado, el refugiado Tarik, ella es absorbida por una espiral de terror: cada vez más pruebas apuntan al hecho de que el niño es un fanático peligroso. Pero, ¿qué pasa si ella está equivocada... y qué pasa si no lo es?

When Natalie finds an Islamic book under the bed of her fosterling, the refugee Tarik, she gets sucked into a spiral of terror: More and more evidence points to the fact, that the boy is a dangerous fanatic. But what if she's wrong... and what if she isn't?



Daniel nace en el Reino Unido, pero crece en el Tirol del Sur. Estudia Guion, Historia, Medios de Comunicación y Comunicación en Austria, Italia, Alemania, Finlandia y Reino Unido. Trabaja

en varios documentales y largometrajes antes de escribir, dirigir y producir "Angst" y "Zuflucht". Actualmente vive en Viena.

Daniel was born in the UK, but grew up in South Tyrol. He studied Screenwriting, History, Media & Communication in Austria, Italy, Germany, Finland and in the UK. He worked on several documentaries and feature films, before writing, directing and producing "Angst" and "Zuflucht" as his first shorts. He lives in Vienna.

"Zuflucht" (2017) / "Im Labyrinth der Lichter" (2016) / "Val Camonica" (2014)

Distribución
aug&ohr medien. Daniel Butterworth. Riemannstr. 21. 10961. Berlin. Alemania. +49 306 162 0068. danielbutterworth@augohr.de.



МАРИЯ

Maria / Mary
Rusia. 2016. Color. 15 min. Ficción. Cinemascope.

Dirección: Grigory Kolomytsev. **Producción:** Vladimir Popesku. **Intérpretes:** Madlen Djabrailova; Dmitriy Gaytyn; Leonid Gro-mov. **Guion:** Oleg Rashidov. **Música:** Andrei Dergachyov.

Un año después de la desaparición de su hijo, una madre recibe la noticia de que su hijo está en Ingushetia, en el Cáucaso.

After one year of Mary's son disappearance, she receives news: he is in the North Caucasus republic of Ingushetia.



Nace en 1990 en Krasnodar. Se dedica a la música, la pintura, la jurisprudencia. En 2012 realiza una actuación en el teatro de Krasnodar. Es estudiante del segundo año en la facultad de Dirección de Cine en la Universidad Panrusa Guerásimov de Cinematografía.

Born in 1990 in Krasnodar. He dedicated his life to music, painting, and jurisprudence. In 2012 performed at the theater in Krasnodar. He is a student of the second year at the faculty of Film Direction at the University of Cinematography Panrusa Guerásimov.

"Snowdrop" (2011)

Distribución
VGIK. Grigory Kolomytsev. Wilhelm Pieck Str., 3. 129226. Moscow. Rusia. +79 163 683 589. gr.kolomytsev@gmail.com.



MUTTER DUNKELHEIT

Madre Oscuridad / Mother Darkness
Alemania. 2017. Color. 15 min. Ficción.
Cinemascope.

Dirección: Maximilian Villwock. **Producción:** John Pablo Elsner; Sophie Lakow. **Intérpretes:** Petya Alabozova; Ralph Herforth. **Guion:** Maximilian Villwock; Sophia Bierend. **Fotografía:** Cedric Retzmann. **Montaje:** Laura Camila Espinel; Dennis Gnoni. **Música:** Alexander Eckhardt; Lukas Meinardus. **Sonido:** Michael Kondaurov.

Djibril planea un ataque suicida junto con su mejor amigo Oleg. Cuando Oleg revela sus dudas y temores en la noche anterior al ataque, Djibril lo anima y finalmente convence a Oleg de llevar a cabo su plan. No espera que sus roles cambien.

Djibril is planning a suicide attack together with his best friend Oleg. When Oleg discloses his doubts and fears in the night before the attack, Djibril encourages him and eventually convinces Oleg to carry out their plan. He doesn't expect that their roles will switch.



Después de terminar la escuela, Maximilian trabaja para una compañía naviera en Santiago de Chile. Cuando regresa a Europa trabaja como asistente en películas y anuncios. Actualmente estudia en la Filmuniversität de Babelsberg, Potsdam.

After finishing school Maximilian works for a shipping company in Santiago de Chile. When he returns Europe, he works as an assistant on movies and commercials. He currently studies at the Filmuniversität in Babelsberg, Potsdam.

"Maybe now" (2016) / "Panda III" (2016) / "Mercedes Benz Versicherungen" (2015) / "Wochenblatt mit Papa" (2015) / "Stehen die Sterne in der Leere oder der Fülle" (2015) / "Couper Le Voile" (2014) / "Ce qui nous protège" (2012) / "Karoshi" (2011) / "Blackbox" (2011)

Distribución
Filmuniversität Potsdam Babelsberg KONRAD WOLF. Cristina Marx. Proskauer Straße 34. 10247. Berlin. Alemania. +49 178 198 2294. hanshenschei2001@hotmail.de.



RAWAN 16/07

España. 2016. Color. 14 min. Ficción. 16:9.

Dirección / Guion: Miguel Parra. **Intérpretes:** Jazmín Abuín; Tábata Cerezo; Pilar Matas; Raúl Tejón. **Fotografía:** Antonio González. **Música:** Lisandro Rodríguez.

Quedan 24 horas para que Rawan dé el gran paso, pero como toda gran decisión, la realidad parece enviar señales en cada gesto, en cada encuentro, que alertan sobre lo correcto de la opción elegida.

24 hours left for Rawan. She has to decide if she's leaving her home in Europe to join a war in Syria, if religion is the answer to her loneliness. But in that last day in her hometown, coincidences are going to play an important role that could create doubts on her first decision.



Miguel Parra (Madrid 1967) comienza como técnico en Canal+ de España. Desde 1990 ha desarrollado una carrera en TV hasta su actual situación como periodista, escritor y guionista.

Ha participado en casi todas las emisiones del Premio de la Academia a través de Canal Plus.

Miguel Parra (Madrid 1967) started as a technician in Canal+ Spain. Since 1990 he has developed a career in TV till his present situation as journalist, writer, screenwriter and talent hosting several shows in his TV. He has been involved in almost all the broadcasting of the Academy Award through Canal Plus.

"Sin Respuesta" (2013) / "Pelo bueno pelo malo" (2008)

Distribución

Playtime Audiovisuales. Natalia Piñuel. C / Blasco de Garay, 47-1. 28015. Madrid. España. +34 915 444 888. +34 687 095 212. info@playtimeaudiovisuales.com. www.playtimeaudiovisuales.com.



SHOKOLADNY VETER

Viento de chocolate / Chocolate Wind
Rusia. 2016. Color. 24 min. Ficción. 16:9.

Dirección / Guion: Iliá Antonenko. **Producción:** Ekatarina Antonenko; Iliá Antonenko. **Intérpretes:** Kirill Antonenko; Anna Draznina; Angelina Zakeryaeva. **Fotografía:** Aleksandra Spirina. **Dirección artística:** Svetlana Munkuyeva. **Sonido:** Ilya Zelenin.

Solitaria e indecisa, Alla (18), se siente como una Cenicienta soñando con escapar de la pobreza de su entorno. Su vieja amiga Masha, que es bastante imprudente, encuentra a Alla en Skype y como una hada le sugiere que haga todos sus sueños realidad ...

Lonely and indecisive 18 years old Alla feels like a Cinderella dreaming to escape from the poverty and shabbiness of the environment. Her old friend Masha, who is fairly reckless, finds Alla in Skype and like a fairy suggests her making all the dreams come true...



Nace en el año 1978 en San Petersburgo (Rusia) y se gradúa en Ficción y realización de televisión tomando clases con Sergei Ovcharov en la Universidad Estatal de Cine y Televisión, de San Petersburgo, Rusia,

en 2015.

He was born in the year 1978 in St-Petersburg (Russia) and graduated in Fiction film and TV-film making class of Sergei Ovcharov at the State University of Film and Television, St-Petersburg, Russia, in 2015.

"Just Words" (2015)

Distribución

Iliá Antonenko. Moskovskoye shosse, 8-122. 196158. Saint-Petersburg. Rusia. +79 119 287 018. kinolilia@mail.ru.

SHORT MATTERS!

EUROPEAN FILM ACADEMY AWARDS

Con la colaboración de:



SHORT MATTERS! Gira de cortometrajes europeos nominados en 2017. SHORT MATTERS es la gira de cortometrajes de la Academia de Cine Europeo, que lleva los cortometrajes nominados al público de toda Europa y más allá. La programación que presenta los Cortometrajes europeos nominados en 2017 es una muestra diversa de la joven cinematografía europea contemporánea. La programación de este año se compone de producciones / coproducciones de Austria, Francia, Alemania, Grecia, Hungría, Irlanda, Portugal, Rumania, España, Suecia, Suiza, los Países Bajos, Turquía y el Reino Unido. La programación de cortometrajes está organizada en colaboración con una serie de festivales de cine en toda Europa. En cada uno de estos festivales, un jurado independiente elige uno de los cortometrajes a concurso con una nominación en la categoría de los cortometrajes European Film Awards.

Para que un cortometraje se tenga en cuenta para una nominación, debe presentarse a concurso en uno de los festivales. Podrán concursar los directores nacidos en Europa o con pasaporte europeo (europeo, para la Academia Europea de Cine, significa Europa geográfica, tanto de la UE como de fuera de la UE, e incluye a israelíes y palestinos) cuyas películas no excedan de una duración de 30 minutos. Y que coincidan con las bases de cada festival. Cuando finalice el ciclo anual en septiembre, los miembros de la EFA podrán ver todos los cortometrajes nominados y serán ellos los que elijan al ganador: El cortometraje europeo elegido se presentará en la 30ª entrega de los premios European Film Awards, el 9 de diciembre de 2017 en Berlín.

Alcine muestra una selección de los nominados.

SHORT MATTERS! European Short Film Nominees 2017 on Tour SHORT MATTERS is the European Film Academy's short film tour which brings the nominated short films to audiences across Europe - and beyond. The programme featuring the European Short Film Nominees 2017 is a manifold panorama of young contemporary European filmmaking. This year's programme is composed of productions/co-productions from Austria, France, Germany, Greece, Hungary, Ireland, Portugal, Romania, Spain, Sweden, Switzerland, the Netherlands, Turkey & UK. The short film programme is organised in co-operation with a series of film festivals throughout Europe. At each of these festivals, an independent jury presents one of the short films in competition with a nomination in the European Film Awards' short film category.

To be considered for a nomination, a short film has to screen in competition at one of these festivals. Eligible are directors born in Europe or with a European passport (European, in the sense of the European Film Academy, means geographical Europe, both EU and non-EU, and shall include Israeli and Palestinian) whose films do not exceed a running time of 30 min. and match the genre regulations of the respective festival. When the annual cycle is complete in September, the EFA Members get to watch all nominated short films and it is they who elect the overall winner: the European Short Film, which will be presented at the 30th European Film Awards Ceremony on 9 December 2017 in Berlin.

Alcine shows a selection of the nominees.



FIGHT ON A SWEDISH BEACH!!

¡Lucha en una playa sueca!!
Suecia. 2016. 15 min. Ficción.

Dirección/ Guion: Simon Vahlne. **Producción:** Axel Danielson; Ellen Hallin. **Intérpretes:** William Davidsson; Stefan Holmberg; Helena Jansson. **Montaje:** Axel Danielson; Simon Vahlne. **Dirección artística:** Maximilien Van Aertryck. **Música:** Eddie Nilsson. **Sonido:** Gustaf Berger; Lars Wigzell.

¡Lucha épica en la playa! Esto es lo que sucede cuando gritas "Sieg Heil" y llamas a la esposa de alguien puta. Él se lo merece.

Epic beach fight! This is what happens when you yell 'Sieg Heil' and call someone's wife a whore. He had it coming.



Simon nace en 1984, en la ciudad costera de Varberg. Sus estudios / trabajo en el cine van desde Los Ángeles a Gotemburgo, donde se gradúa con una Maestría en la Valand Academy of Film en 2013.

Simon was born in 1984, in the coastal town of Varberg. His studies / work in film range from Los Angeles to Gothenburg, where he graduated with a master from the Valand Academy of Film in 2013.

"A Picture in the Head" (2013) / "I Am an Island" (2010)

Distribución

KurzFilmAgentur Hamburg e. V., Stine Vangerler, Friedensallee 7, +49 040 391 063 19, sales@shortfilm.com, www.shortfilm.com.



INFORMATION SKIES

Cielos de información
Corea del Sur. Países Bajos, 2017. Color. 24 min. Experimental. Vídeo. 16:9.

Dirección / Guion / Montaje: Vinca Kruk; Daniel van der Velden. **Producción:** Anna Laederach. **Intérpretes:** Artur Chruszcz; Georgina Dávid. **Música:** James Whipple. **Animación:** Janna Ullrich.

Es un ensayo post-verdad en el que la acción en vivo y la animación dan forma a una nueva estética cinematográfica. La película sigue a una joven pareja que cree estar viviendo una vida peligrosa y heroica. Cuando la persecución de la pérdida traumática expone su fantasía como falsa, se sumergen aún más en un mundo construido por ellos mismos.

It is a post-truth essay in which live action and animation shape a new cinematic aesthetic. The film follows a young couple who believes to be living a perilous and heroic life. When the haunting of traumatic loss exposes their fantasy as fake, they immerse themselves further into their self-built world.



La práctica de Metahaven abarca arte, cine y diseño para provocar nuevos imaginarios que están igualmente ligados a la estética, la poética y la política.

Metahaven's practice spans art, filmmaking, and design to provoke new imaginaries that are equally bound to aesthetics, poetics, and politics.

"Possessed" (2017) / "The Sprawl" (2016) / "Holly Herndon: Interference" (2015) / "Holly Herndon: Home" (2014) / "City Rising" (2014) / "Black Transparency" (2013)

Distribución

Metahaven, Vinca Kruk, Tolhuisweg 1. 1031. Ámsterdam, Países Bajos, office@metahaven.net, http://mtvvn.tumblr.com/.



JEUNES HOMMES A LA FENETRE

Jóvenes en la ventana / Young Men at Their Window
Francia. 2017. 18 min. Ficción.

Dirección / Guion / Montaje: Loukianos Moshonas. **Producción:** Emmanuel Chaumet. **Intérpretes:** Charles Dugoujon; Quentin Maussang. **Dirección artística:** Mauro Herce. **Sonido:** Simon Apostolou.

Dos diseñadores gráficos en el trabajo, por error, empiezan a jugar con las posibilidades de un escáner vacío. Se aventuran en suposiciones, eventualmente se abren el uno al otro y dejan que surjan extrañas imágenes, hasta que se dejan llevar.

Two graphic designers at work, by mistake, start playing with an empty scanner's possibilities. They venture into assumptions, eventually open up to each other, and let go of the strange images, until they let go of themselves.



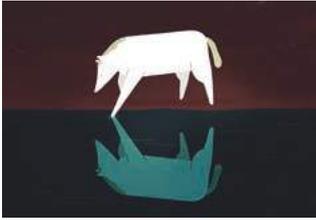
Nacido en 1985 en Atenas, asiste a la Ecole des Beaux-Arts en Lyon y a Le Fresnoy en Lille. Sus cortometrajes han sido seleccionados y premiados en numerosos festivales. Basado en "Manodopera", está preparando su primer largometraje, "No God, no Master".

Born in 1985 in Athens, he attended the Ecole des Beaux-Arts in Lyon, and Le Fresnoy in Lille. His shorts films have been screened and awarded in numerous festivals. Based on "Manodopera", he's preparing his first feature "No God, no Master".

"Manodopera" (2016) / "May None of This All" (2009)

Distribución

ECCE Films, Louise Rinaldi, 47 rue polonceau, 75018, Paris, none, Francia, +33 142 583 714, rinaldi@eccefilms.fr.



LOVE

Amor
Hungría, Francia. 2016. Color. 14 min.
Animación.

Dirección / Guion: Réka Bucsi. **Producción:** Marc Bodin-Joyeux; Gábor Osváth. **Música:** David Kamp. **Sonido:** Péter Benjámín Lukács. **Animación:** Réka Bucsi; Cyrille Chauvin; Thibaud Petitpas; Nicole Stafford.

Un cortometraje que describe el afecto en tres capítulos diferentes, a través de un impacto en un sistema solar distante. Las situaciones abstractas del haiku revelan el cambio en la atmósfera en un planeta, causado por el cambio de la gravedad y de la luz. Este planeta pulsante hace que los habitantes se conviertan en otros de varias maneras.

A short film that describes affection in 3 different chapters, through an impact on a distant solar system. Abstract haiku-like situations reveal the change in atmosphere on one planet, caused by the change of gravity and light. This pulsing planet makes the inhabitants become one with each other in various ways.



Réka, nacida en 1988, es una cineasta húngara independiente de animación. Recibe su licenciatura y maestría en la Universidad de Arte y Diseño Moholy-Nagy en Budapest. Su

película de graduación "Symphony no. 42", ha sido preseleccionado para los premios de la Academia.

Réka, born in 1988, is a Hungarian independent animation filmmaker. She received her BFA and MFA at the Moholy-Nagy University of Art and Design Budapest. Her graduation film 'Symphony no. 42', got shortlisted for the 87th Academy Awards.

"Don't know where going" (2016) / "Symphony No. 42" (2014)

Distribución

Autour de Minuit. Pauline Ginot. 21, rue Henry Monnier. 75009. Paris. Francia. +33 142 811 728. +33 142 811 729. festivals@autourdeminuit.com.



OS HUMORES ARTIFICIAIS

Los humores artificiales / The Artificial Humors
Portugal. 2016. 29 min. Ficción.

Dirección / Guion: Gabriel Abrantes. **Producción:** Frederico Mesquita. **Intérpretes:** Margarida Lucas; Ivo Müller; Gilda Nomace; Amanda Rodarte. **Montaje:** Margarida Lucas. **Música:** Ulysse Klotz. **Sonido:** Carlos Abreu; Marcel Costa.

Una película sobre humor, antropología e inteligencia artificial. Se centra en cómo el humor es fundamental para las relaciones humanas, utilizado como una forma de control social, y una de las formas más complejas de comunicación.

A film about humor, anthropology and artificial intelligence. It focuses on how humor is central to human relationships across, used as a form of social control, and one of the most complex forms of communication.



Gabriel (1984, Estados Unidos) es artista y cineasta. Su trabajo se ha visto en exposiciones de museos de todo el mundo. Sus películas se exhiben en festivales internacionales. Fue

galardonado en la Berlinale y en el Festival Internacional de Cine de Locarno, entre otros.

Gabriel (1984, USA) is an artist and filmmaker. His work has been shown in exhibitions at museums all over the world. His films have screened in competition at international festivals. He has been awarded prizes at the Berlinale, Locarno International Film Festival, among others.

"The Hunchback" (2016) / "Freud und Friends" (2015) / "Liberdade" (2011) / "Arabic Hare" (2008) / "Visionary Iraq" (2008) / "Olympia I/II" (2006)

Distribución

Portugal Film - Portuguese Film Agency. Filipa Henriques. Casa do Cinema, Rua da Rosa nº 277, 2º - Sala 1.4. 1200-385. Lisboa. Portugal. +351 213 466 172. info@indielisboa.com.



THE PARTY

La fiesta
Irlandia. 2016. 14 min. Ficción.

Dirección: Andrea Harkin. **Producción:** Farah Abushwaha; Emmet Fleming. **Intérpretes:** Anthony Boyle; Niall McNamee; Eileen O Higgins. **Guion:** Conor MacNeill. **Montaje:** Catherine Creed. **Dirección artística:** Piers McGrail. **Música:** Gareth Averill. **Sonido:** Dario Swadre.

Belfast 1972. Laurence da la bienvenida a su primo y Mickey lo lleva inmediatamente a una fiesta de las de beber, bailar y 'amor joven'. Por la mañana, llega la realidad.

Belfast 1972. Laurence welcomes his cousin and man-on-the-run Mickey to a party of drinking, dancing and young love. By morning, reality catches up with them.



Andrea es una cineasta de Irlanda del Norte. Actualmente trabaja para la BBC y dirige varios capítulos de diferentes series.

Andrea is a filmmaker from Northern

Ireland. She is currently working for the BBC directing several chapters for different series.

"Clique" (2017) / "Waterbaby" (2011) / "Remnants" (2010) / "Flyer" (2008)

Distribución

Fleming Creative. Farah Abushwaha. 12 Barnston Walk, Popham Street. N1 8QP. Londrés. Reino Unido. +44 777 415 9359. farah@rocliffe.com. rocliffe.com.



WANNABE

Austria. Alemania. 2016. 30 min. Documental.

Dirección: Jannis Lenz. **Producción:** Roland Fischer; Lukas Zweng. **Interpretes:** Mathias Dachler; Simone Fuith; Merlin Leonhardt. **Guion:** Matthias Writze; Jannis Lenz; Andi Widmer. **Montaje:** Alexander Rauscher. **Dirección artística:** Andi Widmer. **Sonido:** Rudolf Pototschnig.

Coco tiene 17 años y siente una necesidad desesperada de ser famosa, a pesar de que parece carecer del talento necesario. Está dispuesta a hacer cualquier cosa por el reconocimiento y por evitar convertirse en la "fracasada" de todos los días. Escapa de la escuela para asistir a castings, vídeos musicales, y para filmar clips de YouTube, pero se enfrenta a una humillación tras otra y es empujada rápidamente hasta llegar al límite.

Coco is 17 and feels a desperate need to become famous even though she seems to lack the necessary talent. She is willing to do anything for recognition and avoid becoming an everyday 'loser'. She skips school to attend castings, music videos shoots, and to film YouTube clips but faces one humiliation after another and is quickly pushed to her limits.



Jannis trabaja como asistente de estudio en la Filmacademy de Viena para Michael Haneke y Wolfgang Murnberger.

Jannis works as a study assistant in directing at the Filmacademy Vienna for Michael Haneke and Wolfgang Murnberger. In 2016.

"Schwerelos" (2016) / "Schattenboxer" (2015) / "Daheim und Dazwischen" (2014)

Distribución

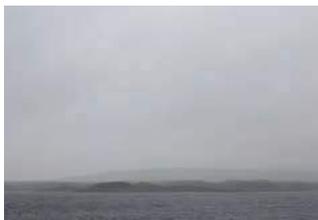
Sixpackfilm. Gerald Weber. Neubaugasse 45/13 - PO Box 197. 1071. Viena. Austria. +43 152 609 900. +43 152 609 92. gerald@sixpackfilm.com / office@sixpackfilm.com. www.sixpackfilm.com.

DIVERGENCIAS

DEPARTURES

Atentos a los siempre cambiantes y hoy, más que nunca, convulsos tiempos que corren, desde el Festival se quiere hacer aquí un hueco a aquellas propuestas audiovisuales que, por su radicalidad, su valentía o su inquietud, parecen no encontrar espacio en los canales más ortodoxos de exhibición. Se ofrece así la oportunidad de entrar en contacto con los trabajos que se sitúan en la búsqueda constante, en la independencia, que experimentan con el lenguaje audiovisual y que proponen al espectador nuevos retos. Conscientes además de la prolífica y siempre sugerente incursión del ámbito de lo real en esas nuevas miradas, el ciclo se centra en aquellas películas que, de una manera u otra, proponen un juego entre la ficción y la realidad. Insertos en esa frontera siempre peligrosa e inestable del cine de no-ficción, se propone así una inmersión arriesgada pero fascinante y sugerente que busca abrir nuevos horizontes y proponer una nueva mirada hacia el audiovisual contemporáneo.

Times are changing faster than ever before, and upheavals abound. As such it is the desire of the Festival to provide space for audiovisual work which, as a result of being radical, brave and inquisitive, is unsuited to more traditional exhibition channels. Here therefore is an opportunity to view work engaged in a never-ending search; independent work that experiments with audiovisual language and sets new challenges for its audiences. Awareness of the prolific and suggestive incursion of what we consider real into these new outlooks, has led the exhibit to focus on those films, that in one way or another, set up an interplay between fiction and reality. By walking the dangerous and unstable frontier around non-fiction cinema, a risky but fascinating and evocative journey is proposed in pursuit of new horizons and a new viewpoint on contemporary audiovisual work.



AURORA

España. República Checa. 2017. Color. 11 min. Ficción. 16:9.

Dirección / Guion / Fotografía: Diego Fandos. **Intérpretes:** Beatriz Abrisqueta; Dahlia Ayoub; Indiana Caudillo; Marc Cram; Maelika Eberhard; Sara Liern; John Malafronte; Antoine Sottiaux. **Montaje:** Diego Fandos; Sara Pinheiro. **Sonido:** Sara Pinheiro.

Cada mañana empieza un nuevo día. No todas las mañanas son iguales.

Every morning, a new day is born. No two mornings are the same.



Diego Fandos nace en Pamplona. Ha realizado varios cortos y en 2007 su largometraje "Cosmos" participa en el Festival de Cine de San Sebastián. Actualmente, trabaja en el departamento

de Guion de Prague Film School. Su primer libro, "El libro de los amores limón", se publica en 2015.

Diego Fandos is a Spanish writer and filmmaker. He is the recipient of a number of literary awards based on his shorts. His feature 'Cosmos' competed in the Festival of San Sebastian 2007 and was commercially released in 2008. Currently, Diego works in the screenwriting department of Prague Film School. His first book 'Lemon loves' was published in 2015.

"Under pressure" (2014) / "Cosmos" (2007) / "En casa de los jesuitas" (2006) / "La Estrella" (2002)

Distribución

Diego Fandos. Veletrzní 67. 17000. Praga. República Checa. +34 627 433 427. euriane@hotmail.com.



DELTA VENTURA

España. Suiza. 2016. Color. 30 min. Experimental. Pantalla 1:1.85.

Dirección / Guion / Dirección artística: Fulvio Balmer Rebullida. **Producción:** HEAD - Haute Ecole d'Art et de Design. **Fotografía:** Fanny Mazoyer. **Sonido:** Ander Agudo; Amanda Villavieja.

Viniendo del mar, dos jóvenes deportistas están remando con toda su fuerza en una vasta llanura. Conocen a algunos de los habitantes, cuyas actividades y narraciones evocan una historia humana propia. Una película comprometida, como una navegación en busca de una fábula realista.

Having come from the sea, two young sportswomen are paddling their canoe with all their strength on a vast plain. They meet some of the inhabitants, whose activities and narratives evoke a human story of its own. A committed film, like an on-sight navigation in quest of a realistic fable.



Fulvio Balmer Rebullida (1988), director de Ginebra. Estudia cine en la escuela de arte HEAD-Genève, donde dirige varios cortometrajes y hace numerosos encuentros con el crítico Cyril Neyrat y los

directores Basil Da Cunha y Gabriel Abrantes. Su película "Trio du Turfu" se lleva a cabo en el Contemporary Art Center de Ginebra para la exposición Vulgar Spirits.

Fulvio Balmer Rebullida (1988) is a director from Geneva. He studies film at the school HEAD-Genève where he directed several short films and made determinants encounters with critic Cyril Neyrat, and the directors Basil Da Cunha and Gabriel Abrantes. His film 'Trio du Turfu' is performed at the Contemporary Art Center of Geneva for the exhibition Vulgar Spirits.

"Climax" (2016) / "Trio du Turfu" (2015) / "Promenades au fil Rhône" (2014)

Distribución

Fulvio Balmer Rebullida. 7 Rue du Midi. 1201. Genève. Suiza. +41 976 162 452. fulvio.balmer@gmail.com.



EL BECERRO PINTADO

Tha Painted Calf. España. 2017. Color. 10 min. Experimental. 16:9.

Dirección: David Pantaleón. **Producción:** Isabel Arencibia; Marta Bombín; Juan Benito Rivero. **Intérpretes:** Domingo García; Gregorio García; José Mentado. **Fotografía:** Cris Noda. **Montaje:** Fernando Alcántara; David Pantaleón; Oscar Santamaría. **Dirección artística:** Cayetana H. Cuyás. **Sonido:** Carolina Hernández; Daniel Mendoza.

Los que rinden culto al Becerro de Oro basan su vida en el materialismo, pretendiendo obtener bienes y riquezas con su adoración. La mentira y el saqueo se transforman en una práctica común.

Those who worship the Golden Calf based his life on materialism and seek to obtain goods and wealth with their devotion. Lies and plundering become commonplace.



David Pantaleón es licenciado en Arte Dramático y a partir del 2006 comienza su andadura como director. Con sus trabajos participa en festivales como Oberhausen, Vila do Conde, Rio de

Janeiro o L'Alternativa.

David Pantaleón, BA in Drama School, began in 2016 his career as film director. With his works he has attended festivals like Oberhausen, Vila do Conde, Rio de Janeiro o L'Alternativa.

"El polinizador" (2016) / "El desembarco" (2016) / "Fiesta de pijamas" (2015) / "Tres corderos" (2015) / "La pasión de Judas" (2014) / "A lo oscuro más seguro" (2013) / "Fronteras de Zalamea" (2012) / "Fondo o forma" (2011)

Distribución

MarvinWayne - Short Film Distribution. Josep Prim. Pelai, 9. 08018. Barcelona. España. +34 934 863 313. +34 635 526 678. fest@marvinwayne.com. www.marvinwayne.com.



HOISSURU

España. 2017. Blanco / negro. 18 min.
Ficción. 16:9.

Dirección: Armand Rovira. **Producción:** Minto Díaz. **Intérpretes:** Almar G. Sato; Agnès Lobet. **Guión:** Saida Benzal. **Fotografía:** Edu Biurrún.

Hiroko es una joven japonesa que sufre un dolor constante en la cabeza causada por una frecuencia sonora y que solo ella puede oír. Se cruza con Agnès, una chica obsesionada por la cultura japonesa, con la que establece una intensa conexión y posee una voz que calmará su patología.

Hiroko is a Japanese girl who suffers a sharp pain inside her head caused by a specific sound frequency that only she can hear. She meets Agnès, who is obsessed with the Japanese culture and with whom she establishes a strong connection. Agnès has a voice that will calm her pathology.



Diplomado en Dirección Cinematográfica y Post-producción por el CECC de Barcelona, acabó sus estudios audiovisuales en la Universidad Autónoma de Barcelona en 2001. Después se dedica a la televisión y actualmente enseña cine en la escuela de cine CEF Mallorca.

After graduating in Cinematographic Direction and Post-Production at the CECC of Barcelona, he finished his audiovisual studies at the Autonomous University of Barcelona in 2001. He then works in television and currently teaches scriptwriting, directing and editing at the film school CEF of Mallorca.

"Letters to Paul Morrissey" (2017) / "Qué será de Baby Grace?" (2009) / "La purificación escremetal" (2004) / "Das Schützenfest" (1998)

Distribución

Armand Rovira. Duque de Rivas nº 7 bajo izquierda. 28005. Madrid, España. +34 670 522 670. armandrovira@gmail.com.



MANEL VIU A SARAJEVO

Manel Lives in Sarajevo
España. Bosnia y Herzegovina. 2017. Color.
5 min. Documental. 16:9.

Dirección: Manel Raga Raga. **Producción:** Manel Raga Raga; Miquel Orovio.

Camino por Sarajevo. Despierto. No recuerdo.

I'm walking through Sarajevo. I'm waking up. I don't remember.



Manel es codirector del cortometraje documental "Matando el Sueño". Desde 2010 trabaja como realizador en La Fura dels Baus y en 2013 termina "La Gallina", un cortometraje estrenado en la 70ª

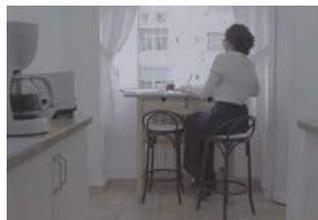
Mostra de Venecia. Actualmente está cursando un doctorado en Guion y Dirección de Cine en la Film Factory (Sarajevo), una escuela dirigida por el cineasta húngaro Béla Tarr.

Manel is the co-director of the documentary short film "Matando el Sueño". Since 2010, he has worked as a filmmaker with La Fura dels Baus and in 2013, he completed "La Gallina", a short film which was in competition in the 70th Venice Film Festival. He is currently studying for his PhD of Liberal Arts in Filmmaking at the Film Factory (Sarajevo), a school mentored by the Hungarian director Béla Tarr.

"Lost in Bosnia" (2014) / "La Gallina" (2013) / "Matando el Sueño" (2008)

Distribución

La Foradada Films. Manel Raga Raga. C/ Murada de Baix, 14-2D. 43550. Ulldecona. Tarragona, España. +34 626 954 830. manelraga@gmail.com.



VENTANAS

Windows
España. 2016. Color. 13 min. Ficción. 16:9.

Dirección: David Yáñez. **Producción:** Manuel Álvarez; María Cruz Barroso. **Guión:** David Yáñez; Susana Yáñez. **Fotografía:** Kike Ineva. **Montaje:** Susana Yáñez. **Música:** Annabel Eliza Tiu.

Una pareja desayuna en la cocina como cualquier otro día cuando a través de la ventana creen ser testigos de algo terrible ¿Será cierto, o les ha jugado una mala pasada su imaginación?

Like any other day, a couple has breakfast in the kitchen when suddenly they believe they witness something terrible through the window. Is it true, or has their imagination played a trick on them?



David Yáñez nace en 1982 en Cáceres, y trabaja como escritor, cineasta y docente. Proviene de una familia humilde, por lo que no puede pagarse las tasas de una escuela de cine. En su lugar, compra una cámara de vídeo a plazos y empieza a enseñarse a hacer cine a sí mismo. Hasta la fecha ha comprado 4 cámaras.

David Yáñez was born in Cáceres in 1982. He is a writer, filmmaker and teacher. Growing up in a humble family, he was never able to afford the film schools fees. Instead he bought a video camera on installments and taught himself how to make films. To date he has bought 4 cameras.

"Muchos pedazos de algo" (2014) / "Side-B" (2014) / "Retrato de Irina Grecco" (2014) / "Enelparaíso" (2013) / "Habitación 303" (2010) / "Cuando éramos reyes (1999-2009)" (2009) / "Cuento de invierno" (2009) / "El errante" (2007) / "Jugar según las reglas" (2005) / "La película sin título" (2004)

Distribución

Outcast Filmmakers. David Yáñez. C/ Arzobispo Apaolaza, 35-3D. 50009. Zaragoza. España. +34 976 089 027. +34 679 963 884. info@davidyanez.net.

NOS TOCA

OUR BUSINESS

Que seamos las mujeres las que reivindicamos cómo queremos nuestra propia sexualidad da cuenta de la importancia de que lo digamos en voz alta. Ningún mensaje puede callarse ni siquiera silenciarse. Lanzamos mensajes cada vez más claros y sinceros, sin querer escondernos de nuestras aspiraciones. La fórmula para decirlo es menos importante que el propio mensaje y todas estas mujeres han dejado claro lo que ocurre en sus camas, imaginadas o reales. Y lo que es aún mejor: lo que esperan que ocurra.

Nos fascinan todas las posibilidades que pudieran darse con nosotras dentro.

Estos cortometrajes dan voz a los sentimientos y deseos femeninos y lo hacen en un lenguaje que entendemos porque todas dominamos el mismo idioma. Imaginamos falos ardientes y espléndidos antes de encontrar pareja. Guardamos secretos incestuosos amparándonos en el placer que nos reportan. Dejamos volar nuestra imaginación a la caza y captura de mejores amantes. Besamos a ranas que se convierten en príncipes que nos acompañan en cosmos repletos de dildos. Reivindicamos que se conozca nuestro cuerpo y se reconozcan nuestros deseos. Queremos, amamos, deseamos y también odiamos sintiéndolo todo en la misma desbordante proporción. Así alcanzaremos el éxito, siendo permisivas con nuestros propios defectos, amando hasta el último centímetro cuadrado de nuestro cuerpo.

Ser mujer en un mundo eminentemente masculino no es fácil. Por eso no dudamos en explicarles, señores, dónde está el botón mágico de nuestro placer más absoluto. Y los invitamos a que lo traten con mimo...

Hemos recopilado todos estos mensajes en forma de cortometrajes para dejarle bien clarito al resto del mundo que nuestra sexualidad nos toca. Nos toca que sea la nuestra. Nos toca exhibirla. Nos toca reclamarla y defenderla. Nos toca exigirla. Nos toca únicamente quien queremos que nos toque.

¿Y a ti? ¿A ti cómo te toca lo que deseas entre tus piernas? ¿Vas a permitir quedarte sin sentirlo?

Celia Blanco, periodista y directora del programa radiofónico de la Cadena SER "Contigo dentro".

Although we women might defend how we want our own sexuality, more important still is that we say it out loud. Messages can never be silenced, or even hushed. We send messages that are increasingly clear and sincere, and have no wish to cut ourselves off from our aspirations. The way in which we say it is less important than the message itself, and all these women have made what is happening in their imaginary and real beds very clear. And what is better still; what they desire should happen.

We are fascinated by all the possibilities of what could occur in there.

These short films give voice to feminine feelings and desires, and they do it in a language we understand because we are all in command of that same language. We imagine magnificent red-hot phalluses before encountering a partner. We keep incestuous secrets, finding solace in the pleasure they afford us. We let our imaginations run riot in the hunt and capture of better lovers. We kiss frogs who turn into princes, who accompany us in universes full of dildos. We champion knowledge of our bodies and demand our desires are recognised. We long for, we love, we desire and we also hate, feeling everything to the same boundless degree. And that is how we shall achieve success, by being permissive with our own defects, by loving every last square centimetre of our bodies.

Being a woman in an eminently male world is not easy. That is why we won't hesitate gentlemen, to explain to you where to find the magic button for our most consummate pleasure. And we would invite you to pamper it.

We have brought together all these messages in the form of short films to make it crystal clear to the rest of the world that our sexuality is our business. It's our lot that it's our business. It's our business to exhibit it. It's our business to reclaim it and defend it. It's our business to demand it. And it's our business and only our business who we want to touch us.

And you? How's the business of what you desire between your thighs? Are you going to not let yourself feel it?

Celia Blanco, journalist and director of the radio program of Cadena SER "Contigo dentro".



69SEC

Bélgica. 2016. 2 min. Experimental.

Dirección / Fotografía / Montaje: Laura Nicolas. **Sonido:** Manu Viallet. **Animación:** AfterEffect Shape Animation.

Esta es una historia de amor vista desde una plaza.

This is a love story seen from a square.

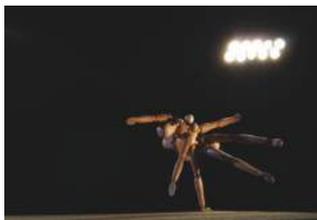


Laura Nicolas está estudiando Animación en la escuela La Cambre de Bruselas. Le gustan las técnicas experimentales y el grafismo muy simple.

Laura Nicolas is studying Animation at La Cambre school in Brussels. She likes experimental techniques and testing very simple graphism.

"Petit Salé" (2015) / "La Botanique des Amours" (2014)

Distribución
Distribution ADIFAC. Margot Reumont et Ornella Macchia. 27 av Franklin Roosevelt. 1050. Bruselas. Bélgica. +32 485 212 2284. info@adifac.be. / www.wbimages.be.



AMOURETTE

Amorío / Lust to Dust
Suiza. 2009. Color. 5 min. Animación. Vídeo. Pantalla 1:1.66.

Dirección / Guion: Maja Gehrig. **Producción:** Ruedi Schick. **Montaje:** Fee Liechti; Nora de Baan. **Música:** Joy Frempong. **Sonido:** Peter Braeker. **Animación:** Maja Gehrig; Claude Luyet. .

Dos muñecos de madera hacen el amor en un papel de lija. Cambiando constantemente de posiciones, se lujan a sí mismos frotándose con el suelo. El humor varía entre la lucha y los juegos amorosos. Al final, el acto de amor se convierte en una carrera contra el tiempo.

Two wooden dolls are having sex on a sandpaper. By constant change of the positions they sand themselves off by rubbing the floor. The mood varies between wrestling and amorous play. Finally the love act turns into a race against time.



Maja nació en 1978 en Suiza. Se titula en 2002 en Artes Visuales de la Universidad de Bellas Artes y Diseño Aarau. Después de una práctica hecha en Eesti Joonisfilm (Tallinn, Estonia),

estudia y se titula en 2005 en el departamento de Animación de la HGK Lucerne. Desde entonces, organiza talleres, y desarrolla proyectos de arte y cinematográficos.

Maja was born in 1978 in Switzerland. She graduated in 2002 in Media Arts from the University of Fine Arts and Design Aarau. After an internship done in Eesti Joonisfilm (Tallinn, Estonia), she studied and graduated in 2005 from the Animation department of the HGK Lucerne. Since then, she organizes workshops and develops art and cinema projects.

"Queen Bum of Tilttingham" (2010) / "Une Nuit Blanche" (2005) / "2PS" (2004) / "Metawalz" (2003) / "TripleTexas Dream" (2003)

Distribución
AMaja Gehrig. Werikonweg 6. 8006. Zurich. Suiza. +31 437 850 503. +41 765 668 008 / +31 638 628 370. info@gehrigrick.ch. www.majagehrigfilms.twoday.net.



BOMBÓN HELADO

Choc Ice
España. 2017. Color. 9 min. Ficción. Cinemascope.

Dirección / Guion: Sadrak Zmork. **Intérpretes:** María Botto; Emilio Buale. **Fotografía:** Hermes Marco. **Montaje:** Buster Franco. **Dirección artística:** Isabel Peinado; Verónica Dichy; Roger Vargas. **Sonido:** Jaime Lardiés; David Rodríguez.

Una mujer tiene fantasías eróticas mientras prepara comida congelada y pone mesa para dos.

A woman has erotic fantasies while preparing frozen food and setting table for two.



Sadrak Zmork (Madrid, 1974). Directora de cine española de origen austriaco graduada en la ESCAC en 2004. Hace un paréntesis en su trayectoria profesional para tener a sus dos

hijos. En la actualidad prepara su debut en el largometraje.

Sadrak Zmork (Madrid, 1974). Spanish film directress of Austrian origin graduated in ESCAC in 2004. Then came a period of maternity that kept her away from film for a few years. She's now preparing her debut in feature film.

Distribución
Promofest. Franc Planas. Juan Bravo 51 Duplicado, 1º int. izda.. 28006. Madrid. España. +34 911 865 673. +34 619 539 108. info@promofest.org / www.promofest.org.



CAMAS

Beds
España. 2010. Color. 10 min. Ficción. Vídeo.
Pantalla 1:1.85.

Dirección / Guion: Manuela Burló Moreno.
Producción: Joaquín Zamora. **Intérpretes:** Raúl Arévalo; Manuela Burló Moreno; Belen Cuesta; Luis Escudero. **Fotografía:** Jon Corcuera. **Montaje:** Alberto del Campo. **Dirección artística:** Laura Pajares; Patricia Pozo. **Sonido:** Pecera Estudio.

A veces todo puede cambiar tanto en un momento...

Sometimes things can change so much in a while...



Manuela cuenta con una larga trayectoria en el mundo del cortometraje, con seis trabajos que acumulan más de un centenar de premios por todo el mundo, uno de ellos incluso preseleccionado a los

Oscar. En 2015 da el salto al largometraje de la mano de la productora Nostromo Pictures, que le encarga dirigir la comedia "Cómo sobrevivir a una despedida". En 2016 estrena su segundo largometraje titulado "Rumbos", con un guion personal.

Manuela has a long history in the world of short films, with six works that accumulated more than a hundred awards worldwide, one of them even preselected to the Oscars. In 2015 she made the jump to the feature film with the production company Nostromo Pictures, which commissioned her to direct the comedy 'Cómo sobrevivir a una despedida'. In 2016 she releases her second feature titled 'Rumbos', with a personal script.

"Rumbos" (2016) / "Cómo sobrevivir a una despedida" (2015) / "Lo sé" (2013) / "Quiero estar el resto de mi vida contigo" (2012) / "Cloe" (2011) / "Dolores" (2011)

Distribución

Agencia Audiovisual Freak SLU. Elisabet Hernández. C / Gil Cordero, 17-entreplanta. 10001. Cáceres. España. +34 927 261 075. +34 608 261 328. elisabet@agenciafreak.com.



CIPKA

Coño / Pussy
Polonia. 2016. Color. 8 min. Animación. 16:9.

Dirección / Guion / Animación: Renata Gasiorowska. **Música:** Volodymyr Antoniv. **Sonido:** Eva Bogusz.

Una joven pasa la noche sola en su casa. Decide tener una sesión de placer en solitario, pero no todo va según lo previsto

A young girl spends the evening alone at home. She decides to have some sweet solo pleasure session, but not everything goes according to plan.



Renata Gasiorowska nace en 1991 y es una estudiante de Animación y caricaturista de Cracovia, Polonia. En 2010 se gradúa en la Escuela Nacional de Bellas Artes en Cracovia y actualmente se

dedica a sus estudios en el Departamento de Cine de Animación y Efectos Especiales en la Escuela Polaca de Cine de Lodz.

Renata Gasiorowska was born in 1991. She is an animation student and cartoonist from Cracow, Poland. In 2010 she graduated from The National School of Fine Arts in Cracow and is currently in her fifth year student of Film Animation and Special Effects Department at the Polish National Film School in Lodz.

Distribución

Agencia Audiovisual Freak SLU. Elisabet Hernández. C / Gil Cordero, 17-entreplanta. 10001. Cáceres. España. +34 927 261 075. +34 608 261 328. elisabet@agenciafreak.com.



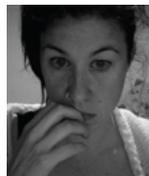
DUET

Duetto
Bélgica. 2017. Color. 2 min. Experimental. 16:9.

Dirección / Fotografía / Montaje / Dirección artística: Jacinta Agten. **Intérpretes:** Kris Peter Follon. **Música:** Flying Species.

Duetto, una danza sexual, íntima pero remota. Un anhelo por lo indefinido. Un juego de espionaje, el espía siendo expuesto. La esencia de la autosatisfacción.

Duet, a sexual dance, intimate but remote. A yearning for the indefinite. A spy game, the spy being exposed. The essence of self-satisfaction.



Jacinta Agten nace en 1979 y se cría en un pueblo pequeño sin televisión. De veinteañera encuentra su amor por el cine y con la ayuda de Arthouse cinema se hace experta en la materia. Después

decide estudiar en una Academia de Cine.

Jacinta Agten (1979), born and raised in a small village, without television. In the beginning of her twenties she came in touch with cinema for the first time. Through Arthouse cinema she discovered her love for the medium. After exploring the field of theatre and drama she decided to enter Art School.

"Showreel" (2016) / "Vincent" (2015) / "Olav" (2014)

Distribución

Jacinta Agten. Delftstraat 6. 2140. Bergerhout. Antwerpen. Bélgica. +32 477 232 523. jacintagten@hotmail.com.



KOSMOS

Como
Polonia. 2016. Color. 3 min. Animación. 16:9.

Dirección / Guion / Dirección artística: Daria Kopiec. **Producción:** Wojtek Leszczynski; Anna Mroczek; Justyna Rucinska. **Fotografía:** Daria Kopiec; Monika Kotecka. **Montaje:** Monika Sirojc. **Sonido:** Agata Chodyra. **Animación:** Adam Wyrwas.

Es una película de animación sobre el cuerpo. Músculos, piel y corazón que desean ser tocados. Sobre el cuerpo que quiere experimentar la cercanía de otro cuerpo.

Is an animated film about body. Muscles, skin, heart which wish to be touched. About body wanting to experience closeness with other body.



Daria Kopiec estudia en la Academia de Bellas Artes de Gdynia antes de graduarse en la Academia de Cine, Televisión y Teatro de Schiller en Lodz en 2009, donde se especializa en

Animación y Efectos Especiales. Organiza la primera edición de una película de animación titulada "Animakcja" y es pasante en la École Nationale Supérieure des Arts Visuels de La Cambre, en Bruselas.

Filmmaker and stage director, Daria Kopiec studied at the Academy of Fine Arts in Gdynia before graduating from Schiller's Academy of Film, Television and Theatre in Lodz in 2009 where she majored in Animation and Special Effects. She organised the first edition of an animated film review called "Animakcja" and was an intern at the École Nationale Supérieure des Arts Visuels de La Cambre in Brussels.

"Bobo's Methamorphoses" (2015) / "Mias-tro plynie" (2009) / "Femme Fatale" (2005)

Distribución

WJTeam. Anna Waszczuk. Pulawska 61/400. 02-595. Warszawa. Poland. Polonia. +48 226 464 420. festiwale@fumistudio.com.



LA PETITE MORT

La pequeña muerte / The Little Death
España. 2012. Color. 3 min. Ficción. Vídeo.
Cinemascope.

Dirección / Guion: Delia Márquez Sánchez. **Producción:** Agudeza Visual. **Fotografía:** Miguel Vázquez. **Música:** Alex El zurdo.

El deseo se hace espuma y el mayor de los secretos se besa con el placer de lo prohibido...

Desire is foam, and the greatest secrecy is kissing with the pleasure of the forbidden...



Licenciada en Comunicación Audiovisual por la Universidad de Málaga y Técnica Superior en Imagen por el Politécnico Jesús Marín (Málaga). Es fundadora de la Productora y Estudio

Creativo "Agudeza Visual", que desarrolla su actividad en el mundo de la publicidad y del audiovisual desde 2011. Combina sus trabajos de fotografía con la dirección cinematográfica.

Graduated in Audiovisual Communication by the University of Málaga and Technical Higher in Image by the Polytechnic Jesús Marín (Málaga). Founder of the Creative Studio and Studio 'Agudeza Visual', which develops its activity in the world of advertising and audiovisual since 2011. She combines her photography work and cinematographic direction.

"Lugares comunes" (2014) / "La técnica del mono" (2013) "¿Cómo funciona un paracaídas?" (2011)

Distribución

Agudeza Visual. Delia Márquez Sánchez. C / Obispo Juan de Torres, B12-3º izda.. 29014. Málaga. España. +34 952 652 270. +34 662 053 001. deliamarq@gmail.com.



LE CLITORIS

El clitoris / The Clitoris
Francia. Canadá. 2016. 4 min.

Dirección / Guion / Producción / Montaje / Animación: Lori Malépart-Traversy. **Música:** Eliazer Kramer. **Sonido:** Lori Malépart-Traversy; Vanessa Zaurrini.

Las mujeres son afortunadas, llegan a tener el único órgano en el cuerpo humano dedicado exclusivamente al placer: ¡el clitoris! Este humorístico e instructivo documental de animación descubre su anatomía no reconocida y su historia desconocida.

Women are lucky, they get to have the only organ in the human body dedicated exclusively for pleasure: the clitoris! In this humorous and instructive animated documentary, discover its unrecognized anatomy and its unknown herstory.



Nativa de Montreal (Canadá), Lori Malépart-Traversy tiene un título en Animación y Cine y un título en la Universidad Concordia. Sus cortometrajes de animación son

presentados en muchos festivales. La experiencia de Lori se centra en el cine documental animado, una herramienta que utiliza para contar historias, dar sentido y provocar reacciones.

Native of Montreal (Canada), Lori Malépart-Traversy holds both a BFA in Film Animation and a BFA in Studio Arts from Concordia University. Her animated short films have been presented in many festivals. Lori's expertise lies in animated documentary filmmaking, a tool she uses to tell stories, give meaning, and provoke reactions.

"Sparky Ketchup" (2015) / "Extra Champignons" (2015) / "La Montagne Rouge" (2014)

Distribución

Lori Malépart-Traversy. lorimalepart@gmail.com. www.lorimalepart-clitoris.tumblr.com.



LIBIDINIS

España. Reino Unido. 2011. Color. 5 min.
Animación. Vídeo. Pantalla 1:1.33.

Dirección / Guion / Fotografía / Montaje / Dirección artística / Animación: Mercedes Peris; Rosa Peris. **Producción:** Carmen Lloret Ferrándiz; Javier Moscoso. **Música:** Georg Muffat. **Sonido:** Rosa Peris. **Lugar de Rodaje:** España.

Un hombre y una mujer se descubren el uno al otro quitándose la piel como acto íntimo. Ellos son interrumpidos por dos niños que, inocentemente, asisten como testigos a la Escuela del Amor.

A man and a woman discover one another, taking off their skin as an act of intimacy. They're interrupted by two children who innocently attend this School of Love.



Las gemelas Mercedes y Rosa (Valencia, 1984) son artistas interdisciplinarios. Estudian Bellas Artes en la Universidad Politécnica de Valencia, donde actualmente se dedican a la investigación. Su obra artística tanto en dibujo, pintura como en animación, es una muestra de su interés en la expresión plástica del movimiento.

The twins Mercedes and Rosa (Valencia, 1984) are interdisciplinary artists. They studied Fine Arts at the Polytechnic University of Valencia, where they currently are engaged in research. Her artwork both in drawing, painting and animation, is a sign of her interest in the artistic expression of movement.

"Báladi" (2010) / "Tántalo" (2010) / "Taroxada" (2010) / "Lorena" (2009) / "Corre, caballito" (2007) / "¡Al ritmo del color!" (2007) / "Prostitución infantil" (2007) / "Comunidad Valenciana Spot" (2006)

Distribución

IVAC - Instituto Valenciano del Audiovisual y la Cinematografía. Dora Martí Requena. Pl. del Ayuntamiento, 17. 46002. Valencia. España. +34 963 536 296. +34 647 819 411. +34 963 539 330. marti_dor@gva.es.



TOY JOY

El placer del juguete
Noruega. 2004. Color. 6 min. Ficción.
Pantalla 1:1.33.

Dirección / Guion / Montaje: Benedicte Maria Orvung. **Fotografía:** Janne Hansen. **Música:** Einar Torbjornsen; Frode Ytre Arne.

La decepción de un vibrador cuando llega un hombre a hacerle la competencia...

A dildo is getting disappointed by a man's competition...



Benedicte Maria nació en Noruega en 1965. Crece en París, antes de volver a Noruega en 1975. Desde su infancia, ha expresado un gran interés en el teatro y el cine. Después de trabajar como fotógrafa durante muchos años, estudia en la Academia de Cine y Televisión de Oslo entre 1992 y 1994. Se titula del Instituto Dramático de Estocolmo en 1998. Sus películas han recibido premios nacionales e internacionales.

Benedicte Maria was born in Norway in 1965. She grew up in Paris, moved back to Norway in 1975. Since her childhood she has expressed a great interest in both the theatre and the moving pictures. After working as a still photographer for many years, she was educated in film at Oslo Film & TV Akademi (Norway) 1992-1994. She graduated from the Dramatiska Institutet in Stockholm in 1998. Her films have received both national and international awards.

"Strictly Confidentia" (2010) / "Liten" (2004) / "Disa Moves to Japan" (2003) / "Little Big Woman" (2001) / "Calling Killerwhales" (1998) / "Så såre lite, Gita & Gopi" (1995)

Distribución

IRIS - Festival Internacional de Films de Femmes De Créteil. Chiara Dacco. Maison des Arts - Place Salvador Allende. 94000. Créteil. Francia. +33 149 803 898. +33 143 990 410. iris@filmsdefemmes.com. www.filmsdefemmes.com.



TRAM

Tranvía
Francia. República Checa. 2012. Color. 7 min.
Animación. Vídeo. 16:9.

Dirección / Guion / Dirección artística: Michaela Pavlátová. **Producción:** Ron Dyens. **Montaje:** Milos Krejcar; Michaela Pavlátová. **Música:** Petr Marek (Midi Libi). **Sonido:** Daniel Nemeš.

Es la rutina diaria para la conductora del tranvía. Como cada mañana, los hombres cogen el tranvía para ir al trabajo, uno tras otro, todos iguales, silenciosos, grises y apáticos. Sin embargo, este día ocurre algo especial.

It's the humdrum daily routine for tram's conductress. As every morning, men get on the tram to go to work, one after another, all similar, quiet, grey, apathetic. And yet, on that day something special happens.



Michaela Pavlátová es directora de animación de la República Checa. Sus películas han recibido numerosos premios en festivales internacionales de cine, incluyendo una nominación al Oscar

por "Reci, reci, reci". Crea animaciones para producciones teatrales en Praga y ahora trabaja en su nueva película de animación. Michaela también enseña en la FAMU de Praga y da clases magistrales y talleres en universidades y festivales en todo el mundo.

Michaela Pavlátová is an animation director from Czech Republic. Her films have received numerous awards at international film festivals, including an Oscar nomination for 'Reci, reci, reci'. She created animations for the theatre production in Prague and now works on her new animation film. She also teaches at Prague's FAMU and gives masterclasses and workshops at universities and festivals around the world.

"Repete" (1995) / "Reci, reci, reci" (1991)

Distribución

Sacrebleu Productions. Nina Oulianov. 10bis, rue Bisson. 75020. Paris. Francia. +33 142 253 027. distribution@sacrebleuprod.com.



YOU ME KNOWS WHAT ME YOU WANTS

“Tuyo” sabe lo que “Mitu” quiere
Alemania. 2016. Color. 3 min. Animación.
Vídeo.

Dirección / Guion / Producción / Montaje / Animación: Mona Keil. **Música:** Martin Recker. **Sonido:** Martin Recker.

Es un estudio intuitivo del cuerpo humano. La arcilla como material principal de animación *stop motion* conduce a un enfoque muy intuitivo y háptico en el ámbito de la sexualidad.

It is an intuitive study of the human body. A mud as main material stop motion animation leads to a very intuitive, haptic approach to the realm of sexuality.



Mona Keil trabaja con arte visual experimental, centrándose en películas animadas. Como su principal interés radica en un enfoque analógico del material visual, su trabajo incluye *stop motion*,

animación de corte, *claymotion*. Estudia Comunicación Visual en la Universidad Bauhaus en Weimar.

Mona Keil works with experimental visual art, focusing on animated movies. As her main interest lies in an analog approach to visual material, her work includes stop-motion, cutout animation, claymotion. She studies Visual Communication at the Bauhaus-University in Weimar.

“Ein Spiel” (2013)

Distribución

Bauhaus-Universität . Mona Keil. Geschwister-Scholl-Straße 8. 99423. Weimar. Alemania. +49 364 358 1112. Mona-keil@gmx.de.

CORTOS DE OSCAR®

OSCAR® SHORT FILMS

Para celebrar que, desde este año, ALCINE califica para los OSCAR® de Hollywood en la categoría de cortometraje, hemos producido Cuentacortos junto con Légolas Colectivo Escénico, un espectáculo único que te invita a conocer la historia de los cortometrajes españoles en Hollywood de una manera nunca vista. Y proyectaremos en dos días consecutivos estos mismos cortos, para que podamos volver a disfrutar de aquellas obras que hicieron que el nuestros cortos rozaran la preciada estatuilla.

CUENTACORTOS

Viernes 10 de noviembre. 19h

Sábado 11 de noviembre. 12h

Punto de partida Antigo Hospital de Santa María La Rica.

Actividad gratuita. Reserva de plazas por la web alcine.org

El site-specific es un estilo teatral que busca levantar al espectador de su butaca y llevarlo a lugares únicos más allá de la sala, convirtiendo cualquier espacio imaginable en un escenario específicamente pensado para contar una historia en concreto. Combinando estas técnicas con el microteatro y la narración oral y aprovechando el impagable patrimonio de Alcalá de Henares, CUENTACORTOS propone un recorrido por la historia de los cortometrajes españoles nominados al Oscar®, contados y ambientados en rincones inauditos de nuestra ciudad. Los narradores evocarán con su voz y su mirada historias de amor y guerra, bailes subterráneos, ibombas y cafés cortados con dos porras.

El programa arrancará en el Antigo Hospital de Santa María La Rica y, a partir de ahí, todo serán sorpresas.

***Nota:** Aunque todos los vecinos y visitantes podrán sumar a escuchar el espectáculo algunos de los escenarios serán de acceso restringido y limitado, por lo que recomendamos reservar plaza para disfrutar del espectáculo completo y sin limitaciones.

Légolas Colectivo Escénico Nace en Alcalá de Henares en el año 1991, y desde entonces siempre ha mantenido varias líneas de trabajo, donde ha ido investigando y probándose a sí mismo en diferentes lenguajes escénicos. Usan títeres, actúan en calle, se ocultan tras narices de clown, narran historias... Desde hace unos once años se han sumergido en la narración oral y se ponen a prueba con la gestión de eventos culturales.

CUENTACORTOS

Una producción de ALCINE47.

Adaptando guiones originales de: Juan Carlos Fresnadillo y Jesús Olmo, Nacho Vigalondo, Javier Fesser, Borja Cobeaga y Sergio Barrejón, Javier Recio, Esteban Crespo, Pere Altimira y Juanjo Giménez Peña. **Idea original y concepto escénico:** Pedro Toro.

Soporte de producción: Equipo ALCINE47. **Adaptación y puesta en escena:** Légolas Colectivo. **Escénico Narración:** Carmen Fernández Calvet y Manuel Castaño Crespo.

To celebrate the fact that from this year on ALCINE counts towards the Hollywood Oscars® in the short film category, in conjunction with Légolas Colectivo Escénico we have produced a unrepeatable spectacle inviting you to learn about the history of Spanish short films in Hollywood in a manner never seen before.

STORYTELLING

Friday 10 November. 19h

Saturday 11 November. 12h

Starting point Antigo Hospital de Santa María La Rica.

Free activity. Reserve places on the website alcine.org

Site-specific is a theatre style that gets audiences out of their seats and takes them to unique places away from the theatre, turning any space you can imagine into a stage specifically designed to tell a particular story. CUENTACORTOS combines these techniques with micro-theatre and oral narration and, with the inestimable aid of the heritage of Alcalá de Henares, is all set to take us on a journey through the history of the Spanish short films nominated for Oscars®; stories told in the most atmospheric and unexpected corners of our city. The storytellers will employ their voices and their expressions to evoke stories of love and war, underworld dances, and bombs and coffees dunked with two sweet fritters.

The programme will commence in the Antigo Hospital de Santa María La Rica and, from then on, the surprises await us.

***Note:** Although locals and visitors can join up and listen to the spectacle, some of the spaces have restricted and limited access, so we recommend you reserve your place to enjoy the entire performance without any restrictions.

Légolas Colectivo Escénico came into being in Alcalá de Henares in 1991, and since then they have always worked in various fields at once, in which they have researched and tested themselves in different languages of the stage. They use puppets, perform in the street, conceal themselves behind clown noses, tell stories... For around eleven years, they have immersed themselves in oral narration and they come into their own in the management of cultural events.

Credits/Technical file:

SHORT FILM STORYTELLING

A production of ALCINE47.

Adapting original scripts by: Juan Carlos Fresnadillo and Jesús Olmo, Nacho Vigalondo, Javier Fesser, Borja Cobeaga and Sergio Barrejón, Javier Recio, Esteban Crespo, Pere Altimira and Juanjo Giménez Peña. **Original idea and stage concept:** Pedro Toro. **Production support:** ALCINE47 Team. **Adaptation and staging:** Légolas Colectivo. **Escénico Narration:** Carmen Fernández Calvet and Manuel Castaño Crespo.



7:35 DE LA MAÑANA

7:35 in the Morning
España. 2003. Blanco/negro. 8 min. Ficción. Vídeo.
Pantalla 1:1.85.

Dirección / Guion: Nacho Vigalondo.
Producción: Eduardo Carneros; Javier Ibarretxe. **Intérpretes:** Nacho Vigalondo, Marta Belenguer, Alejandro Tejería, Antonio Tato, Borja Cobeaga, Javier Reguilón, Alejandro Garrido.

Una mañana, una mujer percibe algo extraño en el bar donde desayuna cada día: todos los demás clientes y camareros están en silencio. Todos miran al suelo. Nadie toca su desayuno. De repente, se oye una canción.

One morning a woman notices something strange at the café where she has breakfast every morning: all the other customers and the waiters are in total silence. They all look down. Nobody touches his/her breakfast. All of a sudden, we listen to a song.



Nacho nace en Cabezón de la Sal (Cantabria) en 1977. Con su primer cortometraje, "7:35 de la mañana", consigue más de 60 premios, una gran distribución internacional y una nominación al Oscar de Hollywood al Mejor Cortometraje.

Guionista y realizador de cine y publicidad, compagina su trabajo como intérprete y actor en cine y televisión.

Nacho was born in Cabezón de la Sol (Cantabria) in 1977. For his first short film, "7:35 de la mañana", he received more than 60 awards, a great international distribution and an Oscar nomination for the best short film. A part of his work is filmmaker and script writer in TV and cinema, and he also works as an actor.

"Colossal" (2016) / "Open Windows" (2014) / "Extraterrestre" (2011) / "Los cronocrómenes" (2007) / "Domingo" (2006) / "Choque" (2005) / "Código 7" (2003) / "Una lección de cine" (2001) / "Tomar algo por ahí y eso" (1998) / "Snuff Movie" (1997)

Distribución

Kimauk. Txema Muñoz. Avda. Sancho el Sabio, 17-trasera. 20010. Donostia. Gipuzkoa. España. +34 943 115 511. +34 639 775 104. +34 943 469 998. kimauk@filmotecavasca.com. www.kimauk.com.



AQUEL NO ERA YO

That Wasn't Me
España. 2012. Color. 24 min. Ficción. Vídeo.

Dirección / Guion: Esteban Crespo García.
Producción: José Luis Matas-Negrete. **Intérpretes:** Babou Cham; José María Chumo; Khalil Diop; Alex Ferando; Alejandra Lorente. **Fotografía:** Angel Amorós. **Montaje:** Vanesa Marimbert. **Dirección artística:** José Luis Azcona. **Música:** Juan de Dios Marfil. **Sonido:** Lin Chang; Jesús Espada. **Lugar de Rodaje:** Escalona (Toledo), Madrid.

Ser un soldado no es difícil: o te acostumbras o te matan. Lo más duro es conseguir vivir con tus recuerdos y volver a ser tú mismo después de hacer lo que has hecho.

Being a soldier isn't difficult: either you get used to it or they kill you. The hardest thing is getting used to living with your memories and being yourself again after doing what you've done.



Esteban inicia su trayectoria como realizador y guionista en el mundo del documental, realizando numerosos trabajos para la televisión. Más tarde pasa a ser asesor de contenidos y analista de programas infantiles en TVE.

Esteban began his career as a director and screenwriter in the documentary world, producing numerous works for television. He later became a content assessor and analyst for children's programs on TVE.

"Amar" (2017) / "Nadie tiene la culpa" (2011) / "Lala" (2009) / "Fin" (2006) / "Amar" (2005) / "Siempre quise trabajar en una fábrica" (2005)

Distribución

Producciones Africanauan. Esteban Crespo García. C / Juan de Austria, 14 esc-1º Dcha. 28010. Madrid. España. +34 654 517 317. esteban@africanauan.com.



BINTA Y LA GRAN IDEA

Binta and the Great Idea
España. 2004. Color. 30 min. Ficción. Vídeo.
Pantalla 1:1.85.

Dirección / Guion / Montaje: Javier Fesser. **Producción:** Luis Manso. **Intérpretes:** Zeynabou Dialló; Agnile Sambou; Aminata Sané. **Fotografía:** Chechu Graf. **Sonido:** José María Bloch. **Lugar de Rodaje:** Senegal.

Binta es una niña de siete años que vive en un pequeño poblado en el sur de Senegal. Binta admira a su padre, un amable pescador que, preocupado por el desarrollo de la humanidad, está decidido a llevar a cabo una idea que se le ha ocurrido.

Binta, a seven-year-old schoolgirl, lives in a small village in Southern Senegal. Binta admires her father, a kind fisherman who worries about the development of mankind... He's determined to carry out an idea.



Javier Fesser (Madrid, 1964), es contador de historias. En sus spots publicitarios, cortometrajes, programas de televisión o miniserias para Internet, y cuatro largometrajes que ha escrito y dirigido

hasta la fecha, refleja su particular visión de la vida y los personajes que la habitan de forma muy personal, con humor y ternura.

Javier Fesser (Madrid, 1964) is a storyteller. From commercials, short films, television programs or Internet mini-series, to his four feature-length films, he has always attempted to reflect his particular view of life and of the characters inhabiting it in a very personal fashion, with humor and tenderness.

Entre otros: "17 años juntos" (2016) / "Bienvenidos" (2015) / "Mortadelo y Filemón contra Jimmy el cachondo" (2014) / "Camino" (2008) / "La Gran aventura de Mortadelo y Filemón" (2002) / "La sorpresa" (2001) / "El milagro de P. Tinto" (1998) / "El secleto de la tiompeta" (1996) / "Aquel ritmo" (1995)

Distribución

Películas Pendelton. Luis Manso. C / Santa Isabel, 13-Pl. Alcobendas. 28108. Alcobendas. Madrid. España. +34 916 626 613. +34 649 874 749. +34 914 840 526. pendelton@telefonica.net / info@peliculaspendelton.com.



ÉRAMOS POCOS

One Too Many
España. 2005. Color. 16 min. Ficción. Vídeo.
Pantalla 1:1.85.

Dirección: Borja Cobeaga. **Producción:** Oihana Olea Suñaga; Pedro Ruigómez. **Guión:** Sergio Barrejón; Borja Cobeaga. **Fotografía:** Ignacio Giménez-Rico Rueda.

Quando su mujer le abandona, Joaquín, con la ayuda de su hijo Fernando, decide sacar a su suegra del asilo para que haga las tareas del hogar.

When his wife leaves him, Joaquín turns to his son to help him bring his mother-in-law out of a nursing home to do his house work.



Borja alterna su trabajo en televisión con la dirección de cortometrajes, entre los que destacan "Éramos pocos", nominado al Oscar y "La primera vez", candidato al Goya. Ha dirigido los largometrajes "Pagafantas" y "No controles" y es el co-autor de los guiones de "Amigos" y "Ocho apellidos vascos".

Borja alternates his work in TV with directing shorts which have won over a hundred awards, including an Oscar nomination for 'Éramos pocos' and a Goya nomination for 'La primera vez'. He directed the features 'Pagafantas' and 'No controles', and co-authored the screenplays for 'Amigos' and 'Ocho apellidos vascos'.

"Fe de etarras" (2017) / "Negociador" (2014) / "No controles" (2010) / "Pagafantas" (2009) / "Aupa Josu" (2014) / "Democracia" (2013) / "Un novio de mierda" (2010) / "Marco incomparable" (2009) / Limoncello (2007). Director y guionista del capítulo Río Puerco / "Éramos pocos" (2005) / "La primera vez" (2001) / "El amor en tiempos de burocracia" (1999) / "Cupido es áspero" (1998) / "El principio del fin" (1996) / "Usura" (1995) / "Sangre suicida" (1994)

Distribución

Kimuak. Txema Muñoz. Avda. Sancho el Sabio, 17-trasera. 20010. Donostia. Gipuzkoa. España. +34 943 115 511. +34 639 775 104. +34 943 469 998. kimuak@filmotecavasca.com. www.kimuak.com.



ESPOSADOS

Married
España. 1996. Blanco/negro. 24 min. Ficción. Vídeo. Pantalla 1:1.85.

Dirección: Juan Carlos Fresnadillo. **Producción:** Miguel A. Toledo. **Guión:** Juan Carlos Fresnadillo; Jesús Olmo. **Interpretes:** Anabel Alonso; Germán Cobos; Pedro María Sánchez. **Fotografía:** Juan A. Castaño. **Montaje:** Nacho Ruiz-Capillas. **Dirección artística:** Tatiana Hernández Serra. **Lugar de Rodaje:** Tenerife, Fuerteventura.

Antonio siente por su esposa Concha un amor terrenal: quiere verla bajo tierra; pero le falta valor para hacerlo. Un día a Concha le sonríe la suerte: le toca el premio gordo de la lotería de Navidad. Ese es un buen motivo para tener valor, pero no necesariamente suerte.

Antonio feels an earthy love for his wife Concha: he wants to see her below ground; but he doesn't have any courage to do it. One day, Concha is lucky: she wins the first prize at the state lottery. This is a good reason to have some courage, but not necessarily luck.



Juan Carlos nace en 1967 en Santa Cruz de Tenerife. Estudia Sociología en Madrid, lo que compaginaría con los cursos del TAI. Al terminar los estudios monta una productora y realiza varios cortos como

productor y director.

Juan Carlos was born in 1967 in Santa Cruz de Tenerife. He studied Sociology in Madrid and did some courses with the TAI. After having finished the studies he created a production company and directed several short films as producer and director.

"Intruders" (2011) / "28 semanas después" (2007) / "Psicotaxi (2002) / "Intacto" (2001)

Distribución

La Mirada Producciones SL. La Mirada Producciones SL. Camino Viejo, 61. 38280. Tegueste. Canarias. España. +34 922 150 556. +34 922 150 627. macarena@la-mirada.com. www.la-mirada.com.



THE LADY AND THE REAPER

La dama y la muerte
España. 2009. Color. 8 min. Animación. Vídeo. Cinemascope.

Dirección / Guión: Javier Recio Gracia. **Producción:** Juan Molina Corpas. **Fotografía:** Pepe Cazorla; Javier Fernández. **Montaje:** Claudio Hernández Fornieles. **Dirección artística:** Óscar J. Vargas; Javier Recio Gracia. **Música:** Sergio de la Puente. **Sonido:** Federico Pájaro. **Efectos especiales:** Sergio Juan; Raúl Pérez. **Animación:** Kandor Graphics.

Una tierna anciana espera la llegada de la muerte para reencontrarse con su difunto marido. Pero cuando está a punto de hacerlo, despierta en la sala de urgencias de un hospital: un arrogante doctor la ha traído de vuelta a la vida y librará una frenética pelea para recuperar su vida a toda costa.

A sweet old lady is waiting for the arrival of death to meet her beloved husband again. But when she's about to do so, the old lady wakes up in a hospital's ward: an arrogant doctor will fight hard to recover the old lady's life at any cost.



Nacido en Madrid en 1981, Javier cursa bachillerato artístico en la Escuela de Artes y Oficios de Granada y la Bellas Artes hasta 3º curso. Tras varios premios como autor y dibujante de cómic, en 2006 entra

a formar parte del departamento artístico del estudio de animación Kandor Graphics.

Javier was born in Madrid in 1981, and studied Art at the Escuela de Artes y Oficios in Granada and Fine Arts until 3rd course. After several awards as author and cartoonist of comic, he entered in 2006 in Kandor Graphics art department.

"Rise of the Guardians" (2015) / "Me and My Shadow" (2013) / "The Missing Lynx"

Distribución

Kandor Moon. Pedro Calvo Carmona. C / Palencia, 30. 19008. Granada. España. +34 958 125 837. mlu@kandorgraphics.com.



TIMECODE

España. 2016. Color. 15 min. Ficción. Vídeo.
Cinemascope.

Dirección / Guion / Producción: Juanjo Giménez. **Intérpretes:** Laly Azguadé; Nicolas Ricchini. **Fotografía:** Pere Pueyo. **Montaje:** Silvia Cervantes. **Dirección artística:** Daniel G. Blanco. **Música:** Iván Céster. **Sonido:** Xavi Saucedo. **Lugar de Rodaje:** Barcelona.

Luna y Diego son los guardias de seguridad del parking. Diego hace el turno de noche, y Luna de día.

Luna and Diego are the parking lot security guards. Diego does the night shift, and Luna works by day.



Juanjo dirigido unos cuantos cortos, entre ellos "Rodilla", "Nitbus", "Máxima Pena" y "Libre Indirecto", todos ellos premiados en festivales nacionales e internacionales.

Juanjo has directed a few shorts, including 'Rodilla', 'Nitbus', 'Maximum Penalty' and 'Indirect Free Kick', all of them awarded at national and international festivals.

"Enxaneta" (2014) / "Esquivar y pegar" (2010) / "Rodilla: Cromos para ajustar cuentas con la infancia" (2009) / "Nitbus" (2007) / "Máxima pena" (2005) / "Nos hacemos falta (Tilt)" (2001) / "Libre indirecto" (1997) / "Ella está enfadada" (1995) / "Especial (con luz)" (1995)

Distribución

Marvin&Wayne - Short Film Distribution.
Josep Prim. Pelai, 9. 08018. Barcelona.
España. +34 934 863 313. +34 635 526 678.
fest@marvinwayne.com / josep@marvinwayne.com. www.marvinwayne.com.

LANGUAGE IN SHORT FILM

iPresentamos con orgullo las aerolíneas ALCINE!

Todos tenemos nuestra lengua materna, que usamos y dominamos sin necesidad de haberla estudiado primero. Nuestros estudios de lengua (morfología, sintaxis, etc.) llegan en el colegio, cuando ya sabemos hablar perfectamente. Parece claro, entonces, que el mejor aprendizaje posible de un idioma se da escuchándolo, viviendo inmerso en él. Por ello, estamos convencidos de que el cine es un inmejorable vehículo de apoyo en el estudio de idiomas. Por un lado porque ver cine es sumergirse en una trama, en un entorno y en unos diálogos: en suma, rodearse de la lengua hablada por sus protagonistas. Pero también porque la magia del celuloide nos atrapa, nos hace querer saber cómo acabará la historia, nos vuelve ávidos de aprendizaje sin darnos apenas cuenta.

Por eso, con el apoyo del Instituto Goethe, este año ALCINE se vuelve a convertir en una compañía aérea. Con tres destinos a elegir, ponemos a disposición del estudiante una selección de cortometrajes en inglés, francés y alemán, separados en distintos programas según el idioma, y ofrecemos así la oportunidad de profundizar en sus conocimientos del habla elegida, escuchando y leyendo subtítulos en ese idioma. Así, los asistentes pasarán un rato divertido, emocionante, interesante, y vivirán, por unas horas, en Irlanda, Francia o Alemania, sin necesidad de moverse de la butaca.

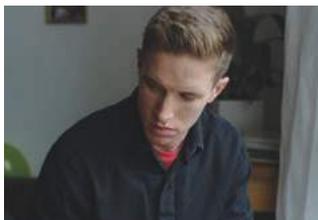
Abróchense los cinturones, volaremos a una velocidad de 24 imágenes por segundo... ¡Despegamos!

We are proud to present ALCINE airlines!

We all have a mother tongue, which we use and command without any need for prior study. We study language formally (morphology, syntax, etc.) when we go to school, when we can already talk perfectly. It seems clear therefore that the best way of learning a language is by listening to it, by immersing oneself in it. That is why we are convinced cinema is an unbeatable vehicle for supporting the study of languages. Firstly because cinema gets you involved in a plot, a setting and dialogues; in short, it surrounds you with the spoken word of the protagonists. But also because the magic of celluloid makes us eager to learn how the stories end, it turns us into avid language learners without us even noticing.

That is why, with support of the Goethe Institute, ALCINE has become an airline once again this year. And there are three destinations to choose from. A selection of short films is available to students in English, French and German separated into a range of programmes in each of the languages, and we provide the opportunity to increase your knowledge of the chosen language by listening and reading the subtitles in the same language. Audiences will therefore have a fun, exciting and interesting time by spending a few hours in Ireland, France or Germany without even having to leave their seats.

So fasten your seatbelts, and get ready for takeoff and speeds of up to 24 images per second... Chocks away!



JAMIE

Fuego
Reino Unido. 2016. Color. 9 min. Ficción.
Pantalla 1:1.85.

Dirección / Guion / Dirección artística: Christopher Manning. **Producción:** Alister Little; Christopher Manning. **Montaje:** Jojo Erholtz. **Música:** Terence Dunn. **Sonido:** Mauricio Dórey; Rory Rea.

Jamie, un chico solitario, tímido y tranquilo, pasa la tarde con Ben después de conocerlo en una aplicación de citas.

Jamie, a shy and quiet loner, spends the afternoon with Ben after meeting him on a dating app.



Christopher es guionista, director y productor de ficción narrativa. Obtiene su graduación en la Universidad de Columbia, en la ciudad de Nueva York, donde estudia Historia antes de

obtener su maestría de Cine en la London Film School.

Christopher is a writer, director and producer of narrative fiction. He earned a BA from Columbia University in the City of New York, where he studied History before taking his MA in filmmaking at the London Film School.

Distribución
aug&ohr medien. Jenny Eitner. Platz der Vereinten Nationen, 28. 10249. Berlin. Alemania. +49 176 629 652 99. jenny@augohr.de.



REFUGE

Refugio
Irlanda. España. 2017. Color. 20 min. Ficción.
16:9.

Dirección: Leticia Agudo. **Producción:** Paul McGrath. **Intérpretes:** Cletus Fofony; Tom Harris. **Guion:** Leticia Agudo; Bobby Moloney. **Fotografía:** Jaro Waldeck. **Sonido:** Bobby Moloney.

Basado en miles de historias reales. Un joven irlandés en una ciudad europea desconocida, recibe ayuda y refugio por una noche de un inmigrante ilegal, otro hombre joven como él. Por una noche, los dos son iguales.

Based on the real stories of thousands. A young Irish man in an unfamiliar European city gets help and refuge from an illegal immigrant for a night, a young man like himself. For one night, they're equals.



La vida y la carrera han llevado a Leticia desde su Sevilla natal a Irlanda y del teatro al cine. Funda una compañía de teatro en Dublín, estudia Producción de Cine y acaba con la fundación de Whackala

en 2006. Su enfoque innovador se refleja en documentales premiados que incluyen animación y elementos de guion.

Leticia's life and career has taken her from her native Seville to Ireland and from theatre to film. She went to Dublin to set up a theatre company with friends, studies Film Production founding Whackala in 2006. Her innovative approach is reflected in award-winning documentaries that include animation and scripted elements.

"Land of Amber" (2014) / "City Wild" (2013) / "Forty Foot" (2009) / "After the Revolution" (2008)

Distribución
Whackala. Bobby Moloney. 48 Rathborne Place. D15 NT28. Dublin 15. Dublin. Irlanda. +35 316 572 049. bobby@whackala.com.



SWEET MADDIE STONE

Dulce Maddie Stone
Reino Unido. 2016. Color. 24 min. Ficción.
Pantalla 1:1.33.

Dirección: Brady Hood. **Producción:** Jake Riley-Hunte. **Intérpretes:** Jessica Barden; Harriet Cains; Jason Flemyng; Keeley Forsyth; Barney Harris; Zak Sutcliffe. **Guion:** Brady Hood; Jess Jackson. **Montaje:** Meredith Mantik. **Música:** Tim Morrish.

Maddie Stone manda en el patio de la escuela. Pero después de descubrir que su conocido padre ha sido arrestado, tiene que conseguir el dinero para su fianza o perderá el poder. Cuanto más lucha Maddie, más pierde el control de su mundo y más cerca está de convertirse en el hombre que está tratando de salvar.

Maddie Stone rules her school yard. But after discovering her notorious father has been arrested, she has to make his bail money or lose the yard. The more Maddie fights, the more her world spirals out of control - and the closer she gets to becoming the man she's trying to save.



Brady nace y crece en Goole, estudia su Maestría en Dirección de Ficción en la Escuela Nacional de Cine y Televisión (NFTS). Después de acabar su licenciatura con grado de honor en Producción

Cinematográfica, trabaja como asistente de dirección.

Brady was born and raised in Goole, studies his Master in Directing Fiction at the National Film and Television School (NFTS). After achieving a BA Honours Degree in Film Production, he spent his time working as a director's assistant.

"Rust" (2015) / "Fulfilment" (2014) / "In T'Vic" (2013) / "Plagium" (2011)

Distribución
Promofest. Franc Planas. Juan Bravo 51 Duplicado, 1º int. izda.. 28006. Madrid. España. +34 911 865 673. +34 619 539 108. info@promofest.org / www.promofest.org.



TÊTE À TÊTE

Cita amorosa
Reino Unido. 2017. Color. 8 min. Animación.
16:9.

Dirección: Natasha Tonkin. **Producción:** Ragnheiður Erlingsdóttir. **Montaje:** Fiona Brands. **Dirección artística:** Donna Wade. **Música:** Naomi McLean. **Sonido:** Sashko Potter Micevski.

Una mujer joven visita a la familia de su hermana. Durante el fin de semana las tensiones fluyen, mientras que la tecnología le da un respiro fácil. Cuando la mirada de Kerri se aparta de la pantalla, descubre una conexión más profunda.

The story follows the funloving Kerri as she spends the weekend with her sister's family. When tensions begin to flare, technology provides easy respite. But, when Kerri's gaze shifts from the screen, she discovers a deeper kind of connection.



Natasha estudia Animación de Personajes en Central St Martins antes de completar una Maestría en Dirección de Animación en la Escuela Nacional de Cine y Televisión. Natasha es codirectora del estudio creativo Yesh & Tash.

Natasha Tonkin studied Character Animation at Central St Martins before completing an MA in Animation Direction at the National Film and Television School. Natasha is co-director of the creative studio Yesh&Tash.

"The Billiants" (2015) / "Kilchoman" (2014) / "Spin" (2013) / "CycleCities" (2013) / "Vanitas" (2011)

Distribución

Natasha Tonkin. 62 Thornhill Square. N1 1BE. London. Greater London. Reino Unido. +44 777 597 4789. hello@natashatonkin.com.



BENIDORM

Francia. 2017. Color. 15 min. Ficción. Pantalla 1:1.85.

Dirección: Raphaëlle Tinland. **Producción:** Luis Armando Arteaga; Nicolas de Rosanbo. **Montaje:** Vincent Tricon. **Dirección artística:** Nacho Ruipérez Fernández. **Sonido:** Virginie Messiaen.

Una joven madre y su hija viven en Benidorm. Una vive de noche, trabaja en un hotel, y la otra va a la escuela. Nunca se cruzan y su único vínculo que mantiene cualquier sentido de la vida común es un walkie-talkie.

A young mother and her daughter live in an out-of-season seaside resort. One lives by night, working in a hotel, and the other goes to school. They never cross paths and their only link that maintains any sense of common life is a walkie-talkie.



Directora de anuncios, vídeos musicales y películas narrativas. Actualmente vive en París.

Director of commercials, music videos and narratives films. Currently she is

living in Paris.

"Sneak out memories" (2015)

Distribución

Mikhal Bak. 60, rue du 19 Mars 1962. 94500. Champigny-sur-Marne. Francia. +33 979 349 902. mikhal.bak@gmail.com.



ENTER THE BATHYSPPHERE

Entrar en la batisfera
Francia. 2016. Color. 6 min. Animación.
Pantalla 1:1.85.

Dirección: Louise Duveau. **Montaje:** Théo Vanbastaelaere. **Música / Sonido:** Zynco studio. **Animación:** Thomas Deplechin; Justin Lauridant.

Un hombre apasionado por el Monstruo del Lago Ness decide explorar las profundidades del lago en su batisfera para encontrarlo. Encuentra a la bestia y esta lo traga. Una vez en sus entrañas, descubre que este misterio podría ocultar algo...

A man passionate about the Loch Ness's Monster decides to explore the depth of the lake in his bathysphere in order to find it. He ends up discovering the beast as it swallows him and project him in its entrails. Once inside, he finds out that this mystery might just conceal another...



Nacida en 1995, Louise Duveau estudia Animación en la escuela Pôle IIID con sede en Roubaix.

Born in 1995, Louise Duveau studied Animation at Pôle IIID school based in

Roubaix.

Distribución

Je Regarde. Patrick De Carvalho. 27 rue Varlet. 59350. Saint-André-Lez-Lille. Francia. +33 667 607 255. patrick2carvalho@gmail.com.



GARDIENNES

Guardianas / Guards
Francia. 2017. Color. 14 min. Ficción. Vídeo. 16:9.

Dirección: Adeline Picault. **Guión:** Sophie Bouteiller. **Montaje / Sonido / Animación:** Stéphane Isidore. **Dirección artística:** Jean-Baptiste Moutrille. **Música:** Mathias Daval.

Acha y Myriam, de quince años, se aburren muchísimo en su comunidad de vivienda social. Sam, el líder de una pandilla de chicos, les pide que sean sus guardianas. Honradas, se colocan frente a la entrada principal del Edificio C, convencidas de que están participando en emocionantes negocios de drogas.

Acha and Myriam, fifteen years old, are bored out of their skulls in their social housing project. Sam, the leader of a boy gang, asks them to be guards for him. Honored, they stand in front of the main entrance of Building C, convinced they are participating in exciting drug deals.



Después de una formación de actriz, escribe sobre el teatro y lo publica a través de la editorial de Éditions Théâtrales (Canadá) y luego en Éditions Actes Sud-Papiers (Arlés, Francia). Escribe

dramas para la radio y, desde 2015, produce obras para cine y televisión.

After an education to actress, she writes about theater and publishes it through Editions Théâtrales (Canada) and later Éditions Actes Sud-Papiers (Arles, France). She creates radio dramas and since 2015, produces scenarios for film and television.

Distribución

Manifest. Anaïs Colpin. 18 rue Saint Marc. 75002. Paris. Francia. +33 620 542 430. anaïs@manifest.pictures.



GOÛT BACON

Sabor a amor / Taste of Love
Francia. 2016. Color. 13 min. Ficción. 16:9.

Dirección: Emma Benestan. **Producción:** Mathilde Le Ricque. **Intérpretes:** Bilal Chegrani; Adil Dehbi. **Guión:** Emma Benestan; Marion Deseigne Ravel; Morgan Simon.

Para defenderse de los rumores surgidos a raíz de un video de contenido ambiguo difundido por Snapchat, Bilal y Adil, dos amigos, tratan de encontrar novia. Pero su búsqueda de una cita será muy diferente de lo que imaginan.

After an ambiguous snapchat video featuring Bilal and Adil, rumors start spreading about the two friends. To save their reputation, each of them needs to find a girlfriend. Their hunt for a date doesn't quite go as expected.



Emma Benestan nace en Montpellier. Estudia Cinematografía y Antropología en París. También es montadora y da clases de producción y montaje de vídeos para jóvenes.

Emma Benestan was born in Montpellier. She studied Cinematography and Anthropology in Paris. At the same time, she edits films and organizes video workshops for young people.

"Taste of Love" (2017) / "Belle Gueule" (2015) / "Vous m'émouissez" (2015) / "Bye Bye Mélancolie" (2014) / "Summer of Sarah" (2014) / "Touch the Horizon" (2012)

Distribución

1000 Visages. Judith Renault. 11 rue de la fontaine à Mulard. 75013. Paris. ile de france. Francia. +33 650 511 104. cinetalents@1000visages.fr. www.1000visages.fr.



LES BIGORNEAUX

Los bigáros / The Winkles
Francia. 2017. Color. 24 min. Ficción. Cinemascope.

Dirección: Alice Vial. **Producción:** Jonathan Hazan. **Guión:** Alice Vial; Clémence Madeleine-Perdrillat. **Fotografía:** Brice Panco. **Montaje:** Nicolas Sarkissian. **Música:** Pierre-Antoine Durand. **Sonido:** Sylvain Rety; Pierre-Albert Vivet.

Zoé (30 años) trabaja con su padre, Guy, en su bar "Les Bigorneaux", en Brignogan-Plages. Desde la muerte prematura de su madre, se ha desgastado asumiéndolo todo personalmente. Una mañana, Zoé empieza a sufrir mareos y náuseas, que alteran su vida cotidiana.

Zoé (30 years old) works with her father, Guy, in his bar 'Les Bigorneaux' in Brignogan-Plages. Since the premature death of her mother, she has worn herself out by taking everything into her own hands. One morning, Zoé starts suffering from dizziness and nausea, which begins to disrupt her daily life.



Alice Vial nace en 1986 en París. Estudia Escritura y Teatro escénico en un Conservatorio parisino. Escribe un largometraje, "Les Immortelles", en desarrollo con Les Films du Cygne y

un cortometraje burlesco por el que gana varios premios.

Alice Vial was born in 1986 in Paris. She studied writing and stage theatre in a Parisian Conservatory. She wrote a feature film, 'Les Immortelles', in development with Les Films du Cygne and a burlesque short film for which she won several awards.

"La folle histoire de Max et Léon" (2016)
"French It Up" (2014)

Distribución

Les Films du Cygne. Jonathan Hazan. 5, Rue du Commandant Lamy. 75011. Paris. Francia. +33 147 001 703. distribution@lesfilmsdu-cygne.com.

| Alemán / German



BERLIN METANOIA

Alemania. 2016. Color. 15 min. Ficción. Vídeo.

Dirección: Erik Schmitt. **Producción:** Fabian Gasmia; Henning Kamm. **Intérpretes:** Anna Brüggemann; Timo Jacobs; Marleen Lohse. **Guion:** Erik Schmitt; Marleen Lohse; Folke Renken. **Montaje:** David Rauschnig. **Dirección artística:** Johannes Louis. **Música:** Johannes Repka. **Sonido:** Paul Rischer.

Un oso se escapa y toda una ciudad se vuelve loca. Mientras tanto, Kore tiene un problema completamente diferente: las sombras de su pasado la están persiguiendo, sombras de las que no se puede deshacer. Simplemente no hay salida: ella necesita enfrentarse a su miedo más agotador.

A bear escapes and a whole city goes mad. Meanwhile Kore has a completely different problem: The shadows of her past are haunting her, shadows she cannot get rid of. There is simply no way out: She needs to face her most grueling fear.



Erik nace en 1980 en Maguncia y estudia Ciencias de la Comunicación en la Universidad Libre de Berlín. Co-fundador de "Kamerapferd" con Stephan Müller, producen una serie de cortometrajes.

Actualmente realiza su primer largometraje con apoyo de Wim Wenders y su fundación.

Born 1980 in Mainz, studied Communication Sciences at the Free University Berlin. He was co-founder of 'Kamerapferd' with Stephan Müller. Together they produced a range of short films. Currently he's preparing his first feature film with support from Wim Wenders and his foundation.

"Telekommando" (2014) / "Forever Over" (2014) / Nashorn im Galopp (2013) / "Nun sehen sie folgendes" (2010)

Distribución

KurzFilmAgentur Hamburg e. V., Stine Wanger, Friedensallee 7, +49 040 391 063 19. sales@shortfilm.com. www.shortfilm.com.



DER WECHSEL

El cambio / The Exchange
Alemania. 2016. Blanco / negro. 6 min. Ficción. Vídeo.

Dirección: Markus Mischkowski; Kai Maria Steinkühler. **Guion / Producción:** Markus Mischkowski. **Intérpretes:** Rico Burgmann; Christos Dassios; Hans-Dieter Delkus. **Dirección artística:** KaPe Schmidt.

Un billete de 50 euros pasa de mano en mano y paga todas las deudas de sus sucesivos propietarios. Una parábola sobre la crisis financiera actual y la teoría de la circulación del dinero.

A 50 euro note changes hands and pays off all the debts of its successive owners - a parable of the current financial crisis and the theory of money circulation.



Markus y Kai nacen y viven en Colonia. Markus se licencia en Lingüística en Berlín y Kai en Egiptología y Estudios Africanos en Colonia. Trabaja en teatros independientes. Desde 1990 realizan varios cortometrajes en conjunto como autores, directores y productores.

Markus and Kai were born and live in Cologne. Markus studied Linguistics in Berlin and Kai graduated in Egyptology and African Studies in Cologne. Since 1990 they work together as authors, directors and producers of various short films.

"Wellenreiter" (2010) / "Waldmeister" (2007) / "Wolga" (2004) / "Westend" (1996)

Distribución

KurzFilmAgentur Hamburg e. V., Stine Wanger, Friedensallee 7, +49 040 391 063 19. sales@shortfilm.com. www.shortfilm.com.



HEIMATURLAUB - AUS DEM SKIZZENBUCH EINES ASTRONAUTEN

Permiso de vacaciones - del cuaderno de dibujo de un astronauta / Home Leave - From a Astronaut's Sketchbook
Alemania. 2016. Color. 14 min. Animación. Vídeo.

Dirección / Guion / Producción / Intérpretes / Animación: Franz Winzentsen. **Montaje:** Torsten Pinne. **Música:** Hannah Winzentsen. **Sonido:** Hannah Winzentsen; Thorsten Torsten.

La película presenta fragmentos biográficos de su infancia y juventud y acompaña al astronauta en su primera misión espacial, mostrando bocetos y pinturas que realiza durante su estancia en casa.

The film presents some biographical fragments of his childhood and youth, accompanies the astronaut on his first space mission and shows sketches and paintings he does during his home leave.



Desde 1964 Franz produce películas de animación experimental, largometrajes con partes animadas y también películas para niños, trabaja en el teatro de marionetas y máscaras Rhubarb y

enseña como Profesor de Animación en la Universidad de Bellas Artes de Hamburgo.

Since 1964 Franz produces experimental animation films, essay and feature films with animated parts and also films for children, worked at the puppet and mask theatre Rhubarb and teaches as Professor of Animation Film at the University of Fine Arts Hamburg.

"Stampede" (2016) / "Die Konferenz oder die Rückseite des Mondes" (2012) / "Der Porzellanladen" (1995) / "Die Königin des schwarzen Marktes" (1988) / "Staub" (1967)

Distribución

KurzFilmAgentur Hamburg e. V., Stine Wanger, Friedensallee 7, +49 040 391 063 19. sales@shortfilm.com. www.shortfilm.com.

| Alemán / German



KAPUTT

Roto - La prisión de mujeres en Hoheneck / Broken - The Women's Prison at Hoheneck Alemania. 2016. 7 min. Animación.

Dirección: Alexander Lahj; Volker Schlecht. **Guion / Producción:** Alexander Lahj; Max Münch. **Intérpretes:** Gabriele Stötzer; Birgit Willischütz. **Montaje / Dirección artística / Montaje:** Volker Schlecht. **Música / Sonido:** Hannes Schulz.

Un documental basado en entrevistas con antiguos presos políticos en la prisión de Hoheneck, el principal centro penitenciario para mujeres en la antigua RDA.

An animated documentary based on interviews with former political prisoners in Hoheneck prison, the main prison for women in the former GDR.



Alexander estudia Ciencias Culturales. Luego trabaja como escritor, cineasta y productor y es el co-fundador de "Die Kulturingenieure"

Alexander is graduated in Cultural Sciences. After his studies he works as a writer, filmmaker and producer and co-founded "Die Kulturingenieure".



Después de haber estudiado Diseño de Comunicación trabaja como diseñador gráfico. En 2002, funda Drushba Pankow, actualmente trabaja y enseña de ilustradores y diseñadores gráficos.

After studying Communication Design worked for several years as a graphic designer. In 2002, he founded Drushba Pankow. Currently he's working and teaching as illustrator and graphic designer.

"Kyrle Elison" (2014) / "Nobody's Fool (2012) / "Over You" (2012) / "Germania Wurst" (2008)

Distribución
aug&ohr medien, Markus Kaatsch, Rie-mannstr. 21. 10961. Berlin. Alemania.
+49 176 629 652 99. markus@augohr.de.
www.augohr.de.



SHIPS PASSING IN THE NIGHT

Barcos que pasan por la noche Alemania. 2016. Color. 12 min. Animación. 16:9.

Dirección / Producción / Guion / Montaje / Dirección artística: Elisabeth Zwimpfer. **Música:** Kanté Manfila & Balla Kalla and Entertainment for the Braindead. **Sonido:** Tobias Böhm; Christian Wittmoser. **Animación:** Alma Weber.

Malaika vive en Europa, Pombalo en África. Ella recoge mercancías varadas, él es un pescador. Mientras las redes permanecen vacías, se dirige a Europa. En la orilla se enfrentan. Su destino parece terminar como los barcos que pasan en la noche.

Malaika lives in Europe, Pombalo in Africa. She collects stranded goods, he is a fisherman. As the nets remain empty, he sets off to Europe. At the shore they face each other. Their fate seems to end like ships passing in the night.



Elisabeth Zwimpfer (Basilea, 1981) se graduó en la Escuela de Diseño de Basilea en 2005 y trabaja como artista gráfico en Berna hasta 2006. Estudia Historia del Arte y Antropología Social antes de cambiar a Gráfica, Diseño y Artes Visuales. Desde 2011 Zwimpfer se dedica a los estudios de Ilustración y Trickfilm en la Kunsthochschule Kassel..

Elisabeth Zwimpfer (Basle, 1981) graduated at the School of Design in Basel in 2005 and then worked as a graphic artist in Bern until 2006. She began studying Art History and Social Anthropology before switching to Graphic, Design and Visual Arts. Since 2011 Zwimpfer has been studying illustration and Trickfilm at the Kunsthochschule Kassel.

"Hidden Track" (2013) / "Regennull" (2012)

Distribución
Elisabeth Zwimpfer. Animation. 34121. Kassel. Alemania. +49 561 430 278 09. elizwimpfer@gmx.ch. www.elizwimpfer.jimdo.com.



TASCHEGELD

Paga / Pocket Money Alemania. 2016. 12 min. Ficción. Vídeo.

Dirección / Guion / Montaje: Annika Pinske. **Producción:** Annika Pinske; Mariam Shatberashvili. **Intérpretes:** Dirk Borchardt; Emma Frieda Brüggler. **Dirección artística:** Dirk Hatschbach. **Música:** Maria Kamutzki. **Sonido:** Christian Tech.

Elsa pasa habitualmente sus tardes en el club de striptease de su padre Carl. Cansado por el trabajo y molesto por Elsa, envía a su hija al club de arriba para recoger el cambio. La espera es aburrida hasta que un encuentro inesperado cambia la relación entre Elsa y su padre.

As usual, Elsa spends her afternoons at the strip club of her father Carl. Overtired from work and annoyed by Elsa, he sends his daughter to the club upstairs to collect change. Waiting turns into boredom until an unexpected encounter changes the relationship between Elsa and her father.



Trabaja en el teatro Volksbühne Berlin y en Komplizen Film mientras estudia Filosofía y Literatura. Ella es asistente de la directora alemana Maren Ade y desde 2011 está estudiando dirección en la Academia Alemana de Cine y Televisión de Berlín (DFFB).

Academia Alemana de Cine y Televisión de Berlín (DFFB).

Worked at the Volksbühne Berlin theatre and for Komplizen Film while studying Philosophy and Literature. She is the assistant to German director Maren Ade and since 2011 is studying Directing at the German Film and Television Academy Berlin (DFFB).

"Homework" (2016) / "Spielt keine Rolle mehr" (2015) / "Hey Cowboy" (2012) / "Torstraße Intim" (2008)

Distribución
Deutsche Film- und Fernsehakademie Berlin (DFFB). Josephine Settmacher. Potsdammer Str. 2. 10785. Berlin. Alemania. +49 030 257 591 52. festival@dfbb.de. www.dffb.de.



[OUT OF FRA]ME

Fuera de marco
Alemania. 2016. Color. 19 min. Ficción.

Dirección / Guion: Sophie Linnenbaum.
Producción: Melanie Schichan. **Intérpretes:** Jonas Laux; Elisa Plüss; Bastian Sierich.
Montaje: Nikoline Løgstrup. **Dirección artística:** Janine Pätzold. **Música:** Jesse Braverman. **Sonido:** Tobias Festag.

Por pura soledad, Paul termina cayendo fuera de su encuadre. A medida que se esfuerza por ser visto de nuevo, se reúne con "The Outtakes" - un grupo de apoyo para gente con defectos de película.

Out of sheer loneliness, Paul ends up falling out of his frame. As he struggles to be seen again, he meets 'The Outtakes' - a support group for people with film defects.



Nace en Núremberg en 1986 donde estudia Psicología. Realiza cortometrajes desde 2009; además de hacer películas, escribe obras de teatro para niños; desde 2013 estudia Dirección

Cinematográfica en la Universidad de Cine Babelsberg Konrad Wolf.

She was born 1986 in Nuremberg and studied Psychology. Now she is making short films since 2009; besides she writes theatre plays for children; since 2013 she is studying film directing at the Film University Babelsberg Konrad Wolf.

"Das leise Rauschen zwischen den Dingen" (2017) / "Pix" (2016/17) / "Research Refugees: Fluchtrecherchen" (2016) / "Research Refugees: Meinungs austausch" (2015/16) / "60 Jahre in 60 Minuten" (2014) / "Und dann...?" (2011)

Distribución

Film University Babelsberg KONRAD WOLF.
Christina Marx. Marlene-Dietrich-Allee 11.
14482. Potsdam. Alemania. +49 033 162
025 64. distribution@filmuniversitaet.de.
www.filmuniversitaet.de.

EL CINE Y LOS JÓVENES

MOVIES 4 TEENS

El cine motiva, fascina, informa, emociona, incita, sensibiliza; nos atrapa, remueve nuestras conciencias o despierta nuestros puntos más sensibles. La magia de la palabra, la luz y el sonido ha contribuido a la educación sentimental de varias generaciones, la nuestra, la de nuestros abuelos y la de nuestros hijos.

Precisamente para estos últimos está pensada esta sección. Pretendemos usar el cine como vehículo para la educación en valores, tanto humanos como estético-artísticos, de los jóvenes que se forman en los centros de educación secundaria. El cortometraje, por su corta duración y concreción temática, se nos antoja un material pedagógico idóneo que bien trabajado puede resultar muy útil para una educación crítica y reflexiva.

Será el educador el que con su intención y habilidad transforme las películas en toda una estrategia para acercar a los espectadores jóvenes al lenguaje audiovisual y ayudar a formar ciudadanos críticos capaces de discernir los valores y contravalores a través del trabajo en equipo y el aprendizaje en colaboración, donde el respeto a las opiniones ajenas y la suma de ellas conduzcan al enriquecimiento personal y colectivo.

Las características de los cortos seleccionados los hacen idóneos para trabajar, en la Educación Secundaria Obligatoria, Bachillerato, programas de Garantía Social y módulos formativos, los contenidos relacionados con la educación para la paz y la convivencia, la solidaridad, la interculturalidad, la educación moral y cívica, la transición a la vida adulta y, cómo no, todo aquello que tenga relación con la comunicación y los medios audiovisuales, el lenguaje cinematográfico...

Para facilitar la tarea ofrecemos al profesorado: una guía didáctica abierta, modificable, adaptable al personal estilo de enseñanza de cada educador; la posibilidad del visionado previo de los cortometrajes para que el profesorado pueda realizar el necesario trabajo preparatorio con sus alumnos; la asistencia con estos a la proyección en formato cinematográfico y la entrega de enlaces a los centros participantes de cada uno de los cortos para su visionado online, para la posterior explotación didáctica en el aula.

Si conseguimos, aunque sea mínimamente, abrir un hueco para el cine dentro de las aulas y propiciar el debate y la reflexión conjunta entre profesores y alumnos, estaremos más que satisfechos al haber contribuido, aunque sea de forma modesta y claramente insuficiente, a paliar el déficit que nuestro sistema educativo tiene en cuanto a la formación audiovisual.

Cinema motivates, fascinates, informs, moves, provokes, and makes us more sensible; it catches us, stirs our conscience and appeals to our most sensitive regions. The magic of the word, the lighting and the sound have contributed to the sentimental education of various generations - ours, the one of our grandparents and the one of our children. This section is especially dedicated to the last group. We want to use cinema as a means to convey important values to the youth - humanistic as well as aesthetic-artistically ones, especially for centres of secondary education. The short film -because of its brevity and concreteness- seems to be the right pedagogical medium which could be, used in the right way, very useful and important for a critical and reflective education.

It will be the teacher who -with his intention and ability transforms the medium film into a complete strategy to introduce young viewers to the audiovisual language and to help forming critical citizens who are capable of distinguishing between right and wrong values. Teamwork -the process of learning in collaboration where the respect towards the opinions of others are more than the sum of it all- seems to be the best way to achieve personal and collective enrichment.

The characteristics of the selected short films are perfect for working in the secondary education, high schools, social programs and formative modules. The contents of the films aim at an heightened awareness of the importance of peace, of solidarity; intercultural, moral and civic education, the transition into the adult life and, why not, everything that is related to communication and audiovisual media, the cinematographic language...

In order to facilitate this task we offer the teaching staff a didactic guide open, modifiable, adaptable to every educator's personal style of teaching; the possibility to see the films before the official screening which allows the professor to prepare the necessary work with his pupils; and the possibility for the pupils to assist the actual screening in cinematographic format. Beyond that, a link of each short film will be handed out to every participating centre for posterior didactical exploration in the classroom.

If we achieve to provide at least a minimal place for the cinema in the classroom and to support the debate and the reflection between teacher and pupils, we are more than satisfied to have contributed -even when it's only in a modest form and clearly insufficient- to the attempt to solve the deficit under which our educational system suffers concerning audiovisual education.



FUGIT

España. 2017. Color. 15 min. Ficción. Cinemascope.

Dirección / Guion: Marta Bayarri. **Producción:** Astrid Camprubí. **Intérpretes:** Astrid Camprubí; Nil Cardoner; Jordi Llovet; Oriol Ruiz; Carles Tomás. **Fotografía:** Andreu Adam Rubiralta. **Montaje:** Queralt González. **Música:** Miquel Coll i Trulls; Anayeve Studio. **Sonido:** Júlia Benach; Edgar Vidal.

Carles viaja en coche con su hijo adolescente Pol. Un suceso inesperado cambiará el curso de sus vidas.

Carles travels by car with his teenage son Pol. An unexpected incident will change the course of their lives.

Marta Bayarri es actriz, guionista y directora residente en Barcelona. Su primer cortometraje, "Una nit", recibió más de 50 Selecciones y 6 Premios, entre ellos el Premio de la Crítica a Mejor Dirección Novel en el Festival online Iberoamericano del Cortometraje ABC, así como preselección para los Goya'16. Su segundo cortometraje, "Fugit", producido de nuevo por Momotrup Films, cuenta con la producción ejecutiva de Miguel A. Faura y David Victori.



Marta Bayarri is an actress, writer and director resident in Barcelona. Her first short film 'One Night' received more than 50 selections and 6 Awards, including the Critics Award for Best New Director

in the online Spanish American Short Film Festival ABC, and also preselection for Goya'16. Her second short film, "Fugit", produced again by Momotrup Films, has Miguel A. Faura and David Victori as executive producers.

"Una Nit" (2014)

Distribución

LINE UP Shorts - Distribución de Cortometrajes. Alfonso Díaz. C/ Góndola, 12-2º Ático. 21100. Punta Umbría. Huelva. España. +34 645 861 119. lineupshorts@gmail.com.



LA INVITACIÓN

Sleepover
España. 2016. Color. 14 min. Ficción. 16:9.

Dirección: Susana Casares. **Producción:** María Zamora. **Intérpretes:** Patricia Arbués; Rodrigo Poisoín; Teresa Soria Ruano. **Fotografía:** Javier Agirre. **Montaje:** Cristina Laguna. **Dirección artística:** Montse Sanz.

Un día en el cole, Silvia se verá en el compromiso de invitar a varias compañeras de clase a dormir a su casa.

Pushed by the fear of losing her friends, Silvia has invited them to a sleepover... but things can be complicated when your home is not exactly what your friends may call a home.



Susana se gradúa del máster de cine de UCLA en Los Ángeles, gracias a una beca de la Fundación La Caixa. Antes estudió Bellas Artes en la Universidad de Barcelona, especializándose en

Video Arte y Fotografía. Después llega a ser jefe de producción del Docs Barcelona Pitching Forum y enseña Historia del Arte en la Universitat Autònoma de Barcelona. Actualmente es profesora en el Departamento de Cine de UCLA Extension y de la NYFA en Los Ángeles.

Susana graduated at the UCLA film master's degree in Los Angeles, thanks to a grant from the La Caixa Foundation. Before she studied Fine Arts at the University of Barcelona, specializing in Video Art and Photography. She was the production manager of the Docs Barcelona Pitching Forum and taught History of Art at the Universitat Autònoma de Barcelona. She is currently a professor at the UCLA Extension Film Department and the NYFA in Los Angeles.

"Tryouts" (2013) / "Lily" (2011) / "Tránsitos" (2008) / "Lucero" (2008) / "Avant-Propos" (2007) / "Dies estranyos" (2005)

Distribución

Ismael Martín. c/ Juan de Orduña nº3. 28223. Pozuelo de Alarcón. Madrid. España. +34 915 121 060. ismael@ismaelmartin.com.



LO COTIDIANO

The Usual
España. 2017. Color. 10 min. Ficción. 16:9.

Dirección / Guion: David Lara. **Producción:** Gerardo Carreras; David Lara; Magarita Mansilla. **Intérpretes:** Tamara Berbé; Ruth Gabriel; Miriam Montilla. **Fotografía:** Raquel Fernández Núñez. **Montaje:** Javi Frutos. **Dirección artística:** David Sánchez Carralafuente. **Música:** Jaime Zelada. **Sonido:** Julian Vaquera.

Como de costumbre, Sonia toma un café tranquilamente mientras espera que su hija Paula salga del colegio; pero hoy, la cotidianidad de este instante se verá interrumpida por una visita inesperada.

As usual Sonia is having a cup of coffee while waiting for her daughter Paula, but today an unexpected visit will broke her everyday life.



Desde finales de los años 90, ha desarrollado su carrera profesional en el terreno de la dirección, el guion y el montaje, abarcando un amplio abanico de formatos entre los que destacan el documental, la ficción y el branded content. Durante este período, ha dirigido y co-escrito más de diez documentales.

Since the end of the 90's, he has developed his professional career in the field of direction, script and editing; covering a wide range of formats including documentary, fiction and branded content. During this time, he has directed and co-written more than ten documentaries.

"Dantzariak Bailarines" (2016) / "Viaje al interior de la cultura" (2013) / "La fuente de la vida" (2012) / "¿Cómo lo fabricamos?" (2012) / "El balcón" (2011) / "Yo Can" (2011) / "Miguel Hernández" (2011)

Distribución

Agencia Audiovisual FREAK. Elisabet Hernández. C/ Gil Cordero, 17 - Entrepantana. 10001. Cáceres. España. +34 927 248 248. nacional@agenciarefreak.com. http://www.agenciarefreak.com.



LOS HOMBRES DE VERDAD NO LLORAN

Real Men Don't Cry
España. 2017. Color. 19 min. Ficción. 16:9.

Dirección / Guion: Lucas Castán. **Producción:** Lucas Sáez; Mateo Sáez. **Intérpretes:** Jorge Asín; Juan Fernández; Lara Alfonso. **Fotografía:** Daniel Vergara. **Montaje:** Luis Calles. **Dirección artística:** Luis Sorando. **Sonido:** José Luis Toral. **Efectos especiales:** José Ignacio Galdo.

Un padre, un hijo y el hockey sobre hielo como pasión, pero una dura realidad que afrontar.

A father, a son and ice hockey as passion, but a harsh reality to face.



Graduado en Comunicación Audiovisual y especializado en cine. Lucas lleva varios años trabajando en el sector audiovisual. Pero es el séptimo arte, pasión que acarrea desde la infancia, la verdadera razón de ser por la que dedicarse a este sector. En su época de estudiante realizó sus primeras incursiones en el medio, encargado de realizar varias piezas promocionales de la película "De tu ventana a la mía", de Paula Ortiz, para uso en televisión. Volvió a trabajar a las órdenes de la directora aragonesa en su segundo largometraje "La novia", esta vez como auxiliar de dirección.

Lucas Castán Rasal got his degree in Film, TV and Digital Media in San Jorge University (Spain) in 2013. He has been working for many years in the industry, directing commercials, musical videos and short documentaries. He also worked as assistant director in the feature 'The Bride' (Paula Ortiz, 2015). 'Real Men Don't Cry' is his second short.

"Alba" (2014)

Distribución

Agencia Audiovisual FREAK. Elisabet Hernández. C/ Gil Cordero, 17 - Entreplanta. 10001. Cáceres. España. +34 927 248 248. nacional@agenciafreak.com. <http://www.agenciafreak.com>.



PRINCESA DE HIELO

Frozen Princess
España. 2017. Color. 15 min. Ficción. 16:9.

Dirección: Pablo Guerrero. **Producción:** Aldeas Infantiles & El Deseo. **Intérpretes:** Juana Acosta; Romeo Babiano. **Fotografía:** Joaquín Manchado. **Montaje:** Víctor Díaz Somoza. **Música:** Jorge Viñals. **Sonido:** Asier González. **Animación:** Edu Díaz; El Rancho.

En vísperas de Reyes, Antonio y Carmen leen la carta que su hijo Lucas ha escrito a Sus Majestades de Oriente. Un regalo muy especial de la lista del pequeño pondrá a prueba las convicciones y el amor de los padres.

Few days before Epiphany, Antonio and Carmen read the letter that their son has written to the three Wise Men. A very special gift on the list of the child will test the convictions and love of the parents.



Licenciado en Comunicación Audiovisual en la Universidad Complutense de Madrid. Tras completar la especialidad de Dirección en la ECAM, inicia su carrera profesional en la pequeña pantalla en el puesto de ayudante de dirección en series. En 2010 vuelve de nuevo a la ficción nacional, como productor ejecutivo y director, labores en las que continúa hoy día y que combina con la dirección de teatro y cortometrajes.

Graduated in Audiovisual Communication at the Universidad Complutense de Madrid. After completing the specialty of Direction at ECAM, he starts his professional career on the small screen as assistant of direction in series. In 2010 he returned to national fiction, executive producer and director. Today he's combining that works with theater direction and short films.

Graduated in Audiovisual Communication at the Universidad Complutense de Madrid. After completing the specialty of Direction at ECAM, he starts his professional career on the small screen as assistant of direction in series. In 2010 he returned to national fiction, executive producer and director. Today he's combining that works with theater direction and short films.

"El desayuno" (2014) / "El secreto de Punte Viejo" (2010) / "Laberint de passions" (2006) / "Happy Halloween" (2000)

Distribución

Agencia Audiovisual FREAK. Elisabet Hernández. C/ Gil Cordero, 17 - Entreplanta. 10001. Cáceres. España. +34 927 248 248. nacional@agenciafreak.com. www.agenciafreak.com.



TALIA

España. 2017. Color. 21 min. Ficción. Cinemascope.

Dirección / Guion: Toni Bestard. **Producción:** Diana de la Cuadra. **Intérpretes:** Caterina Alordá; Julia Castañó; Carolina Linuesa; Nando Torres; José Yebes. **Fotografía:** Nicolás Pinzón Sarmiento. **Música:** Tolo Prats.

En España hay 30.000 niños bajo el sistema de protección de menores, muchos de ellos víctimas de abusos. A través de Talia, conoceremos por lo que pasa un menor antes de entrar en un centro de acogida. Este cortometraje es ficción, pero es tan real como la vida misma.

In Spain there are 30,000 children under the minor's protection system, many of them victims of abuse. Through Talia, we will know what happens to a minor before entering into a residential center. This short film is fiction, but it's real as life itself.



Toni es un cineasta mallorquín. Se graduó en la ECAM. Es miembro fundador de la asociación de cineastas baleares. Sus cortos obtienen más de 130 premios en festivales españoles e internacionales en los últimos años. En el año 2006 y 2007 es nominado a los Premios Goya por dos cortometrajes, "Equipajes" y "El anónimo Caronte".

Toni graduated from the Cinematography and Media School of Madrid. He's a founding member of the association of filmmakers from Balearic Islands (Spain). His short films have received several awards at Spanish and international festivals. In 2007 and 2008, 'Equipajes' and 'El anónimo Caronte' were nominated for the Goya Award to the Best short film.

Toni graduated from the Cinematography and Media School of Madrid. He's a founding member of the association of filmmakers from Balearic Islands (Spain). His short films have received several awards at Spanish and international festivals. In 2007 and 2008, 'Equipajes' and 'El anónimo Caronte' were nominated for the Goya Award to the Best short film.

"I Am Your Father" (2015) / "Foley Artist" (2013) / "El perfecto desconocido" (2012) / "El anónimo Caronte" (2007) / "Equipajes" (2006) / "Niño Vudú" (2004) / "El viaje" (2002) / "Sólo por un tango" (2000)

Distribución

Strange Friends. Toni Bestard. C/ Gremi de Sellaers i basters, 14. Polígono Son Castelló, 07110. Palma de Mallorca. Baleares. España. +34 971 613 538. bestard.toni@gmail.com.

ALCINE KIDS

Conscientes de que el futuro del cine y de sus espectadores pasa por la infancia, ALCINE continuará acercando el lenguaje cinematográfico a las nuevas. Proyectaremos cortometrajes de diferentes partes del mundo, realizados con las más variadas técnicas del cine de animación, abriendo las puertas a la imaginación y a otros modos de hacer cine, lejos de la estandarización y el cine comercial al uso.

A través de estas propuestas más libres y creativas llegadas de toda Europa, podrán ver otro tipo de cine al que les suele llegar vía televisión o las pantallas grandes de los centros comerciales. Un cine nuevo y diferente para ellos que les fascinará y les abrirá las puertas a un cine nuevo y diferente.

Aulas completas o niños con sus padres tendrán un espacio muy especial y divertido, casi un festival propio puesto a la altura de sus ojos, en este ALCINE KIDS.

Tomorrow's audiences and the future of cinema are the kids of today. That is why ALCINE is going to keep talking to a new generation in the language of film. We will be screening short films from around the world, made using a wide variety of animated film techniques, to open doors to imagination and to other ways of making film; a far cry from the standardised world of commercial cinema we are used to.

These are freer and more creative proposals from all over Europe, a kind of cinema different to what is normally on offer on the television and at multiplexes. Cinema that is new and different, which is able to fascinate and open doors to new horizons and worlds.

Full classrooms or kids with their parents will have a very special and fun space; their own festival at the height of their eyes, at ALCINE KIDS.



A REINDEER CAROL

Un villancico de renos
Alemania. 2015. Color. 4 min. Animación.
Vídeo. 16:9.

Dirección / Guion: Verena Fels. **Producción:** Bianca Just. **Dirección artística:** Andreas Hykade. **Música / Sonido:** Christian Heck. **Animación:** Catherine Larde; Marcel Unkauf; Gideon Volle; Carla Weber; Thristan Weis.

¿Sabías que a las luciérnagas les gustan las canciones navideñas? ¡Pero ten cuidado, son muy tímidas!

Did you know that fireflies like Christmas songs? But be careful, they're very shy!



Verena (Alemania, 1980) empieza a estudiar Animación, Efectos Visuales y Postproducción Digital en la Filmakademie Baden-Württemberg, después de titularse en 2004 en Comunicación Audiovisual en la Hochschule der Medien, Stuttgart. Actualmente está trabajando en un programa de televisión preescolar "Sé un animal" como directora y cineasta.

Verena (1980, Germany) began her studies at the Filmakademie Baden-Württemberg in Animation and Filmmaking at the Institute of Animation, Visual Effects and Digital Postproduction, after graduating in 2004 in Audiovisual Media at the University of Applied Sciences in Stuttgart. She is currently working on a preschool TV-show "Be an animal" as a director and filmmaker

"A Reindeer Carol" (2016) / "Eiskalt erwischt" (2015) / "Nashorn twist" (2013) / "Der Elefant ist krank!" (2013) / "Licht aus im Schneckenhaus!" (2012) / "Das Stachelproblem" (2012) / "Mobile" (2010) / "Moment" (2008) / "Frau Grau" (2006) / "Die Qual der Wahl" (2004)

"Der kleine Vogel und die Raupe" (2017) / "Der kleine Vogel und das Eichhörnchen" (2014) / "Der kleine Vogel und das Blatt" (2012)

Distribución

CStudio Film Bilder, Bianca Just. Ostends-trasse 106. 70188. Stuttgart. Alemania.
+49 711 481 027. +49 711 489 125. studio@filmbilder.de. www.filmbilder.de.



DER KLEINE VOGEL UND DAS BLATT

El pajarito y la hoja / The Little Bird and the Leaf
Suiza. 2012. Color. 4 min. Animación. 35mm.
16:9.

Dirección: Lena von Döhren. **Producción:** Catherine Ann Berger; Ruedi Schick. **Montaje:** Fee Liechti. **Sonido:** Christof Steinmann.

Un pájaro y una hoja viven juntos en medio del bosque. Un día, a principios de invierno, la hoja cae del árbol y el pájaro decide seguir a su amiga hasta que tienen que separarse. Una vez solo, el pequeño pájaro deberá enfrentarse a los peligros del bosque.

It's winter. At the end of a branch hangs a single leaf. A little black bird comes along to water the leaf, but it falls off. The wind lifts the leaf and dances with it through the snowy wood. The little bird joins in, delighted. But the fiery red fox behind the tree is already licking his lips.



Lena nace en Alemania en 1981. En 2007, se licencia en Comunicación Audiovisual en la Academia Gerrit Rietveld, Amsterdam. En 2011, acaba un Máster de Diseño en la HSLU, Luzern (Suiza).

Lena was born in Germany in 1981. In 2007, she graduated in Audiovisual Communication, from the Gerrit Rietveld Akademie, Amsterdam. In 2011, she completed a Master of Design at the HSLU, Luzern (Switzerland).

"Der kleine Vogel und die Raupe" (2017) / "Der kleine Vogel und das Eichhörnchen" (2014) / "Der kleine Vogel und das Blatt" (2012)

Distribución

Lena von Döhren. Rathausenstrasse 3a. 6032. Emmen. Luzern. Suiza. +41 774 440 283. mail@lenalena.org. www.lenalena.org.



DER KLEINE VOGEL UND DAS EICHHÖRNCHEN

El pequeño pájaro y la ardilla / The Little Bird and the Squirrel
Suiza. 2014. Color. 5 min. Animación. 35mm.
Pantalla 1:1.66.

Dirección: Lena von Döhren. **Producción:** Gabriela Bloch Steinmann. **Montaje:** Fee Liechti. **Música:** Martin Waespe. **Sonido:** Christof Steinmann. **Animación:** Lena von Döhren.

Es otoño. Al final de una rama cuelga una hoja roja. Un pajarito negro viene a regarla. De repente, una ardilla roba la regadera verde brillante del pájaro. El pájaro sigue al ladrón descarado: Este es el comienzo de una emocionante persecución por el bosque.

It's autumn. At the end of a branch hangs a red leaf. A little black bird comes along to water it. Suddenly a squirrel nicks the bird's bright green watering can. The bird follows the cheeky thief: This is the start of an exciting chase through the forest.

Ver biografía de Lena (en esta misma página)

See biography of Lena (on this page).

"Der kleine Vogel und die Raupe" (2017) / "Der kleine Vogel und das Eichhörnchen" (2014) / "Der kleine Vogel und das Blatt" (2012)

Distribución

Lena von Döhren. Rathausenstrasse 3a. 6032. Emmen. Luzern. Suiza. +41 774 440 283. mail@lenalena.org. www.lenalena.org.



DER KLEINE VOGEL UND DIE RAUPE

El pajarito y la oruga / The Little Bird and the Caterpillar
Suiza. 2017. Color. 4 min. Animación. 16:9.

Dirección / Guión: Lena von Döhren. **Producción:** Gerd Gockell; Jochen Ehmann; Ted Sieger. **Montaje:** Fee Liechli. **Sonido:** Christof Steinmann. **Animación:** Nils Hedinger; Lena von Döhren.

El pequeño pájaro tiene mucha paz y tranquilidad en lo alto de su árbol, al menos hasta que un invitado inesperado aparece. La oruga impetuosa tiene ganas de devorar las hojas verdes que el pajarito ha cuidado tan tiernamente.

The little bird has plenty of peace and quiet high up in its tree, at least until an unexpected guest shows up. The brash caterpillar's keen on devouring the green leaves that the little bird has cared for so tenderly.

Ver biografía de Lena (en esta misma página)

See biography of Lena (on this page).

"Der kleine Vogel und die Raupe" (2017) / "Der kleine Vogel und das Eichhörnchen" (2014) / "Der kleine Vogel und das Blatt" (2012)

Distribución

Lena von Döhren. Rathausenstrasse 3a. 6032. Emmen. Luzern. Suiza. +41 774 440 283. mail@lenalena.org. www.lenalena.org.



EISKALT ERWISCHT

Diversión congelada / Frozen Fun
Alemania. 2015. Color. 4 min. Animación. Vídeo.

Dirección: Verena Fels. **Producción:** Bianca Just. **Música / Sonido:** Christian Heck. **Animación:** Catherine Larde; Hieu Nguyen; Chris Stodd; Bettina Tytko; Carla Weber; Thristan Weis.

¡Una pelea de bolas de nieve es divertida para todos! Debido a que hace mucho frío afuera, el pingüino tiene que pensar en algo especial para que sus amigos se unan al juego

A snowball fight is fun for everyone! Because it's sooo cold outside, the penguin has to think of something special to get its friends to join in the game.

Ver biografía de Verena Fels (en esta misma página)

See biography of Verena Fels (on this page)

"A Reindeer Carol" (2016) / "Eiskalt erwischt" (2015) / "Nashorn twist" (2013) / "Der Elefant ist krank!" (2013) / "Licht aus im Schneckenhaus!" (2012) / "Das Stachelproblem" (2012) / "Mobile" (2010) / "Moment" (2008) / "Frau Grau" (2006) / "Die Qual der Wahl" (2004)

Distribución

Studio Film Bilder. Bianca Just. Ostendstrasse 106. 70188. Stuttgart. Alemania. +49 711 481 027. +49 711 489 125. studio@filmbilder.de. www.filmbilder.de.



ELEFANT IST KRANK!

Fiebre de elefante / Elephant Fever
Alemania. 2013. Color. 4 min. Animación. Vídeo. 16:9.

Dirección: Verena Fels. **Producción:** Iris Frisch; Thomas Meyer-Hermann; Regina Welker. **Dirección artística:** Andreas Hykade. **Música / Sonido:** Christian Heck. **Animación:** Verena Fels; Jacob Frey.

¡Es tan molesto estar enfermo! Especialmente si eres un elefante y tienes gripe. Él necesita urgentemente algunos amigos para ayudarlo a recuperarse.

It's so annoying to be sick! Especially if you are an elephant and got the flu. He urgently needs some friends to help him to recover.

Ver biografía de Verena Fels (en esta misma página)

See biography of Verena Fels (on this page)

"A Reindeer Carol" (2016) / "Eiskalt erwischt" (2015) / "Nashorn twist" (2013) / "Der Elefant ist krank!" (2013) / "Licht aus im Schneckenhaus!" (2012) / "Das Stachelproblem" (2012) / "Mobile" (2010) / "Moment" (2008) / "Frau Grau" (2006) / "Die Qual der Wahl" (2004)

Distribución

Studio Film Bilder. Bianca Just. Ostendstrasse 106. 70188. Stuttgart. Alemania. +49 711 481 027. +49 711 489 125. studio@filmbilder.de. www.filmbilder.de.



NASHORNTWIST

Rockin' Rhino
Alemania. 2013. Color. 4 min. Animación.
Vídeo. 16:9.

Dirección / Guion: Verena Fels. **Producción:** Iris Frisch; Bianca Just; Regina Welker. **Música / Sonido:** Christian Heck. **Animación:** Verena Fels; Jacob Frey; Wolfram Kampffmeyer; Linus Stetter.

¡Bailar es muy divertido! Pero si tienes que bailar sólo, es la mitad de divertido. Por eso el pequeño rinoceronte busca una forma para que todos bailen con él.

Dancing is so much fun! But if you have to dance all by yourself it's only half the fun. So the little rhino needs to come up with an idea to make everyone dance with it.



Verena (Alemania, 1980) empieza a estudiar Animación, Efectos Visuales y Postproducción Digital en la Filmakademie Baden-Württemberg, después de titularse en 2004 en Comunicación Audiovisual en la Hochschule der Medien, Stuttgart. Actualmente está trabajando en un programa de televisión preescolar "Sé un animal" como directora y cineasta.

Verena (1980, Germany) began her studies at the Filmakademie Baden-Württemberg in Animation and Filmmaking at the Institute of Animation, Visual Effects and Digital Postproduction, after graduating in 2004 in Audiovisual Media at the University of Applied Sciences in Stuttgart. She is currently working on a preschool TV-show "Be an animal" as a director and filmmaker.

"A Reindeer Carol" (2016) / "Eiskalt erwischt" (2015) / "Nashorntwist" (2013) / "Der Elefant ist krank!" (2013) / "Licht aus im Schneckenhaus!" (2012) / "Das Stachelproblem" (2012) / "Mobile" (2010) / "Moment" (2008) / "Frau Grau" (2006) / "Die Qual der Wahl" (2004)

"A Reindeer Carol" (2016) / "Eiskalt erwischt" (2015) / "Nashorntwist" (2013) / "Der Elefant ist krank!" (2013) / "Licht aus im Schneckenhaus!" (2012) / "Das Stachelproblem" (2012) / "Mobile" (2010) / "Moment" (2008) / "Frau Grau" (2006) / "Die Qual der Wahl" (2004)

Distribución

Studio Film Bilder. Bianca Just. Ostendstrasse 106. 70188. Stuttgart. Alemania. +49 711 481 027. +49 711 489 125. studio@filmbilder.de. www.filmbilder.de.



SABAKU

Países Bajos. 2016. Color. 2 min. Animación.
Vídeo. 16:9.

Dirección: Marlies van der Wel. **Producción:** Gijs Determeijer; Gijs Kerbosch; Roel Oude Nijhuis. **Guion:** Ruben Picavet; Marlies van der Wel. **Montaje:** Flip van der Kuil. **Música:** Sjam Sjamsoedin. **Sonido:** Bob Kommer Studio's. **Animación:** Marsha Onderstijn; Ryemma Stoop.

Cuando el mejor amigo de Sabaku, Buffalo, fallece, necesita encontrar un nuevo amigo. Intenta conectarse con diferentes especies, pero pronto descubre que no es tan fácil como parece. Sabaku es un viaje lleno de baches, pero no descansará hasta que tenga éxito.

When Sabaku's best friend Buffalo passes away, he needs to find himself a new friend. He tries connecting with different species, but soon finds out that isn't as easy as it seems. Sabaku is in for a bumpy ride, but he won't rest until he succeeds



Marlies van der Wel (1984 en Soest) es una animadora e ilustradora holandesa, que trabaja desde su estudio en Amsterdam. Comienza en 2007, trabajando tanto en proyectos comerciales como personales, y termina su propio cortometraje "Jonas and the Sea" en 2015.

Marlies van der Wel (1984 in Soest) is a Dutch animator and illustrator, working from her studio based in Amsterdam. Started in 2007, working on both commercial as personal projects, she has finished her own short animated movie 'Jonas and the Sea' in 2015.

"Jonas and the Sea" (2015) / "Hoedje van papier" (2014) / "Social control" (2012) / "BWAP" (2006)

Distribución

Halal Productions. Eerste Jacob van Campenstraat 59.1072. Amsterdam. Países Bajos. +31 206 391 402. gjisk@halal.amsterdam. http://www.halal.amsterdam.



TIGER

Tigre
Alemania. 2015. 4 min.

Dirección / Guion: Kariem Saleh. **Producción:** Friederike Fiek. **Dirección artística:** Andreas Hykade. **Música:** Maik Oehme. **Sonido:** Christian Heck. **Animación:** Kariem Saleh; Linus Stetter.

Un pequeño tigre feliz está impreso en un plato de comida...

A happy little tiger is imprinted on a food plate...



Kariem Saleh es un premiado director de cine y animador con sede en Berlín.

Kariem Saleh is an award winning film director and animator based in Berlin.

"Song Of A Toad" (2016) / "I Know an Animal" (2013) / "Whale Riddle" (2013) / "A Hedgehog's Visit" (2013) / "Winter in Beijing" (2010) / "Estable" (2009) / "The Worlds Wisdom" (2009)

Studio Film Bilder. Bianca Just. Ostendstrasse 106. 70188. Stuttgart. Alemania. +49 711 481 027. +49 711 489 125. studio@filmbilder.de. www.filmbilder.de.

| A partir de 6 años / aged 6 onwards



ZEBRA

Cebra
Alemania, 2013. Color. 3 min. Animación.
Vídeo. 16:9.

Dirección / Guion / Animación: Julia Ocker.
Producción: Bianca Just. **Dirección artística:** Andreas Hykade. **Música / Sonido:** Christian Heck.

Un día, la cebra corrió contra un árbol.

One day the zebra ran against a tree.



Julia nace en Alemania en 1982. Después de su graduación, estudia Comunicación Visual en la FHG Pforzheim y a partir de 2006 estudia Animación en la Academia de Cine de Baden-Württemberg.

"Kellerkind" es su película de fin de carrera.

Julia was born in Germany in 1982. After graduation she studied Visual Communication at FHG Pforzheim before she began to study Animation at the Filmakademie Baden-Württemberg in 2006. "Kellerkind" is her graduation film.

"Streuner" (2015) / "Harald" (2013) / "El caballero Don Latón" (2013) / "Kellerkind" (2012)

Distribución

Studio Film Bilder. Bianca Just. Ostendstrasse 106. 70188. Stuttgart. Alemania. +49 711 481 027. +49 711 489 125. studio@filmbilder.de. www.filmbilder.de.



CAMINO DE AGUA PARA UN PEZ

Water Way for a Fish
España. Colombia. 2015. Color. 7 min.
Animación. Vídeo. 16:9.

Dirección / Dirección artística: Mercedes Marro. **Intérpretes:** Gilmarí Gerena; Edwin Solaches. **Guion:** Xavier Romero. **Montaje:** Conrado López. **Música:** Romain Trouillet. **Lugar de Rodaje:** Colombia.

Noche estrellada en un barrio pobre de El Salvador. Óscar (9 años) duerme en su habitación cuando el viento lo despierta. Desde su ventana ve un pececillo de colores saltando en un charco. Óscar intentará salvar al pez a través de una desenfrenada aventura llena de misteriosas peripecias.

Starry night in a poor neighborhood of El Salvador. Oscar (9 years old) sleeps in his room when the wind wakes him up. From his window he sees a little goldfish jumping in a puddle! Oscar is going to try to save the fish through an unbridled adventure full of mysterious vicissitudes.



Mercedes Marro tiene más de 25 años de experiencia en la industria de la animación. Ella trabaja como directora y productora también con varias compañías nacionales e internacionales para

desarrollar sus conceptos. Actualmente dirige el estudio de Tomavista, que incluye un equipo de profesionales en la industria de la animación.

Mercedes Marro has over 25 years of experience in animation industry. She works as a director and a producer also with several national and international companies to develop their concepts. Currently, she is leading Tomavista's studio, which includes team of professionals in the animation industry.

"Picknick met taart" (2012) / "Hola Lara" (2011) / "Sincopats"

Distribución

Promofest. Franc Planas. Juan Bravo 51 Duplicado, 1º int. izda. 28006. Madrid. España. +34 911 865 673. +34 619 539 108. info@promofest.org www.promofest.org



EL NEN I L'ERICÓ

El niño y el erizo / The Child and the Hedgehog
España. 2016. Color. 3 min. Animación. 16:9.

Dirección / Guion: Marc Riba; Anna Solanas. **Fotografía:** Anna Solanas.

Un niño sube una pendiente. En lo alto se encuentra con un curioso erizo.

A child climbs up a hill. At the top there is a curious hedgehog.



Marc Riba y Anna Solanas llevan 15 años trabajando en el mundo de la animación con muñecos. Han dirigido 10 cortometrajes que suman más

de 1000 selecciones en festivales de todo el mundo.

Marc Riba and Anna Solanas have been working in the world of puppet animation for 15 years. They have made 10 short films which have been selected in more than 1000 festivals around the world.

"Cavalls Morts" (2016) / "Bloquejats Apilats" (2014) / "Canis" (2013) / "Grand Prix" (2011) / "Les bessones del Carrer de Ponent" (2010) / "Cabaret Kadne" (2008) / "Violeta, la pescadora del mar negro" (2006) / "La Lupe i en Bruno" (2005) / "El negre és el color dels déus" (2002)

Distribución

I+G Stop Motion. Marc Riba. C / Sant Cristòfol, 13-Bajo. 08012. Barcelona. España. +34 932 389 234. +34 649 649 227. +34 932 389 234. info@stopmotion.cat.



FEARS

Miedos
Canadá, 2015. Color. 2 min. Animación.
Vídeo: 16:9.

Dirección / Guion / Dirección artística / Animación: Nata Metluhk.

Los miedos son visibles y compañía constante de quienes los tienen. Estas criaturas pueden hacer la vida de la gente más complicada, pero también pueden ser muy útiles.

Fears are visible as constant companions of their owners. Those creatures can make people's lives more difficult, but they can also be very useful.



Nata Metluhk (Ucrania, 1982) se gradúa en la Vancouver Film School en 2015 y actualmente estudia en la Estonian Academy of Arts.

Nata Metluhk
(Ukraine, 1982)

graduated from Vancouver Film School in 2015 and now is studying at Estonian Academy of Arts.

"Bus" (2016) / "Gravity" (2015) / "Digital vs. Traditional" (2015) / "Tigers in Love" (2015)

Distribución

Nata Metluhk. nata.metluhk@gmail.com.
<http://notofagus.com/>.



JULIA UND DER SCHRECKEN

Julia y el susto / Julia and the Fright
Suiza, 2011. Blanco/negro. 4 min. Animación.
Vídeo: 16:9.

Dirección / Guion / Animación: Anja Sidler.
Producción: Gerd Gockell; Jürgen Haas; Jochen Ehmann. **Montaje:** Jessica Studer.
Música: Raphael Ochsenbein; Christoph Utzinger. **Sonido:** Raphael Ochsenbein.

La pequeña Julia está sola en casa cuando, de repente, la sombra en la sala parece cobrar vida. Para salvar a su osito de peluche, Julia tiene que enfrentar el susto y encontrar una manera de superar su propio miedo.

Little Julia is alone at home when suddenly the shadow in the living room seems to come alive! To save her teddy bear Julia must face the fright and find a way to overcome her own fear.



Nace en 1988 en Lucerna (Suiza) y se gradúa en 2011 en Comunicación Visual con especialización de Animación en la Universidad HSLU (Hochschule Luzern, Design & Kunst). Desde entonces,

a menudo trabaja con Delia Hess como animadora e ilustradora independiente. Desde 2016 es miembro del Trickfilmgruppe suizo y parte de la Atelieregemeinschaft "Industrie 17".

She was born in 1988 in Lucern (Switzerland) and graduated in the year 2011 in Visual Communication with specialization in Animation at the University HSLU (Hochschule Luzern, Design & Kunst). Since then, she has often worked with Delia Hess as an independent illustrator and animator. Since 2016 she is a member of the Swiss Trickfilmgruppe and part of the Atelieregemeinschaft "Industrie 17"

"Machu Picchu" (2010)

Distribución

Anja Sidler. Nylsuisseplatz 1. 6020. Emmenbrücke. Suiza. +41 412 486 464. animation@hslu.ch. www.hslu.ch/de-eh/design-kunst.



KÖNIGIN PO

Reina Culito / Queen Bum
Suiza, 2015. Color. 11 min. Animación. Vídeo: 16:9.

Dirección / Animación: Maja Gehrig. **Producción:** Ruedi Schick. **Guion:** Maja Gehrig; Pamela Dürr. **Montaje:** Fee Liechti. **Música:** Kaspar König. **Sonido:** Peter Bräker.

Es la hora de dormir. Padre e hija forman un mundo flotando alto sobre las nubes. La reina de este mundo se llama Po. La Sra. Triangulo y el Sr. Cuadrado viven en su reino, pero la reina está en su camino.

It's bedtime. Father and daughter make up a world floating high above the clouds. The queen of this world is called Po. Ms. Triangel and Mr. Vierangel live in her kingdom, but the queen is in their way.



Maja nace en 1978 en Suiza. Se titula en 2002 en Artes Visuales de la Universidad de Bellas Artes y Diseño Aarau. Después de una práctica hecha en Eesti Joonisfilm (Tallinn, Estonia),

estudia y se titula en 2005 del departamento de Animación de la HGK Lucerne. Desde entonces, organiza talleres, y desarrolla proyectos de arte y cinematográficos.

Maja was born in 1978 in Switzerland. She graduated in 2002 in Media Arts from the University of Fine Arts and Design Aarau. After an internship done in Eesti Joonisfilm (Tallinn, Estonia), she studied and graduated in 2005 from the Animation department of the HGK Lucerne. Since then, she organizes workshops and develops art and cinema projects.meinschaft "Industrie 17"

"Queen Bum of Tilttingham" (2010) / "Amourette" (2009) / "Une Nuit Blanche" (2005) / "2PS" (2004) / "Metawalz" (2003) / "TripleTexas Dream" (2003)

Distribución

Anja Sidler. Nylsuisseplatz 1. 6020. Emmenbrücke. Suiza. +41 412 486 464. animation@hslu.ch. www.hslu.ch/de-eh/design-kunst.



LOOKS

Miradas
Alemania. 2014. Color. 3 min. Animación.
Vídeo. 16:9.

Dirección / Guion / Producción / Montaje / Animación: Susann Hoffmann. **Música / Sonido:** Moritz P. G. Katz.

La película cuenta la historia de un linco gris que no encaja en un mundo de animales coloridos. Está siendo excluido e intimidado por los animales de color. En su búsqueda de aceptación y pertenencia se encuentra recurriendo a medidas drásticas.

The film tells the story of a gray lynx that doesn't quite fit into a world of colorful animals. He's being excluded and bullied by the colored animals. On his search for acceptance and belonging he finds himself resorting to drastic measures...



Susann Hoffmann nace en 1989 cerca de Hannover, Alemania. En 2010 se traslada a Hamburgo para estudiar Diseño Gráfico con una especialidad en Animación e Ilustración. "Looks" fue su tesis de licenciatura. Actualmente está matriculada en el programa de Maestría de Ilustración en la Universidad de Hamburgo de Ciencias Aplicadas.

Susann Hoffmann was born in 1989 near Hanover, Germany. In 2010 she moved to Hamburg to study Graphic Design with a major in animation and illustration. "Looks" was her bachelor thesis; she is currently enrolled in the Master's program of Illustration at the Hamburg University of Applied Sciences.

"Birth" (2010)

Distribución
Aug & Ohr Medien. Susann Hoffmann. Riemannstr. 21. 10961. Berlin, Berlin, Alemania. +49 176 629 652 99. markus@augohr.de. www.augohr.de.



MOBILE

Móvil
Alemania. 2010. Color. 6 min. Animación.
Vídeo. 16:9.

Dirección / Guion / Fotografía / Montaje / Dirección artística: Verena Fels. **Producción:** Regina Welker. **Música:** Stefan Hiss. **Sonido:** Christian Heck. **Efectos especiales:** Stefan Habel. **Animación:** Jacob Frey; Jonas Jarvers; Wolfram Kampffmeyer; Jan Lachauer; Nikolai Neumetzler; Julia Ocker; Johannes Schiehs; Michael Schulz; Bin Han TO.

Una vaca, apartada de la sociedad, toma el control de su propio destino y se pone en movimiento...

At the edge of society, a cow tips the balance of destiny with quite some impact...



Verena (Alemania, 1980) empieza a estudiar Animación, Efectos Visuales y Postproducción Digital en la Filmakademie Baden-Württemberg, después de titularse en 2004 en Comunicación Audiovisual en la Hochschule der Medien, Stuttgart. Actualmente está trabajando en un programa de televisión preescolar "Sé un animal" como directora y cineasta.

Verena (1980, Germany) began her studies at the Filmakademie Baden-Württemberg in Animation and Filmmaking at the Institute of Animation, Visual Effects and Digital Postproduction, after graduating in 2004 in Audiovisual Media at the University of Applied Sciences in Stuttgart. She is currently working on a preschool TV-show "Be an animal" as a director and filmmaker.

"A Reindeer Carol" (2016) / "Eiskalt erwischt" (2015) / "Nashorn twist" (2013) / "Der Elefant ist krank!" (2013) / "Licht aus im Schneckenhaus!" (2012) / "Das Stachelproblem" (2012) / "Mobile" (2010) / "Moment" (2008) / "Frau Grau" (2006) / "Die Qual der Wahl" (2004)

Distribución
Studio Film Bilder. Bianca Just. Ostendstrasse 106. 70188. Stuttgart, Alemania. +49 711 481 027. +49 711 489 125. studio@filmbilder.de. www.filmbilder.de.



TEISEL POOL METSA

Al otro lado del bosque / On the Other Side of the Woods
Estonia. 2014. Color. 10 min. Animación.
Vídeo. 16:9.

Dirección / Guion / Fotografía: Anu-Laura Tuttlberg. **Producción:** Andrus Raudsalu; Anu-Laura Tuttlberg. **Música:** Sander Põldsaar. **Sonido:** Horret Kuus. **Animación:** Ana Bulgakova.

Un cuento de hadas lleno de luz, magia y nostalgia. Una muñeca de arcilla abre los ojos a su entorno que se convierte en un mundo surreal en constante cambio. Filma-do con luz natural, los cambios visibles de la luz del día evidencian el paso del tiempo en la película.

Fairytale full of light, magic and nostalgia. A clay doll awakens her surroundings that become a surreal world in constant flow of change. Shot with natural light the visible changes of daylight emphasize the passing of time in the film.



Anu-Laura (1984) obtiene su maestría en Animación por la Academia Estonia de Bellas Artes en 2013. "Kärbeste Veski", una película de marionetas, es su primera animación y su película de

graduación. Se proyecta en numerosos festivales por todo el mundo y ha ganado casi 20 premios. Anu-Laura ha realizado escenografías para las animaciones foto a foto.

Anu-Laura (1984) completed her MA degree in Animation at the Estonian Academy of Arts in 2013. "Kärbeste veski", a puppet film, was her first animation and her graduation film. It has screened in numerous festivals around the world and won nearly 20 prizes. Anu-Laura has made set designs for short stop motion animations.

"It's About Time" (2014) / "Limonaadilugu" (2013) / "Kärbeste Veski" (2011)

Distribución
OÜ Nukufilm. Maret Reismann. Niine 11. 10414. Tallinn, Estonia. +372 641 4307. nukufilm@nukufilm.ee.



THE TIE

La corbata
Bélgica. 2015. Color. 9 min. 16:9 .

Dirección: An Vrombaut. **Producción:** Annemie Degryse. **Música:** Frederik Sioen.

Una jirafa bajita y una alta tienen un encuentro casual. A pesar de su evidente diferencia de estatura, descubren un parentesco..

A small and a tall giraffe have a chance meeting. Despite their obvious difference in stature, they discover a kinship.



An nació en Gante, Bélgica, en 1967. Estudió en la Real Academia de Bellas Artes de Gante y obtuvo una maestría en Animación en el Royal College of Art de Londres. Actualmente está desarrollando varios proyectos nuevos, incluyendo una serie de televisión y un concepto para una función de animación.

An was born in Ghent, Belgium in 1967. She studied at the Royal Academy of Fine Arts in Ghent and gained an MA in animation at the Royal College of Art in London. She is currently developing various new projects, including a TV series and a concept for an animated feature.

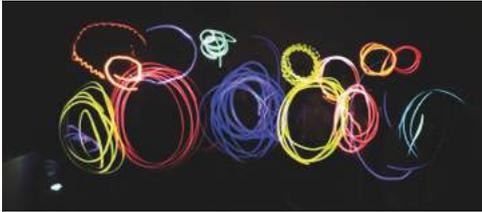
"Little Wolf" (1992) / "When I grow up I want to be a tiger" (1996)

Distribución

Lunanime bvba. Annemie Degryse. Handelsdokter - Stapelplein 70b302. 9000. Gent. Bélgica. +32 923 540 20. +32 923 540 29. mail@lunanime.de. www.lunanime.be.

TALLER DE ANIMACIÓN PIKA PIKA

PIKA PIKA ANIMATION WORKSHOP



Impartido por Begoña Vicario

Sábado 11 de noviembre a las 17 horas
Salón de actos de la Oficina de eventos, calle San Juan s/n

Dirigido a alumnos y alumnas de cualquier edad. Niños hasta los 8 años deben estar acompañados por un adulto.

Máximo 40 plazas

iNo es necesario saber dibujar!

La técnica:

El dibujo con luz es una técnica conocida sobre todo a través de las fotografías de Picasso y sus toros, en las cuales el autor aparece junto a su creación, en un segundo plano, y muestran de un solo vistazo lo efímero de la acción fuera del registro fotográfico. A partir de la universalización del uso de soportes digitales se ha empezado a desarrollar el uso de éste procedimiento para la realización de cortometrajes de animación, sustituyendo el dibujo en papel característico de dibujo animado por estos diseños realizados en el aire con linternas. Fueron los artistas japoneses Takeshi Nagate y Kazue Monno, quienes denominan a la técnica Pika-pika ("brillos" en castellano), los primeros en darse cuenta de la versatilidad de éste medio y su gran potencial como medio pedagógico en talleres de animación.

El resultado de ésta novedosa técnica es siempre espectacular sobre todo para los propios creadores, pues no es hasta ver el resultado editado cuando nos damos cuenta de que si bien en el transcurso de la sesión nos hemos sentido inseguros dibujando en el aire, en una habitación oscura y en serie sin referencias visuales del diseño anterior, todo esto ha sido compensado por una inteligencia innata a nuestro cuerpo, su memoria del movimiento y una intuición que funciona con piloto automático a la hora de mover las manos. Como consecuencia, el dibujo animado final tiene siempre un registro impecable y una continuidad que no tiene nada que envidiar a otras técnicas de animación, que parecen, en principio, más fiables.

Los participantes podrán traer una memoria USB por si quieren llevarse el video resultante del taller.



Run by Begoña Vicario

Saturday 11th of November at 17:00
Location: Salón de actos, Oficina de eventos, calle San Juan s/n

Aimed at students of any age. Children up the age of 8 must be accompanied by an adult.

Maximum 40 places

You don't have to know how to draw!

The technique:

Drawing with light is a technique made famous by the photos of Picasso and his bulls, in which he appears behind his creations in the background, which portray at a glance the fleeting nature of the action beyond the photographic record. On the basis of the universalisation of the use of digital support media, the use of this procedure has been developed to make animated short films, replacing the characteristic animated paper drawings with these designs made in the air using torches. The Japanese artists Takeshi Nagate and Kazue Monno, who call the technique Pika-pika ("sparkles" in Spanish), were the first to realise its versatility and great potential as an educational resource in animation workshops.

The result of this novel technique is always spectacular above all for the creators themselves, because it is not until you see the edited final product that you realise that although during the session you might have felt insecure drawing in air, in a dark room and in a series without visual references from one design to the next, everything is compensated for by the innate intelligence of our body, its memory of the movement and an intuition that works on auto-pilot when moving the hands. Consequently, the finished animated drawing is always impeccably recorded and has a continuity on a par with other animation techniques, which might at first seem more reliable.

Participants can bring a USB memory stick if they wish to take the completed video of the workshop home.

EXPOSICIÓN

EXHIBITION

HIJAS DE ALICE GUY. REIMAGINANDO UNA HISTORIA DEL CINE

Del 3 al 26 de noviembre de 2017

Sala Antonio López - Antiguo Hospital de Santa María la Rica

TEXTO COMISARIAL

La historia del cine es, como tantas otras, una historia de desigualdad de género. Ya desde sus albores, la cineasta pionera Alice Guy Blaché (1873-1968) fue víctima de esta omisión perpetuada hacia la labor artística de las mujeres. Coetánea de figuras relevantes como las de los hermanos Lumière o la de George Méliès, Guy filmó la primera ficción narrativa de la historia en 1896, adelantándose a todos ellos. No obstante, pese a su propia productora independiente y dirigir más de 1.000 cortometrajes –siendo influencia decisiva para autores de la talla de Alfred Hitchcock–, gran parte de su obra desapareció y su nombre fue borrado de la historia oficial prácticamente hasta nuestros días.

Su caso podría aplicarse al de otras tantas directoras, productoras, guionistas o montadoras que empezaron a trabajar con el nacimiento de este nuevo arte sin que su obra haya tenido el reconocimiento necesario: del clasicismo de Dorothy Arzner o Lois Weber en Hollywood a la mirada vanguardista de Aleksandra Khokhlova u Olga Preobrazhenskaia en la URSS, los guiones de Pu Shunqing en China, las animaciones de Lotte Reiniger en Alemania o, sin salir de nuestro país, las películas de Helena Cortesina o Rosario Pi.

Desde ALCINE hemos querido sumarnos a la lucha por recuperar el legado de todas estas mujeres y devolverle el espacio que le corresponde. Con la colaboración de un grupo de ilustradoras y escritoras cinematográficas, proponemos imaginar cómo hubiera sido la historia del cine si las figuras de Guy y sus contemporáneas hubiesen tenido la relevancia merecida en una industria en la que hombres y mujeres ocupasen un lugar de igualdad: ¿Cómo hubiesen sido los grandes clásicos? ¿Cómo se presentaría el star system actual? ¿Y el cine indie o las pelis de acción? ¿Qué aspecto tendrían movimientos como el expresionismo alemán o la nouvelle vague?

Estructurada en tres partes: FICCIÓN, NO-FICCIÓN y BIOPIC, y complementada por un ciclo de proyecciones comisariado por el prestigioso Women Pioneers Film

ALICE GUY' S DAUGHTERS. REIMAGINING A HISTORY OF FILM

From 3rd to 26th of November 2017

Sala Antonio López - Antiguo Hospital de Santa María la Rica

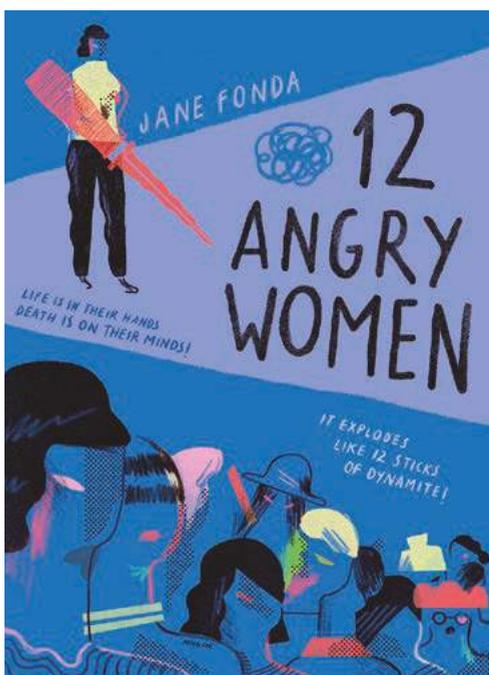
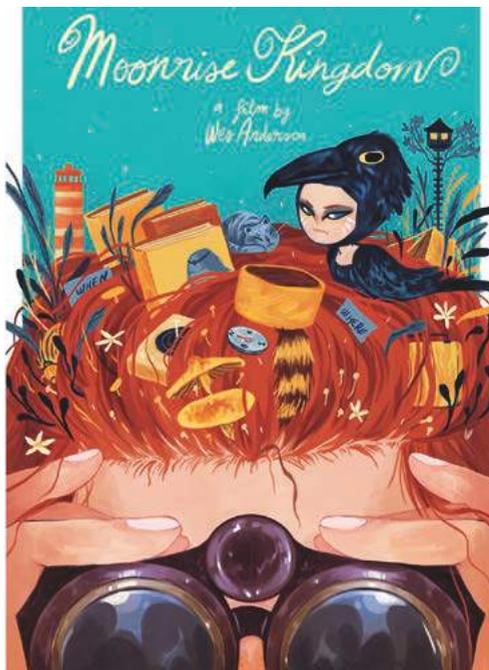
CURATION TEXT

The history of film is a story like so many others of sexual discrimination. Since the birth of cinema, the pioneering filmmaker Alice Guy Blaché (1873-1968) was a victim of that omission perpetrated against the artistic work of women. Guy was a contemporary of major figures such as the Lumière brothers and George Méliès, and filmed the first fictional narrative in history in 1896, before all of them. However, despite founding her own independent production company and directing more than 1,000 short films -she was a decisive influence on renowned directors such as Alfred Hitchcock-, most of her work disappeared and her name was deleted from the official history, almost to this day.

Her case could apply to many other women directors, producers, scriptwriters and editors, who began to work from the birth of this new art form without their efforts ever being given their due: from the classicism of Dorothy Arzner or Lois Weber in Hollywood, to the avant-garde viewpoint of Aleksandra Khokhlova or Olga Preobrazhenskaia in the USSR, the scripts of Pu Shunging in China, the animation of Lotte Reiniger in Germany and, to return to Spain, the films of Helena Cortesina or Rosario Pi.

At ALCINE, we have decided to join the fight to recover the legacy of all those women, and to return them to their rightful place. In cooperation with a group of film illustrators and writers, we have set out to imagine what the history of film would have been like if women such as Guy and her contemporaries had had the influence they deserved in an industry in which women and men worked on a level playing field. What would the great classics have been? How would today's star system look? What about indie films and action movies? How would movements such as German expressionism and the nouvelle vague look to us?

Structured into three parts: FICTION, NON-FICTION AND BIOPIC, and accompanied by a series of screenings curated by the prestigious Women Pioneers Project of Columbia University, we have decided to have some fun, halfway between championing their cause and a specu-



Project de la Universidad de Columbia, proponemos un divertimento, a caballo entre la reivindicación y la herstory especulativa, mediante el que hacer una lectura crítica de nuestro pasado, creando un «re/imaginario colectivo» que, sin duda, habla también de nuestro presente.

UNA PRODUCCIÓN DE

ALCINE - Festival de Cine de Alcalá de Henares / Comunidad de Madrid

Ilustradoras: Yeyei Gómez, Julia Happymiaow+Flan, Carla Berrocal, Xulia Vicente, Adara Sánchez, Los Bravú, Ana Galvañ, Paula Bonet, Genie Espinosa, Mireia Pérez, Conxita Herrero, Beatriz Lobo, Nuria Tamarit, Cristina Daura, Marina Vidal.

Críticas: Bea Martínez, Cristina Aparicio, Jara Yáñez, Violeta Kovacsics, Paula Arantzazu, Sofía Pérez, Eulàlia Iglesias, Marla Jacarilla, Bárbara Mingo, Cristina Aparicio, Sofía Pérez.

Documentación y redacción: Elisabeth Falomir

Diseño gráfico: Patricia Raventós.

Ilustración de cartel: Carla Berrocal Fanzine: Yeyei Gómez

Coordinación de textos: Caimán Cuadernos de Cine

Selección de cortometrajes: Women Film Pioneers Project (Columbia University)

Concepto y comisariado: Pedro Toro

lative 'herstory', the aim being to critically interpret our past and to establish a 'collective reimagination', which surely, also speaks of our present.

A PRODUCTION OF

ALCINE - Alcalá de Henares / Comunidad de Madrid Film Festival

Illustrators: Yeyei Gómez, Julia Happymiaow+Flan, Carla Berrocal, Xulia Vicente, Adara Sánchez, Los Bravú, Ana Galvañ, Paula Bonet, Genie Espinosa, Mireia Pérez, Conxita Herrero, Beatriz Lobo, Nuria Tamarit, Cristina Daura, Marina Vidal.

Film critics: Bea Martínez, Cristina Aparicio, Jara Yáñez, Violeta Kovacsics, Paula Arantzazu, Sofía Pérez, Eulàlia Iglesias, Marla Jacarilla, Bárbara Mingo, Cristina Aparicio, Sofía Pérez.

Documentation and writing: Elisabeth Falomir

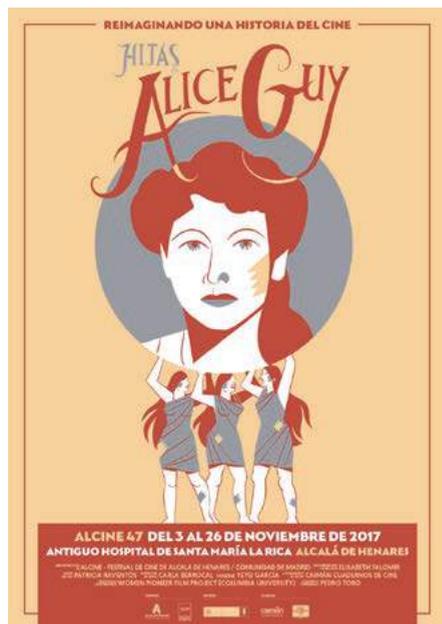
Graphic design: Patricia Raventós.

Poster illustration: Carla Berrocal Fanzine: Yeyei Gómez

Coordination of texts: Caimán Cuadernos de Cine

Selection of short films: Women Film Pioneers Project (Columbia University)

Concept and curating: Pedro Toro



ALSONIC

MAIKA MAKOVSKI & BROSSA QUARTET

Jueves, 9 de noviembre, 20h. Teatro Salón Cervantes

La mallorquina Maika Makovski es una compositora, cantante y actriz que escribió sus primeras canciones con solo 12 años y que empezó a actuar sola a los 14. Un año más tarde ganó su primer reconocimiento profesional y en 2002 ganó sus primeros premios.

Tanto su primer álbum "Kradiaw" (2005), grabado en Barcelona, como su segundo trabajo "Kraj para Koferot" (2007), atrajeron la atención de la prensa y fueron aclamados por la crítica y presentados en directo en diversos países de Europa.

En 2009 John Parish (productor de PJ Harvey, Eels o Tracy Chapman) invitó a Maika a su estudio de Bristol para grabar su tercer álbum, "Maika Makovski" (2010). El País, la describió como "musa del underground y una de las voces con más autoridad del rock español".

En 2011 Makovski se ganó a pulso el título de "artista más activa del año", con 2 discos, su debut como actriz en "Desaparecer" (dirigida por Calixto Bieito y coprotagonizada por Juan Echanove, con canciones originales escritas e interpretadas en directo por Maika) y la posterior gira. Además se alzó con el premio a la mejor artista independiente en los premios de la UFI. Warner Music y Outstanding Records nos presentaron en 2012 el 5º álbum de estudio de Maika "Thank You for the Boots".

En 2013 Maika volvió al teatro participando con Calixto Bieito en su obra "Forests" con la cual ganó el premio MAX de teatro por mejor composición musical. En 2015, compuso la música de la obra de teatro "Nomes son dones", dirigida por Carme Portaceli.

MAIKA MAKOVSKI & BROSSA QUARTET

Thursday, November 9, 20h. Teatro Salón Cervantes

Maika Makovski is a composer, singer and actress from Mallorca, who wrote her first songs when she was 12 years old and first performed in public at the age of 14. One year later she was acclaimed professionally for the first time, and in 2002 she won her first awards.

Her first album entitled 'Kradiaw' (2005), recorded in Barcelona, and her second 'Kraj para Koferot' (2007), both came to the attention of the press and were acclaimed by critics and presented live in countries around Europe.

In 2009, John Parish (producer of PJ Harvey, Eels and Tracy Chapman) invited Maika to his Bristol studio to record her third album, 'Maika Makovski' (2010). El País described her as the 'muse of the underground and one of the most authoritative voices of Spanish rock'.

In 2011, Makovski deservedly won the title of 'the year's most active artist', with 2 records, her debut as an actress in 'Desaparecer' (directed by Calixto Bieito and co-starring Juan Echanove, with original songs written and performed by Maika live) and the subsequent tour. She also won the best independent artist award at the UFI Awards. Warner Music and Outstanding Records presented Maika's 5th studio album in 2012, 'Thank You for the Boots'.

In 2013, Maika returned to the theatre to work with Calixto Bieito in his play 'Forests', which won the MAX theatre award for best musical composition. In 2015, she composed the music for the play 'Nomes son dones', directed by Carme Portaceli.

En junio de 2016 presentó su nuevo disco "Chinook Wind", el más personal hasta la fecha. Grabado en Bristol bajo la producción de John Parish, ha cosechado muy buenas críticas. En él muestra su lado más desnudo. Es un disco diferente donde predominan los arreglos de cuerda y metales, acompañados de bases rítmicas sencillas y sobrias, todo dominado por la omnipresente voz de Maika. Su poder hipnótico hace imposible desviar la vista un solo instante cuando sube al escenario.

In June 2016, she presented her new record 'Chinook Wind', the most personal to date. It was recorded in Bristol and produced by John Parish, and has received critical acclaim. It reveals a stripped down version of the artist, in contrast to her previous work, with string and brass arrangements and a backdrop of simple and sober rhythms, all dominated by Maika's omnipresent voice. She has a hypnotic power that makes it nigh on impossible to avert your gaze after she arrives on stage.



LAS NOCHES DE ALCINE

ALCINE NIGHTS

GOLFOMARATÓN COMEDY SHOW

Viernes 10 de noviembre. 22h. Teatro-Salón Cervantes. 3€

Como cada año, nos sumergimos en las simas del humor absurdo, la animación extrema y las propuestas más macarras y deslenguadas del cine breve europeo en una noche para contemplar con la mente abierta y la mandíbula por los suelos.

Perros del espacio, depilaciones extremas, "tinderazos", homoerotismo y fontanería son algunos de los elementos y personajes que se pasearán por el Teatro-Salón Cervantes, como de costumbre de la mano de los textos más ingeniosos y las voces más personales de la comedia nacional.

Raúl Navarro: Curtido como realizador y guionista (El Intermedio, El fin de la comedia), el albaceteño vestirá la más estampada de sus camisas para dar rienda suelta a su humor negro y caústico sobre el escenario.

Susi Caramelo: Su Hospitalet natal le dio el estilo fresco y natural del que hace gala sobre el escenario. También ha aprendido a detectar burundagueros o a sobrevivir en Madrid siendo una pija mileurista... Sus historias noctámbulas y desvergonzadas la han convertido en una de las nuevas apuestas más firmes de la escena como han podido comprobar todos los seguidores de Comedy Central o Vodafone Yu.

Archie Bezos: Pionero del stand-up LGTB en nuestro país, su comedia hilarante, procaz y muy ácida destaca por su desgarradora sinceridad, su mala leche y el número de gags por minuto que hacen que el público lo adore desde el primer instante.

GOLFOMARATÓN COMEDY SHOW

Friday 10 November. 22h. Teatro-Salón Cervantes. 3€

This year, as in previous years, we are immersing ourselves in the depths of the comedy of the absurd, extreme animation and the most vulgar and foul-mouthed European short films on offer on a night to be taken in with an open mind and the jaw dropped to the floor.

Dogs in space, extreme depilation, "tinderazos", homoeroticism and plumbing are just some of the elements and characters who are set to take the stage in the Teatro-Salón Cervantes, and as per usual, armed with the most ingenious texts and most personal voices on the national comedy scene.

We just need to name some of the comedians.

Raúl Navarro: Veteran producer and scriptwriter (El Intermedio, El fin de la comedia), from Albacete and dressed to kill in the most printed of his printed shirts is ready to let rip on stage with his black and caustic humour.

Susi Caramelo: Her fresh and natural style harks back to her birthplace of Hospitalet, which she proudly trumpets on stage. She has also learnt to detect date-rape druggers and to survive life in Madrid in the posh-kids-thousand-euros-a-month club... Her brazen stories of the night have made her one of the latest stalwarts on the scene, as any fans of Comedy Central or Vodafone Yu already know for sure.

Archie Bezos: Pioneering LGTB stand-up in Spain; hilarious, risqué and very acid, his comedy stands out for its heart-trending sincerity, its bitchiness and the number of gags per minute, the result is audiences adore him from the word go.





ADAGIO

España. 2017. Color. 4 min. Ficción. 16:9.

Dirección: Adrián Ramos; Oriol Segarra. **Producción:** Carmela Martínez Oliart. **Intérpretes:** David Pareja; Daniel Pérez Prada; Bárbara Santa-Cruz. **Música:** Henry Purcell.

Composición musical que se ha de ejecutar lentamente.

Musical composition to be performed slowly.



Adrián y Oriol nacen en Málaga en la década de los ochenta. Se trasladan a Madrid para estudiar dirección cinematográfica en la escuela TAI. En 2006 crean Cretino Films, la productora desde la que llevan a cabo sus proyectos con los que han cosechado diversos premios tanto nacionales como internacionales.

Adrián and Oriol both were born in Malaga in the eighties. They moved to Madrid to study filmmaking at the TAI school. In 2006 they created Cretino Films, the production company in order to carry out their projects. They have won several national and international awards.

"Ramiro" (2015) / "Tus muertos" (2015) / "Screener" (2015) / "El Alpinista" (2014) / "Ritmosis" (2011) / "Duelista" (2007) / "Poca personalidad" (2006)

Distribución
Mailuki Films. Eduardo M Escribano Solera. C/ Villarías, 4-3º. 48001. Bilbao. Vizcaya. España. +34 650 761 484. escribanosolera@mac.com.



CAFÉ NUNCA ES CAFÉ

Coffee is Never Coffee
España. 2016. Color. 9 min. Ficción. 16:9.

Dirección / Producción: Eduardo Ovejero Fernández. **Intérpretes:** Rikar Gil; Cristina Soria. **Guion:** Santiago Pajares. **Fotografía:** Dario Missaghian. **Montaje:** César Herradura. **Música:** Yakuzas Y Leone. **Sonido:** Kyril Acton.

Un café nunca es lo que parece.

A coffee is never what it seems.



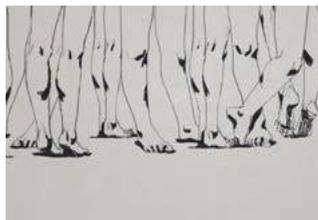
Nace en 1987. Estudiante de Montaje de la 1ª promoción de la ECAM y estudiante en la Escuela La Barricuda. Profesionalmente es ayudante de montaje entre otros del cortometraje "Cabezas

Habladoras", dirigido por Juan Vicente Córdoba y ganador a mejor corto documental en los Premios Goya 2017.

Born in 1987. Assembly student of the 1st promotion of ECAM and student at La Barricuda School. Professionally he's assistant of assembly among them the short film "Cabezas Habladoras" directed by Juan Vicente Córdoba and winner of best documentary short in the Goya Awards 2017.

"Metfosis" (2015) / "La cara amable" (2014) / "La maleta" (2014) / "El Mercedes" (2013) / "La cita" (2011)

Distribución
MMS, Distribución de Cortometrajes. Jesús Soria Casas. C/ Hermanos Machado, 38-2C. 28017. Madrid. España. +34 636 163 896. administracion@movemysshort.es.



CIAŁO OBCE

Cuerpo extraño / Foreign Body
Polonia. 2016. Blanco/negro. 7 min. Animación. 16:9.

Dirección / Guion / Producción / Animación: Marta Magnuska. **Montaje:** Ewa Golis.

Un cuerpo extraño vive su propia vida. No eres capaz de deshacerte de él, siempre está contigo, lo necesitas. Acaricia esa extraña parte tuya, no trates de afeitarte su larga piel despeinada. Esta es una historia sobre algo que se considera extraño al principio, pero que resulta ser la cosa más querida por nosotros.

A foreign body lives its own life. You're not able to get rid of it, it's always with you, you need it. Caress that odd part of yours; don't try to shave its long tousled fur. This is a story about something that's considered to be strange at first but turns out to be the dearest thing to us.



Vive y estudia en Łódź. Animadora, directora e ilustradora. Graduada en la Facultad de Gráfica y Pintura de la Academia de Bellas Artes de Łódź, diplomada en Diseño editorial e Ilustración. Participa

en los programas de intercambio estudiantil con la Universidade de Belas-Artes en Lisboa y con el Animationsinstitut de la Filmakademie Baden-Wurttemberg en Ludwigsburg.

Lives and studies in Łódź. Animator, director, illustrator. Graduated from the Faculty of Graphics and Painting at the Academy of Fine Arts in Łódź, the diploma in editorial design and illustration. Participated in the student exchange programs with Universidade de Belas-Artes in Lisbon and Animationinstitut Filmakademie Baden-Wurttemberg in Ludwigsburg.

"What Impact Does the Decrease of the Beetle Plantinus Takes on Love Life of Christina" (2014)

Distribución
KFF Sales & Promotion. Marta Swiatek. Basztowa 15/8a. 31-143. Kraków. Malopolska. Polonia. +48 608 536 739. dagmara@kff.com.pl.



MANIVALD

Estonia. Croacia. Canadá. 2017. Color. 13 min. Animación. Pantalla 1:1.85.

Dirección / Producción / Animación: Chintis Lundgren. **Guion:** Drasko Ivezić; Chintis Lundgren.

Manivald, un zorro, está cumpliendo 33. Sobreeducado, desempleado y generalmente sin inspiración, vive con su dominante madre retirada. Es una vida fácil, pero no buena. Esta co-dependencia malsana cambia cuando la lavadora se rompe y un lobo reparador sexy, llega a arreglarla, y a ellos.

Manivald, a fox, is turning 33. Over-educated, unemployed and generally uninspired, he lives with his overbearing, retired mother. It is an easy life, but not a good one. This unhealthy co-dependence changes when the washing machine breaks down and a sexy wolf repairman, arrives to fix it, and them.



Chintis es una directora de animación de Estonia. Empieza en 2008 como escritora autónoma y desde 2011 tiene su propio estudio de animación, "Chintis Lundgreni Animatsioonistuudio".

También es cofundadora de Adriatic Animation, un estudio situado en la costa de Croacia.

Chintis is an Estonian animation director. She started in 2008 as an independent author and since 2011 runs her own animation studio called 'Chintis Lundgreni Animatsioonistuudio'. She is also a cofunder of Adriatic Animation, a new animation studio based on the coast of Croatia.

"Life with Herman H. Rott" (2015) / "Kingfisher" (2014) / "Mysterious Swamp" (2013) / "Montego" (2012) / "About the Hard Life of the Barn Swallow" (2011) / "Vollil Pall" (2010) / "The Great Grey Shrike" (2009)

Distribución

Chintis Lundgreni Animatsioonistuudio. Chintis Lundgren. Moora II. 11625. Tallin. Estonia. +37 251 930 739. chintis.lundgren@gmail.com.



SPACEDOGS

Alemania. 2017. Color. 6 min. Animación. 16:9.

Dirección: Sophia Schönborn. **Producción:** Filmuniversität Babelsberg Konrad Wolf. **Música:** Markus Zierhofer. **Sonido:** Azadeh Zandieh. **Animación:** Sophia Schönborn.

Si fueras un perro en el espacio exterior, ¿qué harías? La historia se desarrolla en las profundidades del espacio: En un extraño planeta los perros viven como quieren, pero se enfrentan con el entorno que les rodea.

If you were a dog in outer space what would you do? The story unfolds in the depths of space: On a weird planet the dogs live as they please, but are confronted with their willful surroundings



Sophia Schönborn estudia Biología en Berlín para ver la vida desde un punto de vista científico. Luego estudia Animación en la Universidad de Cine Babelsberg Konrad Wolf para crear mundos extraños, criaturas y su movimiento por sí misma. En 2017 funda el estudio de animación "monströös" con seis compañeros de ideas afines.

Sophia Schönborn first studied Biology in Berlin to look at life from a scientific point of view. Afterwards she studied Animation at the Film University Babelsberg Konrad Wolf to create strange worlds, creatures and their movement on her own. In 2017 she founded the animation studio 'monströös' with six likeminded peers.

Distribución

Film University Babelsberg Konrad Wolf. Christina Marx. Marlene-Dietrich-Allee 11. 14482. Potsdam. Alemania. +49 033 162 025 64. distribution@filmuniversitaet.de. www.filmuniversitaet.de.



THREE LITTLE NINJAS DELIVERY SERVICE: DAMSEL IN DISTRESS

Tres ninjitas - Servicio de reparto. iDamsela en apuros! / Three Little Ninjas Bélgica. 2016. Color. 12 min. Animación. 16:9.

Dirección: Kim Claeys; Karim Rhellam. **Montaje:** Kim Claeys; Karim Rhellam. **Dirección artística:** Kim Claeys. **Música / Sonido:** Gregory Caron. **Efectos especiales:** Oliver Vanden Bussche. **Animación:** Bart Bossaert; Koen Vanschoelant; Timo Vermeulen; Sam Verschraegen.

Cuando un príncipe no tan encantador mata al dragón que custodia a la princesa, ella ordena uno nuevo al servicio de reparto "Tres ninjitas".

When a not so charming Prince slays the dragon guarding a fairy tale Princess, she promptly orders a new one with the Three Little Ninjas Delivery Service. They deliver whatever, wherever, whenever...



En 2006 Karim Rhellam y Kim Claeys fundan "LittleBigMachine" y producen y supervisan el remake de la icónica serie "Musti". En 2009, se unen a "Creative Conspiracy", donde dirigen la producción de la serie de televisión "Uki".



In 2006 Karim Rhellam and Kim Claeys founded "LittleBigMachine" and produced and supervised the remake of the iconic series 'Musti'.

In 2009, they join 'Creative Conspiracy', where they direct the production of the television series 'Uki'.

"Uki" (2009) / "Musti" (2006)

Distribución

Creative Conspiracy. Britt Raes. Bomastraat 30, 36. 9000. Gent. OV. Bélgica. +32 933 155 10. britt.r@cc.be.

SHORT MUSIC: JUDITH MATEO + HARD CANDY DJ

Sábado 11 de noviembre 22:00h
The Green Irish Pub

Con la colaboración de The Green Irish Pub, presentamos una noche en la que viajaremos desde la tradición a los sonidos más actuales y bailables capitaneados por dos mujeres de armas tomar.

Judith Mateo
22h 10€

Con más de un millón de escuchas en spotify de su cuarto trabajo "Celebration Day", Judith Mateo se consolida como la única mujer violinista rockera en nuestro país y una de las más exitosas a nivel internacional, como demuestran sus giras por Japón, México y gran parte de la geografía española.

Su pasión por la música irlandesa, sus raíces asturianas y su formación clásica con influencias rockeras son su seña de identidad, que cobran forma en un directo arrollador que conecta desde el principio con el público. Temas de la tradición y propios van de la mano haciendo de ella una fusión rock celta. La armonía del violín se une a las voces de Chuse Joven, la guitarra eléctrica, el bajo y la batería. Un espectáculo adaptado a la modernidad a las nuevas tecnologías, con una escenografía cuidada.

Hard Candy + Mindelicious DJ

Cambiando el violín por la pistola de pompas de jabón, contaremos con Hard Candy DJ, habitual de clubes madrileños como Maravillas u Ochoymedio y creadora de la sesión Bubble Gun de la añorada Ego-Live junto a Mindelicious, las armas de esta pinchadiscos complutense llegan cargadas de los mejores temazos del indie, pop-rock y electrónica dispuestas a desgastar hasta la última zapatilla de la sala.

SHORT MUSIC: JUDITH MATEO + HARD CANDY DJ

Saturday 11 November 22:00h
The Green Irish Pub

In cooperation with The Green Irish Pub, we are proud to present a night in which we will travel from traditional music to the latest dance sounds with two women to be reckoned with at the helm.

Judith Mateo
22h 10€

With an audience of over a million on spotify for her fourth piece of work "Celebration Day", Judith Mateo has established herself as the only rock 'n' rolling women violinist in Spain and one of the most successful internationally, as evidenced by her tours to Japan, Mexico and all over Spain.

She is passionate about Irish music, her roots in Asturias, and her classical training but her rock influences are her calling card, which come into sharp focus at her barnstorming live performances with the audience connection there from the start. Traditional numbers and her own join forces in a kind of Celtic rock fusion. The violin notes unite with the harmonies of Chuse Joven, electric guitar, bass and drums. A performance adapted to the modernity of new technology, and a meticulous scenography.

Hard Candy + Mindelicious DJ

Exchanging the violin for the soap bubble pistol, Hard Candy DJ is on hand, a regular in Madrid clubs such as Maravillas and Ochoymedio and the creator of the Bubble Gun session of the longed for Ego-Live alongside Mindelicious, the arms of this Alcalá DJ are loaded with the best indie, pop-rock and electronic tracks to wear down the soles of every last trainer in the room.



MONÓLOGO: VIRGINIA RIEZU - PARA SER MUJER ERES BASTANTE GRACIOSA

MONOLOGUE: VIRGINIA RIEZU - YOU'RE QUITE FUNNY FOR A WOMAN

Domingo 12 de noviembre. 22h
Corral de Comedias de Alcalá de Henares. 3€

La popular cómica, actriz e improvisadora Virginia Riezu (Comedy Central, Improclan - Teatro Alfíl, El Club de la Comedia...) presenta un show donde reina el humor absurdo, la irreverencia, la ternura y la participación e interacción con el público.

Las cómicas cada vez que actuamos solemos escuchar que "Para ser mujer eres bastante graciosa". Gracias. Y vete a la mierda. Maldita exigencia ¿Es que las mujeres no somos graciosas? ¿Qué otra salida cabe siendo una loser navarra, con algún complejo físico, incompetente como ama de casa y en bancarrota en la cuenta y en el amor?

En este relato sincero te contaré como he (sobre)vivido como mujer todo este tiempo.

Vamos, que te contaré lo que me salga del coño.

Sunday 12 November. 22h
Corral de Comedias in Alcalá de Henares. 3€

The popular comedian, actress and improvisationist Virginia Riezu (Comedy Central, Improclan - Teatro Alfíl, El Club de la Comedia...) is here to present a show in which the comedy of the absurd, irreverence, tenderness and participation and interaction with the audience reign supreme.

"This is not a fitness session, I am not Fitgirl, or an it-girl, and I don't recommend tights either. I am not a youtuber or an instagramer. Neither will I teach you to plait your hair. At this show, I will take stock of my life. There are no characters here, just a disconnected, irreverent and absurd story of how I've managed to live and survive as a woman all this time".



MARATÓN DE CINE FANTÁSTICO Y DE TERROR

MARATHON OF FANTASY AND HORROR MOVIES



Sábado 18 de noviembre - De 21h a 6 am.
Sala The Green. Entrada libre (con consumición mínima)

Ampliamos la noche más querida por los amantes del susto y la tiniebla en un auténtico maratón de cortos y largometrajes, recuperando el espíritu de aquellas míticas noches complutenses que juntaban a cientos de espectadores hace más de una década.

Contaremos con producciones locales e internacionales, cortos recién llegados de Sitges, aventuras en el espacio, hospitales malditos, funerales grand-gignolescos, encantadores de perros, funcionarios, zombies, pesadillas de las que es mejor no despertar y carreras que te pueden costar la vida.

Todo ello acompañado de las mejores películas de género que han pasado por nuestras carteleras durante el último año, brujas del amor, asesinas de 39 semanas, sierras que son familia y monstruos colosales, homenajes a los muertos, directores invitados, presentadores de ultratumba, una barra abierta hasta el amanecer, alguna que otra sorpresa y cafeína, mucha cafeína.

Saturday 18 November - From 9 pm to 6 am.
Location: The Green Irish Pub. Free entry (with minimum consumption)

We have extended the night most loved by fans of being scared and in the shadows in a veritable marathon of short and feature films, by recovering the spirit of those legendary Alcalá nights that brought together hundreds of spectators over a decade ago.

There will be local and international productions, short films just in from Sitges, space adventures, haunted hospitals, Grand-Guignol funerals, dog charmers, functionaries, zombies, nightmares it's better not to wake up from, and races that could cost you your life.

All in conjunction with the best genre movies that have appeared on our bill boards over the last year, love witches, 39 week killers, family chainsaws, colossal monsters, tributes to the dead, invited directors, presenters from the underworld, a bar open to dawn, a surprise or two, and caffeine, lots of caffeine.



CARONTE

España. 2017. Color. 15 min. Ficción. Cinema-scope.

Dirección / Guion / Efectos especiales: Luis Tinoco. **Producción:** Irene Camposo. **Intérpretes:** Melina Matthews. **Fotografía:** Pablo Burmann. **Montaje:** Frank Güterrez. **Dirección artística:** Eva Morales. **Música:** Arnau Bataller. **Sonido:** Daniel Jiménez.

Debbie sufre un dramático accidente que le hace replantearse la manera en la que ha tratado a su familia en el pasado. La historia de la chica se verá entrelazada con la de Arsy, una experimentada militar y piloto de cazas espaciales, que trata de salir ilesa de una gran batalla espacial.

Debbie is rude with her own family. But after a dramatic car accident, she starts to regret about the way she behaved with them. Unexpectedly, Debbie's story connects with Arsy's, an experienced military and space fighter pilot who tries to survive a huge space battle.



Luis pertenece al mundo de la animación 3D y los efectos visuales para cine desde hace más de 20 años. Luis ha trabajado en más de 50 títulos de cine y TV, entre los que destacan grandes superproducciones como "Interstellar" o "Hércules". En 2009 fue nominado al Premio Goya y Premio Gaudí por "Malacara", cortometraje de animación 3D.

Luis started with 3D animation and visual effects more than twenty years ago. He has worked on more than fifty titles for cinema and TV. Some of them are remarkable Hollywood productions such as "Interstellar" or "Hercules". Nominated in 2009 for his 3D animation shortfilm "Malacara" at the Goya Awards and Gaudí Awards.

"Graffiti" (2016) / "Interstellar" (2014) / "Hércules" (2014) / "Atrocious" (2010) / "Malacara" (2009)

Distribución

Selected Films. Ismael Martín. Avda. Plaza de Toros nº 17 4º A, 28025 Madrid, Madrid, España. 28025. Madrid. España. +34 669 394 622. info@selectedfilms.com.



APRIETA PERO RARAMENTE AHOGA

It's Tight, But It Hardly Chokes
España. 2017. Color. 15 min. Ficción. Cinema-scope.

Dirección: David Pérez Sañudo. **Producción:** Luis Espinosa. **Intérpretes:** Fernando Albizu; Adam Jezierski. **Guion:** Sergio Granda Rodríguez; David Pérez Sañudo. **Fotografía:** Víctor Benavides. **Montaje:** Lluís Murua. **Dirección artística:** Guillermo Illanes. **Música:** Izaki Gardenak; Jorge Granda.

Daniel acude a una entrevista de trabajo. Si es seleccionado, se ocupará de pasear a Sigfried, el perro de Cosme. Pero Sigfried es un perro feroz y, si no se siguen las indicaciones adecuadas, puede llegar a ser implacable.

Daniel goes to a job interview. If selected, he will be in charge of walking Siegfried, Cosme's dog. But Siegfried is a fierce dog and, if the right instructions are not followed, he can become fearsome.



David (Villasana de Mena, 1987) tiene un Máster en Dirección Cinematográfica por la ESCAC y prepara un doctorado en la Complutense de Madrid y la UPV. Su proyecto de la ESCAC fue el cortometraje "Indirizno". Ha

trabajado en el equipo de dirección de varias producciones para cine y televisión.

David (Villasana de Mena, 1987) has a Master's Degree in Film Directing from the ESCAC and is working on his PhD at the Complutense University of Madrid and the UPV. His project for the ESCAC was the short film "Indirizno". He has worked on the directing team of several film and television productions.

"Tiempos muertos" (2016) / "Artificial" (2015) / "Malas vibraciones" (2014) / "Agur" (2013) / "Indirizno" (2011)

Distribución

Kimuak. Txema Muñoz. Avda. Sancho el Sabio, 17-trasera. 20010. Donostia. Gipuzkoa. España. +34 943 115 511. +34 639 775 104. +34 943 469 998. kimuak@filmotecavasca.com. www.kimuak.com.



BIRTHDAY

Cumpleaños
Italia. 2017. Color. 15 min. Ficción. Pantalla 1:1.85.

Dirección / Guion / Montaje: Alberto Viavattene. **Producción:** Claudio Bronzo; Lorenzo Lotti; Alessandro Regalado. **Fotografía:** Sandro De Frino. **Sonido:** Enrico Ascoli; Paolo Testa.

Noche. Una enfermera abusiva vagabundea por los pasillos de un asilo de ancianos. Aumenta su salario vendiendo secretamente medicamentos recetados a drogadictos y robando a los pacientes más vulnerables.

Night. An abusive nurse wanders through the halls of a nursing home. She integrates her salary by secretly selling prescription drugs to junkies and stealing from the most vulnerable patients.



Alberto (Turin, 1986) participa en el departamento de cámara de las producciones de Paolo Sorrentino como la reciente serie de televisión "The Young Pope". Como director, hace videos musicales, comerciales y cinco cortometrajes lanzados en todo el mundo en el circuito de festivales, videos bajo demanda y video en casa.

Alberto (Turin, 1986) took part in the camera department of Paolo Sorrentino's productions and the recent "The Young Pope" HBO tv series. As director he made music videos, commercials and five short films released all over the world in festival circuits, video on demand and home video.

"The Young Pope" (2016) / "Learn to Fly - Foo Fighters Rockin'1000" (2015) / "Morgue Street" (2012)

Distribución

Lights On. Flavio Arnone. Corso Marconi 39. 10125. Torino. Italia. +39 366 181 2097. lightsonteam@gmail.com.



COLOSSAL

Colossal
Canadá, España, Estados Unidos. 2016. 109 min.
Ficción. Vídeo.

Dirección / Guion: Nacho Vigalondo.
Producción: Nicolas Chartier; Zev Foreman.
Intérpretes: Tim Blake Nelson; Anne Hathaway. **Fotografía:** Eric Kress. **Montaje artístico:** Roger Fires. **Música:** Bear McCreary. **Sonido:** Adam Stein. **Efectos especiales:** Tracey Blumel. **Animación:** Warren J.W. Leatham.

Gloria decide dejar Nueva York y volver a su ciudad natal tras haber perdido su trabajo y su novio. Pero, cuando en las noticias informan de que un monstruo gigantesco está destruyendo la ciudad de Seúl, se da cuenta de que está relacionada con esos extraños sucesos.

Gloria is forced to leave her life in New York and move back to her hometown. When news reports surface that a giant creature is destroying Seoul, South Korea, Gloria gradually comes to the realization that she is somehow connected to this far-off phenomenon.



Con su primer cortometraje, "7:35 de la mañana", Nacho consigue más de 60 premios, una gran distribución internacional y una nominación al Oscar de Hollywood al Mejor Cortometraje.

Guionista y realizador de cine y publicidad, compagina su trabajo como intérprete y actor en cine y televisión.

For his first short film, '7:35 de la mañana', Nacho received more than 60 awards, a great international distribution and an Oscar nomination for the best short film. A part of his work is filmmaker and script writer in TV and cinema, and he also works as an actor.

"Colossal" (2016) / "Open Windows" (2014) / "Extraterrestre" (2011) / "Los cronocrímenes" (2007) / "Domingo" (2006) / "Choque" (2005) / "Código 7" (2003) / "Una lección de cine" (2001) / "Tomar algo por ahí y eso" (1998) / "Snuff Movie" (1997)

Distribución

Yedra Films. Pedro Melero. Berastegui 4. 48001. Bilbao. España. +34 944 240 900. pedro@yedrafilms.com.



DEFUNCIÓNARIO

Defuncionario
España. 2017. Color. 18 min. Ficción. 16:9.

Dirección / Guion / Fotografía / Montaje: Wiro Berriatúa. **Producción:** Zoe Berriatúa. **Dirección artística:** Eric Escalvos de Marte. **Música:** Arturo Gallo Krahe. **Sonido:** Alex Marais.

Alberto ha casi-muerto. Pero ha habido otro "problemilla". Ha llegado al Limbo administrativo antes de lo debido y le han borrado el número de expediente y la memoria. Y ahora tendrá que lidiar con la burocracia, el papeleo y los funcionarios.

Alberto is almost-dead. But there's just one little 'problem'. A mistake has sent him to Administrative Limbo too soon. And if he wants to get back to his body, he needs to do so as quickly as possible. But first, he'll have to negotiate the 'inhuman' bureaucracy and its functionaries.



Wiro (Madrid, 1973)

Licenciado en Bellas Artes. Como director de fotografía ha trabajado en largometrajes y cortometrajes de Pablo Llorca, Fernando Merinero o Julio Diamante. En cine, vídeo y publicidad ha trabajado como realizador, producción, cámara, iluminador, gaffer, eléctrico, director artístico, edición, sonido, efectos especiales. Trabajos que combina con el de documentalista de cine desde 2001.

Wiro (Madrid, 1973) University Bachelor of Fine Arts. As a cinematographer has worked on feature films and several short films of Pablo Llorca, Fernando Merinero, Julio Diamante. In film, video and advertising has worked as a filmmaker, production, camera, lighting, gaffer, electrician, art department, editing, sound, special effects. And also works on Spanish Cinema Research since 2001.

"Días color naranja" (2016) / "El Viejo y el polvo" (2015) / "Un ramo de cactus" (2013) / "Sombras de futuro" (2012)

Distribución

LINE UP Shorts - Distribución de Cortometrajes. Alfonso Díaz. C/ Góndola, 12-2º Ático. 21100. Punta Umbría. Huelva. España. +34 645 861 119. lineupshorts@gmail.com.



EL AFILADOR

The Knife Sharpener
España. 2016. Color. 1 min. Ficción. 16:9.

Dirección / Guion: Nacho López Murria. **Producción:** Marta Nebot; Cristian Giménez. **Dirección artística:** Marta Nebot. **Sonido:** Cristian Giménez; José Olcina.

Nunca sabes cuándo lo vas a necesitar...

You never know when you'll need it...



Nacho López Murria (Valencia, 1987) es actor, autor y director teatral. Trabaja actualmente como guionista en Atresmedia.

Nacho López Murria (Valencia, 1987)

is an actor, author and theater director, currently he's working as a screenwriter at Atresmedia.

"Corazón de las montañas" (2017) / "En defensa propia" (2015) / "¡Laura, Laura!" (2014)

Distribución

Nacho Murria. Avenida de la Plata 15, 5. 46013. Valencia. España. +34 657 407 402. nacholopezmurria@gmail.com.



LA MATANZA DE TEXAS

The Texas Chainsaw Massacre
Estados Unidos. 1974. 83 min. Vídeo.

Dirección: Tobe Hooper. **Intérpretes:** Marilyn Burns; William Creamer; Allen Danziger; John Dugan; Gunnar Hansen; Teri McMinn; Edwin Neal; Paul A. Partain; Jim Siedow; William Vail. **Guion:** Kim Henkel; Tobe Hooper. **Fotografía:** Daniel Pearl. **Música:** Wayne Bell; Tobe Hooper.

Dos gemelos visitan la tumba de su abuelo en Texas junto con tres amigos suyos y son atacados por una familia de psicópatas caníbales.

Two siblings visit their grandfather's grave in Texas along with three of their friends and are attacked by a family of cannibalistic psychopaths.



Tobe Hooper (1943 - 2017) director, guionista y productor estadounidense muy conocido por su obra en el género de terror. Entre sus películas más reconocidas se encuentran "The Texas Chain Saw Massacre" (1974), que "The Guardian" describió como "una de las películas más influyentes jamás creadas" y "Poltergeist" (1982), que recibió tres nominaciones a los Premios de la Academia.

Tobe Hooper (1943 - 2017) was an American director, screenwriter, and producer best known for his work in the horror genre. Among his most recognized films are 'The Texas Chain Saw Massacre' (1974), which 'The Guardian' described as 'one of the most influential films ever made', and 'Poltergeist' (1982), which received three Academy Awards nominations.

"The Texas Chain Saw Massacre" (1974) / "Poltergeist" (1982)

Distribución

Karmafilms. C/ Estocolmo, 6. 28022. Madrid, España. +34 917 601 477. +34 913 069 316. prensa@karmafilms.es / mperrez@karmafilms.es. www.karmafilms.es.



PARALYS

Inmóvil
Suecia. 2016. 5 min.

Dirección / Montaje: John Boisen; Björn Fävremark. **Producción:** Judith Katzeff. **Intérpretes:** Kjell Bergström; Helena Gatzjouira; Maria Milovac; Sofia Westberg. **Guion:** Björn Fävremark. **Fotografía:** Hans Johansson. **Música:** Abdulla Rashim. **Sonido:** Gustaf Berger.

Un domingo soñoliento en un apartamento. Una mujer se queda dormida frente al televisor. Cuando se despierta se encuentra en una especie de limbo entre el sueño y la realidad. Y en algún lugar de la periferia algo se mueve hacia ella.

A sleepy Sunday in an apartment. A woman dozes off in front of the TV. When she wakes up she finds herself in a kind of limbo between dream and reality. And somewhere in the periphery something is moving towards her.



John Boisen (1981) y Björn Fävremark (1983) son dos cineastas suecos que han producido siete películas juntos desde 2011. Ellos trabajan desde Gothenburg. El documental "2 steg från Håkan" fue el primer proyecto en el que participaron como codirectores.



John Boisen (1981) and Björn Fävremark (1983) are two Swedish filmmakers who have produced

together seven films since 2011. They are located in Gothenburg. The documentary film "2 steg från Håkan" was the first project in which both co-directors were involved.

"You are Teddybears" (2017) / "Let me Run" (2016) / "The Effect Will Last Forever" (2015) / "Syrсор & Cigaretter" (2012)

Distribución

Swedish Film Institute. Jing Haase. Borgrvägen 3. SE-11553. Estocolmo, Suecia. +46 767 791 133. theo.tsappos@sfi.se.



PREVENGE

Reino Unido. 2016. Color. 88 min. Ficción. Vídeo.

Dirección / Guion: Alice Lowe. **Producción:** Jennifer Handorf. **Intérpretes:** Kate Dickie; Jo Hartley; Alice Lowe; Gemma Whelan. **Fotografía:** Robin Sparrow Biggs. **Montaje:** Matteo Bini. **Dirección artística:** Melanie Light. **Música:** Jen Moss. **Sonido:** Martin Pavey.

Una lunática embarazada de varios meses escucha la voz de su hijo no nato, que le da instrucciones asesinas.

Widow Ruth is seven months pregnant when, believing herself to be guided by her unborn baby, she embarks on a homicidal rampage, dispatching anyone who stands in her way.



Alice Lowe (1977) es actriz y escritora inglesa, principalmente de comedia. Es conocida por su papel en la serie de Garth Marenghi y como la directora y coautora de la película "Sightseers", del año 2012.

del año 2012.

Alice Lowe (1977) is an English actress and writer, mainly in comedy. She is known for her roles in the Garth Marenghi series and as the lead and co-writer of the 2012 film 'Sightseers'.

"Locke" (2013) / "Sightseers" (2012) / "Arma fatal" (2007)

Distribución

La Aventura Audiovisual. Barcelona, España. info@laaventuraaudiovisual.com. http://laaventuraaudiovisual.com/.



RIP

España. 2017. Color. 16 min. Ficción. Cinemascope.

Dirección / Guion: Caye Casas; Albert Pintó. **Producción:** Norbert Llaràs. **Intérpretes:** Itziar Castro; Josef María Riera; Carme Sansa. **Fotografía:** Andreu Adam Rubiralta. **Montaje:** Pau Morell. **Dirección artística:** Cristina Borobia. **Música:** Daniel Trujillo. **Sonido:** Xavi Saucedo.

En un pueblo de mala muerte una mujer prepara el funeral de su marido con esmero. Su idea es que todo salga a la perfección ya que para ella es muy importante quedar bien con los invitados.

In a small forsaken village a woman prepares the funeral of her husband with utmost care - she wants everything to go according to plan, since for her it is very important to impress the guests.



Albert Pintó (Terrassa, 1985) y Caye Casas (Terrassa, 1976) son guionistas, directores y amigos. Tras dirigir algunos cortometrajes por su cuenta, juntaron esfuerzos y lograron el éxito de su primer

cortometraje, "Nada S.A.", seleccionado en más de 300 festivales y galardonado con más de 50 premios nacionales e internacionales.

Albert Pintó (Terrassa, 1985) and Caye Casas (Terrassa, 1976) are writers, directors and friends. Even if they directed some short films individually, it's together that they have reached big success starting with the broadly awarded short film 'Nada S.A.' - it was selected in more than 300 festivals, received more than 50 national and international awards.

"Matar a Dios" (2017) / "Nada S.A." (2014)

Distribución

Alhena. Norbert Llaràs. Ronda Universitat 20, 4-4. 08005. Barcelona. España. +34 934 617 330. info@alhena.cat.



RUN RUNNER RUN

Corre corredor corre
España. 2017. Color. 11 min. Ficción. Cinemascope.

Dirección / Guion: Karim Shaker. **Producción:** Karim Shaker; Omar Shaker. **Intérpretes:** Javier Batanero; Saladina Jota; Ibai López; Boris Martínez; Mónica Miranda; Carla Scirpo.

Laura, una atractiva y joven madre, sale a correr como cada día por un bosque cercano a su casa. Allí es atacada brutalmente por unos desconocidos. Nunca habría imaginado que hoy correría por su vida.

Laura, a young and attractive mother, gets out running as she does every morning throughout the woods nearby her house. She couldn't imagine this time will be the run of her life when she got attacked by some mysterious strangers.



Karim nace en Madrid y dedica toda su vida a desarrollar material creativo. Siempre autodidacta, primero como compositor y productor de música, y últimamente en cine y artes visuales.

Está enamorado del género de la ciencia ficción desde que era un niño y su madre lo obligaba a ver películas de terror.

Karim was born in Madrid and spent all his life focused on developing creative stuff. Always self-taught, first as music composer and producer, and lately in cinema and visual arts. He is in love with the genre and Sci-Fi since he was a child and his mother obligated him to watch horror films.

"La Cena" (2016)

Distribución

Walskium. Karim Shaker. C/ Gallo, 8-1ºD. 28801. Alcalá de Henares. Madrid. España. +34 676 442 514. karim.shaker@gmail.com.



THE LOVE WITCH

La bruja del amor
Estados Unidos. 2016. Color. 120 min. Ficción. Vídeo. Pantalla 11.85.

Dirección / Guion / Producción / Montaje: Anna Biller. **Intérpretes:** Gian Keys; Jeffrey Vincent Parise; Samantha Robinson; Laura Waddell. **Música:** Ennio Morricone; Anna Biller.

Elaine, una joven y atractiva bruja, está empeñada en encontrar el amor a base de conjuros y pocimas que le permitan seducir a cualquiera. Sus hechizos funcionan demasiado bien rodeándola de desafortunadas víctimas.

Elaine, a beautiful young witch, is determined to find a man to love her. In her gothic Victorian apartment she makes spells and potions, and then picks up men and seduces them. However her spells work too well and she ends up with a string of hapless victims.



Anna Biller es una cineasta estadounidense independiente que nace y crece en Los Ángeles. Ella es conocida por su estilo visual y por el uso de géneros de época y de sátira. Tiene un B.A. en

Arte de U.C.L.A. y un MFA en Arte y cine de The California Institute of Arts. Biller se considera una cineasta feminista y explora conscientemente a los temas feministas a lo largo de su trabajo.

Anna Biller is an independent American filmmaker who was born and raised in Los Angeles. She is known for her visual style, and for her use of period genres and satire. She has a B.A. in art from U.C.L.A. and an MFA in Art and film from The California Institute of Arts. Biller considers herself a feminist filmmaker, and consciously explores feminist themes throughout her work.

"Viva" (2007) / "A Visit From the Incubus" (2001) / "The Hypnotist" (2001) / "Three Examples of Myself as Queen" (1994)

Distribución

La Aventura Audiovisual. La Aventura Audiovisual. Barcelona. España. info@laaventuraaudiovisual.com. laaventuraaudiovisual.com. laaventuraaudiovisual.com.

CONCIERTO ORQUESTA CIUDAD DE ALCALÁ

CONCERT ALCALÁ CITY ORCHESTRA

EL SONIDO DEL CINE EN TIEMPOS DE GUERRA EN LOS ATRILES DE LA ORQUESTA CIUDAD DE ALCALÁ

Domingo 19 de noviembre. 13h. Teatro Salón Cervantes. 6€

Programa:

LA GUERRA DE SECESIÓN 1861-1965
SHENANDOAH
EL VALLE SALVAJE
FRANK SKINNER / PEDRO VILARROIG

SUITE ORQUESTAL
LO QUE EL VIENTO SE LLEVÓ
MAX STEINER

LA GRAN GUERRA 1914-1918
TEMA DE LARA
DOCTOR ZHIVAGO
MAURICE JARRE

TEMA DE LAWRENCE DE ARABIA
MAURICE JARRE

LA SEGUNDA GUERRA MUNDIAL 1939-1945
LA LISTA DE SCHINDLER
JOHN WILLIAMS
SOLISTA: CARMEN LUZÓN

SUITE ORQUESTAL
CASABLANCA
MAX STEINER

El cine no es más que contar historias, las historias narradas por nuestros antepasados gesticulando para hacerlas más creíbles y poniéndoles canciones y sonidos onomatopéyicos para hacerlas más cercanas.

El cine, ese gran contador de historias, necesita de la música para que la emoción del relato esté en una primera línea creando bandas sonoras que nos trasladen con las imágenes a momentos y lugares lejanos.

En menos de un siglo, tres guerras azotaron al país de las grandes producciones cinematográficas. En ninguna quiso participar y al final las tres le arrastran al conflicto.

Pero hoy no les proponemos un viaje por el cine bélico y la música que lo sustentaba, sino por el cine histórico que emana de historias surgidas en tiempos de guerra.

THE SOUND OF FILM AT TIMES OF WAR ON THE MUSIC STANDS OF THE CITY OF ALCALÁ ORCHESTRA

Sunday 19 November. 13h. Teatro Salón Cervantes. 6€

Programme:

THE AMERICAN CIVIL WAR 1861-1965
SHENANDOAH
THE SAVAGE VALLEY
FRANK SKINNER / PEDRO VILARROIG

ORCHESTRAL SUITE
GONE WITH THE WIND
MAX STEINER

THE GREAT WAR 1914-1918
LARA'S THEME
DOCTOR ZHIVAGO
MAURICE JARRE

THEME FROM LAWRENCE OF ARABIA
MAURICE JARRE

THE SECOND WORLD WAR 1939-1945
SCHINDLER'S LIST
JOHN WILLIAMS
SOLOIST: CARMEN LUZÓN

ORCHESTRAL SUITE
CASABLANCA
MAX STEINER

Film is all about storytelling; the stories told by our forefathers with gestures to make them more believable and added songs and onomatopoeias to make them more intimate.

Cinema, that great storyteller, needs the music to help bring the emotion of the narration to the fore through the creation of soundtracks that combine with the images to take us to far-off times and places.

In less than a century, three wars battered the country of great movie productions. It wanted to avoid involvement in all of them, but in all three it ended up being dragging into conflict.

Today however, we are not proposing a season of war movies and the music running through them, but rather

LA GUERRA DE SECESIÓN 1861-1865

Shenandoah, “hija de las estrellas”, es una palabra de los indios nativos americanos para designar un oasis natural en Virginia que se convierte en El valle de la violencia en la película de 1965, en la que James Stewart trata de mantener a su familia al margen de un conflicto que él considera ajeno. No sirve de nada mantenerse al margen de la política y la guerra cuando las circunstancias se lo proponen. Pero la realidad se mete en sus vidas y se las complica. Acaban perdiendo vidas y vida, la vida de normalidad que antes llevaban. Frank Skinner le puso música y el compositor español Pedro Vilarroig nos la recrea.

Max Steiner representa al compositor europeo emigrado tras la gran guerra, alumno del mismísimo Gustav Mahler y que desarrollaría la música tardo romántica convirtiendo el leitmotiv wagneriano en una suerte de relato musical de la película sin palabras ni imágenes. En “Lo que el viento se llevó” llegan a sonar hasta 17 leitmotiv asociándolos a objetos inanimados como el que representa cada vez que Tara y la Guerra aparecen, convirtiéndose Tara en el elemento sobre el que gira toda la historia (esto se pondrá de relieve en la famosa escena de “A Dios pongo por testigo...”, donde surge de manera esplendorosa su leitmotiv).

LA GRAN GUERRA 1914-1918

Las guerras siempre tienen un aspecto común, la tierra. Al igual que en Shenandoah y Tara, un conglomerado de piedra, rocas y arcillas diversas que el hombre intenta disputar a veces por lo que esconde bajo su manto, a veces por las ideas que prevalecen en los hombres que viven sobre su superficie. El conflicto de la posesión de una idea o de un lugar hace que se focalice en un territorio o se expanda más allá del propio territorio como en “La Gran Guerra”. Películas míticas como “Lawrence de Arabia” o “Doctor Zhivago”, de Maurice Jarre, representan esa internacionalización de un conflicto, por unas ideas en el segundo, por una tierra en el primero.

LA SEGUNDA GUERRA MUNDIAL 1939-1945

Nos deja dos películas y dos bandas sonoras de culto. “La lista de Schindler”, el drama fuera del campo de batalla. El de las iras desatadas por la propaganda que engendra una guerra y por la tierra que se añora y a la cual no se puede volver. El del odio a una entidad étnica y cultural. La genialidad de la partitura de “La Lista de Schindler” radica en algo común a muchas obras maestras: su sencillez. Pocos son los instrumentos que suenan a lo largo de la película, con un absoluto protagonismo

a journey to historic movies based on stories arising from times of war.

THE AMERICAN CIVIL WAR 1861-1865

Shenandoah, “daughter of the stars”, is an American native Indian word that refers to a natural oasis in Virginia which turns into the valley of the violence in the 1965 film, in which James Stewart struggles to keep his family out of a conflict he feels is not his business. But it is no use staying on the side-lines of politics and war when the circumstances won't allow it. Because reality works its way into and complicates their lives. Lives are lost, and normal life as it was once lived is lost too. Frank Skinner provided the music and the Spanish composer Pedro Vilarroig has reproduced it for us.

Max Steiner is representative of European composers who emigrated after the great war. He was a student of Gustav Mahler himself, and would develop late romantic music transforming Wagner's leitmotif into a kind of musical narration of films without words or images. In ‘Gone with the Wind’ there are up to seventeen leitmotifs associated with inanimate objects such as the one played every time Tara and the War appear, which turns Tara into an element around which the whole story is structured (as highlighted in the famous ‘As God Is My Witness’ scene, at which point his leitmotif surges forth magnificently).

THE GREAT WAR 1914-1918

Wars all have one aspect in common, the land; as in Shenandoah and Tara, a conglomeration of stone, rocks and clays that man puts in dispute, sometimes because of what is under the surface, sometimes because of the prevailing ideas of the men living above ground. Conflicts as to the possession of an idea or a place that centre on one territory or that expand beyond that territory as in ‘The Great War’. Legendary films such as ‘Lawrence of Arabia’ or ‘Doctor Zhivago’, with music by Maurice Jarre, represent that internationalisation of conflict, for ideas in the second instance, and for land in the first.

THE SECOND WORLD WAR 1939-1945

That leaves two cult films and two cult soundtracks. ‘Schindler's List’, drama away from the frontlines. The drama of the rage unleashed by the propaganda giving rise to a war and by the land that is longed for and to which there is no return. The drama of hatred towards an ethnic and cultural group. The geniality of the score of ‘Schindler's list’ resides in something many masterworks

del violín. Con esta banda sonora, Williams se pone al lado de las víctimas componiendo un sentido y emotivo tributo a las del Holocausto. Su música resulta intimista y tremendamente emotiva, transmitiendo una infinita tristeza. El resultado es una muestra del propio dolor e impotencia de Williams ante la cruda realidad que se nos narra en el film.

Cuando se le encarga la banda sonora de “Casablanca” Steiner, ya había pasado a la fama. A diferencia de “Lo que el viento se llevó”, Steiner trabaja e incorpora a la banda sonora canciones ya existentes como “It Had to Be You”, 1924; “Knock on Wood”, 1942; “Shine”, 1910 y algunas de gran éxito como “Perfidia”, 1939 y la canción “As Time Goes By”, 1931. Así que Steiner basó por completo la música de la película en dicha canción, “As Time Goes By”, y en “La Marsellesa”, transformándolas para que reflejaran diversas situaciones donde “La Marsellesa” compete –interpretada por una gran orquesta– contra un pequeño grupo de alemanes que cantan “Die Wacht am Rhein”, (El guardia sobre el río Rin) en el piano.

LA ORQUESTA CIUDAD DE ALCALÁ

La Orquesta Sinfónica se presenta ante su ciudad en 1996, donde a instancias del Excmo. Ayuntamiento de Alcalá de Henares, adopta su denominación actual de Orquesta Ciudad de Alcalá. Desde entonces la creciente motivación e implicación de sus músicos, unida al esfuerzo de su director y fundador Vicente Ariño, quien ha tutelado el crecimiento y consolidación de la misma, junto al de los profesores colaboradores y al apoyo de la Fundación Orquesta Ciudad de Alcalá, han permitido que la orquesta cuente con cerca de setenta músicos, haya dado más de trescientos conciertos, en Alcalá y en distintos lugares de la geografía española, y se hayan realizado intercambios artístico-culturales con otras agrupaciones musicales españolas y extranjeras: Mannheim (Alemania, 1998), Talence (Francia, 2000), Varna (Bulgaria, 2003), Nueva York (EE.UU., 2004), París (2005), Oporto (2007), Mannheim y Heidelberg (Alemania, 2007) París y Burdeos (Francia, 2009) y el mes pasado en Roma.

En noviembre de 2012 participa, en representación de España, en el XII Festival Internacional de Música del Conservatorio Estatal de San Petersburgo con motivo de la celebración de su 150º aniversario, junto con orquestas de algunos de los conservatorios superiores más importantes del mundo siendo la única agrupación que ofreció dos recitales en la mítica sala Glazounov del conservatorio y en la Catedral de Smolny.

have in common; its simplicity. Only a few instruments can be heard throughout the film, with the violin playing the starring role. Williams places himself on the side of the victims with this soundtrack, by composing a heartfelt and emotional tribute to the victims of the holocaust. His music is intimate and incredibly emotive, in its transmission of infinite sadness. The result is an indication of Williams' own pain and impotence in the face of the stark realities depicted in the film.

Steiner was already famous when he received the commission for the soundtrack to ‘Casablanca’. In contrast to ‘Gone with the Wind’, he worked with and included existing songs in the soundtrack such as ‘It Had to Be You’, 1924; ‘Knock on Wood’, 1942; ‘Shine’, 1910 and other huge hits such as ‘Perfidia’, 1939 and, of course, ‘As Time Goes By’, 1931. In that way, Steiner bases all of the film’s music on that song, ‘As Time Goes By’, and on ‘La Marseillaise’, which he transformed to reflect various situations, such as when ‘La Marseillaise’ competes -played by a large orchestra- against a small group of Germans singing ‘Die Wacht am Rhein’ (the guard on the Rhine) on the piano.

THE CITY OF ALCALÁ ORCHESTRA

The Symphony Orchestra was presented to the city in 1996 when the Town Hall of Alcalá de Henares ruled on the adoption of its current name of City of Alcalá Orchestra. Since then, the increasingly motivated and involved musicians, the tireless work of its director and founder Vicente Ariño, who has guided its growth and consolidation, participating teachers and support from the City of Alcalá Orchestra Foundation, mean the orchestra now has close to seventy musicians, has given more than three hundred concerts, in Alcalá and all over Spain, and has been involved in artistic-cultural exchanges with other music groups from Spain and abroad: Mannheim (Germany, 1998), Talence (France, 2000), Varna (Bulgaria, 2003), New York (US, 2004), Paris (2005), Porto (2007), Mannheim and Heidelberg (Germany, 2007) Paris and Bordeaux (France, 2009) and last month in Rome.

In November 2012, it represented Spain at the XII International Festival of Music of the State Conservatory in St. Petersburg on the occasion of the celebration of its 150th anniversary, alongside orchestras from some of the most important conservatories in the world, and was the only group to give two recitals in the legendary Glazunov room of the conservatory and in Smolny Cathedral.

Cuenta, además, con una Agrupación de Cámara que desarrolla anualmente un programa de conciertos didácticos dirigidos a escolares en colaboración con otras instituciones e identidades, y actúa en diversos festivales y ciclos, actuando dentro de un programa europeo en Lituania, Turquía y Polonia. Desde octubre de 2004 cuenta, así mismo, con una Sección Juvenil e Infantil con una programación también estable, habiéndose incorporando recientemente algunos de sus músicos a la sección sinfónica objetivo de dicha sección.

La orquesta ofrece una programación estable de carácter anual en convenio con el Ayuntamiento de Alcalá de Henares. El 30 de diciembre de 2005 se presenta en el Auditorio Nacional de Madrid dentro de los actos conmemorativos del IV Centenario de la publicación del Quijote, volviendo a actuar en junio de 2011 y marzo de 2015 celebrando el X aniversario de la sección Infantil y Juvenil reuniendo en el escenario de la sala sinfónica a un coro de 450 niños de diferentes poblaciones de Madrid y entornos junto a la sección sinfónica en el escenario.

VICENTE ARIÑO

A lo largo de sus 30 años de carrera ha actuado como pianista y músico de cámara desde el Concert Hall de Shanghai o el Mirato Miral Hall de Yokohama a la Sala George Enescu de Bucarest invitado por la UNESCO, el Auditorio Villa Louvigny de Luxemburgo o la Emmanuel Hall de San Francisco, así como en Argentina, Chile, Uruguay, Gran Bretaña, Portugal, Francia, Italia, Holanda, Corea del Sur, China, Japón, EEUU, Canadá y diferentes países de África grabando el Op. 38 de Richard Strauss Enoch Arden por primera vez íntegro en español y las Doce Danzas Españolas de Granados.

Como director es invitado regularmente a dirigir orquestas nacionales de diferentes países, así como titulares de diferentes teatros de Asia, África, Europa y América.

Profesor Numerario de Música de Cámara del Cuerpo de Profesores de Música y Artes Escénicas en el conservatorio de Alcalá de Henares.

Ha dedicado 22 de sus más de 30 años de actividad profesional a consolidar e incrementar el proyecto musical que desarrolla la Fundación Orquesta Ciudad de Alcalá para la ciudad en sus tres secciones: sinfónica, de cámara e infantil/juvenil. Promoviendo la creación de la propia Asociación Cultural Filarmónica Orquesta Ciudad de Alcalá (ACFOCA) que sustenta el proyecto y el de la propia Fundación Orquesta Ciudad de Alcalá que lo lleva acabo.

It also has a chamber group that has a programme of educational concerts every year for school children in cooperation with other institutions and identities, and performs at various festivals and seasons, as part of a European programme, in Lithuania, Turkey and Poland. Since October 2004, it also has a youth and children's section with stable programming, and some of its members recently joined the symphonic section, which is its goal.

The orchestra has a stable annual program under the agreement with the Town Hall of Alcalá de Henares. On 30 December 2005, it was presented at the National Auditorium in Madrid as part of the events celebrating the IV centenary of the publication of Don Quixote, and has returned there for performances in June 2011, and March 2015, to celebrate the X anniversary of the youth and children's section at which a chorus of 450 children from all over the Madrid region joined the symphonic section on stage.

VICENTE ARIÑO

Over a career spanning 30 years, Ariño has performed as a pianist and chamber musician at the Concert Hall of Shanghai, the Mirato Miral Hall of Yokohama, the George Enescu Room in Bucharest, invited by the UNESCO, the Villa Louvigny Auditorium in Luxembourg, and the Emmanuel Hall in San Francisco, as well as in Argentina, Chile, Uruguay, the United Kingdom, Portugal, France, Italy, Holland, South Korea, China, Japan, the US, Canada and various African countries. He has recorded Enoch Arden Op. 38 by Richard Strauss for the first time in its entirety in Spanish, as well as the Doce Danzas Españolas by Granados.

As a conductor, he is regularly invited to conduct the national orchestras of different countries, and theatre orchestras in Asia, Africa, Europe and America.

He is a tenured professor of chamber music of the Corps of Music Professors and Stage Arts at the Alcalá de Henares conservatory.

He has devoted 22 years of his 30 year professional career to consolidating and expanding the musical project developed by the City of Alcalá Orchestra Foundation in its three sections: symphony, chamber and youth/children's. He promoted the creation of the City of Alcalá Orchestra Philharmonic Cultural Association (ACFOCA) to support the project as well as the City of Alcalá Orchestra Foundation itself, which implements it.

VIOLIN I

Fernando Gandía Abellán
Concertino
Guillermo Dominguez
Ayda. Concertino
Carlos García Berlinches
Clara Ariño García
Ernesto Soto Santos
Lola Burgos Ballester
Conchi Burgos Ballester
María de las Mercedes Gutiérrez Ruiz
Miguel Marazuela Reca
Sara Martínez González
Mercedes Gutierrez

VIOLIN II

Carmen Luzón Belén
Concertino II
Alberto Prieto Vázquez
Catalina Alupoaei
Irene Villa Murillo
Lorena García Calderón
Lucía Xiu Martín Lorente Zambrana
María Jesús Cuadrado Riofrío
María Yun Cha García Chapinal
Marina López Rodríguez

VIOLA

Ana Sanz Contreras
César Javier Lázaro Carrasco
Pablo Pardo Decimavilla
Victoria Mateos

VIOLONCELLO

Aitor Rodríguez Quismondo
Alberto Vaquerizo Larriba
Estrella Sánchez Viso
Conchi Díaz
Nagore Díaz Gómez
Sofía Rodríguez Collado

CONTRABAJO

Álvaro Gómez María
María Guzmán Juan
Yaroslav Kernytsya

PIANO

Marina Sánchez

FLAUTA

Bárbara Gabis
Irene Alonso García
Sonia Calamardo Alberca
Jimena Capa

VIOLIN I

Fernando Gandía Abellán
Concertmaster
Guillermo Dominguez
Support concertmaster
Carlos García Berlinches
Clara Ariño García
Ernesto Soto Santos
Lola Burgos Ballester
Conchi Burgos Ballester
María de las Mercedes Gutiérrez Ruiz
Miguel Marazuela Reca
Sara Martínez González
Mercedes Gutierrez

VIOLIN II

Carmen Luzón Belén
Concertmaster II
Alberto Prieto Vázquez
Catalina Alupoaei
Irene Villa Murillo
Lorena García Calderón
Lucía Xiu Martín Lorente Zambrana
María Jesús Cuadrado Riofrío
María Yun Cha García Chapinal
Marina López Rodríguez

VIOLA

Ana Sanz Contreras
César Javier Lázaro Carrasco
Pablo Pardo Decimavilla
Victoria Mateos

VIOLONCELLO

Aitor Rodríguez Quismondo
Alberto Vaquerizo Larriba
Estrella Sánchez Viso
Conchi Díaz
Nagore Díaz Gómez
Sofía Rodríguez Collado

DOUBLE BASS

Álvaro Gómez María
María Guzmán Juan
Yaroslav Kernytsya

PIANO

Marina Sánchez

FLUTE

Bárbara Gabis
Irene Alonso García
Sonia Calamardo Alberca
Jimena Capa

OBOE

Alicia Cantus Pastor
Ignacio Urbina Medina
Paula Mayo Martín

CLARINETE

Andrés Calamardo Alberca
Beatriz Urbina Medina
Raul Nuevo Paniagua
Cristina Lisón

FAGOT

Eneko Casado Moreno
Héctor Garóz Gómez

TROMPETA

Carlos Gómez Gordillo
Juan Ramón de Santiago García
María Esther de los Reyes Piris
Nuria de los Reyes Piris

TROMPA

Kristin Johnson McRae
Samuel Jiménez
Sergio Roldan
Diego Rubio

TROMBÓN

Adrián Rodríguez Quismondo
José Luis Ferrero Morales
Nira Fernández Rodríguez

TUBA

José Miguel Silveira

PERCUSIÓN

Irene Munóz Fernández
Jairo León Quismondo
Mario Casablanca Rebollo

ARPA

Noemí Hilario Garcinuño

OBOE

Alicia Cantus Pastor
Ignacio Urbina Medina
Paula Mayo Martín

CLARINET

Andrés Calamardo Alberca
Beatriz Urbina Medina
Raul Nuevo Paniagua
Cristina Lisón

BASSOON

Eneko Casado Moreno
Héctor Garóz Gómez

TRUMPET

Carlos Gómez Gordillo
Juan Ramón de Santiago García
María Esther de los Reyes Piris
Nuria de los Reyes Piris

FRENCH HORN

Kristin Johnson McRae
Samuel Jiménez
Sergio Roldan
Diego Rubio

TROMBONE

Adrián Rodríguez Quismondo
José Luis Ferrero Morales
Nira Fernández Rodríguez

TUBA

José Miguel Silveira

PERCUSSION

Irene Munóz Fernández
Jairo León Quismondo
Mario Casablanca Rebollo

HARP

Noemí Hilario Garcinuño



TALLER DE CINE CON CHEMA GARCÍA IBARRA: UN CUERPO INERTE EN UN DESCAMPADO



A LIFELESS BODY ON A PIECE OF WASTELAND. FILM WORKSHOP WITH CHEMA GARCÍA IBARRA

Del 10 al 12 de noviembre. 17:30 a 20:30h.
Salón de Actos del Antiguo Hospital Santa María La Rica.
Destinado a jóvenes de 18 a 35 años.
Material necesario: Teléfono móvil propio con cámara de video.
Inscripción gratuita en cer0@alcine.org

En su apuesta por la formación de nuevo talento y reformando su apoyo al público joven, en ALCINE 47 tendremos el lujo de contar con uno de los mejores realizadores del momento para compartir sus misterios con todos aquellos que estén empezando a realizar sus propios cortometrajes.

Chema García Ibarra nació, vive y trabaja en Elche (Alicante), ciudad en la que están ambientadas todas sus películas. Ha dirigido, escrito y producido "El ataque de los robots de Nebulosa-5" (2009), "Protoperículas" (2010), "Misterio" (2013) y "Uranes" (2014). Su cine cuenta con unos parámetros y rasgos de estilo muy identificables, querencia por historias de "ciencia ficción doméstica", planos amplios y estáticos meticulosamente compuestos, impagables actores amateur y medios limitados.

Además de ganar la última edición de ALCINE con "La disco resplandece" (2016), su obra ha sido seleccionada en festivales como Cannes, Sundance, Berlinalo o Rotterdam y suman casi 200 premios, incluyendo el Méliés de Oro y la nominación a los Premios del Cine Europeo.

PROGRAMA

SESIÓN 1: Viernes 10 de noviembre

Retrospectiva de cortometrajes comentada por el director. Qué decisiones hay detrás de cada plano, qué secuencias se han descartado y por qué, de dónde han salido los elementos que forman la película (actores, decorados, sonidos, etc), por qué la puesta en escena es estática, etc.

Explicación detallada de la práctica del día siguiente (a realizar por los alumnos fuera del horario del taller)

SESIÓN 2: Sábado 11 de noviembre.

Visionado de los planos grabados por la mañana e inicio del desarrollo narrativo.

Visionado aplicado: "Targets" de Peter Bogdanovich. En esta película, el mítico productor de serie B Roger Corman le dio a

From 10 to 13 November. 17:30 to 20:30h.
Salón de Actos of the Antiguo Hospital Santa María La Rica.
Aimed at young people between the ages of 18 and 35.
Material required: Mobile phone with video camera.
Register for free at cer0@alcine.org

As part of its commitment to training new talent and in a reformulation of its support for young audiences, at ALCINE 47 we are delighted to be able to work with one of the best filmmakers of the moment; to share the mysteries of his work with anyone who might be starting out making their own short films.

Chema García Ibarra was born, lives and works in Elche (Alicante), the city in which all his films are set. He has directed, written and produced 'El ataque de los robots de Nebulosa-5' (2009), 'Protoperículas' (2010), 'Misterio' (2013) and 'Uranes' (2014). The parameters and characteristics of his cinema are easy to identify: a penchant for domestic science fiction stories, wide, static and meticulously composed shots, priceless amateur actors and limited resources.

As well as winning at last year's ALCINE with 'La disco resplandece' (2016), his work has been selected in festivals such as Cannes, Sundance, Berlinalo and Rotterdam and has won over 200 awards, including the Méliés D'Or and a nomination for the European Film Awards.

PROGRAMME

Session 1: Friday 10 November

Retrospective of short films commented on by the director. What decisions are taken before each shot, what sequences are ruled out and why, where do all the elements of the film come from (actors, backdrops, sounds, etc), why is the staging static, etc.

Detailed explanation of the next day's practice work (to be made by students outside the timetable of the workshop).

Session 2: Saturday 11 November

Viewing of the shots recorded in the morning and initiation in narrative development.

Applied viewing: 'Targets' by Peter Bogdanovich. In this film, the legendary producer of B movies Roger Corman gave Bogdanovich unconnected sequences from a period horror movie and told him to

Bogdanovich unas secuencias sueltas de una película de terror de época y le dijo que hiciera una película completa a partir de ellas. Bogdanovich, a partir de esas imágenes, desarrolló una película sobre un asesino en serie ambientada en la época actual. Más ejemplos de trabajo con found footage: Gerard Freixes.

A partir de estos y otros ejemplos, se tratará de dar con una historia para nuestros planos y se pensará en los nuevos elementos que haya que grabar (más planos o audios).

Explicación detallada de la práctica del día siguiente (a realizar por los alumnos fuera del horario del taller)

SESIÓN 3: DOMINGO 12 DE NOVIEMBRE.

Revisión de los nuevos planos y debate sobre hay o no una película en proceso.

Jornada de edición con el apoyo de un montador profesional.

make a complete film out of them. Using those images, Bogdanovich created a film about a murderer set in the current day. Other examples of work with found footage: Gerard Freixes.

On the basis of these and other examples, we shall attempt to find a story to go with our shots and we shall think about any new elements that have to be shot (extra shots or audios).

Detailed explanation of the next day's practice work (to be made by students outside the timetable of the workshop).

Session 3: Sunday 12 November

Review of the new shots and debate as to whether a film is in the process of being created or not.

Editing session with the help of a professional editor.

Taller de cine con **Chema García Ibarra**. 10-13 noviembre 18-21h Alcalá de Henares

ALCINE

ALCINE47

UN CUERPO INERTE EN UN DESCAMPADO

ADemás: Seminario VISUAL404: cine pesamitrino y audiovisual noocelista **Partiendo de Cero** Taller Weibh, Giovanni Pompa, Manuel Bernal, Nus Cuevas, Nikolai Troshinsky, Javier Alvarado. **Pantalla Cero** Encuentros con: Carlo Padial, Denise Castro, Alberto Utrera, Velasco Broca + Caudrónno Abandonado.

PLAZAS LIMITADAS - INSCRIPCIONES GRATUITAS: CERO@ALCINE.ORG

ORGANIZA: ALCALÁ DE HENARES AYUNTAMIENTO

PATROCINA: Ayuntamiento de Madrid

PLATOS DE PELÍCULA

FILM DISHES

Del 10 al 17 de noviembre
En diferentes restaurantes de la ciudad.

UN FESTIVAL DE CINE Y DE LA BUENA MESA

Durante la semana del festival de cine, los mejores restaurantes de la ciudad, de la mano de Alcalá Gastronomía - Fomentur, se suman al Festival elaborando cada uno de ellos su propia versión de los platos más cinematográficos. Mientras unos revisitan o reinventan los platos que aparecían en las películas, otros optan por crear un nuevo plato inspirados por las imágenes y por el recuerdo de significativos títulos de la historia del cine.

PLADEMUNT

"PULP FICTION"

Hamburguesa Gran Kahuna.

OLOR Y SABOR SELECCIÓN

"RATATOUILLE" de película con emulsión de tomate y perejil.

RESTAURANTE FUSIÓN KI-JOTE

"UNA PASTELERIA EN TOKIO"

Gindara no Tosazuan / Bacalao negro confitado a baja temperatura con salsa Tosazuan.

SKREI NORUEGO

"UN TOQUE DE CANELA"

Bacalao al vapor con un toque de humo de canela y pimientos en tres texturas.

TRATTORIA LA POSADA DE LA PARRA

"EL PADRINO"

Spaghetti con tomate y albóndigas.

RESTAURANTE EL CORTE INGLES

"CORDERO ASADO A LA CASTELLANA DE JUANA LA LOCA"

Cordero confitado deshuesado y hecho en un lingote, con patatas a lo pobre y salsa de finas hierbas.

TEMPRANILLO RESTAURANTE VINOTECA

"CHICKEN RUN, EVASIÓN EN LA GRANJA"

Huevos rotos sobre pollo marinado con crestas de gallo.

RESTAURANTE NINO

"TITANIC"

Película histórica para un restaurante con historia 1953.

Barco de hojaldré sobre mar rojo, con taco de atún de la almadraba y verde marino.

RESTAURANTE AL' ANDALUS

"BUSCANDO A NEMO"

Lomo de Bacalao con alioli gratinado.

From the 10th to the 17th of November in different
restaurants around the city.

FILM DISHES. A FILM FESTIVAL AND GREAT FOOD

During film festival week, the city's best restaurants, in conjunction with Alcalá Gastronomía - Fomentur, are joining forces with the festival to each create their own version of cinematic delicacies. Some are revisiting and reinventing the dishes that appear in films, while others are creating new dishes inspired by the images and the memories of significant titles from the history of film.

PLADEMUNT

"PULP FICTION"

Big Kahuna Hamburger.

OLOR Y SABOR SELECCIÓN

"RATATOUILLE" with tomato and parsley emulsion.

RESTAURANTE FUSIÓN KI-JOTE

"SWEET BEAN"

Gindara no Tosazuan / Low temperature confit of black cod with Tosazuan sauce.

SKREI NORUEGO

"A TOUCH OF SPICE"

Steamed cod with a touch of cinnamon smoke and three textures of peppers.

TRATTORIA LA POSADA DE LA PARRA

"THE GODFATHER"

Spaghetti with tomato and meatballs.

RESTAURANTE EL CORTE INGLES

"MAD LOVE'S CASTILIAN ROAST LAMB"

Ingot of confit of deboned lamb with poor man's potatoes and fine-herb sauce.

TEMPRANILLO RESTAURANTE VINOTECA

"CHICKEN RUN"

Broken eggs on marinated chicken and cockscomb.

RESTAURANTE NINO

"TITANIC"

A historic film for a restaurant dating back to 1953.

Pastry boat on a broken sea, with a cube of Almadraba tuna and marine green.

RESTAURANTE AL' ANDALUS

"FINDING NEMO"

Gratin of loin of cod with ali-oli.

RESTAURANTE CERVECERIA CRUZ BLANCA ALCALÁ

RESTAURANTE CERVECERIA CRUZ BLANCA ALCALÁ

"CALLOS DE FUEGO"

Callos a la Madrileña.

LA CASA VIEJA

"HOMENAJE AL NEOREALISMO ITALIANO"

Trampantojo de Lasaña de verduras y lascas de bacalao con su pil pil gratén y su peli.

RESTAURANTE GOYA

"COMER, BEBER Y AMAR"

Pato laqueado a la pekinésa.

RESTAURANTE HEMISFERIO LOFT

"OCTUPUSSY"

Pata de pulpo al carbón con patata revolcona.

HOSTAL RESTAURANTE MIGUEL DE CERVANTES

"HOSTEL", de Tarantino

Steak tartar 2.0.

RESTAURANTE LA CATEDRA, HOTEL EL BEDEL

"AUSTRALIA"

Jarrete de ternera cocción 16 horas, puré trufado de raíces de trigueros asados con macadamia y su jugo con toques anisados.

PARADOR DE ALCALÁ DE HENARES

"JULIE & JULIA"

Canard en Croûte (Magret de Pato en Hojaldre).

SACROMONTE II

"CAPITAN PHILIPS"

Tartar de atún rojo con muselina de kimchee.

ENCÍN GOLF RESTAURANTE

"BABE, EL CERDITO VALIENTE"

Taco de cochinito a baja temperatura.

LA TERRAZA DEL MERCADO

"TORO SALVAJE"

Chuletón de Vaca Madurada.

'CHARIOTS OF FIRE'

Madrid-style tripe.

LA CASA VIEJA

'TRIBUTE TO ITALIAN NEOREALISM'

Vegetable lasagne trompe-l'oeil and slivers of cod in its pil pil gratin and its film.

RESTAURANTE GOYA

'EAT DRINK MAN WOMAN'

Lacquered Peking duck.

RESTAURANTE HEMISFERIO LOFT

'OCTOPUSSY'

Charcoal-cooked leg of octopus with revolcona mashed potato.

HOSTAL RESTAURANTE MIGUEL DE CERVANTES

'HOSTEL', by Tarantino

Steak tartar 2.0.

RESTAURANTE LA CATEDRA, HOTEL EL BEDEL

'AUSTRALIA'

16-hour slow cooked veal shank, truffle asparagus root puree with macadamia nuts in its juice with hints of anis.

PARADOR DE ALCALÁ DE HENARES

'JULIE & JULIA'

Duck en Croûte

SACROMONTE II

'CAPITAN PHILIPS'

Tartar of red tuna with kimchee mouselline.

ENCÍN GOLF RESTAURANTE

'BABE'

Cube of low-temperature cooked suckling pig.

LA TERRAZA DEL MERCADO

'RAGING BULL'

Aged beef T-bone steak.



MUESTRA INTERNACIONAL DE LARGOMETRAJES

INTERNATIONAL FEATURE FILMS EXHIBIT

Del 6 al 10 de diciembre. Teatro Sal3n Cervantes

Ya es una tradici3n irrenunciable. El cierre definitivo de cada edici3n de ALCINE lo pone esta muestra, donde seleccionamos alguna de las mejores pel3culas del a3o para hacer balance y recuperar aquellos filmes que se nos han quedado en el tintero.

Siempre en versi3n original con subt3tulos en castellano. Varios de los t3tulos elegidos para la ocasi3n buscan y ponen luz sobre la historia, sobre el pasado y los grandes conflictos. Y es que nada mejor que una buena ficci3n para profundizar en lo ocurrido, para ilustrar momentos que han terminado por configurar nuestro presente. Y como suele ocurrir en estos casos, la ilustraci3n del pasado contiene lecturas que apelan al presente y que ayudan a entender, sin ir m3s lejos, el conflicto racial en Estados Unidos.

Los t3tulos elegidos para la ocasi3n son: "Moonlight", de Barry Jenkins; "Z. La ciudad perdida", de James Gray; "Handia (Aundiya)", de Jon Gara3o and Aitor Arregi; "Dunkerque", de Christopher Nolan; "Land of Mine (Bajo la arena)", de Martin Zandvliet; y "Detroit", de Kathryn Bigelow. Maestros indiscutibles del cine contempor3neo, como Nolan, Gray o Bigelow, comparten cartel con cineastas j3venes y a los que espera, creemos, una prometedora trayectoria.

From the 6th to the 10th of December. Teatro Sal3n Cervantes

It's now a tradition set in stone. Every year, ALCINE is brought to a definitive close by this exhibit; a selection of some of the year's best films to help us take stock and to provide a second chance to see those films we missed the first time round.

Always in original version with subtitles in Spanish. Some of the titles chosen for the occasion look back and focus their attention on major conflicts of the past. Because there is nothing better than a great piece of fiction to delve into what was really going on, and to illustrate moments in time that have shaped our present. And as frequently occurs in these cases, illustrations of the past can be interpreted to recall the present and to help us understand, for example, racial conflict in the United States.

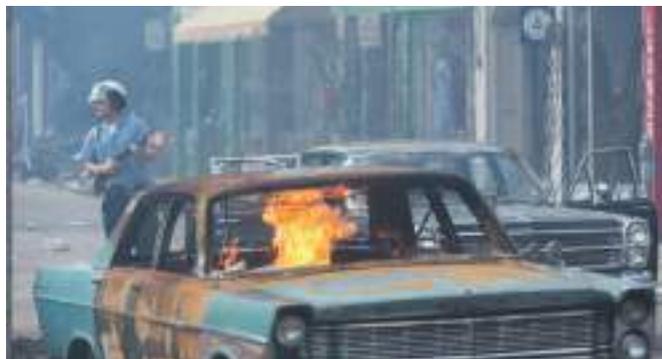
The titles chosen for the occasion are: 'Moonlight', by Barry Jenkins; 'The Lost City of Zaka', by James Gray; 'Handia (Aundiya)', by Jon Gara3o and Aitor Arregi; 'Dunkirk', by Christopher Nolan; 'Land of Mine' by Martin Zandvliet; and 'Detroit', by Kathryn Bigelow. Undisputed masters of modern cinema, such as Nolan, Gray and Bigelow, on the same bill as young filmmakers who we believe have a promising future.

	Miércoles 6	Jueves 7	Viernes 8	Sábado 9	Domingo 10
17:30			Land of Mine (Bajo la arena) M. Zandvliet	Detroit K. Bigelow	
18:30	Moonlight B. Jenkin	Z. La ciudad perdida J. Gray			Z. La ciudad perdida J. Gray
20:00			Dunkerque C. Nolan	Moonlight B. Jenkins	
21:00	Land of Mine (Bajo la arena) M. Zandvliet	Handia J. Garaño, A. Arregi			Dunkerque C. Nolan
22:00			Detroit K. Bigelow	Handia J. Garaño, A. Arregi	

Teatro Salón Cervantes, del 6 al 10 de diciembre

Entrada: 3 €

Socios: 1 €



DETROIT

Estados Unidos. 2017. Color. 143 min. Ficción. Vídeo.

Dirección: Kathryn Bigelow. **Producción:** Kathryn Bigelow; Mark Boal; Megan Ellison; Colin Wilson. **Intérpretes:** John Boyega; Jacob Latimore; Anthony Mackie; Will Poulter; Algee Smith. **Guion:** Mark Boal. **Fotografía:** Barry Ackroyd. **Montaje:** William Goldenberg; Harry Yoon. **Dirección artística:** Greg Berry; Jim Wallis. **Música:** James Newton Howard.

Film ambientado durante los disturbios raciales que sacudieron la ciudad de Detroit, en el estado de Michigan, en julio de 1967. Todo comenzó con una redada de la policía en un bar nocturno sin licencia, y acabó convirtiéndose en una de las revueltas civiles más violentas de los Estados Unidos.

Film set during the racial riots that shook the city of Detroit in the state of Michigan in July 1967. It all started with a police raid in an unlicensed night bar, which turned out to be one of the most violent civil unrest of the United States.

Bigelow (California, 1951) estudia en la Universidad de Columbia, y comienza su carrera artística como pintora. Algunas de sus obras se exhibieron en el Whitney Museum de Nueva York, es miembro del grupo radical 'Arte y Lenguaje' y publica la revista teórica 'Semiotexto'. Bigelow es considerada una directora atípica, sus intereses pertenecen al cine de acción, pero también a la guerra, el futurismo, el thriller o incluso el terror. Ella ganó el Premio de la Academia al Mejor Director en 2010 por "The Hurt Locker", siendo la primera mujer (y solo una hasta el momento) que ganó en este género.

Bigelow (California, 1951) studied at Columbia University, she began her artistic career as a painter and some of her works were exhibited at the Whitney Museum in New York. She is member of the radical group 'Art and Language' and publishes the theoretical magazine 'Semiotext'. Kathryn Bigelow is considered as an atypical director, her interests belong to the action cinema, but also the warlike, futuristic, thriller or even horror. She won the Academy Award for Best Director in 2010 for 'The Hurt Locker', being the first woman (and only one so far) which won in this genre.

"La noche más oscura" (2012) / "En tierra hostil" (2009) / "K-11" (2002) / "El peso del agua" (2000) / "Días extraños" (1995) / "Point Break" (1991) / "Acero azul" (1990) / "Near Dark (Los viajeros de la noche)" (1987) / "The Loveless" (1983)

Distribución

Entertainment One. Fernando Gómez. Avda. de Burgos, 12-Planta 10ª. 28036. Madrid. España. +34 917 684 800. +34 913 025 764. FGomez@entonegroup.com. www.eonefilms.es.



DUNKERQUE

Dunkirk
Reino Unido. Francia. Estados Unidos. Países Bajos. 2017. Color. 106 min. Ficción. Vídeo.

Dirección / Guion: Christopher Nolan. **Producción:** Jake Myers; Greg Silverman; Emma Thomas. **Intérpretes:** Lee Armstrong; Aneurin Barnard; James Bloor; Damien Bonnard; Fionn Whitehead. **Fotografía:** Hoyte van Hoytema. **Montaje:** Lee Smith. **Dirección artística:** Toby Britton; Oliver Goodier; Benjamin Nowicki; Erik Osusky. **Música:** Hans Zimmer. **Sonido:** Richard King.

Golden Trailer, Golden Trailer Awards (Estados Unidos) 2017.

Año 1940, en plena II Guerra Mundial. En las playas de Dunkerque, cientos de miles de soldados de las tropas británicas, belgas y francesas se encuentran rodeados por el avance del ejército alemán, que ha invadido Francia. Atrapados en la playa, con el mar cortándoles el paso, las tropas se enfrentan a una situación angustiosa que empeora a medida que el enemigo se acerca.

The film opens as hundreds of thousands of British and Allied troops are surrounded by german enemy forces in 1940. Trapped on the beach with their backs to the sea they face an impossible situation as the enemy closes in.

Christopher Nolan es un director de cine, guionista, productor y editor británico-estadounidense, nominado en tres ocasiones a los premios Óscar. En sus películas se tratan con frecuencia temas de psicología, como la memoria en "Memento" o los sueños en "Inception". Ya desde sus inicios fue reconocido por su trabajo en su primer largometraje "Following". Nolan salta a la fama con su segundo largometraje "Memento", basado en un relato corto escrito por su propio hermano, Jonathan Nolan, que luego adaptarían juntos a un guion convencional para rodar la película y por el cual fueron candidatos al Óscar en la categoría de mejor guion original.

Christopher Nolan is a British-American film director, screenwriter, producer and publisher, nominated three times for the Oscars. He is one of the highest-grossing directors in history. Having made his directorial debut with 'Following', Nolan gained considerable attention for his second feature, 'Memento', based on a short story written by his own brother, Jonathan Nolan, which they later adapted together to a conventional script to shoot the film and for which they received an Academy Award nomination for best Original Screenplay.

"Interstellar" (2014) / "The Dark Knight Rises" (2012) / "Inception" (2010) / "The Dark Knight" (2008) / "Prestige" (2006) / "Batman Begins" (2005) / "Memento" (2000) / "Following" (1998)

Distribución
Universal Pictures International Spain. Maribel Montiel. Pº Castellana, 95-9º. 28046. Madrid. España. +34 914 179 156. +34 915 311 232. maribel.montiel@nbcuni.com.



HANDIA

Handia (Aundiya)
España. 2017. Color. 114 min. Ficción.

Dirección: Aitor Arregi; Jon Garaño. **Producción:** Xabier Berzosa; Iñaki Gomez; Iñigo Obeso. **Intérpretes:** Ramón Agirre; Eneko Sagardoy; Joseba Usabiaga. **Guion:** Aitor Arregi; Andoni de Carlos; Jon Garaño; José Mari Goenaga Balerdi. **Fotografía:** Javier Agirre. **Montaje:** Laurent Dufreche; Raúl López. **Música:** Pascal Gaigne. **Sonido:** Xanti Salvador. **Efectos especiales:** Mariano García.

Premio Especial del Jurado y Premio Cine Vasco, Festival de San Sebastián (España) 2017.

Tras haber luchado en la Primera Guerra Carlista, Martín vuelve a su caserío familiar en Gipuzkoa y allí descubre con sorpresa que su hermano menor, Joaquín, es mucho más alto de lo normal. Convencido de que todo el mundo querrá pagar por ver al hombre más grande sobre la Tierra, ambos hermanos se embarcan en un largo viaje por Europa en el que la ambición, el dinero y la fama cambiarán para siempre el destino de la familia. Una historia inspirada en hechos reales.

After fighting in the First Carlist War, Martín returns to his family farm in Gipuzkoa and discovers with surprise that his younger brother, Joaquin, is much taller than normal. Convinced that everyone will want to pay to see the largest man on Earth, both brothers embark on a long journey through Europe in which ambition, money and fame will forever change the fate of the family. A story inspired by real events.

Distribución

A Contra Corriente Films. Miquel Boixadera. Lincoln 11. 08006. Barcelona. España. +34 935 398 536. +34 935 398 537. miquel@acontracorrientefilms.com. www.acontracorrientefilms.com.



Aitor codirige junto con Iñigo Berasategi trabajos de animación. En 2007, dirigió junto con Jose Mari Goenaga el documental "Lucio", que optaría a los Goya del 2007. Posteriormente, en 2011 y con ese mismo director, dirige el corto "Amigo íntimo".

Aitor co-directed with Iñigo Berasategi animation films. In 2007 he directed together with Jose Mari Goenaga the documentary 'Lucio', a project that would also opt for the 2007 Goya Awards. In 2011 directs with the same director the short film 'Amigo íntimo'.

"Loreak" (2014) / "Zarautzen erosi" (2014) / "El Método Arrieta" (2013) / "Amigo íntimo" (2011) / "Lucio" (2007) / "Cristobal Molón" (2006) / "Wide Angle" (2004) / "Glup" (2004)

Jon estudia Periodismo y Publicidad. En el año 2001 funda, la productora Moriarti. Sus cortometrajes han sido galardonados en más de 100 certámenes y sus documentales han sido emitidos en más de una quinena de países.

Jon studied Journalism and Advertising. In 2001, he founded the production company Moriarti. His short films have won over 100 competitions and his documentaries have been broadcast in more than fifteen countries.

"Urezko eratzuna" (2011) / "80 Egunean" (2010) / "Perurena" (2010) / "Asāmara" (2008) / "On the line" (2008) / "FGM" (2008)



LAND OF MINE (BAJO LA ARENA)

Under Sandet
Dinamarca. Alemania. 2015. Color. 100 min. Ficción. Vídeo.

Dirección / Guion: Martin Pieter Zandvliet. **Producción:** Louise Birk Petersen; Malte Grunert; Arno Neubauer; Mikael Rieks. **Intérpretes:** Joel Basman; Mikkel Boe Følsgaard; Laura Bro; Louis Hofmann; Roland Møller; Zoe Zandvliet. **Fotografía:** Camilla Hjelm. **Montaje:** Molly Marlene Stensgaard; Per Sandholt. **Dirección artística:** Seth Turner. **Música:** Sune Martin. **Efectos especiales:** Gilberto Arpioni; Svend Hübner; Carl Oscar Høimark.

Nominada a Mejor Película de Habla no inglesa, Premios Oscar de la Academia (Estados Unidos) 2016 / Tiantian Award, Beijing International Film Festival (China) 2016 / Mejores Películas Extranjeras del Año, National Board of Review (Nueva York) 2016 / Best Nordic Film Dragon Award, Göteborg Film Festival (Suecia) 2016 / Mejor Fotografía, Vestuario y Maquillaje, Premios del Cine Europeo (Alemania) 2016 / Premio del Público, Festival de Gijón (España) 2015.

La guerra no acaba cuando se firma la paz. Cuando Alemania se rindió en 1945, en la costa occidental danesa comenzó otra dura batalla: la de los jóvenes soldados alemanes que fueron obligados a retirar miles de minas plantadas en la arena por el ejército nazi. Zandvliet muestra el maltrato infligido a esos prisioneros, un oscuro episodio de posguerra poco conocido.

In post-World War II Denmark, the Danish government puts their hated German prisoners of war to work clearing the 1.5 million land mines from the western beaches of the country. At one such beach, Sgt. Carl Leopold Rasmussen finds himself in charge of one such labor unit and finds they are largely all inexperienced boys. As the boys struggle to complete and survive their dangerous work, Sgt. Rasmussen's hate for Germans gradually cools as he grows to understand the horrific situation these child soldiers are in even as the mines claim more and more victims. Eventually, the boys and the Sergeant must decide what can be done in a situation that would be later be denounced by later generations as the worst war crime in Danish history.

Distribución

Sherlock films. Adrian Pérez. Calle Lincoln 11. 08006. Barcelona. España. +34 935 398 536. <http://www.sherlockfilms.com/>.



Martin Zandvliet (nacido en 1971) debuta en el cine con "Applause", ganando varios premios la protagonista, Paprika Steen, por su actuación como una actriz en apuros tratando de restaurar el control de su vida. El siguiente largometraje, "Funny Man", es una película biográfica sobre un famoso comediante danés interpretado por Nikolaj Lie Kaas, que se convierte en el número uno de taquilla en el año en Dinamarca. "Land of Mine" es la tercera colaboración de Zandvliet con el productor Mikael Rieks. Zandvliet también coescribe los guiones de los dos largometrajes de Mads Matthiesen "Teddy Bear" y "The Model". El siguiente título en la lista es el debut en inglés de Zandvliet, la producción estadounidense "The Outsider", que se está rodando en Japón con Jared Leto a la cabeza.

Martin Zandvliet (born 1971) made his feature film debut with 'Applause', winning Paprika Steen several awards for her performance as an actress in distress trying to restore control over her life. The next feature 'Funny Man', a biopic about a famous Danish comedian played by Nikolaj Lie Kaas, which became the number one Danish box-office hit of the year. 'Land of Mine' is Zandvliet's third collaboration with producer Mikael Rieks. Zandvliet has also co-written the scripts for Mads Matthiesen's two feature films 'Teddy Bear' and 'The Model'. Next in the pipeline is Zandvliet's English-language debut, the US production 'The Outsider', to be shot in Japan with Jared Leto in the lead.

"The Model" (2016) / "Teddy Bear" (2012) / "Dirch" (2011) / "Applause" (2009) / "Mon petit-enfant" (2008) / "Jeg Somregel" (2008) / "Angels of Brooklyn" (2002)



MOONLIGHT

Estados Unidos. 2016. 111 min. Ficción.

Dirección / Guion: Barry Jenkins. **Producción:** Dede Gardner; Jeremy Kleiner; Adele Romanski. **Intérpretes:** Mahershala Ali; Naomie Harris; Trevante Rhodes; Ashton Sanders. **Fotografía:** James Laxton. **Montaje:** Joi McMillon; Nat Sanders. **Dirección artística:** Mabel Barba. **Música:** Nicholas Britell.

Mejor Película, Guion Adaptado y Actor de Reparto, Premios Oscar de la Academia (Estados Unidos) 2016 / Mejor Película Drama, Golden Globes (Estados Unidos) 2016 / Mejor Director, Actor Secundario y Fotografía, Círculo de Críticos de Nueva York (2016) / Mejor Película, Director, Actor Secundario y Fotografía, Críticos de Los Angeles (Estados Unidos) 2016 / Mejor Actor, Festival de Mar del Plata (Argentina) 2016 / Mejor Película, Guion y Reparto, Premios Gotham (Nueva York, Estados Unidos) 2016.

Chiron es un joven afroamericano con una difícil infancia y adolescencia, que crece en una zona conflictiva de Miami. A medida que pasan los años, el joven se descubre a sí mismo intentando sobrevivir en diferentes situaciones. Durante todo ese tiempo, Chirón tendrá que hacer frente a la drogadicción de su madre y al violento ambiente de su colegio y su barrio.

Chiron is a young African American with a difficult childhood and adolescence, growing up in a troubled Miami area. As the years pass, the young man discovers himself trying to survive in different situations. During all this time, Chiron will have to face the drug addiction of his mother and the violent atmosphere of his school and neighborhood.



Barry Jenkins (1979) es un cineasta estadounidense afincado en Los Ángeles. Es reconocido por dos trabajos notables: "Medicine for Melancholy", de 2008 y "Moonlight", con el que ha recibido decenas de galardones. Además, ha sido nominado en los Globos de oro y en los Premios Oscar como mejor director.

Barry Jenkins (1979) is an American film director and writer based in Los Angeles, known for his films "Medicine for Melancholy" and "Moonlight", the latter of which received dozens of accolades, including the Academy Award for Best Picture and Best Adapted Screenplay, the latter of which Jenkins shared with co-writer Tarell Alvin McCraney.

"Remigration" (2011) / "Tall Enough" (2009) / "Medicine for Melancholy" (2008) / "My Josephine" (2003) / "A Woman's Tale" (1991) / "Wendy Cracked a Walnut" (1990)

Distribución

Diamond Films España. Antonio J. Roldán Castro. C/ Almirante 30, 5º dcha.. Madrid. España. +34 910 329 371. roldan@diamondfilms.es. <http://diamondfilms.es/>.



Z, LA CIUDAD PERDIDA

The Lost City of Zaka
Estados Unidos. 2016. Color. 141 min. Ficción.

Dirección / Guion: James Gray. **Intérpretes:** Tom Holland; Charlie Hunnam; Sienna Miller; Robert Pattinson. **Fotografía:** Darius Khondji. **Música:** Chris Spelman.

Halfway Award, Best Cinematography International Online Cinema Awards 2017 / Best Picture Not Released in 2016, International Cinephile Society Awards 2016

Durante siglos, los europeos discutieron la existencia de una antigua civilización en la selva del Amazonas. A principios del siglo XX, el británico Percy Fawcett participó en una expedición tras otra, convencido de poder encontrar esta legendaria ciudad en cuya búsqueda han muerto cientos de hombres. En 1925, en su viaje más ambicioso y obsesivo, Fawcett desapareció en lo más profundo de la selva, al igual que todas las expediciones que han seguido su rastro.

This film tells the incredible true story of British explorer Percy Fawcett, who journeys into the Amazon at the dawn of the 20th century and discovers evidence of a previously unknown, advanced civilization that may have once inhabited the region. Despite being ridiculed by the scientific establishment who regard indigenous populations as 'savages', the determined Fawcett - supported by his devoted wife, son and aide de camp returns time and again to his beloved jungle in an attempt to prove his case, culminating in his mysterious disappearance in 1925.



El escritor y director James Gray rueda su primera película, "Little Odessa", con 25 años. Cuando era un niño que crecía en Queens, Nueva York, Gray aspiraba a ser pintor. Sin embargo, cuando se acerca en sus primeros años de adolescencia a las obras de varios cineastas, entre ellos Francis Ford Coppola, los intereses de Gray se expanden al arte del cine.

Writer and director James Gray made his first film 'Little Odessa' at the age of twenty-five. As a child growing up in Queens, New York, Gray aspired to be a painter. However, when introduced in his early teenage years to the works of various filmmakers, including Francis Ford Coppola, Gray's interests expanded to the art of filmmaking.

"The Red Road" (serie TV) (2014) / "El sueño de Ellis" (2013) / "Two Lovers" (2008) / "La noche es nuestra" (2007) / "La otra cara del crimen" (2000) / "Little Odessa" (1994)

Distribución

Entertainment One. Fernando Gómez. Avda. de Burgos, 12-Planta 10ª. 28036. Madrid. España. +34 917 684 800. +34 913 025 764. Fgomez@entonegroup.com. www.eonefilms.es.

Palmarés

2016 (46ª edición)

CERTAMEN NACIONAL DE CORTOMETRAJES

PRIMER PREMIO "CIUDAD DE ALCALÁ"

"La disco resplandece", de Chema García Ibarra

SEGUNDO PREMIO "CIUDAD DE ALCALÁ"

"Ojo salvaje", de Paco Nicolás García

TERCER PREMIO "CIUDAD DE ALCALÁ"

"Timecode", de Juanjo Giménez

PREMIO COMUNIDAD DE MADRID

"Made in Spain", de Coke Riobóo

PREMIO ALMA AL MEJOR GUIÓN

Mar Coll y Valentina Viso, por "La inquilina"

TROFEO ALCINE A LA MEJOR INTERPRETACIÓN FEMENINA

Clara Segura, por "La inquilina"

TROFEO ALCINE A LA MEJOR INTERPRETACIÓN MASCULINA

Eduardo Antuña, por "Les vimos reír y creímos que era de felicidad"

TROFEO ALCINE AL MEJOR MONTAJE

Ricardo Iscar, por "La última feria"

TROFEO ALCINE A LA MEJOR MÚSICA ORIGINAL

Coke Riobóo y David Herrera, por "Made in Spain"

TROFEO ALCINE A LA MEJOR DIRECCIÓN ARTÍSTICA

Alberto Vázquez, por "Decorado"

TROFEO ALCINE A LOS MEJORES EFECTOS ESPECIALES

Luis Tinoco, por "Graffiti"

PREMIO ESCUELA SUPERIOR DE IMAGEN Y SONIDO (CES) AL MEJOR SONIDO

Xabier Erkizia, por "Beti bezperako koplak"

PREMIO WELAB A LA MEJOR FOTOGRAFÍA

David Aguilar Iñigo y Pello Gutiérrez, por "Mara Mara"

PREMIO USER T38

"La disco resplandece", de Chema García Ibarra

PREMIO AMA A LA MEJOR PRODUCCIÓN MADRILEÑA

"Made in Spain", de Coke Riobóo

MENTIÓN ESPECIAL

"La última feria", de Ricardo Iscar Álvarez

PREMIO MOVISTAR PLUS

"Cavalls Morts", de Marc Riba; Anna Solanas

PREMIO DEL PÚBLICO CONCEJALÍA DE JUVENTUD

"Timecode", de Juanjo Giménez

CERTAMEN EUROPEO DE CORTOMETRAJES

PRIMER PREMIO ALCINE

"Ennemis intérieurs", de Selim Azzazi

SEGUNDO PREMIO ALCINE

"Les amoureuses", de Catherine Cosme

TERCER PREMIO ALCINE

"Decorado", de Alberto Vázquez

PREMIO DEL PÚBLICO CERTAMEN EUROPEO

"Gewitterzellen", de Jakob Schmidt

PANTALLA ABIERTA A LOS NUEVOS REALIZADORES

PREMIO DEL PÚBLICO

"La puerta abierta", de Marina Seresesky

PANTALLA CERO

PREMIO DEL PÚBLICO

"Berserker", de Pablo Hernando

ALCINE KIDS

PREMIO DEL JURADO INFANTIL

"Otto", de Job, Joris & Marieke

2015 (45ª edición)

PREMIOS CERTAMEN NACIONAL DE CORTOMETRAJES

PRIMER PREMIO "CIUDAD DE ALCALÁ"

"Septiembre", de Rafa Alberola Rubio.

SEGUNDO PREMIO "CIUDAD DE ALCALÁ"

"Mañana no es otro día", de David Martín de los Santos.

TERCER PREMIO "CIUDAD DE ALCALÁ"

"Eco", de Xacio Baño.

PREMIO "COMUNIDAD DE MADRID"

"Mañana no es otro día", de David Martín de los Santos.

PREMIO ALMA AL MEJOR GUIÓN

David Martín de los Santos por "Mañana no es otro día".

TROFEO ALCINE A LA MEJOR INTERPRETACIÓN FEMENINA

Ruth Díaz por "Mañana no es otro día".

TROFEO ALCINE A LA MEJOR INTERPRETACIÓN MASCULINA

CONJUNTO DE ACTORES de "El aspirante".

TROFEO ALCINE AL MEJOR MONTAJE

Marc Martínez Jordán por "Caradecaballo".

TROFEO ALCINE A LA MEJOR MÚSICA ORIGINAL

Desierto.

TROFEO ALCINE A LA MEJOR DIRECCIÓN ARTÍSTICA

Javier Chavarría por "Mañana no es otro día".

TROFEO ALCINE A LOS MEJORES EFECTOS ESPECIALES

Ferrán Piquer por "Bienvenidos".

PREMIO ESCUELA SUPERIOR DE IMAGEN Y SONIDO (CES) AL MEJOR SONIDO

María Antonia Duque Castellanos, Maite Redondo, Graziana Saccente, Bally Valdivieso y Alazne Vázquez, por "Ciutat meridiana".

PREMIO WELAB A LA MEJOR FOTOGRAFÍA

Michal Babinec por "Niña".

PREMIO USER T38

"Mañana no es otro día", de David Martín de los Santos.

PREMIO AMA A LA MEJOR PRODUCCIÓN MADRILEÑA

"El aspirante", de Juan Gautier. Producción, Smiz & Pixel.

PREMIO DEL PÚBLICO CONCEJALÍA DE JUVENTUD

"Bienvenidos", de Javier Fesser.

PREMIO MOVISTAR+

"Amore d'inverno", de Isabel Herguera.

CERTAMEN PANTALLA ABIERTA

PREMIO DEL PÚBLICO PANTALLA ABIERTA

"A cambio de nada", de Daniel Guzmán.

CERTAMEN PANTALLA CERO

PREMIO DEL PÚBLICO PANTALLA CERO

"Capa caída", de Santiago Alvarado.

CERTAMEN EUROPEO DE CORTOMETRAJES

PRIMER PREMIO "ALCINE"

"Superjednostka", de Teresa Czepiec.

SEGUNDO PREMIO "ALCINE"

"Des millions de larmes", de Natalie Beder.

TERCER PREMIO "ALCINE"

"Café froid" de Stéphanie Lansaquet, François Leroy.

PREMIO DEL PÚBLICO

"Des millions de larmes", de Natalie Beder.

2014 (44ª edición)

PREMIOS CERTAMEN NACIONAL DE CORTOMETRAJES

PRIMER PREMIO "CIUDAD DE ALCALÁ"

"Todo un futuro juntos", de Pablo Remón Magaña.

SEGUNDO PREMIO "CIUDAD DE ALCALÁ"

"Take me to the Moon", de Oriol Martínez y Enric Ribes.

TERCER PREMIO "CIUDAD DE ALCALÁ"

"Café para llevar", de Patricia Font.

TROFEO ALCINE A LA MEJOR INTERPRETACIÓN FEMENINA

Olaya Martín por "Soy tan feliz".

TROFEO ALCINE A LA MEJOR INTERPRETACIÓN MASCULINA

Luis Bermejo por "Todo un futuro juntos".

PREMIO OCTOPUS A LA MEJOR FOTOGRAFÍA

Carlos Cebrían por "Ezequiel y la galga María".

PREMIO ESCUELA SUPERIOR DE IMAGEN Y SONIDO (CES) AL MEJOR SONIDO

Roberto Fernández y Eva de la Fuente por "Soy tan feliz".

PREMIO ALMA AL MEJOR GUIÓN

Pablo Remón Magaña por "Todo un futuro juntos".

TROFEO ALCINE AL MEJOR MONTAJE

Andrés Gil por "Nena".

TROFEO ALCINE A LA MEJOR MÚSICA ORIGINAL

Orchestra Fireluce por "Bloquejats apilats".

TROFEO ALCINE A LA MEJOR DIRECCIÓN ARTÍSTICA

Marc Riba por "Bloquejats apilats".

TROFEO ALCINE A LOS MEJORES EFECTOS ESPECIALES

Desierto.

PREMIO DEL PÚBLICO CONCEJALÍA DE JUVENTUD DEL EXCMO. AYTO. DE ALCALÁ DE HENARES

"Eladio y la puerta interdimensional" de María Giraldez y Miguel Provencio Quesada.

PREMIO CANAL PLUS

"Nena" de Alauda Ruiz de Azúa.

PREMIO COMUNIDAD DE MADRID

"La noche de las ponchongas" de Roberto Bueso.

PREMIO A LA MEJOR PRODUCCIÓN MADRILEÑA

"Serori" de Pedro Collantes de Terán.

CERTAMEN EUROPEO DE CORTOMETRAJES

PRIMER PREMIO "ALCINE"

"Чечр (Pride)", de Pavel G. Vesnakov.

SEGUNDO PREMIO "ALCINE"

"Matka", de Lukasz Ostalski.

TERCER PREMIO "ALCINE"

"De la rage" de Margo Fruitier.

MENTIÓN ESPECIAL

"Hvalfjörður" de Guðmundur Arnar Guðmundsson.

PREMIO DEL PÚBLICO

"Mute" de Job, Joris & Marieke.

PANTALLA ABIERTA A NUEVOS REALIZADORES

PREMIO DEL PÚBLICO

"Magical girl", de Carlos Vermut

2013 (43ª edición)

PREMIOS CERTAMEN NACIONAL DE CORTOMETRAJES

PRIMER PREMIO "CIUDAD DE ALCALÁ"

"Sé villana. La Sevilla del Diablo",
de María Cañas de los Reyes.

SEGUNDO PREMIO "CIUDAD DE ALCALÁ"

"La piedra", de Víctor Moreno.

TERCER PREMIO "CIUDAD DE ALCALÁ"

"Zela Trovke", de Asier Altuna.

TROFEO ALCINE A LA MEJOR INTERPRETACIÓN FEMENINA

Iria del Río, por "Los dinosaurios ya no viven aquí".

TROFEO ALCINE A LA MEJOR INTERPRETACIÓN MASCULINA

Jason Brasier, por "The Boy Who Never Went Ice Skating".

PREMIO OCTOPUS A LA MEJOR FOTOGRAFÍA

Rina Yang, por "The Boy Who Never Went Ice Skating".

PREMIO ESCUELA SUPERIOR DE IMAGEN Y SONIDO (CES)

AL MEJOR SONIDO

Beltrán Rengifo, por "Pulse".

PREMIO ALMA AL MEJOR GUIÓN

Marc Riba y Anna Solanas, por "Canis".

TROFEO ALCINE AL MEJOR MONTAJE

José de Carricarte Iglesias,
por "Sé villana. La Sevilla del Diablo".

TROFEO ALCINE A LA MEJOR MÚSICA ORIGINAL

Albaro Arizaleta (El Columpio Asesino), por "Oírse".

TROFEO ALCINE A LA MEJOR DIRECCIÓN ARTÍSTICA

Leonor Díaz Esteve, por "Misterio".

PREMIO ESPECIAL DEL PÚBLICO

"Click", de Irene Iborra y Eduard Puertas.

PREMIO CANAL PLUS

"Canis", de Marc Riba y Anna Solanas.

PREMIO COMUNIDAD DE MADRID

"Pulse", de Álvaro Giménez Sarmiento.

CERTAMEN EUROPEO DE CORTOMETRAJES

PRIMER PREMIO "ALCINE"

"Rogalik", de Pawel Ziemilski.

SEGUNDO PREMIO "ALCINE"

"Lágy es?", de Dénes Nagy.

TERCER PREMIO "ALCINE"

"Tokyo Giants", de Nicolas Provost.

MENCIÓN ESPECIAL

"La gallina", de Manel Raga.

MENCIÓN ESPECIAL

"La fugue", de Jean-Bernard Marlin.

PREMIO ESPECIAL DEL PÚBLICO

"Nashorn im Galopp", de Erik Schmitt.

PANTALLA ABIERTA A NUEVOS REALIZADORES

PREMIO DEL PÚBLICO

"Ilusión", de Daniel Castro.

PANTALLA CERO

PREMIO DEL PÚBLICO

"Investigación policial", de Daniel Aguirre.

2012 (42ª edición)

CERTAMEN NACIONAL DE CORTOMETRAJES

PRIMER PREMIO "CIUDAD DE ALCALÁ"

"Nao Yik", de David Aguilar Ífígo.

SEGUNDO PREMIO "CIUDAD DE ALCALÁ"

"A Story for the Modlins", de Sergio Oksman.

TERCER PREMIO "CIUDAD DE ALCALÁ"

"Otra noche en la Tierra", de David Muñoz.

MENCIÓN ESPECIAL DEL JURADO

"El mundo conmigo", de Rodolphe Hamel.

TROFEO ALCINE A LA MEJOR INTERPRETACIÓN FEMENINA

Charo López, por "La media vuelta".

TROFEO ALCINE A LA MEJOR INTERPRETACIÓN MASCULINA

Ex aequo a Hovik Keuchkerian, por "El otro"
y Javier Butler, por "Lucas".

TROFEO ALCINE A LA MEJOR FOTOGRAFÍA

Roger Gómez y Xavi Lozano, por "L'equip petit".

PREMIO ESCUELA SUPERIOR DE IMAGEN Y SONIDO (CES) AL MEJOR SONIDO

Jorge M. Pérez, por "Anacos".

TROFEO ALCINE AL MEJOR GUIÓN

Pedro Collantes de Terán, por "Eskiper".

TROFEO ALCINE AL MEJOR MONTAJE

David J. Moya Algaba, por "Fora de pàgina".

TROFEO ALCINE A LA MEJOR MÚSICA ORIGINAL

Julio de la Rosa, por "Bendito simulacro".

TROFEO ALCINE A LA MEJOR DIRECCIÓN ARTÍSTICA

Vicent Díaz, por "El otro".

TROFEO ALCINE A LOS MEJORES EFECTOS ESPECIALES

Jossie Malis Álvarez, por
"Bendito Machine IV - Fuel the Machines".

PREMIO DEL PÚBLICO CONCEJALÍA DE JUVENTUD DEL EXCMO. AYTO. DE ALCALÁ DE HENARES

"Desayuno con diadema", de Óscar Bernàcer.

PREMIO CANAL PLUS

"Bendito Machine IV - Fuel the Machines",
de Jossie Malis Álvarez.

PREMIO COMUNIDAD DE MADRID

"El último onvre bibo", de Luna Martín y Daniel Aguirre.

CERTAMEN EUROPEO DE CORTOMETRAJES

PRIMER PREMIO "ALCINE"

"Les meutes", de Manuel Schapira.

SEGUNDO PREMIO "ALCINE"

"Ballet Story", de Daria Belova.

TERCER PREMIO "ALCINE"

"Ya zabudu etot den'", de Alina Rudnitskaya.

MENCIÓN ESPECIAL

"Oh Willy...", de Emma de Swaef y Marc James Roels.

PREMIO DEL PÚBLICO

"The Centrifuge Brain Project", de Till Nowak.

PANTALLA ABIERTA A LOS NUEVOS REALIZADORES

PREMIO DEL PÚBLICO

"Arrugas", de Ignacio Ferreras.

2011 (41ª edición)

CERTAMEN NACIONAL DE CORTOMETRAJES

PRIMER PREMIO "CIUDAD DE ALCALÁ"

"Oblidant a Nonot", de Pablo García.

SEGUNDO PREMIO "CIUDAD DE ALCALÁ"

"Hors saison", de Victoria Sáez Gil.

TERCER PREMIO "CIUDAD DE ALCALÁ"

"Notas de lo efímero", de Chus Domínguez.

MENCIÓN ESPECIAL DEL JURADO

"Criterioh", de Alberto Blanco Montes.

TROFEO CAJA MADRID A LA MEJOR INTERPRETACIÓN FEMENINA

Cristina Blanco, por "Ahora no puedo".

TROFEO CAJA MADRID A LA MEJOR INTERPRETACIÓN MASCULINA

Pepo Oliva, por "La granja".

PREMIO TECHNICOLOR A LA MEJOR FOTOGRAFÍA

Aitor Echeverría, por "Pablo".

PREMIO ESCUELA SUPERIOR DE IMAGEN Y SONIDO (CES)

AL MEJOR SONIDO

Nacho R. Arenas, por "Room".

PREMIO CAJA MADRID AL MEJOR GUIÓN

Arturo Ruiz Serrano, por "La última secuencia".

TROFEO CAJA MADRID AL MEJOR MONTAJE

Ex aequo a Andrés Gil, por "They Say"
y Toni Barrena Muñoz, por "Au revoir".

TROFEO CAJA MADRID A LA MEJOR MÚSICA ORIGINAL

Monoperro (Nacho Álvarez), por "Muy cerca".

TROFEO CAJA MADRID A LA MEJOR DIRECCIÓN ARTÍSTICA

Clara Ballesteros, por "El abrigo rojo".

TROFEO CAJA MADRID A LOS MEJORES EFECTOS ESPECIALES

Kote Camacho, por "La gran carrera".

PREMIO DEL PÚBLICO CONCEJALÍA DE JUVENTUD

DEL EXCMO. AYTO. DE ALCALÁ DE HENARES

"Desanimado", de Emilio Martí.

PREMIO CANAL PLUS

"La cosa en la esquina", de Zoe Berriatúa.

PREMIO COMUNIDAD DE MADRID

Ex aequo a "Room", de Fernando Franco
y "Los amores difíciles", de Lucina Gil.

CERTAMEN EUROPEO DE CORTOMETRAJES

PRIMER PREMIO "ALCINE"

"Claes", de Martina Carlstedt.

SEGUNDO PREMIO "ALCINE"

"Le ventre de Jonas", de Emmanuel Saget.

TERCER PREMIO "ALCINE"

"Takie Zycie", de Daniel Zielinski.

MENCIÓN ESPECIAL

"The External World", de David O'Reilly.

MENCIÓN ESPECIAL

A la actriz Dominique Baeyens, por "Fancy-Fair".

MENCIÓN ESPECIAL

"Killing the Chicken to Scare the Monkeys", de Jens Assur.

PREMIO DEL PÚBLICO

"Raju", de Max Zähle.

PANTALLA ABIERTA A LOS NUEVOS REALIZADORES

PREMIO DEL PÚBLICO

"Bon appétit", de David Pinillos Rodríguez.

2010 (40ª edición)

CERTAMEN NACIONAL DE CORTOMETRAJES

PRIMER PREMIO "CIUDAD DE ALCALÁ"

"Immersió", de Neus Ballús.

SEGUNDO PREMIO "CIUDAD DE ALCALÁ"

"El segundo amanecer de la ceguera", de Mauricio Franco.

TERCER PREMIO "CIUDAD DE ALCALÁ"

"De caballeros", de Adrián Orr.

MENCIÓN ESPECIAL DEL JURADO

"Interiorismo", de Ch. Grueso y H. Talavera.

MENCIÓN ESPECIAL DEL JURADO

A los trabajos de animación "En el insomnio" de J.Á. Alayón, "Ámár" de I. Herguera, "Exlibris" de M. Trénor, "Los bessones del carrer de Ponent" de M. Riba y A. Solanas y "Homeland" de J.D. Marfil.

TROFEO CAJA MADRID A LA MEJOR INTERPRETACIÓN FEMENINA

Ex aequo a Carla Pérez, por "Pablo" y Andrea Trepát, por "Morir cada día".

PREMIO ESCUELA SUPERIOR DE IMAGEN Y SONIDO (CES) AL MEJOR SONIDO

Pau Subirós, por "Immersió".

PREMIO CAJA MADRID AL MEJOR GUIÓN

Manuel Calvo, Tinka Fürst y Garrett Kean, por "Cannon Beach. La playa de Berlín".

TROFEO CAJA MADRID AL MEJOR MONTAJE

Chema Grueso y Hernán Talavera, por "Interiorismo".

TROFEO CAJA MADRID A LA MEJOR MÚSICA ORIGINAL

Xavier Erkizia, por "Ámár".

TROFEO CAJA MADRID A LA MEJOR DIRECCIÓN ARTÍSTICA

María Trénor, por "Exlibris".

TROFEO CAJA MADRID A LOS MEJORES EFECTOS ESPECIALES

María Trénor, por "Exlibris".

PREMIO DEL PÚBLICO CONCEJALÍA DE JUVENTUD DEL EXCMO. AYTO. DE ALCALÁ DE HENARES

"Qué divertido", de Natalia Mateo.

PREMIO CANAL PLUS

"Qué divertido", de Natalia Mateo.

PREMIO COMUNIDAD DE MADRID

"Cannon Beach. La playa de Berlín", de Manuel Calvo.

MENCIÓN ESPECIAL COMUNIDAD DE MADRID

"El pabellón alemán", de Juan Millares y "Odeón, el tiempo suspendido", de Jo Graell.

CERTAMEN EUROPEO DE CORTOMETRAJES

PRIMER PREMIO "ALCINE"

"Hanoi-Warszawa", de Katarzyna Klimkiewicz.

SEGUNDO PREMIO "ALCINE"

"Colivia", de Adrian Sitaru.

TERCER PREMIO "ALCINE"

"El pabellón alemán", de Juan Millares.

MENCIÓN ESPECIAL

"Rita", de Antonio Piazza y Fabio Grassadonia.

MENCIÓN ESPECIAL

"Babel", de Hendrick Dusollier.

PREMIO DEL PÚBLICO

"Móvil", de Verena Fels.

PANTALLA ABIERTA A LOS NUEVOS REALIZADORES

PREMIO DEL PÚBLICO

"María y yo", de Félix Fernández de Castro.

2009 (39ª edición)

CERTAMEN NACIONAL DE CORTOMETRAJES

PRIMER PREMIO "CIUDAD DE ALCALÁ"

Ex aequo a "El tránsito" y "Límites: 1ª persona", de Elías León Siminiani.

SEGUNDO PREMIO "CIUDAD DE ALCALÁ"

"Tu(a)mor", de Fernando Franco.

TERCER PREMIO "CIUDAD DE ALCALÁ"

"Daniel's Journey", de Luis Zamora Pueyo.

MENCIÓN ESPECIAL DEL JURADO

"La sesión de maquillaje", de Covadonga Jiménez Icaza.

TROFEO CAJA MADRID A LA MEJOR INTERPRETACIÓN FEMENINA

María Milesi, por "Le quiero y espero".

TROFEO CAJA MADRID A LA MEJOR INTERPRETACIÓN MASCULINA

Sergio Periz-Mencheta, por "Metrópolis Ferry".

PREMIO TECHNICOLOR A LA MEJOR FOTOGRAFÍA

Jorge Yoyi Molina, por "Epílogo".

PREMIO ESCUELA SUPERIOR DE IMAGEN Y SONIDO (CES)

AL MEJOR SONIDO

Marcos Salso, por "Historia nº 5.2785/614-18".

PREMIO CAJA MADRID AL MEJOR GUIÓN

Juan Gautier y Pablo Caballero, por "Metrópolis Ferry".

TROFEO CAJA MADRID AL MEJOR MONTAJE

Quimu Casalprim, por "Zeitriss".

TROFEO CAJA MADRID A LA MEJOR MÚSICA ORIGINAL

Sergio de la Puente, por "The Lady and the Reaper".

TROFEO CAJA MADRID A LA MEJOR DIRECCIÓN ARTÍSTICA

Nina Topp, por "The way of Macondo".

TROFEO CAJA MADRID A LOS MEJORES EFECTOS ESPECIALES

Declarado desierto.

PREMIO DEL PÚBLICO CONCEJALÍA DE JUVENTUD

DEL EXCMO. AYTO. DE ALCALÁ DE HENARES

"The Lady and the Reaper", de Javier Recio Gracia.

PREMIO CANAL PLUS

"The Lady and the Reaper", de Javier Recio Gracia.

PREMIO COMUNIDAD DE MADRID

"Epílogo", de Zoe Berriatúa.

MENCIÓN ESPECIAL COMUNIDAD DE MADRID

"La sesión de maquillaje", de Covadonga Jiménez Icaza.

CERTAMEN EUROPEO DE CORTOMETRAJES

PRIMER PREMIO "ALCINE"

"Pasjon", de Marius Ektvedt y Gunhild Enger.

SEGUNDO PREMIO "ALCINE"

"Echo", de Magnus Von Horn.

TERCER PREMIO "ALCINE"

"Lögner", de Jonas Odell.

MENCIÓN ESPECIAL

"After Tomorrow", de Emma Sullivan.

MENCIÓN ESPECIAL

"Crossing", de Silvana Aguirre Zegarra.

PREMIO DEL PÚBLICO

"Signalis", de Adrian Flückiger.

PANTALLA ABIERTA A LOS NUEVOS REALIZADORES

PREMIO DEL PÚBLICO

"Yo, también", de Álvaro Pastor y Antonio Naharro.

2008 (38ª edición)

CERTAMEN NACIONAL DE CORTOMETRAJES

PRIMER PREMIO "CIUDAD DE ALCALÁ"

"El tiempo prestado", de David González.

SEGUNDO PREMIO "CIUDAD DE ALCALÁ"

"Heterosexuales y casados", de Vicente Villanueva Ribes.

TERCER PREMIO "CIUDAD DE ALCALÁ"

"La clase", de Beatriz M. Sanchís.

PREMIO COMUNIDAD DE MADRID

"5 días de septiembre", de Fran Araújo y Manuel Burque.

PREMIO CAJA MADRID AL MEJOR GUÍÓN

Sergio Candel, por "Tres en playa".

PREMIO TECHNICOLOR A LA MEJOR FOTOGRAFÍA

Juan Carlos Gómez, por "Alumbramiento".

PREMIO ESCUELA SUPERIOR DE IMAGEN Y SONIDO (CES) AL MEJOR SONIDO

Xavier Erkizia, por "Berbaoc".

MENCIÓN ESPECIAL DEL JURADO

"One Goal", de Sergi Agustí.

TROFEO CAJA MADRID A LA MEJOR INTERPRETACIÓN FEMENINA

Susi Sánchez, por "Yo sólo miro".

TROFEO CAJA MADRID A LA MEJOR INTERPRETACIÓN MASCULINA

Abraham Gómez Rosales, por "5 días de septiembre".

TROFEO CAJA MADRID AL MEJOR MONTAJE

Raúl López, por "On the Line".

TROFEO CAJA MADRID A LA MEJOR MÚSICA ORIGINAL

Pascal Gaigne, por "Alumbramiento".

TROFEO CAJA MADRID A LA MEJOR DIRECCIÓN ARTÍSTICA

Ángel Boyado y Nino Morante, por "Die Schneider Krankheit".

TROFEO CAJA MADRID A LOS MEJORES EFECTOS ESPECIALES

Adolfo Sánchez de Rojas, por "El palacio de la luna".

PREMIO CANAL PLUS

"Consulta 16", de José Manuel Carrasco.

PREMIO DEL PÚBLICO CONCEJALÍA DE JUVENTUD DEL EXCMO. AYTO. DE ALCALÁ DE HENARES

"Esto no es un western", de Sergio Catá.

CERTAMEN EUROPEO DE CORTOMETRAJES

PRIMER PREMIO "ALCINE"

"Rattlesnakes", de Hafsteinn Gunnar Sigurdsson.

SEGUNDO PREMIO "ALCINE"

"52 procent", de Rafal Skalski.

TERCER PREMIO "ALCINE"

"Cosmic Station", de Bettina Timm.

MENCIÓN ESPECIAL

"Türelem", de Laszlo Nemes.

MENCIÓN ESPECIAL

"One Day", de Ditte Haarløv Johnsen.

PREMIO DEL PÚBLICO ALCINE

"Heureux qui comme Edouard", de Franck Lebon y Vincent Burgevin.

PANTALLA ABIERTA A LOS NUEVOS REALIZADORES

PREMIO DEL PÚBLICO

"La zona", de Rodrigo Plá.

2007 (37ª edición)

CERTAMEN NACIONAL DE CORTOMETRAJES

PRIMER PREMIO "CIUDAD DE ALCALÁ"

"Traumalogía", de Daniel Sánchez Arévalo.

SEGUNDO PREMIO "CIUDAD DE ALCALÁ"

"Diente por ojo", de Eivind Holmboe.

TERCER PREMIO "CIUDAD DE ALCALÁ"

"Padam...", de José Manuel Carrasco.

MENCIÓN ESPECIAL DEL JURADO

"Hezulbeltzak, una fosa común", de Izibene Oñederra.

TROFEO CAJA MADRID A LA MEJOR INTERPRETACIÓN FEMENINA

Ana Rayo, por "Padam...".

TROFEO CAJA MADRID A LA MEJOR INTERPRETACIÓN MASCULINA

Raúl Arévalo, por "Traumalogía".

PREMIO CAJA MADRID AL MEJOR GUIÓN

"Bichos Raros", de Alegría Collantes y Estíbaliz Burgaleta.

PREMIO DEL PÚBLICO CONCEJALÍA DE JUVENTUD

DEL EXCMO. AYTO. DE ALCALÁ DE HENARES

"Traumalogía", de Daniel Sánchez Arévalo.

PREMIO COMUNIDAD DE MADRID

"Test", de Marta Aledo y Natalia Mateo.

PREMIO CANAL PLUS

"Paseo", de Arturo Ruiz.

TROFEO CAJA MADRID AL MEJOR MONTAJE

David Valero, por "Niños que nunca existieron".

TROFEO CAJA MADRID A LA MEJOR DIRECCIÓN ARTÍSTICA

Montse Sanz y Vicent Díaz, por "Traumalogía".

TROFEO CAJA MADRID A LOS MEJORES EFECTOS ESPECIALES

David Valero, por "Niños que nunca existieron".

TROFEO CAJA MADRID A LA MEJOR MÚSICA ORIGINAL

Zacarías Martínez, por "Tadeo Jones y el sótano maldito".

PREMIO ESCUELA SUPERIOR DE IMAGEN Y SONIDO (CES)

AL MEJOR SONIDO

José Luis Rubio e Iñaki Olaziregui, por "Columba Palumbus (Uso Basatia)".

PREMIO TECHNICOLOR A LA MEJOR FOTOGRAFÍA

Michał Popiel-Machnicki, por "Pomiedzy".

CERTAMEN INTERNACIONAL DE CORTOMETRAJES

PRIMER PREMIO "ALCINE"

"Lampa cu caciula", de Radu Jude.

SEGUNDO PREMIO "ALCINE"

"Herfra til manen", de Hatya Eyde Jacobsen.

TERCER PREMIO "ALCINE"

"Braedrabylta", de Grimur Hakonarson.

PREMIO DEL PÚBLICO

"Tanghi Argentini", de Guido Thys.

PANTALLA ABIERTA A NUEVOS REALIZADORES

PREMIO DEL PÚBLICO

"Amor en defensa propia", de Rafa Russo.

2006 (36ª edición)

CERTAMEN NACIONAL DE CORTOMETRAJES

PRIMER PREMIO "CIUDAD DE ALCALÁ"

"For(r)est in the des(s)ert", de Luis Berdejo.

SEGUNDO PREMIO "CIUDAD DE ALCALÁ"

"El relevo", de David González.

TERCER PREMIO "CIUDAD DE ALCALÁ"

"Avatar", de Lluís Quílez.

MENCIÓN ESPECIAL DEL JURADO

"Desconocidos", de David del Águila.

TROFEO CAJA MADRID A LA MEJOR INTERPRETACIÓN FEMENINA

Marta Belenguer, por "El futuro está en el porno".

TROFEO CAJA MADRID A LA MEJOR INTERPRETACIÓN MASCULINA

Ex aequo a Christopher Torres, por "Lo importante" y Christian Hernández, por "El prestidigitador".

PREMIO TECHNICOLOR A LA MEJOR FOTOGRAFÍA

David Tudela, por "La guerra".

PREMIO ESCUELA SUPERIOR DE IMAGEN Y SONIDO (CES) AL MEJOR SONIDO

Juanjo Martínez de San Mateo, Nacho Arenas y Pedro Barbadillo, por "En el hoyo".

PREMIO CAJA MADRID AL MEJOR GUIÓN

Alberto González, por "Cirugía".

TROFEO CAJA MADRID AL MEJOR MONTAJE

Rafa Montesinos y Carles Candela, por "Salad Days".

TROFEO CAJA MADRID A LA MEJOR MÚSICA ORIGINAL

Sergi Cánovas Blanch, por "La última página".

TROFEO CAJA MADRID A LA MEJOR DIRECCIÓN ARTÍSTICA

Ali Larrey y Héctor Falcón, por "Máquina".

TROFEO CAJA MADRID A LOS MEJORES EFECTOS ESPECIALES

David Heras, por "Máquina".

PREMIO CANAL PLUS

"Temporada 92/93", de Alejandro Marzoa.

PREMIO DEL PÚBLICO

"El prestidigitador", de Hugo Sanz.

PRIMER PREMIO COMUNIDAD DE MADRID

"El futuro está en el porno", de Vicente Villanueva.

SEGUNDO PREMIO COMUNIDAD DE MADRID

"Libra", de Carlota Coronado.

CERTAMEN INTERNACIONAL DE CORTOMETRAJES

PREMIO DEL PÚBLICO

"Not there yet", de Jason Tammemägi.

PANTALLA ABIERTA A NUEVOS REALIZADORES

PREMIO DEL PÚBLICO

"AzulOscuroCasiNegro", de Daniel Sánchez Arévalo.

2005 (35ª edición)

CERTAMEN NACIONAL DE CORTOMETRAJES

PRIMER PREMIO "CIUDAD DE ALCALÁ"

Ex aequo "Binta y la gran idea", de Javier Fesser y "DVD", de Ciro Altabás.

SEGUNDO PREMIO "CIUDAD DE ALCALÁ"

"La culpa del Alpinista", de Daniel Sánchez-Arévalo.

TERCER PREMIO "CIUDAD DE ALCALÁ"

"Éramos pocos", de Borja Cobeaga.

MENCIÓN ESPECIAL DEL JURADO

"Los que sueñan despiertos", de Félix Viscarret.

PRIMER PREMIO COMUNIDAD DE MADRID

"Invulnerable", de Álvaro Pastor.

SEGUNDO PREMIO COMUNIDAD DE MADRID

"Clases particulares", de Alauda Ruiz de Azúa.

PREMIO CANAL PLUS

"Ponys", de David Planell.

PREMIO FUNDACIÓN AISGE A LA MEJOR INTERPRETACIÓN FEMENINA

Natalia Mateo, Marta Aledo y Esther Ortega, por "Ponys".

MENCIÓN ESPECIAL FUNDACIÓN AISGE

Aida Quesada, por "La última polaroid".

PREMIO FUNDACIÓN AISGE A LA MEJOR INTERPRETACIÓN MASCULINA

Antonio Naharro, por "Invulnerable".

TROFEO CAJA MADRID AL MEJOR GUIÓN

Borja Cobeaga y Sergio Barrejón, por "Éramos pocos".

TROFEO CAJA MADRID AL MEJOR MONTAJE

Samuel Martínez, por "Los que sueñan despiertos".

TROFEO CAJA MADRID A LA MEJOR MÚSICA ORIGINAL

Fernando Cascales, por "La leyenda del Espantapájaros".

TROFEO CAJA MADRID A LA MEJOR DIRECCIÓN ARTÍSTICA

Ali Larrey y Enrique Ferrero, por "Éramos pocos".

TROFEO CAJA MADRID A LOS MEJORES EFECTOS ESPECIALES

Juanma Nogales, por "DVD".

PREMIO "TECHNICOLOR / MADRID FILM" A LA MEJOR FOTOGRAFÍA

Juan Carlos Gómez, por "La culpa del alpinista".

PREMIO ESCUELA SUPERIOR DE IMAGEN Y SONIDO (CES) AL MEJOR SONIDO

David Rodríguez, por "Nana".

PREMIO DEL PÚBLICO CONCEJALÍA DE JUVENTUD DEL EXCMO. AYTO. DE ALCALÁ DE HENARES

"Sintonía", de José Mari Goenaga.

CERTAMEN DE VÍDEO DE AUTORES DE LA COMUNIDAD DE MADRID

PRIMER PREMIO ASOCIACIÓN DE EMPRESARIOS DEL HENARES (AEDHE)

"Polizón: Cuentos Africanos", de Andrew Wallace.

SEGUNDO PREMIO ESCUELA SUPERIOR DE IMAGEN Y SONIDO (CES)

"El señor Cuello Largo", de Sadrac González y Sonia Escolano.

PREMIO ASOCIACIÓN DE ANTIGUOS ALUMNOS DE LA UNIVERSIDAD DE ALCALÁ AL MEJOR GUIÓN

Luis López, José Díaz y Eduardo Rodríguez, por "Sala de espera".

PREMIO PÍXEL COOP AL MEJOR CORTOMETRAJE REALIZADO MEDIANTE TÉCNICAS ESPECIALES

"God's Away on Business", de Javier Pérez.

PREMIO "COLECTIVOACTIVIDAD" A LA MEJOR BANDA SONORA ORIGINAL

Carlos Vázquez, por "Intro".

PANTALLA ABIERTA A LOS NUEVOS REALIZADORES

PREMIO DEL PÚBLICO

"Aúpa Etxebeste!", de Telmo Esnal y Asier Altuna.

2004 (34ª edición)

CERTAMEN NACIONAL DE CORTOMETRAJES

PRIMER PREMIO "CIUDAD DE ALCALÁ"

"La valiente", de Isabel Ayguavives.

SEGUNDO PREMIO "CIUDAD DE ALCALÁ"

"Llévame a otro sitio", de David Martín de los Santos.

TERCER PREMIO "CIUDAD DE ALCALÁ"

"Física II", de Daniel Sánchez Arévalo.

PRIMER PREMIO COMUNIDAD DE MADRID

"Sólo escucho canarios", de Juan Flesca.

SEGUNDO PREMIO COMUNIDAD DE MADRID

"Llévame a otro sitio", de David Martín de los Santos.

PREMIO CANAL PLUS

"7:35 de la mañana", de Nacho Vígualondo.

TROFEO CAJA MADRID Y PREMIO FUNDACIÓN AISGE A LA MEJOR INTERPRETACIÓN FEMININA

Marta Belaustegui, por "Temporada baja".

TROFEO CAJA MADRID Y PREMIO FUNDACIÓN AISGE A LA MEJOR INTERPRETACIÓN MASCULINA

Jorge Monje, por "Física II".

TROFEO CAJA MADRID AL MEJOR GUIÓN

Isabel Ayguavives, por "La valiente".

TROFEO CAJA MADRID AL MEJOR MONTAJE

Martiniano Cabalieri, Juan Leguizamón y David Blanco, por "Machulenco".

TROFEO CAJA MADRID A LA MEJOR MÚSICA ORIGINAL

Pedro Barbadillo, por "Platicando".

TROFEO CAJA MADRID A LOS MEJORES EFECTOS ESPECIALES

Miguel Ángel Vivas, por "I'll See You in my Dreams".

TROFEO CAJA MADRID A LA MEJOR DIRECCIÓN ARTÍSTICA

Pilar Gutiérrez, por "Temporada baja".

PREMIO CÓDIGO BABILONIA AL MEJOR DIRECTOR

Isabel Ayguavives, por "La valiente".

PREMIO PÍXEL COOP DE ANIMACIÓN

"Minotauromaquia", de Juan Pablo Etcheverry.

PREMIO JAMESON IRISH WHISKEY SHORT FILM

"La valiente", de Isabel Ayguavives.

PREMIO "TECHNICOLOR / MADRID FILM" A LA MEJOR FOTOGRAFÍA
Isaac Vila, por "Los perros de Paulov".

PREMIO DEL PÚBLICO CONCEJALÍA DE JUVENTUD
DEL EXCMO. AYTO. DE ALCALÁ DE HENARES
"Física II", de Daniel Sánchez Arévalo.

PREMIO ESCUELA SUPERIOR DE IMAGEN Y SONIDO (CES)
AL MEJOR SONIDO

Eva Valiño, Pelayo Gutiérrez y Alfonso Raposo, por "Adiós".

MENCIÓN ESPECIAL DEL JURADO

"The Trumouse Show", de Julio Robledo.

MENCIÓN ESPECIAL DEL JURADO

"Platicando", de Marisa Lafuente.

CERTAMEN DE VÍDEO DE AUTORES DE LA COMUNIDAD DE MADRID

PRIMER PREMIO ASOCIACIÓN DE EMPRESARIOS DEL HENARES (AEDHE)
"Navidad 1914", de Thomas Kühnl.

SEGUNDO PREMIO ESCUELA SUPERIOR DE IMAGEN Y SONIDO (CES)
"Runner", de Gabi Martín.

PREMIO "COLECTIVOACTIVIDAD" A LA MEJOR BANDA SONORA ORIGINAL

Nicolás López, por "Runner".

TROFEO ASOCIACIÓN DE ANTIGUOS ALUMNOS DE LA UNIVERSIDAD DE ALCALÁ DE HENARES AL MEJOR GUIÓN
Santiago Solera, por "Ausencias".

MENCIÓN ESPECIAL ASOCIACIÓN DE ANTIGUOS ALUMNOS DE LA UNIVERSIDAD DE ALCALÁ DE HENARES
"El oro de las Californias", de Roberto Montero.

MENCIÓN ESPECIAL ASOCIACIÓN DE ANTIGUOS ALUMNOS DE LA UNIVERSIDAD DE ALCALÁ DE HENARES
"La niebla de mañana", de Cibrán Isasi y Alberto Castro.

PANTALLA ABIERTA A LOS NUEVOS REALIZADORES

PREMIO DEL PÚBLICO

"Fuera del cuerpo", de Vicente Peñarrocha.

2003 (33ª edición)

CERTAMEN NACIONAL DE CORTOMETRAJES

PRIMER PREMIO "CIUDAD DE ALCALÁ"

"El laberinto de Simone", de Iván Sainz-Pardo.

SEGUNDO PREMIO "CIUDAD DE ALCALÁ"

"A Table is a Table", de Diego Quemada Díez.

TERCER PREMIO "CIUDAD DE ALCALÁ"

"Carisma", de David Planell.

PRIMER PREMIO COMUNIDAD DE MADRID

"El balancín de Iván", de Darío Stegmayer.

SEGUNDO PREMIO COMUNIDAD DE MADRID

"Profilaxis", de Daniel Sánchez-Arévalo.

MENCIÓN ESPECIAL COMUNIDAD DE MADRID

"Carisma", de David Planell.

TROFEO CAJA MADRID Y PREMIO AISGE A LA MEJOR INTERPRETACIÓN FEMENINA

Ex aequo a Natalia Mateo y Marta Aledo, por "Carisma".

TROFEO CAJA MADRID Y PREMIO AISGE A LA MEJOR INTERPRETACIÓN MASCULINA

Abel Folk, por "Informativos".

TROFEO CAJA MADRID Y PREMIO MADRID FILM A LA MEJOR FOTOGRAFÍA

Javier Bilbao, por "Di algo".

TROFEO CAJA MADRID AL MEJOR GUIÓN

David Ilundain, por "Flores".

TROFEO CAJA MADRID AL MEJOR MONTAJE

Pau Atienza, por "Rawal Recycle".

TROFEO CAJA MADRID A LA MEJOR MÚSICA ORIGINAL

Marc Vaíllo, por "Tuning".

TROFEO CAJA MADRID A LA MEJOR DIRECCIÓN ARTÍSTICA

Earn Ock Min, por "A Table is a Table".

TROFEO CAJA MADRID AL MEJOR SONIDO

Nilo Gallego, por "O Prezo da Dote".

TROFEO CAJA MADRID A LOS MEJORES EFECTOS ESPECIALES

Gemma Torrijos, por "Rawal Recycle".

PREMIO CÓDIGO BABILONIA AL MEJOR DIRECTOR

Darío Stegmayer, por "El balancín de Iván".

PREMIO PÍXEL COOP AL MEJOR CORTOMETRAJE REALIZADO MEDIANTE TÉCNICAS ESPECIALES DE RODAJE, ANIMACIÓN Y POSPRODUCCIÓN

"El Desván", de José Corral.

PREMIO DEL PÚBLICO

"El laberinto de Simone", de Iván Sainz-Pardo.

CERTAMEN DE VÍDEO DE LA COMUNIDAD DE MADRID

PRIMER PREMIO ASOCIACIÓN DE EMPRESARIOS DEL HENARES (AEDHE)

"No me quieras tanto", de Estefanía Muñiz.

SEGUNDO PREMIO ESCUELA SUPERIOR DE SONIDO Y IMAGEN (CES)

"Trasmallo", de Santiago Torres.

PREMIO RADIOACTIVIDAD A LA MEJOR BANDA SONORA ORIGINAL

Fernando J. Julián y Fernando Luermo, por "Interruptus".

TROFEO ASOCIACIÓN DE ANTIGUOS ALUMNOS DE LA UNIVERSIDAD DE ALCALÁ AL MEJOR GUIÓN

Ciro Altabás, por "Phobia".

MENCIÓN ESPECIAL ASOCIACIÓN DE ANTIGUOS ALUMNOS DE LA UNIVERSIDAD DE ALCALÁ DE HENARES

"Un día con Amenábar", de Alberto González.

MENCIÓN ESPECIAL ASOCIACIÓN DE ANTIGUOS ALUMNOS DE LA UNIVERSIDAD DE ALCALÁ DE HENARES

A los actores Joaquín Reyes y Ernesto Sevilla, por "La vida de Michael".

PANTALLA ABIERTA A LOS NUEVOS REALIZADORES

PREMIO DEL PÚBLICO

"El efecto Iguazú", de Pere Joan Ventura.

2002 (32ª edición)

CERTAMEN NACIONAL DE CORTOMETRAJES

PRIMER PREMIO "CIUDAD DE ALCALÁ"

"En camas separadas", de Javier Rebollo.

SEGUNDO PREMIO "CIUDAD DE ALCALÁ"

"El hombre esponja", de Juan Antonio Bayona.

TERCER PREMIO "CIUDAD DE ALCALÁ"

"Upside Down", de Guillem Morales.

MENCIÓN ESPECIAL DEL JURADO

"Howard Hawks, San Sebastián 1972", de Samuel Martínez.

PRIMER PREMIO COMUNIDAD DE MADRID

"En camas separadas", de Javier Rebollo.

SEGUNDO PREMIO COMUNIDAD DE MADRID

"Whipped", de Cibrán Isasi.

MENCIÓN ESPECIAL COMUNIDAD DE MADRID

"Mirar es un pecado", de Nicolás Melini.

PREMIO CANAL PLUS

"Whipped", de Cibrán Isasi.

TROFEO CAJA MADRID Y PREMIO AISGE A LA MEJOR INTERPRETACIÓN FEMENINA

Lola Dueñas, por "En camas separadas".

TROFEO CAJA MADRID Y PREMIO AISGE A LA MEJOR INTERPRETACIÓN FEMENINA

Zoe Berriatúa, por "El hombre Esponja".

TROFEO CAJA MADRID Y PREMIO MADRID FILM A LA MEJOR FOTOGRAFÍA

Paco Velda, por "Ciclo".

TROFEO CAJA MADRID AL MEJOR GUIÓN

Alfonso Amador, por "Todo lo que necesitas para hacer una película".

TROFEO CAJA MADRID AL MEJOR MONTAJE

Nino Martínez Sosa y Laura Montesinos, por "Uno más, uno menos".

TROFEO CAJA MADRID A LA MEJOR MÚSICA ORIGINAL

Fernando Velázquez, por "El hombre esponja".

TROFEO CAJA MADRID A LA MEJOR DIRECCIÓN ARTÍSTICA

Menó, por "Tercero B".

TROFEO CAJA MADRID AL MEJOR SONIDO

Eva Valiño y Pelayo Gutiérrez, por "En camas separadas".

TROFEO CAJA MADRID A LOS MEJORES EFECTOS ESPECIALES

Héctor Ponce y Santiago Bellver, por "El ladrón navideño".

PREMIO DE ANIMACIÓN PÍXEL COOP

"El ladrón navideño", de Javier Tostado.

PREMIO CÓDIGO BABILONIA

"Uno más, uno menos", de Álvaro Pastor y Antonio Naharro.

PREMIO DEL PÚBLICO CONCEJALÍA DE JUVENTUD DEL EXCMO. AYTO. DE ALCALÁ DE HENARES

"Uno más, uno menos", de Álvaro Pastor y Antonio Naharro.

CERTAMEN DE VÍDEO DE AUTORES DE LA COMUNIDAD DE MADRID

PRIMER PREMIO ASOCIACIÓN DE EMPRESARIOS DEL HENARES (AEDHE)

"Gol", de Daniel Sánchez Arévalo.

SEGUNDO PREMIO ESCUELA SUPERIOR DE IMAGEN Y SONIDO (CES)

"La doncella de hierro", de Juan Gautier.

PREMIO RADIOACTIVIDAD A LA MEJOR BANDA SONORA ORIGINAL

I. Prego de Oliver, por "Trainman Blues".

TROFEO ASOCIACIÓN ANTIGUOS ALUMNOS DE LA UNIVERSIDAD DE ALCALÁ AL MEJOR GUIÓN

José Negrete, por "Fin de cinta".

PANTALLA ABIERTA A LOS NUEVOS REALIZADORES

PREMIO DEL PÚBLICO

"Balseros", de Carles Bosch y Josep María Domènech.

2001 (31ª edición)

CERTAMEN NACIONAL DE CORTOMETRAJES

PRIMER PREMIO "CIUDAD DE ALCALÁ"

"Mala espina", de Belén Macías.

SEGUNDO PREMIO "CIUDAD DE ALCALÁ"

"...Ya no puede caminar", de Luis Berdejo.

TERCER PREMIO "CIUDAD DE ALCALÁ"

Ex aequo a "Frasquito", de Martín Costa y "Bamboleho", de Luis Prieto.

MENCIÓN ESPECIAL DEL JURADO

"Rage", de Juan Carlos Medina.

MENCIÓN ESPECIAL DEL JURADO

Al guionista Antonio Muñoz de Mesa, por "El diskette".

MENCIÓN ESPECIAL DEL JURADO

Al montador Alberto Díaz, por "Sin Libertad".

PRIMER PREMIO COMUNIDAD DE MADRID

"Brasil", de Francisco Javier Gutiérrez.

SEGUNDO PREMIO COMUNIDAD DE MADRID

"Soldaditos de latón", de Gabriel Velázquez.

PREMIO CANAL PLUS

"Mala espina", de Belén Macías.

TROFEO CAJA MADRID Y PREMIO AISGE A LA MEJOR

INTERPRETACIÓN FEMENINA

Adriana Ugarte, por "Mala Espina".

TROFEO CAJA MADRID Y PREMIO AISGE A LA MEJOR

INTERPRETACIÓN MASCULINA

Ex aequo a Luis Miguel Seguí, por "V.O." y Santi Prego, por "El río tiene manos".

TROFEO CAJA MADRID A LA MEJOR FOTOGRAFÍA Y PREMIO MADRID

FILM A LA MEJOR FOTOGRAFÍA

Miguel Ángel Mora, por "Brasil".

TROFEO CAJA MADRID AL MEJOR GUIÓN

Belén Macías y Pablo Hernández, por "Mala Espina".

TROFEO CAJA MADRID A LA MEJOR FOTOGRAFÍA

Miguel Ángel Mora, por "Brasil".

TROFEO CAJA MADRID AL MEJOR MONTAJE

Luis Prieto y Jaume Vilalta, por "Bamboleho".

TROFEO CAJA MADRID A LA MEJOR MÚSICA ORIGINAL

Marta Sánchez y M^a Isabel García, por "...Ya no puede caminar".

TROFEO CAJA MADRID A LA MEJOR DIRECCIÓN ARTÍSTICA

Vicent Díaz Torres, por "...Ya no puede caminar".

TROFEO CAJA MADRID AL MEJOR SONIDO

Juanjo Martínez de San Mateo y Nacho Royo, por "Frasquito".

TROFEO CAJA MADRID A LOS MEJORES EFECTOS ESPECIALES

Álex Besil, Dani Tomás y Manel Vilas, por "Borsh, el Refugio".

PREMIO AISGE A LA MEJOR DIRECCIÓN DE ACTORES

Martín Costa, por "Frasquito".

PREMIO DE ANIMACIÓN PÍXEL COOP

Declarado desierto.

PREMIO CÓDIGO BABILONIA

"Rage", de Juan Carlos Medina.

PREMIO DEL PÚBLICO CONCEJALÍA DE JUVENTUD

DEL EXCMO. AYTO. DE ALCALÁ DE HENARES

"Treitum", de Javier Ruiz.

CERTAMEN DE VÍDEO DE AUTORES DE LA COMUNIDAD DE MADRID

PRIMER PREMIO ASOCIACIÓN DE EMPRESARIOS DEL HENARES (AEDHE)

"(Paréntesis)", de Daniel Sánchez Arévalo.

SEGUNDO PREMIO ESCUELA SUPERIOR DE IMAGEN Y SONIDO (CES)

"Ley 4512/98", de Marco Besas.

PREMIO "RADIOACTIVIDAD" A LA MEJOR BANDA SONORA ORIGINAL

José Sánchez Sanz, por "Mar de cristal".

TROFEO ASOCIACIÓN DE ANTIGUOS ALUMNOS DE LA UNIVERSIDAD DE ALCALÁ AL MEJOR GUIÓN

Masha Gabriel y Marco Besas, por "Ley 4512/98".

MENCIÓN ESPECIAL ASOCIACIÓN DE ANTIGUOS ALUMNOS DE LA UNIVERSIDAD DE ALCALÁ DE HENARES

A la actriz Isabel Gálvez, por "Mar de cristal".

2000 (30ª edición)

PANTALLA ABIERTA A LOS NUEVOS REALIZADORES

PREMIO FESTIVAL DE CINE DE ALCALÁ DE HENARES / COMUNIDAD DE MADRID

"Caminantes", de Fernando León de Aranoa.

TROFEO LA GALERÍA A LA MEJOR INTERPRETACIÓN

Vincent Gallo, por "Náufragos".

PREMIO DEL PÚBLICO

"No Turning Back", de Jesús Nebot y Julia Montejo.

CERTAMEN NACIONAL DE CORTOMETRAJES

PRIMER PREMIO "CIUDAD DE ALCALÁ"

"Taxidermia", de Luis Cervero.

SEGUNDO PREMIO "CIUDAD DE ALCALÁ"

"Positivo", de Pilar García Elegido.

TERCER PREMIO "CIUDAD DE ALCALÁ"

"Hormigas", de Víctor Hernández.

TROFEO CAJA MADRID A LA MEJOR INTERPRETACIÓN FEMENINA

Mireya Chapman, por "Una llamada particular".

TROFEO CAJA MADRID A LA MEJOR INTERPRETACIÓN MASCULINA

Israel Rodríguez, por "En malas compañías".

TROFEO CAJA MADRID AL MEJOR GUIÓN

Encarnación Iglesias, por "Los Almendros. Plaza Nueva".

TROFEO CAJA MADRID A LA MEJOR FOTOGRAFÍA

Roland Schmid, por "Bevor es Dunkel Bird".

TROFEO CAJA MADRID AL MEJOR MONTAJE

Laura Montesinos, por "Taxidermia".

TROFEO CAJA MADRID A LA MEJOR MÚSICA ORIGINAL

Antonio Meliveo, por "Casa Paco".

TROFEO CAJA MADRID A LA MEJOR DIRECCIÓN ARTÍSTICA

Vicent Díaz, por "Mujeres en un tren".

TROFEO CAJA MADRID AL MEJOR SONIDO

Jorge Corral, por "Taxidermia".

TROFEO CAJA MADRID A LOS MEJORES EFECTOS ESPECIALES

Jorge Alsina, por "El pan de cada día".

TROFEO CAJA MADRID A LOS VALORES SOCIALES

"En malas compañías", de Antonio Hens.

PRIMER PREMIO COMUNIDAD DE MADRID

"Positivo", de Pilar García Elegido.

SEGUNDO PREMIO COMUNIDAD DE MADRID

"El pan de cada día", de Ane Muñoz.

PREMIO CANAL PLUS

"Taxidermia", de Luis Cervero.

PREMIO DEL PÚBLICO CONCEJALÍA DE JUVENTUD DEL EXCMO. AYTO. DE ALCALÁ DE HENARES

"Los Almendros. Plaza Nueva", de Álvaro Alonso Gómez.

1999 (29ª edición)

PREMIO PÍXEL COOP A LA MEJOR PELÍCULA

"El puzzle", de Belén Macías.

PREMIO PÍXEL COOP AL MEJOR CORTO DE ANIMACIÓN

"Podría ser peor", de Damián Perea.

MENCIÓN ESPECIAL PÍXEL COOP

"15 días", de Rodrigo Cortés

CERTAMEN DE VÍDEO DE LA COMUNIDAD DE MADRID

PRIMER PREMIO ASOCIACIÓN DE EMPRESARIOS DEL HENARES (AEDHE)

"Independiente. Todo es posible. Marta Balletbó Cóll", de Begoña Menéndez.

SEGUNDO PREMIO ESCUELA SUPERIOR DE IMAGEN Y SONIDO (CES)

"Peatón", de Darío Peña.

PREMIO RADIOACTIVIDAD A LA MEJOR BANDA SONORA ORIGINAL

Kent Clelland, por "Aléthéia".

MENCIÓN ESPECIAL

"La doble estrella", de Luciana de Vicenzo.

MENCIÓN ESPECIAL

"Brogma#1", de Hugo Serra.

PANTALLA ABIERTA A LOS NUEVOS REALIZADORES

PREMIO FESTIVAL DE CINE ALCALÁ DE HENARES / COMUNIDAD DE MADRID

"Aunque tú no lo sepas", de Juan Vicente Córdoba.

TROFEO LA GALERÍA A LA MEJOR INTERPRETACIÓN

Cristina Brondo, por "Lola, vende cá".

TROFEO ASOCIACIÓN DE ANTIGUOS ALUMNOS DE LA UNIVERSIDAD DE ALCALÁ AL MEJOR GUIÓN

Eugenia Kléber, por "Invocación".

PREMIO DEL PÚBLICO DIARIO DE ALCALÁ

"Lola, vende cá", de Llorens Soler.

MENCIÓN ESPECIAL DEL JURADO

"Invocación", de Héctor Fáver.

CERTAMEN NACIONAL DE CORTOMETRAJES

PRIMER PREMIO "CIUDAD DE ALCALÁ"

"Dreamers", de Félix Viscarret.

SEGUNDO PREMIO "CIUDAD DE ALCALÁ"

"Desire", de Jorge Torregrosa.

TERCER PREMIO "CIUDAD DE ALCALÁ"

"Luz", de José Javier Martínez.

TROFEO CAJA MADRID A LA MEJOR INTERPRETACIÓN FEMENINA

Ex aequo a Lola Dueñas, por "El equipaje abierto" y "Una luz encendida" y Ángela Herrera, por "Nadie".

TROFEO CAJA MADRID A LA MEJOR INTERPRETACIÓN MASCULINA

Luis Zahera, por "Una luz encendida".

TROFEO CAJA MADRID AL MEJOR GUIÓN

Félix Viscarret, por "Dreamers".

TROFEO CAJA MADRID A LA MEJOR FOTOGRAFÍA

Javier Serrano, por "Bocamina".

TROFEO CAJA MADRID AL MEJOR MONTAJE

Joan Manuel Vilaseca, por "Back Room".

TROFEO CAJA MADRID A LA MEJOR MÚSICA ORIGINAL

Eduardo Arbides, por "Lalia".

TROFEO CAJA MADRID A LA MEJOR DIRECCIÓN ARTÍSTICA

Miguel Díaz Lasangre, por "Animal".

TROFEO CAJA MADRID AL MEJOR SONIDO

Miguel Ángel Polo, por "Bocamina".

TROFEO CAJA MADRID A LOS MEJORES EFECTOS ESPECIALES

"Haragia (Carne humana)".

TROFEO CAJA MADRID A LOS VALORES SOCIALES

"Lalia", de Silvia Munt.

PREMIO AISGE A LA MEJOR DIRECCIÓN DE ACTORES

Ex aequo a Jorge Torregrosa, por "Desire" y Javier Rebollo, por "El equipaje abierto".

1998 (28ª edición)

PREMIO CANAL PLUS

"Hongos", de Ramón Salazar.

PRIMER PREMIO COMUNIDAD DE MADRID

"Bocamina", de Javier Codesal.

SEGUNDO PREMIO COMUNIDAD DE MADRID

"El paraíso perdido", de Jaime Marques.

PREMIO DEL PÚBLICO CONCEJALÍA JUVENTUD DEL EXCMO. AYTO. DE ALCALÁ DE HENARES

"Hongos", de Ramón Salazar.

PREMIO PÍXEL COOP

"Desire", de Jorge Torregrosa.

CERTAMEN DE VÍDEO DE LA COMUNIDAD DE MADRID

PREMIO ASOCIACIÓN DE EMPRESARIOS DEL HENARES (AEDHE)

"Happiness is a Warm Vibrator", de Rodrigo Roderoy y Mario Jiménez.

MENCIÓN ESPECIAL ASOCIACIÓN DE EMPRESARIOS DEL HENARES (AEDHE)

"Naturalmente", de Marcos Arcos Lozano y Rosa Méndez.

PREMIO "RADIOACTIVIDAD" A LA MEJOR BANDA SONORA ORIGINAL

Big Toxic, por "Ocaso A. D. H."

PANTALLA ABIERTA A LOS NUEVOS REALIZADORES

PREMIO FESTIVAL DE CINE DE ALCALÁ DE HENARES / COMUNIDAD DE MADRID

"Ataque verbal", de Miguel Albadalejo.

PREMIO DEL PÚBLICO "DIARIO DE ALCALÁ"

"Ataque verbal", de Miguel Albadalejo.

TROFEO "LA GALERÍA" A LA MEJOR INTERPRETACIÓN

Joan Dalmau, por "El faro".

CERTAMEN NACIONAL DE CORTOMETRAJES

PRIMER PREMIO "CIUDAD DE ALCALÁ"

"Allanamiento de morada", de Mateo Gil.

SEGUNDO PREMIO "CIUDAD DE ALCALÁ"

"Génesis", de Nacho Cerdá.

TERCER PREMIO "CIUDAD DE ALCALÁ"

"Un día perfecto", de Jacobo Rispa.

MENCIÓN ESPECIAL DEL JURADO

"Mr. Jones", de José Barrio.

TROFEO CAJA MADRID A LA MEJOR INTERPRETACIÓN FEMENINA

Petra Martínez, por "Allanamiento de morada".

TROFEO CAJA MADRID A LA MEJOR INTERPRETACIÓN MASCULINA

Miguel Bosé, por "Lorca".

TROFEO CAJA MADRID AL MEJOR GUIÓN

Mateo Gil, por "Allanamiento de morada".

TROFEO CAJA MADRID A LA MEJOR FOTOGRAFÍA

David Carretero, por "Un día perfecto".

TROFEO CAJA MADRID AL MEJOR MONTAJE

Marc Recha y Anna Oriol, por "L'Escampavies".

TROFEO CAJA MADRID A LA MEJOR MÚSICA ORIGINAL

Pascal Comelade, por "Viaje a la Luna".

TROFEO CAJA MADRID A LA DIRECCIÓN ARTÍSTICA

Carmen Fernández Casqueti, por "Los dardos del amor".

PREMIO MADRID FILM A LA MEJOR FOTOGRAFÍA

David Carretero, por "Un día perfecto".

PREMIO AISGE A LA MEJOR DIRECCIÓN DE ACTORES

David Pareja y Álvaro Pastor, por "Los dardos del amor".

PREMIO CANAL PLUS

"¿Quieres que te lo cuente?", de Faemino, Jurdao y Blanco.

PREMIO COMUNIDAD DE MADRID

"Allanamiento de morada", de Mateo Gil.

1997 (27ª edición)

MENTIÓN ESPECIAL COMUNIDAD DE MADRID

"A Violeta", de María Salgado.

PREMIO DEL PÚBLICO CONCEJALÍA DE JUVENTUD DEL EXCMO. AYTO. DE ALCALÁ DE HENARES

"Los dardos del amor", de David Pareja y Álvaro Pastor.

PREMIO PÍXEL COOP

"Salomé, Pamela, Me", de Jorge Torregrosa.

CERTAMEN DE VIDEOCREACIÓN AUTORES DE ALCALÁ

PRIMER PREMIO ASOCIACIÓN DE EMPRESARIOS DEL HENARES (AEDHE)

"Esto es una vergüenza", del Kolektivo Txokogorri.

SEGUNDO PREMIO ASOCIACIÓN DE EMPRESARIOS DEL HENARES (AEDHE)

"Viagra", de Alejandro Fernández Cueto.

PREMIO RADIOACTIVIDAD A LA MEJOR BANDA SONORA

Declarado desierto.

PANTALLA ABIERTA A LOS NUEVOS REALIZADORES

PREMIO FESTIVAL DE CINE DE ALCALÁ DE HENARES / COMUNIDAD DE MADRID

"Rincones del paraíso", de Carlos Pérez Merinero.

PREMIO DEL PÚBLICO "DIARIO DE ALCALÁ"

"Pecata minuta", de Ramón Barea.

TROFEO "LA GALERÍA" A LA MEJOR INTERPRETACIÓN

Elena Irureta, por "Pecata minuta".

MENTIÓN ESPECIAL

"Casting", de Fernando Merireno.

MENTIÓN ESPECIAL

"Nena", de Xavier Bermudez.

CERTAMEN NACIONAL DE CORTOMETRAJES

PRIMER PREMIO "CERVANTES"

"La raya", de Andrés M. Koppel.

SEGUNDO PREMIO "CERVANTES"

"Campeones", de Antonio Conesa.

TERCER PREMIO "CERVANTES"

"A mi quién me manda meterme en esto", de Inés París y Daniela Fejerman.

MENTIÓN ESPECIAL DEL JURADO

"Nivel 47", de Gustavo Martínez-Schmidt.

TROFEO CAJA MADRID A LA MEJOR INTERPRETACIÓN FEMENINA

Lola Dueñas, por "En medio de ninguna parte".

TROFEO CAJA MADRID A LA MEJOR INTERPRETACIÓN MASCULINA

Manuel Morón, por "Campeones".

TROFEO CAJA MADRID AL MEJOR GUIÓN

Andrés M. Koppel y Nicolás Melini, por "La raya".

TROFEO CAJA MADRID A LA MEJOR FOTOGRAFÍA

Santiago Racaj, por "Un, dos, tres, taxi".

TROFEO CAJA MADRID AL MEJOR MONTAJE

José Fidel Collados, por "Campeones".

TROFEO CAJA MADRID A LA MEJOR MÚSICA ORIGINAL

Christian Johansen, por "La raya".

TROFEO CAJA MADRID A LA MEJOR DIRECCIÓN ARTÍSTICA

Joan Sabater e Inés Rodríguez, por "Oedipus".

PREMIO COMUNIDAD DE MADRID

"Planeta Extraño", de Pedro P. Jiménez.

PREMIO AISGE A LA MEJOR DIRECCIÓN DE ACTORES

Antonio Conesa, por "Campeones".

PREMIO CANAL PLUS

"Un, dos, tres, taxi", de Ricardo Aristeo.

1996 (26ª edición)

PREMIO DEL PÚBLICO CONCEJALÍA DE JUVENTUD DEL EXCMO. AYTO. DE ALCALÁ DE HENARES
"En medio de ninguna parte", de Javier Rebollo.

PANTALLA ABIERTA

PREMIO FESTIVAL DE CINE
"Tren de sombras", de José Luis Guerín.

MENCIÓN ESPECIAL DEL JURADO
"Pintadas", de Juan Esterlich.

PREMIO DEL PÚBLICO "DIARIO DE ALCALÁ"
"Mamá es boba", de Santiago Lorenzo.

TROFEO "LA GALERÍA" A LA MEJOR INTERPRETACIÓN
Al conjunto coral de intérpretes, por "Mamá es boba".

PREMIO PÍXEL COOP
"Cazadores", de Achero Mañas.

CERTAMEN DE VIDEOCREACIÓN AUTORES DE ALCALÁ

PRIMER PREMIO ASOCIACIÓN DE EMPRESARIOS DEL HENARES (AEDHE)
"Mangui", de Miguel Ángel Noriega López.

SEGUNDO PREMIO ASOCIACIÓN DE EMPRESARIOS DEL HENARES (AEDHE)
"Minas", de Javier Marquerie.

MENCIÓN ESPECIAL DEL JURADO ASOCIACIÓN DE EMPRESARIOS DEL HENARES (AEDHE)
"La antesala del cielo", de Wenceslao Álvarez Alvarado, Juan Pérez del Molino Bernal y Ramiro Villar Ruíz.

PREMIO "RADIOACTIVIDAD" A LA MEJOR BANDA SONORA ORIGINAL
Javier Marquerie, por "Minas".

CONCURSO CANAL PLUS PROYECTOS COLECTIVOS DE CORTOMETRAJES
"Cinexin II".

CERTAMEN NACIONAL DE CORTOMETRAJES

PRIMER PREMIO NACIONAL DE CORTOMETRAJES
"Esposados", de Juan Carlos Fresnadillo.

SEGUNDO PREMIO NACIONAL DE CORTOMETRAJES
"El viaje de Arián", de Eduard Bosch.

TERCER PREMIO NACIONAL DE CORTOMETRAJES
"Mambrú", de Pedro P. Jiménez.

MENCIÓN ESPECIAL DEL JURADO
"Estrecho aventure", de Valeriano López.

PREMIO CAJA MADRID A LA MEJOR INTERPRETACIÓN FEMENINA
Alicia Cidredo, por "El viaje de Arián".

PREMIO CAJA MADRID A LA MEJOR INTERPRETACIÓN MASCULINA
Pedro Mari Sánchez, por "Esposados".

PREMIO CAJA MADRID AL MEJOR GUIÓN
Jesús Olmo y Juan Carlos Fresnadillo, por "Esposados".

PREMIO CAJA MADRID A LA MEJOR FOTOGRAFÍA
Xavi Jiménez, por "Doctor Curry".

PREMIO CAJA MADRID AL MEJOR MONTAJE
Nacho Ruiz-Capillas, por "Esposados".

PREMIO CAJA MADRID A LA MEJOR MÚSICA ORIGINAL
Lucio Godoy, por "Cachorros".

PREMIO CAJA MADRID A LA MEJOR DIRECCIÓN ARTÍSTICA
Laura Mouso, Juan Ramón Díez, Carlos Tejeda y Luis Regalado, por "Esclavos de mi poder".

PREMIO AISGE A LA MEJOR DIRECCIÓN DE ACTORES
Álvaro García-Capelo, por "Teresa y Vanessa".

PREMIO CANAL PLUS
"Esposados", de Juan Carlos Fresnadillo.

PREMIO DEL PÚBLICO CONCEJALÍA DE JUVENTUD DEL EXCMO. AYTO. DE ALCALÁ DE HENARES
"Esposados", de Juan Carlos Fresnadillo.

1995 (25ª edición)

PREMIO COMUNIDAD DE MADRID

“Mambrú”, de Pedro P. Jiménez.

MENCIÓN ESPECIAL COMUNIDAD DE MADRID

A la mejor dirección de actores, por “Teresa y Vanessa”, de Álvaro García Capello.

PANTALLA ABIERTA

PREMIO UNIVERSIDAD DE ALCALÁ DE HENARES

“A tiro limpio”, de Jesús Mora.

CERTAMEN DE VÍDEO DE AUTORES DE ALCALÁ

PRIMER PREMIO ASOCIACIÓN DE EMPRESARIOS DEL HENARES (AEDHE)

“Ya hace frío”, de Remi Mohedano.

SEGUNDO PREMIO ASOCIACIÓN DE EMPRESARIOS DEL HENARES (AEDHE)

Ex aequo a “Tocha”, de Javier Sedeño y “Del reloj arrinconado”, de Diego Álvarez de Diego.

CERTAMEN NACIONAL DE CORTOMETRAJES

PRIMER PREMIO

“Sólo amor”, de José J. Rodríguez Melcón.

SEGUNDO PREMIO

“Si Ilegas o es regreso”, de Sigfrid Monleón.

TERCER PREMIO

“La madre”, de Miquel Bardem Aguado.

MENCIÓN ESPECIAL DEL JURADO

“Aquí hacemos los sueños realidad”, de Alejandro Calvo-Sotelo y “Viaje a la luna”, de Manuel Artigas.

TROFEO CAJA MADRID A LA MEJOR INTERPRETACIÓN FEMENINA

Isabel Ordaz, por “Sólo Amor”.

TROFEO CAJA MADRID A LA MEJOR INTERPRETACIÓN MASCULINA

Eduardo Noriega, por “Luna”.

TROFEO CAJA MADRID AL MEJOR GUIÓN

Ex aequo a Pablo Llorens, por “Caracol, Col, Col” y Óscar de Julián, por “Lourdes de segunda mano”.

TROFEO CAJA MADRID A LA MEJOR FOTOGRAFÍA

Ex aequo a Miguel Llorens, por “¿Te pasa algo?” y “Si Ilegas o es regreso”; y Valentín Álvarez, por “El artista del hambre”.

TROFEO CAJA MADRID AL MEJOR MONTAJE

Martín Eller, por “Pecados capitales”.

TROFEO CAJA MADRID A LA MEJOR MÚSICA ORIGINAL

Chus Naves, por “Café Babel”.

TROFEO CAJA MADRID A LA MEJOR DIRECCIÓN ARTÍSTICA

Al colectivo de “Las partes de mí que te aman son seres vacíos”.

PREMIO COMUNIDAD DE MADRID

Ex aequo a “El provocador”, de Fernando Costilla y “Entre vías”, de Juan Vicente Córdoba.

PREMIO DEL PÚBLICO CONCEJALÍA DE JUVENTUD DEL EXCMO. AYTO. DE ALCALÁ DE HENARES

“El secdetleto de la tiompeta”, de Javier Fesser.

1994 (24ª edición)

PANTALLA ABIERTA

PREMIO UNIVERSIDAD DE ALCALÁ

"El día nunca, por la tarde", de Julián Esteban Rivera.

MENCIÓN ESPECIAL DEL JURADO

"Costa Brava (Family album)", de Marta Balletbó-Coll.

PREMIO DEL PÚBLICO "DIARIO DE ALCALÁ"

"El día nunca, por la tarde", de Julián Esteban Rivera.

CERTAMEN NACIONAL DE CORTOMETRAJES

PRIMER PREMIO

"Hotel Oasis", de Juan Calvo.

SEGUNDO PREMIO

"Frágil", de Javier Fernández Caldas.

TERCER PREMIO

"Equipaje, lista de espera, pasaporte, souvenir", de Félix Cábez.

TROFEO CAJA MADRID A LA MEJOR INTERPRETACIÓN FEMENINA

Mila Espiga, por "La leyenda de un hombre malo".

TROFEO CAJA MADRID A LA MEJOR INTERPRETACIÓN MASCULINA

Luis Ciges, por "Aquel ritmillo".

TROFEO CAJA MADRID AL MEJOR GUIÓN

Juan Calvo, por "Hotel Oasis".

TROFEO CAJA MADRID A LA MEJOR FOTOGRAFÍA

Ángel Sáez, por "Entre el amanecer y el día".

TROFEO CAJA MADRID AL MEJOR MONTAJE

Javier Fesser, por "Aquel Ritmillo".

TROFEO CAJA MADRID A LA MEJOR BANDA SONORA

Eduardo Molinero, por "Txarriboda".

MENCIÓN ESPECIAL DEL JURADO

César Macarrón, por "Aquel Ritmillo" y Pilar Revuelta, por "Hotel Oasis".

PRIMER PREMIO COMUNIDAD DE MADRID

"Sirenas", de Fernando León de Aranoa.

MENCIÓN ESPECIAL DEL JURADO

"El sueño de Adán", de Mercedes Gaspar.

PANTALLA ABIERTA

PREMIO UNIVERSIDAD DE ALCALÁ DE HENARES

"Justino, un asesino de la tercera edad", de La Cuadrilla.

MENCIÓN ESPECIAL DEL JURADO

"Ojalá Val del Omar", de Cristina Esteban.

PREMIO DEL PÚBLICO "DIARIO DE ALCALÁ"

"Dame Lume", de Héctor Carré.

1993 (23ª edición)

CERTAMEN NACIONAL DE CORTOMETRAJES

PRIMER PREMIO

"Walter Peralta", de Jordi Mollá.

SEGUNDO PREMIO

"El último latido", de Javier Fernández Caldas.

TERCER PREMIO

"El columpio", de Álvaro Fernández Armero.

TROFEO CAJA MADRID A LA MEJOR INTERPRETACIÓN

Antonio Valero, por "El hombre nervioso".

TROFEO CAJA MADRID AL MEJOR GUIÓN

Txema Ocio, por "Memé y el Señor Bobo".

TROFEO CAJA MADRID A LA MEJOR FOTOGRAFÍA

Juan Antonio Castaño, por "El último latido".

TROFEO CAJA MADRID AL MEJOR MONTAJE

Iván Aledo, por "El columpio".

TROFEO CAJA MADRID A LA MEJOR BANDA SONORA

Enrique Muknik, por "Cita con Alberto".

MENCIÓN ESPECIAL DEL JURADO

Inés Lopéz Ercilla, por "Memé y el señor Bobo" y Josep Bonet, por "Es tard".

PREMIO COMUNIDAD DE MADRID

Ex aequo a "Memé y el señor Bobo", de Miriam Ballesteros y "Oro en la pared", de Jesús Delgado.

MENCIÓN ESPECIAL COMUNIDAD DE MADRID

"Perturbado", de Santiago Segura.

PANTALLA ABIERTA

PREMIO UNIVERSIDAD DE ALCALÁ DE HENARES

"Jardines colgantes", de Pablo Llorca.

MENCIÓN ESPECIAL DEL JURADO

"Luz negra", de Xavier Bermúdez.

PREMIO DEL PÚBLICO

"El hombre de la nevera", de Vicente Tamariz.

1992 (22ª edición)

CERTAMEN NACIONAL DE CORTOMETRAJES

PRIMER PREMIO

"Huntza", de Antonio Conesa.

SEGUNDO PREMIO

"Manualidades", de Santiago Lorenzo.

TERCER PREMIO

Ex aequo a "Balada a Benito", del Colectivo Nada Que Ver y "Coitadiños", de Héctor Carré.

TROFEO CAJA MADRID A LA MEJOR INTERPRETACIÓN

Martxelo Rubio, por "Huntza".

TROFEO CAJA MADRID AL MEJOR GUIÓN

Santiago Lorenzo, por "Manualidades".

TROFEO CAJA MADRID A LA MEJOR FOTOGRAFÍA

Aitor Mantxola, por "Aquel mundo de Jon".

TROFEO CAJA MADRID AL MEJOR MONTAJE

Nacho Ruiz Capillas, por "Coitadiños".

MENCIÓN ESPECIAL DEL JURADO

"Entretiempos", de Santiago García de Leániz

MENCIÓN ESPECIAL DEL JURADO

"Evilio", de Santiago Segura.

PREMIO COMUNIDAD DE MADRID

Ex aequo a "Evilio", de Santiago Segura y "J'adoube", de Antonio Morales.

MENCIÓN ESPECIAL COMUNIDAD DE MADRID

"Balada a Benito", del colectivo Nada Que Ver.

PANTALLA ABIERTA

PREMIO UNIVERSIDAD DE ALCALÁ

"El cielo sube", de Marc Recha.

MENCIÓN ESPECIAL DEL JURADO

"Dime una mentira", de Juan Sebastián Bollaín y "Tramontana", de Carlos Pérez Ferré.

PREMIO DEL PÚBLICO

"Doblones de a ocho", de Andrés Linares.

1991 (21ª edición)

CERTAMEN NACIONAL DE CORTOMETRAJES (Este año desaparece la división de cortos según sus formatos 16 y 35 mm.)

PRIMER PREMIO

"Eduardo", de Diana de Pietri.

SEGUNDO PREMIO

"A sorte cambia", de Héctor Carré.

TERCER PREMIO

"Viuda negra", de Jesús R. Delgado.

TROFEO CAJA MADRID A LA MEJOR INTERPRETACIÓN

Al equipo artístico de "A sorte cambia".

TROFEO CAJA MADRID AL MEJOR GUIÓN

Héctor Carré, por "A sorte cambia".

TROFEO CAJA MADRID A LA MEJOR FOTOGRAFÍA

Manuel Mateos, por "Metáforas".

TROFEO CAJA MADRID AL MEJOR MONTAJE

Mariano Tourné, por "Eduardo".

PREMIO COMUNIDAD DE MADRID

"La viuda negra", de Jesús R. Delgado.

PANTALLA ABIERTA

PREMIO UNIVERSIDAD DE ALCALÁ DE HENARES

"El encargo del cazador", de Joaquín Jordá.

1990 (20ª edición)

CERTAMEN NACIONAL DE CORTOMETRAJES

CORTOS 16 MM.

PRIMER PREMIO

"Mirindas asesinas", de Álex de la Iglesia.

SEGUNDO PREMIO

"Aizul", de Fidel Cordero.

TERCER PREMIO

"Perplejidad", de Gwilym Lloyd.

CORTOS 35 MM.

PRIMER PREMIO

"El reino de Víctor", de Juanma Bajo Ulloa.

SEGUNDO PREMIO

"El zelador", de Marc Recha.

TERCER PREMIO

Ex aequo a "Hitchcock en el puente colgante", de Koldo Azkarreta e "Intrusos", de Arantxa Vela.

MENCIÓN ESPECIAL DEL JURADO

Al director de fotografía José María Lara, por "Hitchcock en el puente colgante".

PREMIO COMUNIDAD DE MADRID

Ex aequo a "Blanco o negro", de Andrés Sáenz de Heredia e "Indefenso", de Jesús R. Delgado.

PANTALLA ABIERTA

PREMIO UNIVERSIDAD DE ALCALÁ DE HENARES

"Innisfree", de José Luis Guerin.

PREMIO DEL PÚBLICO

"La cruz de Iberia", de Eduardo Mencos.

1989 (19ª edición)

CERTAMEN NACIONAL DE CORTOMETRAJES

CORTOS 16 MM.

PRIMER PREMIO CAJA MADRID
"Akixo", de Juanma Bajo Ulloa.

SEGUNDO PREMIO CAJA MADRID
Declarado desierto.

TERCER PREMIO CAJA MADRID
Declarado desierto.

CORTOS 35 MM.

PRIMER PREMIO
"Su primer baile", de Azucena La Rubia.

SEGUNDO PREMIO
"Izmir-Esmirna", de Manuel Grosso.

TERCER PREMIO
"Niños Fríos", de Carmelo Espinosa.

PREMIO ONDA-MADRID AL MEJOR GUIÓN ORIGINAL
Begoña Baena, por "La partida".

MENCIÓN ESPECIAL ONDA-MADRID
Al guionista Miguel Gutiérrez, por "Ajedrez".

PREMIO COMUNIDAD DE MADRID
"Sabor a rosas", de Mónica Agulló.

PANTALLA ABIERTA

PREMIO UNIVERSIDAD DE ALCALÁ
"El mejor de los tiempos", de Felipe Vega.

1988 (18ª edición)

CERTAMEN NACIONAL DE CORTOMETRAJES

CORTOS 16MM.

PREMIO CAJA MADRID AL MEJOR CORTO DE ANIMACIÓN
"El destino", de Patricio Maestu Unturbe.

PREMIO CAJA MADRID AL MEJOR CORTO DE FICCIÓN
"El último fin", de Luis Casasayas.

CORTOS 35MM.

MEJOR CORTO DE FICCIÓN
"Mamá", de Pablo Berge.

MEJOR CORTO DOCUMENTAL
Declarado desierto.

MEJOR CORTO DE ANIMACIÓN
Declarado desierto.

MENCIÓN ESPECIAL DEL JURADO
"Feliz Cumpleaños", de Jesús Font.

PREMIO COMUNIDAD DE MADRID AL MEJOR CORTO DOCUMENTAL
Declarado desierto.

PREMIO COMUNIDAD DE MADRID AL MEJOR CORTO DE FICCIÓN
"2,30 A.M.", de Alejandro Toledo.

PANTALLA ABIERTA

PREMIO UNIVERSIDAD DE ALCALÁ
Declarado desierto.

1987 (17ª edición)

(Súper-8 mm. queda por primera vez fuera de competición)

CERTAMEN NACIONAL DE CORTOMETRAJES

CORTOS 16MM.

PRIMER PREMIO

"Mateo Txistu", de Agustín Arenas.

SEGUNDO PREMIO

"Odisea en la escalera", de Carlos Jorge Fraga.

TERCER PREMIO

"La llamada de la carne", de David Herranz Garrudo.

CORTOS 35MM.

PREMIO MEJOR CORTO DE FICCIÓN

"Cos mort", de Raúl Contel.

MENCIÓN ESPECIAL DEL JURADO

"Río de sombras", de Daniel Domínguez y "Luquita", de Luis Manuel Carmona.

MEJOR CORTO DOCUMENTAL

Declarado desierto.

MEJOR CORTO DE ANIMACIÓN

"Naturaleza olvidada", de José Jorna Cortés.

PREMIO COMUNIDAD DE MADRID

Ex aequo a "Domingo tarde", de Antonio Pinar y "Carrera nocturna", de Lorenzo Guindo.

MENCIÓN ESPECIAL COMUNIDAD DE MADRID

"I Love You", de Tote Trenas.

PANTALLA ABIERTA

PREMIO UNIVERSIDAD DE ALCALÁ

"Mientras haya luz", de Felipe Vega.

1986 (16ª edición)

CERTAMEN NACIONAL DE CORTOMETRAJES

CORTOS SÚPER-8 MM.

PRIMER PREMIO Y MENCIÓN ESPECIAL DEL JURADO

"Pas a tres", de Ramón Sucarrats Serra.

SEGUNDO PREMIO

Declarado desierto.

TERCER PREMIO

Declarado desierto.

CORTOS 16MM.

PRIMER PREMIO Y MENCIÓN ESPECIAL DEL JURADO

"Dit d'or", de Raül Contel.

SEGUNDO PREMIO

Declarado desierto.

CORTOS 35MM.

MEJOR CORTO DE FICCIÓN

Ex aequo a "Story Board", de Julián Pavón y "Al Alba", de Amalío Cuevas.

MEJOR CORTO DOCUMENTAL

Declarado desierto.

MEJOR CORTO DE ANIMACIÓN

"No sé", de Nicéforo Ortiz.

TROFEO CAJA MADRID AL MEJOR CORTO MADRILEÑO DE FICCIÓN

"Story Board", de Julián Pavón.

TROFEO CAJA MADRID AL MEJOR CORTO DOCUMENTAL

Declarado desierto.

1985 (15ª edición)

CERTAMEN NACIONAL DE CORTOMETRAJES

CORTOS SÚPER-8 MM.

PRIMER PREMIO

"Al otro lado un extraño", de Carlos Soler.

SEGUNDO PREMIO

"Mares de plástico", de Domingo Sánchez.

TERCER PREMIO

"Presagios del agua", de El Grupo Chiribito.

CORTOS 16 MM.

PRIMER PREMIO

"Homenaje", de Javier Memba.

SEGUNDO PREMIO

"Juan no está en casa", de Miguel Rosillo.

TERCER PREMIO

"Me gusta alternar el trabajo con el odio", de Mariano Barroso y Carmelo Espinosa.

CORTOS 35 MM.

MEJOR CORTO DE FICCIÓN

Ex aequo a "Eulalia", de Inma de Santis y "Funcionario especializado", de Tacho Jiménez Rello.

MEJOR CORTO DOCUMENTAL

Declarado desierto.

MEJOR CORTO DE ANIMACIÓN

Declarado desierto.

1984 (14ª edición)

CERTAMEN NACIONAL DE CORTOMETRAJES

CORTOS SÚPER-8 MM.

MENCIONES POR ORDEN ALFABÉTICO

"Navateros", de Eugenio Monesma Moliner.

"Otro amanecer", de Carlos Soler Vázquez.

"Plástica", de Francisco José Valiente Ros.

CORTOS 16 MM.

MENCIONES POR ORDEN ALFABÉTICO

"A media tarde", de Francisco Vercher Grau.

"Estados de muerte aparente", de Manuel L. Soriano Reina.

"Mientras tanto", de José Castedo.

CORTOS 35MM.

PRIMER PREMIO

Ex aequo a "La última imagen", de Jack Neal y "Lobo hombre en Paría", de José Luis Lozano.

SEGUNDO PREMIO

"Mira y verás", de Isabel Coixet.

TERCER PREMIO

"El vividor cero", de Carmelo López Espinosa.

MENCIÓN ESPECIAL DEL JURADO

"Foscor (Oscuridad)", de José Mª Serra Costa y "Galería nocturna", del Colectivo "Pasos en la Niebla".

1983 (13ª edición)

CERTAMEN NACIONAL DE CORTOMETRAJES

CORTOS SÚPER-8 MM.

PRIMER PREMIO

"Soledad", de Carlos Soler, Juan Sixto y Jesús Urbano.

SEGUNDO PREMIO

"Conferencia de San Odu", del Grupo Tau.

TERCER PREMIO

"Los encortados", de El Grupo Chiribito.

CORTOS 16MM.

PRIMER PREMIO

"Amanece", de Javier López Izquierdo.

SEGUNDO PREMIO

"Criss Cross & Deskarga Bazuk", de J.B. Heinik.

TERCER PREMIO

Ex aequo a "El retorno de Sufi" y "Judíos y conversos", ambos de Victoria Sendón de León.

CORTOS 35MM.

PRIMER PREMIO

Ex aequo a "Embrujada", de José Luis Lozano y "El ojo de la tormenta", de Luis Eguiraun y Ernesto del Río.

SEGUNDO PREMIO

"Historias paralelas", de Tote Trenas.

TERCER PREMIO

"Para Elena", de Jorge Sanz Millán Astray.

1982 (12ª edición)

CERTAMEN NACIONAL DE CORTOMETRAJES

CORTOS SÚPER-8 Y 8 MM.

PRIMER PREMIO

"Blanca oscuridad", de Carlos Soler Vázquez.

SEGUNDO PREMIO

"La luz de la locura", de Eugenio Monesma Moliner.

TERCER PREMIO

Declarado desierto.

CORTOS 16 MM.

PRIMER PREMIO

"Prosperidad", de Jesús Montero.

SEGUNDO PREMIO

"Nana para una nube blanca", de Jesús Cuadrado.

TERCER PREMIO

"Pena, penita, pena", de Jordi Tomás Freixa.

CORTOS 35 MM.

PRIMER PREMIO

"La edad del silencio", de Gabriel Blanco.

SEGUNDO PREMIO

"Septiembre", de Mariano Andrade.

TERCER PREMIO

Ex aequo a "TODOS los barcos del cielo", de Hervé Hachuel y "Crisis", de Gustavo Martínez.

MENTIÓN ESPECIAL DEL JURADO

"Al fondo a la derecha", de Domingo Rodes, Javier Blasco...

1981 (11ª edición)

CERTAMEN NACIONAL DE CORTOMETRAJES

CORTOS 8 Y SÚPER-8 MM.

"Jaque de reyes", de Eugenio Monesma.
"La pabostria", de El Grupo Chiribito.
"Sortilegio", de Eduardo de Castro.
"Te acrodarás hermano", de Humberto Esquivel.
"Assaig de viure", de Raúl Contel.

CORTOS 16MM.

PRIMER PREMIO

"Por la gracia de Dios", de Carlos Tallefer.

SEGUNDO PREMIO

Ex aequo a "La casa tomada", de Pere Vila, "La entendida", de Joan Serra Jubal, y "Los años del silencio", de H. Martí y M. Moraga.

CORTOS 35MM.

PRIMER PREMIO MENCIÓN ESPECIAL COMO MEJOR CORTO DEL CERTAMEN

"Cos trencat", de Raúl Contel.

SEGUNDO PREMIO

Ex aequo a "Woody y yo", de Manuel Valdivia, "Felicidad" y "Purificaciones Automivilis", ambas de Gabriel Blanco y "Los ganadores de mañana", de José L. López Linares.

1980 (10ª edición)

El tradicional concurso de Cine Independiente es sustituido en esta ocasión por una amplia muestra de cortometrajes procedentes de la Semana de la Crítica, de la Central del Corto de Barcelona y muestras de otras nacionalidades.

1979

No se llevó a cabo certamen este año.

1978 (9ª SEMANA DEL CINE)

CERTAMEN NACIONAL DE CORTOMETRAJES

PRIMER PREMIO

Declarado desierto.

SEGUNDO PREMIO

"Os paxaros morren no aire", de Luciano Piñeiro.

TERCER PREMIO

"Eduardo Valdés", de Humberto Esquivel.

MENCIÓN ESPECIAL DEL JURADO

"Con flores a María", de Manuela García.

1977 (8º CERTAMEN DE CINE INDEPENDIENTE)

CERTAMEN NACIONAL DE CORTOMETRAJES

PRIMER PREMIO EN 16 MM.

"Payaso del 98", de Juan Antonio Martín Cuadrado.

PRIMER PREMIO 8 MM. DE ARGUMENTO

Declarado desierto.

SEGUNDO PREMIO 8 MM. DE ARGUMENTO

"Mascharata por una statua", de Carlos Mochales.

PRIMER PREMIO 8 MM. DE DOCUMENTO

Declarado desierto.

SEGUNDO PREMIO 8 MM. DE DOCUMENTO

Declarado desierto.

ACCESIT

"Victoria", del Colectivo de Madrid y "Can serra", de la Cooperativa de Cine Alternativo.

1976 (7º CERTAMEN DE CINE INDEPENDIENTE)

CERTAMEN NACIONAL DE CORTOMETRAJES

PRIMER PREMIO 8 MM. DE CINE DOCUMENTAL

"Canet Rock", de Jordi Tomás Antoní Cabo.

SEGUNDO PREMIO 8 MM. DE CINE DOCUMENTAL

"Testimonio de un pueblo marginado", de Matías Antolín Fuente.

PRIMER PREMIO 8 MM. DE ARGUMENTO

Declarado desierto.

SEGUNDO PREMIO 8 MM. DE ARGUMENTO

"Psicoanálisis", de Juan Antonio Martín Cuadrado.

PREMIO 16 MM.

Declarado desierto.

1975 (6º CERTAMEN DE CINE AFICIONADO)

CERTAMEN NACIONAL DE CORTOMETRAJES

PRIMER PREMIO 8 MM. DE CINE DOCUMENTAL

"Crónica marinera", de Matías Antolín Fuente.

SEGUNDO PREMIO 8 MM. DE CINE DOCUMENTAL

"Diálogo para una horca", de Rafael Marcó Tejero.

PRIMER PREMIO 8 MM. DE ARGUMENTO

"Ivana", de Rafael Marcó Tejero.

SEGUNDO PREMIO 8 MM. DE ARGUMENTO

"¿Se puede morir dos veces?", de Florentino González.

PREMIO 16 MM.

Declarado desierto.

1974 (5º CERTAMEN DE CINE AFICIONADO)

CERTAMEN NACIONAL DE CORTOMETRAJES

PRIMER PREMIO 8 MM. DE CINE DOCUMENTAL

"Morir sin campanas", de Jorge Lozano.

SEGUNDO PREMIO 8 MM. DE CINE DOCUMENTAL

"La torre de Esteban Hanbram", de Santiago Hanbram.

PRIMER PREMIO 8 MM. DE ARGUMENTO

"Sobre la exterminación de jinetes", de José M. Ganga.

SEGUNDO PREMIO 8 MM. DE ARGUMENTO

"Soul Sacrifice", de Mark Barberly y Pep Collis.

PRIMER PREMIO FANTASÍA

Declarado desierto.

1973 (4º CERTAMEN DE CINE AFICIONADO)

CERTAMEN NACIONAL DE CORTOMETRAJES

PRIMER PREMIO 8 MM. DE CINE DOCUMENTAL

"Alcalá, tierra, piedra y fuego", de Félix González Pareja.

SEGUNDO PREMIO 8 MM. DE CINE DOCUMENTAL

"El gusano de seda", de Baldomero Perdigón.

PRIMER PREMIO 8 MM. DE FANTASÍA

"Pneumaton", de Juan Antonio Cadenas.

SEGUNDO PREMIO 8 MM. DE FANTASÍA

"Coctail Flash", de Baldomero Perdigón.

TERCER PREMIO 8 MM. DE FANTASÍA

"Fantasía de mi mente", de Jorge Lozano.

PRIMER PREMIO ARGUMENTO

"Eso quisieras tú", de Foto Rey.

SEGUNDO PREMIO ARGUMENTO

"De padres a hijos", de Foto Rey.

TERCER PREMIO ARGUMENTO

"Alcalá Km. 30", de Baldomero Perdigón.

1972 (3ER CERTAMEN DE CINE AFICIONADO)

PRIMER PREMIO 8 MM. DE CINE DOCUMENTAL

"Ora et Labora", de Baldomero Perdigón.

SEGUNDO PREMIO 8 MM. DE CINE DOCUMENTAL

Declarado desierto

TERCER PREMIO 8MM. DE CINE DOCUMENTAL

"Diciembre69", de Jorge Lozano.

PRIMER PREMIO 8 MM. DE ARGUMENTO

"La vela", de Félix G. Pareja.

SEGUNDO PREMIO 8 MM. DE ARGUMENTO

"Ilusión", de Enrique Armas.

TERCER PREMIO 8 MM. DE ARGUMENTO

"Los gatos de Óscar", de Baldomero Perdigón.

PRIMER PREMIO 8 MM. DE FANTASÍA

"Impacto en La", de Baldomero Perdigón.

1971 (2º CERTAMEN DE CINE AFICIONADO)

PRIMER PREMIO 8 MM.

"Ssoufle", de Fernando Colomo.

SEGUNDO PREMIO 8MM.

"iiQ!!", de Carlos Peleteiro.

TERCER PREMIO 8MM.

Ex aequo a "El otro yo", de Félix González y "Vibrant", de Eugenio Anglada.

1970 (1ER CERTAMEN DE CINE AFICIONADO)

PRIMER PREMIO 8 MM.

"El niño yuntero", de Santiago de Benito.

SEGUNDO PREMIO 8 MM.

"Libros y cuernos", de Baldomero Perdigón.

TERCER PREMIO 8 MM.

Ex aequo a "Paisaje en moviment" y "Un tomb per la masia", ambas de Juan Casasampera Rovira.